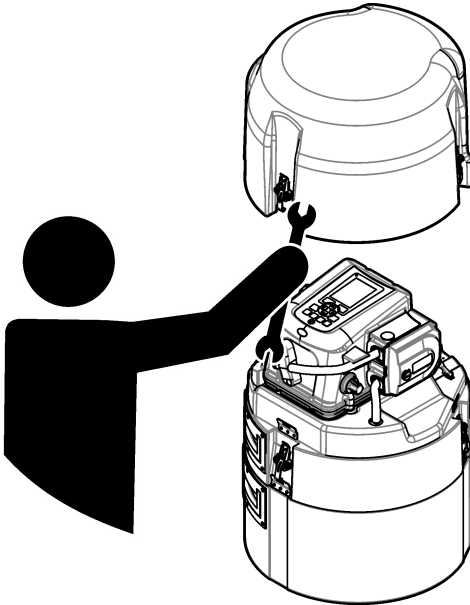




DOC026.98.80492

AS950 Portable Sampler

04/2025, Edition 8



Installation Manual
Installationsanleitung
Manuale di installazione
Manuel d'installation
Manual de instalación
Manual de instalação
Návod k instalaci
Installatiehandleiding
Installationsvejledning
Podręcznik instalacji
Ръководство за инсталиране
Beépítési útmutató
Manual de instalare
Руководство по установке
Kurulum Kılavuzu
Inštaláčna príručka
Namestitveni priročnik
Priručnik za ugradnju
Εγχειρίδιο εγκατάστασης
Installationshandbok

English	3
Deutsch	14
Italiano	26
Français	38
Español	50
Português	62
Čeština	74
Nederlands	85
Dansk	97
Polski	108
български	120
Magyar	132
Română	144
Русский	155
Türkçe	168
Slovenský jazyk	179
Slovenski	190
Hrvatski	201
Ελληνικά	212
Svenska	224
Figures ■ Abbildungen ■ Figure ■ Figures ■ Figuras ■ Figuras ■ Obrázky ■ Afbeeldingen ■ Figurer ■ Rysunki ■ Фигури ■ Ábrák ■ Figuri ■ Рисунки ■ Şekil ■ Obrázky ■ Slike ■ Slika ■ Εικόνες ■ Figurer	235

Table of Contents

1

Additional information

on page 3

2

Specifications

on page 3

3

General information

on page 5

4

Installation

on page 8

5

Startup

on page 12

Section 1 Additional information

The installation manual contains information that is sufficient for commissioning. A Basic Installation and Maintenance Manual and expanded Installation and Maintenance Manual are available online and contain more information.

EN



⚠ DANGER

Multiple hazards! More information is given in the individual sections of the basic and expanded manuals that are shown below.

- Maintenance
- Troubleshooting
- Replacement part lists

Scan the QR codes that follow to go to the *Basic Installation and Maintenance* manual.



European languages



American and Asian languages

Scan the QR codes that follow to go to the expanded *Installation and Maintenance* manual.



English



German



Italian



French



Spanish

Section 2 Specifications

Specifications are subject to change without notice.

2.1 AS950 portable sampler

Specification	Standard base	Compact base	Composite base
Dimensions	Diameter: 50.5 cm (19.9 in.) Height: 71.6 cm (28.2 in.)	Diameter: 44.1 cm (17.4 in.) Height: 63.8 cm (25.1 in.)	Diameter: 50.28 cm (19.9 in.) Height: 79.75 cm (31.4 in.)
Weight	15 kg (35.6 lb) with 1-L (33.8 oz) polyethylene bottles (24x) 14.8 kg (32.6 lb) with 10-L (2.5 gal) polyethylene bottle (1x)	12.2 kg (27 lb) with 575-mL (19.44 oz) polyethylene bottles (24x) 12.9 kg (28.3 lb) with 10-L (2.5 gal) polyethylene bottle (1x)	15 kg (36 lb) with 950-mL (32.12 oz) glass bottles (12x)

Specification	Standard base	Compact base	Composite base
Enclosure	Impact-resistant ABS, 3-section construction; double-walled base with 2.54 cm (1 in.) insulation—direct bottle contact with ice.		
Sample temperature	0–60 °C (32–140 °F)		
Strainers	316 stainless steel in standard size, high velocity or low profile for shallow depth applications and Teflon® or 316 stainless steel in standard size.		
Sample bottle capacity	1-L (33.8 oz) polyethylene and/or 350-mL (11.83 oz) glass bottles (24x) 2.3-L (0.6 gal) polyethylene and/or 1.9-L (0.5 gal) glass bottles (8x) 3.8-L (1 gal) polyethylene and/or 3.8-L (1 gal) glass bottles (4x) 3.8-L (1 gal) polyethylene and/or 3.8-L (1 gal) glass bottles (2x) 21-L (5.5 gal) or 15-L (4 gal) polyethylene composite bottle or 20-L (5.25 gal) polyethylene or 10-L (2.5 gal) polyethylene or 10-L (2.5 gal) glass (1x)	575-mL (19.44 oz) polyethylene bottles (24x) 950-mL (32.12 oz) glass bottles (8x) 10-L (2.5 gal) polyethylene bottle (1x) 10-L (2.5 gal) glass bottle (1x)	21-L (5.5 gal) polyethylene bottle (1x)

2.2 AS950 controller

Specification	Details
Dimensions (W x H x D)	31.1 x 18.9 x 26.4 cm (12.3 x 7.4 x 10.4 in.)
Weight	4.6 kg (10 lb) maximum
Enclosure	PC/ABS blend, NEMA 6, IP68, corrosion and ice resistant
Overvoltage category	II
Pollution degree	3
Protection class	II
Display	¼ VGA, color
Power requirements	15 VDC supplied by a 8754500 power supply (110–120 or 230 VAC, 50/60Hz); 12 VDC supplied by an external battery
Overload protection	7 A, DC line fuse for the pump
Operating temperature	0 to 50 °C (32 to 122 °F)
Storage temperature	–30 to 60 °C (–22 to 140 °F)
Storage/operating humidity	100% condensing
Pump	Peristaltic high speed with spring-mounted Nylatron rollers
Pump enclosure	Polycarbonate cover
Pump tubing	9.5 mm ID x 15.9 OD mm (3⁄8-in. ID x 5⁄8-in. OD) silicone
Pump tubing life	20,000 sample cycles with: 1 L (0.3 gal) sample volume, 1 rinse, 6-minute pacing interval, 4.9 m (16 ft) of 3⁄8-in. intake tube, 4.6 m (15 ft) of vertical lift, 21 °C (70 °F) sample temperature
Vertical sample lift	8.5 m (28 ft) for 8.8 m (29 ft) maximum of 3⁄8-in. vinyl intake tube at sea level at 20 to 25 °C (68 to 77 °F)

Specification	Details
Pump flow rate	4.8 L/min (1.25 gpm) at 1 m (3 ft) vertical lift with $\frac{3}{8}$ -in. intake tube typical
Sample volume	Programmable in 10-mL (0.34 oz) increments from 10 to 10,000 mL (3.38 oz to 2.6 gal)
Sample volume repeatability (typical)	$\pm 5\%$ of 200 mL sample volume with: 4.6 m (15 ft) vertical lift, 4.9 m (16 ft) of $\frac{3}{8}$ -in. vinyl intake tube, single bottle, full bottle shut-off at room temperature and 1524 m (5000 ft) elevation
Sample volume accuracy (typical)	$\pm 5\%$ of 200 mL sample volume with: 4.6 m (15 ft) vertical lift, 4.9 m (16 ft) of $\frac{3}{8}$ -in. vinyl intake tube, single bottle, full bottle shut-off at room temperature and 1524 m (5000 ft) elevation
Sampling modes	Pacing: Fixed Time, Fixed Flow, Variable Time, Variable Flow, Event Distribution: Samples per bottle, bottles per sample and time based (switching)
Run modes	Continuous or non-continuous
Transfer velocity (typical)	0.9 m/s (2.9 ft/s) with: 4.6 m (15 ft) vertical lift, 4.9 m (16 ft) of $\frac{3}{8}$ -in. vinyl intake tubing, 21 °C (70 °F) and 1524 m (5000 ft) elevation
Liquid detector	Ultrasonic. Body: PEI NSF ANSI standard 51 approved, USP Class VI compliant. Contacting liquid detector or optional non-contact liquid detector
Air purge	An air purge is done automatically before and after each sample. The sampler automatically compensates for different intake tube lengths.
Tubing	Intake tubing: 1.0 to 30.0 m (3.0 to 99 ft) length, $\frac{1}{4}$ -in. or $\frac{3}{8}$ -in. ID vinyl or $\frac{3}{8}$ -in. ID PTFE-lined polyethylene with protective outer cover (black or clear)
Wetted materials	Stainless steel, polyethylene, PTFE, PEI, silicone
Memory	Sample history: 4000 records; Data log: 325,000 records; Event log: 2000 records
Communications	USB and optional RS485 (Modbus)
Electrical connections	Power, auxiliary, optional sensors (2x), USB, distributor arm, optional rain gauge
Analog outputs	AUX port: none; optional IO9000 module: Three 0/4–20 mA outputs to supply the recorded measurements (e.g., level, velocity, flow and pH) to external instruments
Analog inputs	AUX port: One 0/4–20 mA input for flow pacing; optional IO9000 module: Two 0/4–20 mA inputs to receive measurements from external instruments (e.g., third-party ultrasonic level)
Digital outputs	AUX port: none; optional IO9000 module: Four low voltage, contact closure outputs that each supply a digital signal for an alarm event
Relays	AUX port: none; optional IO9000 module: Four relays controlled by alarm events
Certifications	CE

Section 3 General information

In no event will the manufacturer be liable for damages resulting from any improper use of product or failure to comply with the instructions in the manual. The manufacturer reserves the right to make changes in this manual and the products it describes at any time, without notice or obligation. Revised editions are found on the manufacturer's website.

3.1 Safety information

The manufacturer is not responsible for any damages due to misapplication or misuse of this product including, without limitation, direct, incidental and consequential damages, and disclaims such damages to the full extent permitted under applicable law. The user is solely responsible to identify critical application risks and install appropriate mechanisms to protect processes during a possible equipment malfunction.

Please read this entire manual before unpacking, setting up or operating this equipment. Pay attention to all danger and caution statements. Failure to do so could result in serious injury to the operator or damage to the equipment.

If the equipment is used in a manner that is not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired. Do not use or install this equipment in any manner other than that specified in this manual.

3.1.1 Use of hazard information

⚠ DANGER
Indicates a potentially or imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
⚠ WARNING
Indicates a potentially or imminently hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
⚠ CAUTION
Indicates a potentially hazardous situation that may result in minor or moderate injury.
NOTICE
Indicates a situation which, if not avoided, may cause damage to the instrument. Information that requires special emphasis.

3.1.2 Precautionary labels

Read all labels and tags attached to the instrument. Personal injury or damage to the instrument could occur if not observed. A symbol on the instrument is referenced in the manual with a precautionary statement.

	This is the safety alert symbol. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid potential injury. If on the instrument, refer to the instruction manual for operation or safety information.
	This symbol indicates a potential pinch hazard.
	Electrical equipment marked with this symbol may not be disposed of in European domestic or public disposal systems. Return old or end-of-life equipment to the manufacturer for disposal at no charge to the user.

3.1.3 EMC compliance

⚠ CAUTION
This equipment is not intended for use in residential environments and may not provide adequate protection to radio reception in such environments.

CE (EU)

The equipment meets the essential requirements of EMC Directive 2014/30/EU.

UKCA (UK)

The equipment meets the requirements of the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091).

Canadian Radio Interference-Causing Equipment Regulation, ICES-003, Class A:

Supporting test records reside with the manufacturer.

This Class A digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Part 15, Class "A" Limits

Supporting test records reside with the manufacturer. The device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following conditions:

1. The equipment may not cause harmful interference.
2. The equipment must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications to this equipment not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at their expense. The following techniques can be used to reduce interference problems:

1. Disconnect the equipment from its power source to verify that it is or is not the source of the interference.
2. If the equipment is connected to the same outlet as the device experiencing interference, connect the equipment to a different outlet.
3. Move the equipment away from the device receiving the interference.
4. Reposition the receiving antenna for the device receiving the interference.
5. Try combinations of the above.

3.2 Product overview

⚠ DANGER	
	Chemical or biological hazards. If this instrument is used to monitor a treatment process and/or chemical feed system for which there are regulatory limits and monitoring requirements related to public health, public safety, food or beverage manufacture or processing, it is the responsibility of the user of this instrument to know and abide by any applicable regulation and to have sufficient and appropriate mechanisms in place for compliance with applicable regulations in the event of malfunction of the instrument.
⚠ CAUTION	
	Fire hazard. This product is not designed for use with flammable liquids.

The portable sampler collects liquid samples at specified intervals and keeps the samples in bottles. Use the sampler for a wide variety of aqueous sample applications and also with toxic pollutants and suspended solids. Set up the sampler with different retainers or bottles. Refer to [Figure 1](#) on page 236.

3.2.1 Close the cover

To close the cover, align the latch plates as shown in [Figure 2](#) on page 238 and close the latches.

3.3 Product components

Make sure that all components have been received. Refer to [Figure 3](#) on page 240. If any items are missing or damaged, contact the manufacturer or a sales representative immediately.

Section 4 Installation



 **DANGER**

Multiple hazards. Only qualified personnel must conduct the tasks described in this section of the document.

4.1 Confined space precautions



 **DANGER**

Explosion hazard. Training in pre-entry testing, ventilation, entry procedures, evacuation/rescue procedures and safety work practices is necessary before entering confined spaces.

The information that follows is supplied to help users understand the dangers and risks that are associated with entry into confined spaces.

On April 15, 1993, OSHA's final ruling on CFR 1910.146, Permit Required Confined Spaces, became law. This standard directly affects more than 250,000 industrial sites in the United States and was created to protect the health and safety of workers in confined spaces.

Definition of a confined space:

A confined space is any location or enclosure that has (or has the immediate potential for) one or more of the following conditions:

- An atmosphere with an oxygen concentration that is less than 19.5% or more than 23.5% and/or a hydrogen sulfide (H₂S) concentration that is more than 10 ppm.
- An atmosphere that can be flammable or explosive due to gases, vapors, mists, dusts or fibers.
- Toxic materials which upon contact or inhalation can cause injury, impairment of health or death.

Confined spaces are not designed for human occupancy. Confined spaces have a restricted entry and contain known or potential hazards. Examples of confined spaces include manholes, stacks, pipes, vats, switch vaults and other similar locations.

Standard safety procedures must always be obeyed before entry into confined spaces and/or locations where hazardous gases, vapors, mists, dusts or fibers can be present. Before entry into a confined space, find and read all procedures that are related to confined space entry.

4.2 Site installation guidelines



 **DANGER**

Explosion hazard. The instrument is not approved for installation in hazardous locations.

This instrument is rated for an altitude of 2000 m (6562 ft) maximum. Although the use of this equipment above the 2000 m altitude does not show any substantial safety concern, the manufacturer recommends that users with concerns contact technical support.

Refer to the guidelines that follow for the site location evaluation.

- Obey all the safety precautions if the sampler is installed in a confined space. Refer to [Confined space precautions](#) on page 8.
- Make sure that the temperature at the location is in the specification range. Refer to [Specifications](#) on page 3.

- Install the sampler on a level surface or hang the sampler with the suspension harness, the support bracket or the spanner bar. Refer to [Install the sampler in a manhole](#) on page 9 and to the applicable installation documentation.
- Install the sampler as near the sample source as possible. Refer to [Plumb the sampler](#) on page 10.
- For limitations on transport velocity and maximum vertical lift, refer to [Specifications](#) on page 3.

4.3 Mechanical installation

4.3.1 Install the sampler in a manhole

Install the sampler above the sample water in a manhole. Install the sampler with a spanner bar or a support bracket. Install the spanner bar inside the manhole. The spanner bar is supported by pressure against the walls. The support bracket has the same width as the manhole cover. Install the support bracket directly below the cover for support. For the accessories, refer to the expanded manual on the manufacturer's website. Refer to the documentation supplied with the accessories to install the sampler.

4.4 Prepare the sampler

4.4.1 Clean the sample bottles

Clean the sample bottles and caps with a brush, water and a mild detergent. Flush the sample bottles with fresh water followed by a distilled water rinse.

4.4.2 Install a single bottle

When a single bottle is used to collect one composite sample, do the steps that follow. When multiple bottles are used, refer to [Install the first bottle for multiple sample collections](#) on page 9.

When the bottle is full, the full bottle shut-off stops the sample program. Install the sample bottle as shown in [Figure 4](#) on page 245.

4.4.3 Install the first bottle for multiple sample collections

Use multiple bottles to collect samples into separate bottles or into more than one bottle. The distributor moves the sample tube above each bottle. Install the bottles in the sampler base as shown in [Figure 5](#) on page 248. Install the first sample bottle (number 1) below the label in the sampler base. Install the remaining bottles in increasing numbers in the direction shown by the label. Refer to [Figure 6](#) on page 252 for a diagram of necessary components.

4.4.4 Install multiple bottles

When multiple bottles are installed, a distributor arm moves the sample tube over each bottle. Sample collection automatically stops when the specified number of samples have been collected.

1. Install the first sample bottle (number 1) below the label in the sampler base. Refer to [Install the first bottle for multiple sample collections](#) on page 9.
2. Assemble the sample bottles as shown in [Figure 6](#) on page 252. For eight or more bottles, make sure that the first bottle goes next to the bottle one indicator in the clockwise direction.
3. Put the bottle assembly in the sampler. For eight or more bottles, align the wires in the slots in the bottom tray.

4.5 Plumb the sampler

Install the strainer in the middle of the sample stream (not near the surface or the bottom) to make sure that a representative sample is collected. Refer to [Figure 7](#) on page 258.

1. Connect the tubing to the sampler as shown in [Figure 8](#) on page 259.

Note: When Teflon-lined tubing is used, use the tubing connection kit for Teflon-lined PE tubing.

2. Install the intake tube and strainer in the main stream of the sample source where the water is turbulent and well-mixed.

- Make the intake tube as short as possible. Refer to [Specifications](#) on page 3 for the minimum intake tubing length.
- Keep the intake tube at a maximum vertical slope so that the tube drains completely between samples.

Note: If a vertical slope is not possible or if the tube is pressurized, disable the liquid sensor. Calibrate the sample volume manually.

- Make sure that the intake tube is not pinched.

4.6 Electrical installation

4.6.1 Connect the sampler to power

⚠ DANGER



Electrocution hazard. If this equipment is used outdoors or in potentially wet locations, a Ground Fault Circuit Interrupt (GFCI/GFI) device must be used for connecting the equipment to its main power source.

⚠ DANGER



Fire hazard. Install a 15 A circuit breaker in the power line. A circuit breaker can be the local power disconnect, if located in close proximity to the equipment.

⚠ DANGER



Electrocution hazard. Protective Earth Ground (PE) connection is required.

⚠ WARNING



Electrocution hazard. Make sure that there is easy access to the local power disconnect.

Connect the sampler to a battery (8754400) or an AC power supply (8754500US, 8754500EU or 8754500UK). Refer to [Figure 9](#) on page 259.

4.6.2 Controller connections

⚠ WARNING



Electrical shock hazard. Externally connected equipment must have an applicable country safety standard assessment.

[Figure 10](#) on page 260 shows the electrical connectors on the controller.

4.6.3 Connect a Sigma 950 or FL900

If sample pacing is flow based, supply the controller with a flow input signal (pulse or 4–20 mA). Connect a Sigma 950 or an FL900 Flow Logger to the AUX I/O port.

As an alternative, connect a flow sensor to a sensor port. Refer to [Connect a sensor](#) on page 12.

Item to collect: Multi-purpose auxiliary full cable, 7 pin

1. Connect one end of the cable to the flow meter. Refer to the flow meter documentation.
2. Connect the other end of the cable to the AUX I/O port on the controller.

4.6.4 Connect a non-Hach flow meter

To connect a non-Hach flow meter to the AUX I/O port, do the steps that follow.

Items to collect: Multi-purpose auxiliary half cable, 7 pin

1. Connect one end of the cable to the AUX I/O port on the controller.
2. Connect the other end of the cable to the flow meter. Refer to [Figure 11](#) on page 262 and [Table 1](#) on page 11.

Note: In some installations, it is necessary to connect external equipment to the Pulse input, Special output and/or Program Complete output with long cables. Since these are ground-referenced pulse interfaces, false signaling can be caused by transient ground differences between each end of the cable. High ground differentials are typical in heavy industrial environments. In such environments, it may be necessary to use third-party galvanic isolators (e.g., optocouplers) in line with the affected signal(s). For the Analog input, external ground isolation is typically not necessary because the 4–20 mA transmitter typically supplies isolation.

Table 1 Half cable wiring information

Pin	Signal	Color ¹	Description	Rating
1	+12 VDC power output	White	Power supply positive output. Only use with pin 2.	Battery power to the I/O module: 12 VDC nominal; Power supply to the I/O module: 15 at 1.0 A maximum.
2	Common	Blue	Negative return of power supply. When the power supply is used, pin 2 is connected to earth ground ² .	
3	Pulse input or Analog input	Orange	This signal is a sample collection trigger from the flow logger (pulse or 4–20 mA) or a simple floating (dry) contact closure.	Pulse input—Reacts to a positive pulse with respect to pin 2. Termination (pulled low): pin 2 through a series 1 kΩ resistor and 10 kΩ resistor. A 7.5 zener diode is in parallel with the 10 kΩ resistor as a protection device. Analog input—Reacts to the analog signal that enters pin 3 and returns on pin 2. Input burden: 100 Ω plus 0.4 V; Input current (internal limit): 40 to 50 mA maximum³ Absolute maximum input: 0 to 15 VDC with respect to pin 2. Signal to make the input active: 5 to 15 V positive-going pulse⁴ with respect to pin 2, 50 millisecond minimum.

¹ The wire color refers to the colors of multi-purpose cables (8528500 and 8528501).

² All mains powered equipment that connects to the controller terminals must be NRTL listed.

³ Long-term operation in this state voids the warranty.

⁴ Source impedance of the driving signal must be less than 5 kΩ.

Table 1 Half cable wiring information (continued)

Pin	Signal	Color ¹	Description	Rating
4	Liquid level input or Auxiliary control input	Black	Liquid level input—Start or continue the sampling program. A simple float level switch can supply input. Auxiliary control input—Start a sampler after the sampling program on another sampler ends. As an alternative, start a sampler when a trigger condition occurs. For example, when a high or low pH condition occurs, the sampling program starts.	Termination (pulled high): internal +5 V supply through an 11 kΩ resistance with a series 1 kΩ resistor and 7.5 V zener diode terminated to pin 2 for protection. Trigger: High to low voltage with a low pulse of 50 milliseconds minimum. Absolute maximum input: 0 to 15 VDC with respect to pin 2. Signal to make the input active: external logic signal with 5 to 15 VDC power source. The drive signal must be typically high. The external driver must be able to sink 0.5 mA at 1 VDC maximum at the logic low level. A logic high signal from a driver with a power source of more than 7.5 V will source current into this input at the rate of: $I = (V - 7.5)/1000$ where I is the source current and V is the power supply voltage of the driving logic. Dry contact (switch) closure: 50 millisecond minimum between pin 4 and pin 2. Contact resistance: 2 kΩ maximum. Contact current: 0.5 mA DC maximum
5	Special output	Red	This output goes from 0 to +12 VDC with respect to pin 2 after each sample cycle. Refer to the Mode setting of the hardware settings for the AUX I/O port. Refer to the AS950 operations documentation.	This output has protection against short circuit currents to pin 2. External load current: 0.2 A maximum Active high output: 15 VDC nominal with AC power to the AS950 controller or a 12 VDC nominal with battery power to the AS950 controller.
6	Program Complete output	Green	Typical state: open circuit. This output goes to ground for 90 seconds at the end of the sampling program. Use this output to start another sampler or to signal an operator or data logger at the end of the sampling program.	This output is an open drain output with 18 V zener clamp diode for over-voltage protection. The output is active low with respect to pin 2. Absolute maximum ratings for the output transistor: sink current = 200 mA DC maximum; external pull-up voltage = 18 VDC maximum
7	Shield	Silver	The shield is a connection to earth ground when AC power is supplied to a sampler to control RF emissions and susceptibility to RF emissions.	The shield is not a safety ground. Do not use the shield as a current carrying conductor. The shield wire of cables that are connected to the AUX I/O port and are more than 3 m (10 ft) should connected to pin 7. Only connect the shield wire to earth ground at one end of the cable to prevent ground loop currents.

4.6.5 Connect a sensor

To connect a sensor (e.g., pH or flow sensor) to a sensor port, refer to [Figure 12](#) on page 263.

Section 5 Startup

5.1 Set the instrument to on

Push and hold the **Power** key on the controller to set the instrument to on.

¹ The wire color refers to the colors of multi-purpose cables (8528500 and 8528501).

5.2 Preparation for use

Install the analyzer bottles and stir bar. Refer to the operations manual for the startup procedure.

Inhaltsverzeichnis

- 1 [Zusätzliche Informationen](#) auf Seite 14
- 2 [Technische Daten](#) auf Seite 14
- 3 [Allgemeine Informationen](#) auf Seite 17

- 4 [Installation](#) auf Seite 19
- 5 [Inbetriebnahme](#) auf Seite 25

Kapitel 1 Zusätzliche Informationen

Das Installationshandbuch enthält Informationen, die für die Inbetriebnahme ausreichend sind. Ein grundlegendes Installations- und Wartungshandbuch und ein erweitertes Installations- und Wartungshandbuch sind online verfügbar und enthalten weitere Informationen.

⚠ GEFAHR



Mehrere Gefahren! Weitere Informationen finden Sie in den einzelnen Abschnitten des grundlegenden und des erweiterten Handbuchs, die unten aufgeführt sind.

- Wartung
- Fehlersuche und -behebung
- Ersatzteillisten

Scannen Sie die folgenden QR-Codes, um zum Handbuch für *die grundlegende Installation und Wartung* zu gelangen.



Europäische Sprachen



Amerikanische und asiatische Sprachen

Scannen Sie die folgenden QR-Codes, um zum erweiterten *Installations- und Wartungshandbuch* zu gelangen.



Englisch



Deutsch



Italienisch



Französisch



Spanisch

Kapitel 2 Technische Daten

Änderungen vorbehalten.

2.1 Tragbarer Probennehmer AS950

Technische Daten	Standard-Unterteil	Kompakt-Unterteil	Mischproben-Unterteil
Abmessungen	Durchmesser: 50,5 cm (19,9") Höhe: 71,6 cm (28,2 Zoll)	Durchmesser: 44,1 cm (17,4") Höhe: 63,8 cm (25,1 Zoll)	Durchmesser: 50,28 cm (19,9 Zoll) Höhe: 79,75 cm (31,4")
Gewicht	15 kg (35,6 lb) 1-Liter-PE-Flaschen (33,8 oz) (24x) 14,8 kg (32,6 lb) mit 10-Liter-PE-Flasche (2,5 gal) (1x)	12,2 kg mit 575-ml-PE-Flaschen (24x) 12,9 kg (28,3 lb) mit 10-Liter-PE-Flasche (2,5 gal) (1x)	15 kg mit 950-ml-Glasflaschen (12x)
Gehäuse	Schlagfestes ABS-Gehäuse, 3-teilige Konstruktion; doppelwandiges Unterteil (2,54 cm). Isolierung: direkter Kontakt der Flaschen mit Eis.		
Probentemperatur	0–60°C (32–140 °F)		
Saugköpfe	Aus Edelstahl 316 in Standardgröße, mit Hochgeschwindigkeit oder mit flacher Bauform zur Anwendung in seichten Gewässern sowie Teflon® oder Edelstahl 316 in Standardgröße.		
Probenflaschenkapazität	1-Liter-PE-Flasche (33,8 oz) und/oder 350-ml-Glasflaschen (11,83 oz) (24x) 2,3-Liter-PE-Flaschen und/oder 1,9-Liter-Glasflaschen (8x) 3,8-Liter-PE-Flaschen und/oder 3,8-Liter-Glasflaschen (4x) 3,8-Liter-PE-Flaschen und/oder 3,8-Liter-Glasflaschen (2x) 21-Liter-PE-Verbundflasche (5,5 gal) oder 15-Liter-PE-Verbundflasche (4 gal) oder 20-Liter-PE-Flasche (5,25 gal) oder 10-Liter-PE-Flasche (2,5 gal) oder 10-Liter-Glasflasche (2,5 gal) (1x)	575-ml-PE-Flaschen (24x) 950-ml-Glasflaschen (8x) 10-Liter-PE-Flaschen (1x) 10-Liter-Glasflasche (1x)	21-Liter-PE-Flasche (1x)

DE

2.2 AS950 Controller

Spezifikationen	Details
Abmessungen (B x H x T)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm (12,3 x 7,4 x 10,4 Zoll)
Gewicht	max. 4,6 kg (10 lb)
Gehäuseschutzklasse	PC/ABS-Mischung, NEMA 6, IP68, korrosions- und eisbeständig
Überspannungskategorie	II
Verschmutzungsgrad	3
Schutzklasse	II
Display	¼ VGA, Farbe
Stromanforderungen	15 V Gleichstrom von einem Netzteil 8754500 (110 bis 120 oder 230 V Wechselstrom, 50/60 Hz); 15 V Gleichstrom von einem externen Akku
Überlastungsschutz	7 A, Gleichstrom-Leitungssicherung für die Pumpe
Betriebstemperatur	0 bis 50 °C (32 bis 122 °F)

Spezifikationen	Details
Lagerungstemperatur	-30 bis 60 °C (-22 bis 140 °F)
Luftfeuchtigkeit Lagerung/Betrieb	100 %, kondensierend
Pumpe	Hochgeschwindigkeits-Peristaltikpumpe mit gefederten Nylatron-Rollen
Pumpengehäuse	Polycarbonatabdeckung
Pumpenschläuche	9,5 mm Innendurchmesser x 15,9 mm Außendurchmesser (3/8 Zoll Innendurchmesser x 5/8 Zoll Außendurchmesser), Silikon
Betriebsdauer der Pumpenschläuche	20.000 Probenzyklen mit: 1 l Probenvolumen, 1 Spülung, Probenakt 6 Minuten, 4,9 m 3/8"-Ansaugschlauch, 4,6 m Saughöhe, 21 °C (70 °F) Probentemperatur
Saughöhe	8,5 m für maximal 8,8 m 3/8-Zoll-Vinyl-Ansaugschlauch auf Höhe des Meeresspiegels bei 20 bis 25 °C (68 bis 77 °F)
Pumpendurchflussrate	4,8 l/min bei 1 m Hubhöhe mit 3/8-Zoll-Vinyl-Ansaugschlauchl
Probenvolumen	Programmierbar in 10-ml-Schritten von 10 bis 10.000 ml
Wiederholbarkeit des Probenvolumens (typisch)	± 5 % des 200-ml-Probenvolumens mit: 4,6 m Hubhöhe, 4,9 m 3/8-Zoll-Vinyl-Ansaugschlauch, Einzelflasche, Abschaltung bei voller Flasche bei Zimmertemperatur und 1524 m über NN
Genauigkeit des Probenvolumens (typisch)	± 5 % des 200-ml-Probenvolumens mit: 4,6 m Hubhöhe, 4,9 m 3/8-Zoll-Vinyl-Ansaugschlauch, Einzelflasche, Abschaltung bei voller Flasche bei Zimmertemperatur und 1524 m über NN
Probenahmemodi	Schrittsteuerung: Feste Zeit, Fester Durchfluss, Variable Zeit, Variabler Durchfluss, Ereignis Verteilung: Proben pro Flasche, Flaschen pro Probe und zeitbasiert (Wechsel)
Ausführungsmodi	Kontinuierlich oder nicht kontinuierlich
Übertragungsgeschwindigkeit (typisch)	0,9 m/s mit: 4,6 m Saughöhe, 4,9 m 3/8"-Ansaugschlauch, 21 °C (70 °F) und 1524 m über NN
Flüssigkeitssensor	Ultraschall. Gehäuse: PEI entspricht der NSF ANSI Richtlinie 51, USP Klasse VI konform. Flüssigkeitssensor mit Kontakt oder optionaler berührungsloser Flüssigkeitssensor
Luftspülung	Eine Luftreinigung erfolgt automatisch vor und nach jeder Probe. Der Probenehmer passt sich automatisch an unterschiedliche Ansaugschlauchlängen an.
Schläuche	Ansaugschlauch: 1,0 bis 30,0 m Länge, 1/4 Zoll oder 3/8 Zoll Innendurchmesser, Vinyl, oder 3/8 Zoll Innendurchmesser, mit PTFE ausgekleidetes Polyethylen mit Schutzabdeckung (schwarz oder transparent)
Benetzte Materialien	Edelstahl, Polyethylen, PTFE, PEI, Silikon
Arbeitsspeicher	Probenverlauf: 4.000 Datensätze; Datenspeicher: 325.000 Datensätze; Ereignisprotokoll: 2.000 Datensätze
Kommunikation	USB und optional RS485 (Modbus)
Elektrische Anschlüsse	Netz, AUX-Anschluss, optionale Sensoren (2x), USB, Verteilerarm, optionaler Regenmesser
Analogausgänge	AUX-Anschluss: keiner; optionales IO9000-Modul: Drei 0/4 bis 20 mA Ausgaben zur Weitergabe der aufgezeichneten Messungen (z. B. Stand, Geschwindigkeit, Durchfluss und pH) an externe Geräte

Spezifikationen	Details
Analogeingänge	AUX-Anschluss: Ein Eingang mit 0/4-20 mA zur Schrittsteuerung für den Durchfluss; optionales IO9000-Modul: Zwei Eingänge mit 0/4-20 mA zum Empfang von Messungen von externen Geräten (z. B. Drittanbieter-Ultraschallmessgerät)
Digitalausgänge	AUX-Anschluss: keiner; optionales IO9000-Modul: Vier bei Kontakt schließende Ausgänge mit niedriger Spannung, die jeweils ein digitales Signal für ein Alarmereignis bereitstellen
Relais	AUX-Anschluss: keiner; optionales IO9000-Modul: Vier Relais, von Alarmereignissen gesteuert
Zertifizierungen	CE

Kapitel 3 Allgemeine Informationen

Der Hersteller haftet in keinem Fall für Schäden, die aus einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts oder der Nichteinhaltung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung resultieren. Der Hersteller behält sich jederzeit und ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtung das Recht auf Verbesserungen an diesem Handbuch und den hierin beschriebenen Produkten vor. Überarbeitete Ausgaben der Bedienungsanleitung sind auf der Hersteller-Webseite erhältlich.

3.1 Sicherheitshinweise

Der Hersteller ist nicht für Schäden verantwortlich, die durch Fehlanwendung oder Missbrauch dieses Produkts entstehen, einschließlich, aber ohne Beschränkung auf direkte, zufällige oder Folgeschäden, und lehnt jegliche Haftung im gesetzlich zulässigen Umfang ab. Der Benutzer ist selbst dafür verantwortlich, schwerwiegende Anwendungsrisiken zu erkennen und erforderliche Maßnahmen durchzuführen, um die Prozesse im Fall von möglichen Gerätefehlern zu schützen.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie das Gerät auspacken, aufstellen und in Betrieb nehmen. Beachten Sie alle Gefahren- und Warnhinweise. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder Schäden am Gerät führen.

Wenn das Gerät in einer Weise verwendet wird, die nicht vom Hersteller vorgeschrieben ist, kann der Schutz, den das Gerät bietet, beeinträchtigt werden. Bauen Sie das Gerät nicht anders ein, als in der Bedienungsanleitung angegeben.

3.1.1 Bedeutung von Gefahrenhinweisen

GEFAHR

Kennzeichnet eine mögliche oder drohende Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

WARNUNG

Kennzeichnet eine mögliche oder drohende Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

VORSICHT

Kennzeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die zu leichteren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Kennzeichnet eine Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, das Gerät beschädigen kann. Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

3.1.2 Warnhinweise

Lesen Sie alle am Gerät angebrachten Aufkleber und Hinweise. Nichtbeachtung kann Verletzungen oder Beschädigungen des Geräts zur Folge haben. Im Handbuch wird in Form von Warnhinweisen auf die am Gerät angebrachten Symbole verwiesen.

	Dies ist das Sicherheits-Warnsymbol. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise im Zusammenhang mit diesem Symbol, um Verletzungen zu vermeiden. Wenn es am Gerät angebracht ist, beachten Sie die Betriebs- oder Sicherheitsinformationen im Handbuch.
	Dieses Symbol weist auf eine mögliche Quetschgefahr hin.
	Elektrogeräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen öffentlichen Abfallsystem entsorgt werden. Senden Sie Altgeräte an den Hersteller zurück. Dieser entsorgt die Geräte ohne Kosten für den Benutzer.

3.1.3 Einhaltung der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMC)

⚠ VORSICHT

Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Wohnumgebungen bestimmt und kann in solchen Umgebungen keinen angemessenen Schutz vor Funkwellen bieten.

CE (EU)

Das Gerät erfüllt die wesentlichen Anforderungen der EMV-Richtlinie 2014/30/EU.

UKCA (UK)

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Verordnung über elektromagnetische Verträglichkeit 2016 (S.I. 2016/1091).

Kanadische Vorschriften zu Störungen verursachenden Einrichtungen, ICES-003, Klasse A:

Entsprechende Prüfnachweise hält der Hersteller bereit.

Dieses digitale Gerät der Klasse A erfüllt alle Vorgaben der kanadischen Normen für Interferenz verursachende Geräte.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Teil 15, Beschränkungen der Klasse "A"

Entsprechende Prüfnachweise hält der Hersteller bereit. Das Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden Bedingungen:

1. Das Gerät darf keine Störungen verursachen.
2. Das Gerät muss jegliche Störung, die es erhält, einschließlich jener Störungen, die zu unerwünschtem Betrieb führen, annehmen.

Änderungen oder Modifizierungen an diesem Gerät, die nicht ausdrücklich durch die für die Einhaltung der Standards verantwortliche Stelle bestätigt wurden, können zur Aufhebung der Nutzungsberechtigung für dieses Gerät führen. Dieses Gerät wurde geprüft, und es wurde festgestellt, dass es die Grenzwerte für digitale Geräte der Klasse A entsprechend Teil 15 der FCC-Vorschriften einhält. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz gegen gesundheitsschädliche Störungen gewährleisten, wenn dieses Gerät in einer gewerblichen Umgebung betrieben wird. Dieses Gerät erzeugt und nutzt hochfrequente Energie und kann diese auch abstrahlen, und es kann, wenn es nicht in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung installiert und eingesetzt wird, schädliche Störungen der Funkkommunikation verursachen. Der Betrieb dieses Geräts in Wohngebieten kann schädliche Störungen verursachen. In diesem Fall muss der Benutzer die Störungen auf eigene Kosten beseitigen. Probleme mit Interferenzen lassen sich durch folgende Methoden mindern:

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, um sicherzugehen, dass dieser die Störungen nicht selbst verursacht.
2. Wenn das Gerät an die gleiche Steckdose angeschlossen ist wie das gestörte Gerät, schließen Sie das störende Gerät an eine andere Steckdose an.
3. Vergrößern Sie den Abstand zwischen diesem Gerät und dem gestörten Gerät.
4. Ändern Sie die Position der Empfangsantenne des gestörten Geräts.
5. Versuchen Sie auch, die beschriebenen Maßnahmen miteinander zu kombinieren.

3.2 Produktübersicht

⚠ GEFÄHR	
	Chemische und biologische Risiken. Wird das Gerät dazu verwendet, ein Verfahren und/oder eine chemische Zuleitung zu überwachen, für das vorgeschriebene Grenzwerte und Überwachungsvorschriften im Bereich der öffentlichen Sicherheit, der Gesundheit oder im Bereich der Lebensmittel- oder Getränkeherstellung bestimmt wurden, so unterliegt es der Verantwortung des Benutzers des Geräts, alle solche Bestimmungen zu kennen und diese einzuhalten und für ausreichende und entsprechende Vorsorgemaßnahmen zur Einhaltung der für den Fall einer Fehlfunktion des Geräts bestehenden Bestimmung zu sorgen.
⚠ VORSICHT	
	Brandgefahr. Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch mit entzündbaren Flüssigkeiten geeignet.

Der tragbare Probennehmer entnimmt in festgesetzten Intervallen flüssige Proben und sammelt diese in Flaschen. Der Probennehmer ist geeignet für eine Vielzahl von Probenanwendungen mit wässrigen Medien sowie auch für toxische Schadstoffe und Schwebstoffe. Bauen Sie den Probennehmer mit verschiedenen Haltern oder Flaschen auf. Siehe [Abbildung 1](#) auf Seite 235.

3.2.1 Schließen Sie die Abdeckung

Um die Abdeckung zu schließen, richten Sie die Verriegelungszungen wie in [Abbildung 2](#) auf Seite 238 gezeigt aus, und schließen Sie die Verriegelungen.

3.3 Produktkomponenten

Stellen Sie sicher, dass Sie alle Teile erhalten haben. Siehe [Abbildung 3](#) auf Seite 240. Wenn Komponenten fehlen oder beschädigt sind, kontaktieren Sie bitte umgehend den Hersteller oder Verkäufer.

Kapitel 4 Installation

⚠ GEFÄHR	
	Mehrere Gefahren. Nur qualifiziertes Personal sollte die in diesem Kapitel des Dokuments beschriebenen Aufgaben durchführen.

4.1 Vorsichtsmaßnahmen in geschlossenen Räumen

⚠ GEFÄHR	
	Explosionsgefahr. Personen, die in begrenzten Räume arbeiten, müssen zuvor in Verfahren bezüglich Betreten, Belüftung und Zugang, Evakuierungs-/Rettungsverfahren und sicherer Arbeitspraxis geschult worden sein.

Die nachfolgenden Informationen sollen Benutzern helfen, die Gefahren und Risiken beim Betreten geschlossener Räume zu verstehen.

Am 15. April 1993 wurde die endgültige Entscheidung von der OSHA (Occupational Safety and Health Administration) zu der Regelung CFR 1910.146, Permit Required Confined Spaces

(Erforderliche Erlaubnis für geschlossene Räume), als Gesetz erlassen. Dieser Standard im Sinne des Schutzes der Gesundheit und der Sicherheit für Arbeiter in geschlossenen Räumen betrifft mehr als 250.000 Industriestandorte in den USA.

Definition eines geschlossenen Raums:

Ein geschlossener Raum ist ein Ort oder eine umschlossene Räumlichkeit, bei der eine oder mehrere der folgenden Bedingungen erfüllt sind bzw. die unmittelbare Möglichkeit besteht, dass eine oder mehrere Bedingungen erfüllt werden könnten:

- Eine Atmosphäre mit einer Sauerstoffkonzentration von weniger als 19,5 % oder mehr als 23,5 % und/oder einer Schwefelwasserstoff (H_2S)-Konzentration von mehr als 10 ppm.
- Eine Atmosphäre, die durch das Vorkommen von Gasen, Dämpfen, Nebel, Staub oder Fasern leicht entzündlich oder explosiv sein könnte.
- Toxische Materialien, die durch körperlichen Kontakt oder durch Einatmen zu Verletzungen, zur Schädigung der Gesundheit oder zum Tod führen können.

Geschlossene Räume sind nicht geeignet für den Aufenthalt von Menschen. Geschlossene Räume unterliegen der Zugangsbeschränkung und enthalten bekannte oder potenzielle Gefahren. Beispiele für geschlossene Räume sind Kanalschächte, Schornsteine, Rohre, Fässer, Schaltschränke und andere ähnliche Orte.

Vor dem Betreten solcher geschlossener Räume und/oder Orte, an denen gefährliche Gase, Dämpfe, Nebel, Staub oder Fasern vorhanden sein können, müssen immer alle Standardsicherheitsmaßnahmen beachtet werden. Vor dem Betreten eines geschlossenen Raums müssen alle Verfahren im Bezug auf das Betreten von geschlossenen Räumen in Ermittlung gebracht und gelesen werden.

4.2 Richtlinien für Standortinstallation

▲ GEFAHR	
	Explosionsgefahr. Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zugelassen.

Dieses Gerät ist für eine Höhe von maximal 2.000 m ausgelegt. Obwohl bei der Nutzung dieses Geräts in einer Höhe über 2.000 m keine wesentlichen Sicherheitsbedenken aufgetreten sind, empfiehlt der Hersteller Benutzern mit Bedenken, sich an den technischen Support zu wenden.

Beachten Sie für die Standortbewertung die folgenden Richtlinien.

- Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, wenn der Probennehmer in einem geschlossenen Raum installiert ist. Siehe [Vorsichtsmaßnahmen in geschlossenen Räumen](#) auf Seite 19.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Standorttemperatur innerhalb des spezifizierten Bereichs befindet. Siehe [Technische Daten](#) auf Seite 14.
- Installieren Sie den Probennehmer auf einem ebenen Untergrund, oder hängen Sie den Probennehmer mit dem Aufhängегürtel, der Halterung oder der Spannvorrichtung auf. Siehe [Installation des Probennehmers in einem Kanalschacht](#) auf Seite 20 und die entsprechende Installationsdokumentation.
- Installieren Sie den Probennehmer so nahe wie möglich an der Probenquelle. Siehe [Anschließen des Probennehmers](#) auf Seite 21.
- Angaben zu Transportgeschwindigkeitsgrenzen und maximalem Hub finden Sie in [Technische Daten](#) auf Seite 14

4.3 Mechanische Montage

4.3.1 Installation des Probennehmers in einem Kanalschacht

Installieren Sie den Probennehmer in einem Kanalschacht oberhalb des Probenwassers. Installieren Sie den Probennehmer mit einer Spannvorrichtung oder einer Halterung. Installieren Sie die Spannvorrichtung im Kanalschacht. Die Spannvorrichtung wird zwischen den Wänden eingeklemmt und durch den Druck, den sie auf die Wände ausübt, gehalten. Die Halterung ist genauso breit wie die Abdeckung des Kanalschachts. Installieren Sie die Halterung direkt unterhalb der Abdeckung.

Beachten Sie für Zubehör das erweiterte Handbuch auf der Website des Herstellers. Befolgen Sie bei der Installation des Probennehmers die Anweisungen in der mit dem Zubehör gelieferten Dokumentation.

4.4 Vorbereiten des Probennehmers

4.4.1 Reinigen der Probenflaschen

Reinigen Sie die Probenflaschen und Kappen mit einer Bürste, Wasser und mildem Reinigungsmittel. Spülen Sie die Probenflaschen zuerst mit Frischwasser und danach mit destilliertem Wasser.

4.4.2 Installieren einer Einzelflasche

Wenn eine einzelne Flasche zur Sammlung einer Mischprobe verwendet wird, gehen Sie wie folgt vor. Wenn mehrere Flaschen verwendet werden, lesen Sie [Installation der ersten Flasche bei Entnahme mehrerer Proben](#) auf Seite 21.

Wenn die Flasche voll ist, wird das Probennahmeprogramm gestoppt. Installieren Sie die Probenflasche wie in [Abbildung 4](#) auf Seite 244 gezeigt.

4.4.3 Installation der ersten Flasche bei Entnahme mehrerer Proben

Bei Mehrflaschengeräten können Sie Proben auf separate Flaschen oder eine Probe auf mehr als eine Flasche verteilen. Der Verteiler führt den Probenschlauch über jede Flasche. Setzen Sie die Flaschen wie in [Abbildung 5](#) auf Seite 248 gezeigt in das Unterteil des Probennehmers ein. Positionieren Sie die erste Probenflasche (Nr. 1) unter der entsprechenden Markierung im Unterteil des Probennehmers. Setzen Sie die verbleibenden Flaschen mit steigender Nummerierung in der auf der Markierung angegebenen Richtung ein. Eine Darstellung der erforderlichen Komponenten finden Sie in [Abbildung 6](#) auf Seite 252.

4.4.4 Installieren mehrerer Flaschen

Wenn mehrere Flaschen installiert sind, bewegt der Verteilerarm den Probenschlauch über die einzelnen Flaschen. Die Probennahme wird automatisch gestoppt, wenn die festgelegte Anzahl an Proben genommen wurde.

1. Positionieren Sie die erste Probenflasche (Nr. 1) unter der entsprechenden Markierung im Unterteil des Probennehmers. Siehe [Installation der ersten Flasche bei Entnahme mehrerer Proben](#) auf Seite 21.
2. Bauen Sie die Probenflaschen wie in [Abbildung 6](#) auf Seite 252 gezeigt zusammen. Stellen Sie bei acht oder mehr Flaschen sicher, dass die erste Flasche neben der Anzeige für Flasche eins und alle anderen im Uhrzeigersinn eingesetzt werden.
3. Setzen Sie die Flaschenbaugruppe in den Probennehmer ein. Verlegen Sie bei acht oder mehr Flaschen die Kabel unten in den Schlitzen der Flaschenablage.

4.5 Anschließen des Probennehmers

Installieren Sie den Saugkopf in der Mitte des Probenstroms (nicht in der Nähe der Oberfläche oder des Bodens), um sicherzustellen, dass eine repräsentative Probe genommen wird. Siehe [Abbildung 7](#) auf Seite 258.

1. Schließen Sie die Schläuche wie in [Abbildung 8](#) auf Seite 259 gezeigt an den Probennehmer an.

Hinweis: Wenn teflonbeschichtete Schläuche verwendet werden, verwenden Sie das Schlauchanschluss-Kit für teflonbeschichtete PE-Schläuche.

2. Setzen Sie den Ansaugschlauch und den Saugkopf in den Hauptstrom der Probenquelle ein, wo das Wasser turbulent und gut durchmischt ist.

- Halten Sie den Ansaugschlauch so kurz wie möglich. Die minimale Ansaugschlauchlänge finden Sie unter [Technische Daten](#) auf Seite 14.
- Halten Sie den Ansaugschlauch nahezu senkrecht, sodass der Schlauch zwischen Proben vollständig geleert werden kann.

Hinweis: Wenn eine nahezu senkrechte Position nicht möglich ist oder der Schlauch unter Druck steht, deaktivieren Sie den Flüssigkeitssensor. Kalibrieren Sie das Probenvolumen manuell.

- Vergewissern Sie sich, dass der Ansaugschlauch nicht eingeklemmt ist.

4.6 Elektrische Installation

4.6.1 Anschluss des Probennehmers an eine Stromquelle

⚠ GEFAHR



Lebensgefahr durch Stromschlag. Wenn dieses Gerät im Freien oder an potenziell feuchten Standorten eingesetzt wird, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung zum Anschluss an die Netzversorgung verwendet werden.

⚠ GEFAHR



Brandgefahr. Installieren Sie einen 15 A-Leitungsschutzschalter in der Netzleitung. Ein Leitungsschutzschalter kann die örtliche Netzabschaltung sein, wenn sie sich in nächster Nähe zur Ausrüstung befindet.

⚠ GEFAHR



Lebensgefahr durch Stromschlag. Es ist eine Schutzerdung erforderlich.

⚠ WARNUNG



Lebensgefahr durch Stromschlag. Stellen Sie sicher, dass die örtliche Netzabschaltung leicht zugänglich ist.

Schließen Sie den Probennehmer an einen Akku (8754400) oder eine Wechselstrom-Stromversorgung an (8754500US, 8754500EU oder 8754500UK). Siehe [Abbildung 9](#) auf Seite 259.

4.6.2 Steuergerätanschlüsse

⚠ WARNUNG



Stromschlaggefahr. Extern angeschlossene Geräte müssen über eine entsprechende Sicherheitsnormenbeurteilung des jeweiligen Landes verfügen.

[Abbildung 10](#) auf Seite 260 zeigt die elektrischen Anschlüsse am Controller

4.6.3 Anschließen eines Sigma 950 oder FL900

Soll die Probenahme mengen- oder durchflußproportional durchgeführt werden, stellen Sie der Steuerung ein Flusseingabesignal bereit (Impuls oder 4-20 mA). Verbinden Sie ein Sigma 950 oder einen Flow Logger FL900 mit dem AUX I/O-Anschluss.

Verbinden Sie alternativ einen Durchflusssensor mit einem Sensoranschluss. Siehe [Anschließen eines Sensors](#) auf Seite 25.

Benötigte Gegenstände: Mehrzweck-Vollkabel mit Zusatzanschluss, 7 Kontaktstifte

1. Verbinden Sie ein Ende des Kabels mit dem Durchflussmessgerät. Beachten Sie die Dokumentation des Durchflussmessgeräts.
2. Verbinden Sie das andere Kabelende mit dem AUX I/O-Anschluss an der Steuerung.

4.6.4 Anschließen eines Durchflussmessgeräts eines Drittanbieters

Gehen Sie wie folgt vor, um ein Durchflussmessgerät von einem anderen Hersteller als Hach an den AUX I/O-Anschluss anzuschließen.

Benötigte Gegenstände: Mehrzweck-Halb Kabel mit Zusatzanschluss, 7 Kontaktstifte

1. Verbinden Sie ein Ende des Kabels mit dem AUX I/O-Anschluss an der Steuerung.
2. Verbinden Sie das andere Ende des Kabels mit dem Durchflussmessgerät. Siehe [Abbildung 11](#) auf Seite 262 und [Tabelle 1](#) auf Seite 23.

Hinweis: Bei einigen Installationen muss über lange Kabel ein externes Gerät an den Impuls-Eingang, den Spezialeingang und/oder Programm-abgeschlossen-Ausgang angeschlossen werden. Da es sich hierbei um massebezogene Impulsschnittstellen handelt, können vorübergehende Massedifferenzen zwischen den Kabelenden zu falschen Signalen führen. Hohe Massedifferenzen sind besonders in der Schwerindustrie typisch. In diesen Umgebungen kann es notwendig sein, galvanische Trenner (z. B. Optokoppler) von Drittherstellern entsprechend dem/den betroffenen Signal(en) zu verwenden. Beim analogen Eingang ist eine externe Masseisolierung in der Regel nicht notwendig, da der 4-20-mA-Transmitter meist für die Isolierung sorgt.

Tabelle 1 Verdrahtungsinformationen des Halbkabels

Stift	Signal	Farbe ¹	Beschreibung	Nennleistung
1	+12-VDC-Stromausgang	Weiß	Plus-Ausgang der Stromversorgung. Nur zur Verwendung mit Kontaktstift 2.	Akkustrom für das I/O-Modul: 12 V Gleichstrom (Nennwert); Stromversorgung für das I/O-Modul: 15 bei max. 1,0 A
2	Masse	Blau	Minus-Rückführung der Stromversorgung. Wenn die Stromversorgung verwendet wird, wird Kontaktstift 2 mit der Erdung verbunden. ²	
3	Impulseingang oder analoger Eingang	Orange	Dieses Signal ist ein Auslöser für eine Probenahme/Start eines Programms vom Durchfluss-Logger (Impuls oder 4-20 mA) oder ein einfacher (trockener) Kontaktschluss.	Impulseingang: Reagiert auf einen positiven Impuls in Bezug auf Kontaktstift 2. Abschluss (auf „low“ gezogen): Kontaktstift 2 über einen in Reihe geschalteten Widerstand mit 1 kΩ und Widerstand mit 10 kΩ. Eine 7,5-Zenerdiode ist parallel zum Widerstand mit 10 kΩ geschaltet und dient als Schutzgerät. Analoger Eingang: Reagiert auf das analoge Signal, das an Kontaktstift 3 eingeht und an Kontaktstift 2 zurückgeführt wird. Eingangslast: 100 Ω plus 0,4 V; Eingangsstrom (interner Grenzwert): max. 40 bis 50 mA.³ Absoluter maximaler Eingang: 0 bis 15 V Gleichstrom in Bezug auf Kontaktstift 2. Signal zur Aktivierung des Eingangs: 5 bis 15 V positiver Impuls⁴ in Bezug auf Kontaktstift 2, min. 50 Millisekunden.

¹ Die Drahtfarbe bezieht sich auf die Farben der Mehrzweckkabel (8528500 und 8528501).

² Alle über das Hauptstromnetz versorgten Geräte, die mit den Steuerungsanschlüssen verbunden sind, müssen NRTL-zertifiziert sein.

³ Ein langfristiger Betrieb in diesem Zustand führt zum Erlöschen der Garantie.

⁴ Die Quellimpedanz des Steuersignals muss weniger als 5 k Ω betragen.

Tabelle 1 Verdrahtungsinformationen des Halbkabels (fortgesetzt)

Stift	Signal	Farbe ¹	Beschreibung	Nennleistung
4	Flüssigkeitsstand-Eingang oder Hilfssteuerungs-Eingang	Schwarz	Flüssigkeitsstand-Eingang: Starten Sie das Probennahmeprogramm, bzw. setzen Sie es fort. Der Eingang kann über einen einfachen Schwimmerschalter erfolgen. Hilfssteuerungs-Eingang: Startet einen Probennehmer nach Ende des Probennahmeprogramms oder nach einem anderen Probennehmer. Alternativ können Sie einen Probennehmer starten, wenn eine Auslöserbedingung eintritt. Beispielsweise kann das Probennahmeprogramm starten, wenn ein hoher oder niedriger pH-Wert erkannt wurde.	Abschluss (auf „high“ gezogen): interne +5-V-Versorgung über einen Widerstand mit 11 kΩ mit einem in Reihe geschalteten Widerstand mit 1 kΩ und einer an Kontaktstift 2 zum Schutz verbundenen 7,5-V-Zenerdiode. Auslöser: Spannungsabfall mit einem niedrigen Impuls von min. 50 Millisekunden. Absoluter maximaler Eingang: 0 bis 15 V Gleichstrom in Bezug auf Kontaktstift 2. Signal zur Aktivierung des Eingangs: externes logisches Signal mit einer 5-15-V-Stromquelle (Gleichstrom). Das Steuersignal muss über eine typische Höhe verfügen. Der externe Treiber muss am unteren Stand der Logik bei max. 1 V Gleichstrom auf 0,5 mA sinken können. Ein Signal mit hoher Logik von einem Signalgeber mit einer Stromquelle von mehr als 7,5 V lässt Strom mit einer Rate von $I = (V - 7,5)/1000$ in diesen Eingang fließen, wobei I der Quellstrom und V die Stromversorgungsspannung der Steuerlogik ist. Trockener Kontaktabschluss (Schalter): min. 50 Millisekunden zwischen Kontaktstift 4 und Kontaktstift 2. Kontaktwiderstand: max. 2 kΩ. Kontaktstrom = max. 0,5 mA Gleichstrom
5	Ausgangssignal	Rot	Dieser Ausgang reicht von 0 bis +12 V Gleichstrom in Bezug auf Kontaktstift 2 nach jedem Probenzyklus. Beachten Sie die Moduseinstellungen der Hardwareeinstellungen für den AUX I/O-Anschluss. Beziehen Sie sich dabei auf die Bedienungsanleitung des AS950.	Dieser Ausgang verfügt über einen Schutz gegen Kurzschlussströme an Kontaktstift 2. Externer Laststrom: max. 0,2 A Aktiver hoher Ausgang: 15 V Gleichstrom (Nennwert) mit Wechselstromversorgung der Steuerung AS950 oder 12 V Gleichstrom (Nennwert) mit Akkustromversorgung der Steuerung AS950.

¹ Die Drahtfarbe bezieht sich auf die Farben der Mehrzweckkabel (8528500 und 8528501).

Tabelle 1 Verdrahtungsinformationen des Halbkabels (fortgesetzt)

Stift	Signal	Farbe ¹	Beschreibung	Nennleistung
6	Programmende-Ausgabe	Grün	Typischer Status: Schaltkreis geöffnet. Diese Ausgabe wird am Ende des Probennahmeprogramms 90 Sekunden an die Erdung weitergeleitet. Verwenden Sie diese Ausgabe, um am Ende des Probennahmeprogramms einen weiteren Probennehmer zu starten oder ein Signal an einen Bediener oder Datenlogger zu senden.	Dies ist ein Open-Drain-Ausgang mit einer 18-V-Zener-Klemmdiode für Überspannungsschutz. Der Ausgang ist aktiv niedrig in Bezug auf Kontaktstift 2. Absolute maximale Werte für den Ausgangstransistor: Stromfluss = max. 200 mA Gleichstrom; externe Pull-up-Spannung = max. 18 V Gleichstrom
7	Schirm	Silber	Der Schirm ist eine Verbindung mit der Erdung, wenn ein Probennehmer mit Wechselstrom versorgt wird, um HF-Emissionen und die Empfindlichkeit gegenüber HF-Emissionen zu steuern.	Dieser Schirm ist kein Erdungspunkt. Verwenden Sie ihn nicht als Strom führenden Leiter. Der Schirm von Kabeln, die mit dem AUX I/O-Anschluss verbunden und mehr als 3 m lang sind, sollte mit Kontaktstift 7 verbunden werden. Verbinden Sie am einen Ende des Kabels nur den Schirm mit der Erdung, um Erdschleifen zu vermeiden.

DE

4.6.5 Anschließen eines Sensors

Wie Sie einen Sensor (z. B. pH- oder Durchflusssensor) an einen Sensoranschluss anschließen, erfahren Sie unter [Abbildung 12](#) auf Seite 263.

Kapitel 5 Inbetriebnahme

5.1 Schalten Sie das Gerät ein.

Halten Sie die **Netztaste** an der Steuerung gedrückt, um das Gerät einzuschalten.

5.2 Vorbereitung für den Gebrauch

Installieren Sie die Analysatorflaschen und den Rührbolzen. Informationen zur Inbetriebnahme finden Sie in der Bedienungsanleitung.

¹ Die Drahtfarbe bezieht sich auf die Farben der Mehrzweckkabel (8528500 und 8528501).

Sommario

- 1 [Informazioni aggiuntive](#) a pagina 26
- 2 [Dati tecnici](#) a pagina 26
- 3 [Informazioni generali](#) a pagina 29

- 4 [Installazione](#) a pagina 31
- 5 [Avviamento](#) a pagina 37

Sezione 1 Informazioni aggiuntive

Il manuale di installazione contiene informazioni sufficienti per la messa in funzione. Il manuale di installazione e manutenzione di base e il manuale di installazione e manutenzione ampliato sono disponibili online e contengono ulteriori informazioni.

⚠ PERICOLO



Pericoli multipli! Ulteriori informazioni sono fornite nelle singole sezioni dei manuali base e ampliati, riportate di seguito.

- Manutenzione
- Risoluzione dei problemi
- Elenchi delle parti di ricambio

Scansionare i codici QR che seguono per accedere al manuale di *installazione e manutenzione di base*.



Lingue europee



Lingue americane e asiatiche

Scansionare i codici QR che seguono per accedere al manuale di *installazione e manutenzione ampliato*.



Inglese



Tedesco



Italiano



Francese



Spagnolo

Sezione 2 Dati tecnici

I dati tecnici sono soggetti a modifica senza preavviso.

2.1 Campionatore portatile AS950

Specifiche	Base standard	Base compatta	Base composita
Dimensioni	Diametro: 50,5 cm (19,9 poll.) Altezza: 71.6 cm (28.2 poll.)	Diametro: 44,1 cm (17,4 poll.) Altezza: 63.8 cm (25.1 poll.)	Diametro: 50.28 cm (19.9 poll.) Altezza: 79,75 cm (31,4 poll.)
Peso	15 kg (35,6 lb) con 24 flaconi in polietilene da 1 l (33,8 oz) 14,8 kg (32,6 lb) con 1 flacone in polietilene da 10 l (2,5 gal)	12,2 kg (27 lb) con flaconi (24x) in polietilene da 575 ml (19,44 oz) 12,9 kg (28,3 lb) con 1 flacone in polietilene da 10 l (2,5 gal)	15 kg (36 lb) con flaconi (12x) in polietilene da 950 ml (32,12 oz)
Involucro	ABS resistente agli urti, struttura a 3 sezioni; base a doppia parete con isolamento di 2,54 cm (1 poll.) - Contatto diretto del flacone con il ghiaccio.		
Temperatura dei campioni	0 - 60 °C (32 - 140 °F)		
Filtri	Acciaio inossidabile 316 in formato standard, velocità elevata o basso profilo per applicazioni a basse profondità e in Teflon® o acciaio inossidabile 316 in formato standard.		
Capacità del flacone di campionamento	24 flaconi da 1 l (33,8 oz) in polietilene e/o da 350 ml (11,83 oz) in vetro Flaconi (8x) in polietilene da 2,3 l (0,6 gal) e/o in vetro da 1,9 l (0,5 gal) Flaconi (4x) in polietilene da 3,8 l (1 gal) e/o in vetro da 3,8 l (1 gal) Flaconi (2x) in polietilene da 3,8 l (1 gal) e/o in vetro da 3,8 l (1 gal) 1 flacone composito in polietilene da 21 l (5,5 gal) o 15 l (4 gal) oppure in polietilene da 20 l (5,25 gal) o 10 l (2,5 gal) oppure in vetro da 10 l (2,5 gal)	Flaconi (24x) in polietilene da 575 ml (19,44 oz) Flaconi (8x) in vetro da 950 ml (32,12 oz) Flacone (1x) in polietilene da 10 l (2,5 gal) Flacone (1x) in vetro da 10 l (2,5 gal)	Flacone (1x) in polietilene da 21 l (5,5 gal)

2.2 Controller AS950

Specifiche	Dettagli
Dimensioni (L x A x P)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm (12,3 x 7,4 x 10,4")
Peso	4,6 kg (10 lb) massimo
Alloggiamento	Miscela di PC/ABS, NEMA 6, IP68, resistente a corrosione e formazione di ghiaccio
Categoria di sovratensione	II
Grado di inquinamento	3
Classe di protezione	II
Schermo	¼ VGA, a colori
Alimentazione	15 V cc tramite alimentatore 8754500 (110 – 120 o 230 V ca, 50/60Hz); 12 V cc tramite batteria esterna
Protezione da sovraccarico	Fusibile in linea CC da 7 A per pompa

Specifiche	Dettagli
Temperatura di funzionamento	0 - 50 °C (32 - 122 °F)
Temperatura di stoccaggio	da 30 a 60 °C (da -22 a 140°F)
Stoccaggio / umidità in fase di esercizio	100% con condensazione
Pompa	Peristaltica ad alta velocità con rulli in Nylatron caricati a molla
Carter pompa	Copertura in policarbonato
Tubo della pompa	Diam. int. 9,5 mm x diam. est. 15,9 mm (diam. int. $\frac{3}{8}$ poll. x diam. est. $\frac{5}{8}$ poll.) in silicone
Durata tubo della pompa	20.000 cicli di campionamento con: volume del campione di 1 L (0,3 gal), 1 risciacquo, intervallo di 6 minuti, tubo di prelievo da $\frac{3}{8}$ poll. di 4,9 m (16 ft), 4,6 m (15 ft) di alzata verticale, temperatura del campione di 21 °C (70 °F)
Alzata verticale del campione	Tubo di ingresso in vinile da $\frac{3}{8}$ poll. di 8,5 m (28 ft) per 8,8 m (29 ft) massimo a livello del mare da 20 a 25 °C (da 68 a 77 °F)
Portata pompa	Alzata verticale di 4,8 L/min (1,25 gpm) a 1 m (3 ft) con tubo di prelievo tipico da $\frac{3}{8}$ poll.
Volume di campionamento	Programmabile in incrementi di 10 ml (0,34 oz) tra 10 e 10.000 ml (da 3,38 oz a 2,6 gal)
Ripetibilità del volume di campionamento (tipica)	±5% di volume del campione di 200 mL con: alzata verticale di 4,6 m (15 ft), tubo di prelievo in vinile da $\frac{3}{8}$ poll. di 4,9 m (16 ft), bottiglia singola, arresto a bottiglia piena a temperatura ambiente e altitudine di 1524 m (5000 ft)
Accuratezza del volume di campionamento (tipica)	±5% di volume del campione di 200 mL con: alzata verticale di 4,6 m (15 ft), tubo di prelievo in vinile da $\frac{3}{8}$ poll. di 4,9 m (16 ft), bottiglia singola, arresto a bottiglia piena a temperatura ambiente e altitudine di 1524 m (5000 ft)
Modalità di campionamento	Cadenza: tempo fisso, flusso fisso, tempo variabile, flusso variabile, evento Distribuzione: campioni a bottiglia, bottiglie a campione e in base al tempo (scambio)
Modalità di funzionamento	Continuo o non continuo
Velocità di trasferimento (tipica)	0,9 m/s (2,9 ft/s) con: alzata verticale di 4,6 m (15 ft), tubo di prelievo in vinile da $\frac{3}{8}$ poll. di 4,9 m (16 ft), 21 °C (70 °F) e altitudine di 1524 m (5000 ft)
Rilevatore di liquido	A ultrasuoni Corpo: approvazione PEI NSF ANSI standard 51, conformità USP classe VI. Rilevatore di liquido a contatto o senza contatto (opzionale)
Sfiato dell'aria	Lo sfiato dell'aria avviene automaticamente prima e dopo ciascun campionamento. Il campionatore compensa automaticamente le diverse lunghezze del tubo di prelievo.
Tubo	Tubo di prelievo: lunghezza da 1,0 a 30,0 m (da 3,0 a 99 ft), da $\frac{1}{4}$ poll. o $\frac{3}{8}$ poll. in vinile o di $\frac{3}{8}$ poll. In polietilene rivestito in PTFE con copertura protettiva esterna (nero o incolore)
Materiali umidi	Acciaio inox, polietilene, PTFE, PEI, silicone
Memoria	Cronologia di campionamento: 4000 registrazioni; Registro dati: 325.000 registrazioni; registro eventi: 2000 registrazioni
Comunicazioni	USB e RS485 opzionale (Modbus)
Collegamenti elettrici	Alimentazione, ausiliario, sensori opzionali (2x), USB, braccio di distribuzione, indicatore di pioggia opzionale
Uscite analogiche	Porta AUX: assente; modulo IO9000 opzionale: tre uscite da 0/4 – 20 mA per trasmettere le misurazioni registrate (ad es. livello, velocità, flusso e pH) a strumenti esterni

Specifiche	Dettagli
Ingressi analogici	Porta AUX: un ingresso da 0/4 – 20 mA per cadenza in base al flusso; modulo IO9000 opzionale: due ingressi da 0/4 – 20 mA per la ricezione delle misurazioni da strumenti esterni (ad es. strumento a ultrasuoni di terzi)
Uscite digitali	Porta AUX: assente; modulo IO9000 opzionale: quattro uscite a contatto temporaneo a bassa tensione che forniscono ciascuna un segnale digitale per un evento di allarme
Relè	Porta AUX: assente; modulo IO9000 opzionale: quattro relè controllati da eventi di allarme
Certificazioni	CE

Sezione 3 Informazioni generali

In nessun caso il produttore sarà responsabile per danni derivanti da un uso improprio del prodotto o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel manuale. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al presente manuale e ai prodotti ivi descritti in qualsiasi momento senza alcuna notifica o obbligo preventivi. Le edizioni riviste sono presenti nel sito Web del produttore.

3.1 Informazioni sulla sicurezza

Il produttore non sarà da ritenersi responsabile in caso di danni causati dall'applicazione errata o dall'uso errato di questo prodotto inclusi, a puro titolo esemplificativo e non limitativo, i danni diretti, incidentali e consequenziali; inoltre declina qualsiasi responsabilità per tali danni entro i limiti previsti dalle leggi vigenti. La responsabilità relativa all'identificazione dei rischi critici dell'applicazione e all'installazione di meccanismi appropriati per proteggere le attività in caso di eventuale malfunzionamento dell'apparecchiatura compete unicamente all'utilizzatore.

Prima di disimballare, installare o utilizzare l'apparecchio, si prega di leggere l'intero manuale. Si raccomanda di leggere con attenzione e rispettare le istruzioni riguardanti note di pericolosità. La non osservanza di tali indicazioni potrebbe comportare lesioni gravi all'operatore o danni all'apparecchio.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata in modo diverso da quello specificato dal produttore, la protezione fornita dall'apparecchiatura può essere compromessa. Non utilizzare o installare l'apparecchiature con modalità differenti da quelle specificate nel presente manuale.

3.1.1 Indicazioni e significato dei segnali di pericolo

⚠ PERICOLO
Indica una situazione di pericolo potenziale o imminente che, se non evitata, causa lesioni gravi anche mortali.
⚠ AVVERTENZA
Indica una situazione di pericolo potenziale o imminente che, se non evitata, potrebbe comportare lesioni gravi, anche mortali.
⚠ ATTENZIONE
Indica una situazione di pericolo potenziale che potrebbe comportare lesioni lievi o moderate.
AVVISO
Indica una situazione che, se non evitata, può danneggiare lo strumento. Informazioni che richiedono particolare attenzione da parte dell'utente.

3.1.2 Etichette precauzionali

Leggere sempre tutte le indicazioni e le targhette di segnalazione applicate all'apparecchio. La mancata osservanza delle stesse può causare lesioni personali o danni allo strumento. Un simbolo sullo strumento è indicato nel manuale unitamente a una frase di avvertenza.

	Questo è il simbolo di allarme sicurezza. Seguire tutti i messaggi di sicurezza dopo questo simbolo per evitare potenziali lesioni. Se sullo strumento, fare riferimento al manuale delle istruzioni per il funzionamento e/o informazioni sulla sicurezza.
	Questo simbolo indica un potenziale pericolo di pizzicamento.
	Le apparecchiature elettriche contrassegnate con questo simbolo non possono essere smaltite attraverso sistemi domestici o pubblici europei. Restituire le vecchie apparecchiature al produttore il quale si occuperà gratuitamente del loro smaltimento.

3.1.3 Compatibilità elettromagnetica (EMC)

⚠ ATTENZIONE

Questa apparecchiatura non è destinata all'uso in ambienti residenziali e potrebbe non fornire un'adeguata protezione alla ricezione radio in tali ambienti.

CE (EU)

L'apparecchiatura soddisfa i requisiti essenziali della direttiva EMC 2014/30/UE.

UKCA (UK)

L'apparecchiatura soddisfa i requisiti delle Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091).

Normativa canadese sulle apparecchiature che causano interferenze radio ICES-003, Classe A:

Le registrazioni dei test di supporto sono disponibili presso il produttore.

Questo apparecchio digitale di Classe A soddisfa tutti i requisiti di cui agli Ordinamenti canadesi sulle apparecchiature causanti interferenze.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Parte 15, Limiti Classe "A"

Le registrazioni dei test di supporto sono disponibili presso il produttore. Il presente dispositivo è conforme alla Parte 15 della normativa FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti condizioni:

1. L'apparecchiatura potrebbe non causare interferenze dannose.
2. L'apparecchiatura deve tollerare tutte le interferenze subite, comprese quelle causate da funzionamenti inopportuni.

Modifiche o cambiamenti eseguiti su questa unità senza previa approvazione da parte dell'ente responsabile della conformità potrebbero annullare il diritto di utilizzare l'apparecchiatura. Questo apparecchio è stato testato ed è conforme con i limiti per un dispositivo digitale di Classe A, secondo la Parte 15 delle normative FCC. Questi limiti garantiscono un'adeguata protezione contro qualsiasi interferenza che potrebbe derivare dall'utilizzo dell'apparecchio in ambiente commerciale.

L'apparecchiatura produce, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata in accordo a quanto riportato nel manuale delle istruzioni, potrebbe causare interferenze dannose per le radiocomunicazioni. L'utilizzo di questa apparecchiatura in una zona residenziale potrebbe causare interferenze dannose. In questo caso, l'utente sarà tenuto a risolvere il problema a proprie spese. Per ridurre i problemi di interferenza, è possibile utilizzare le seguenti tecniche:

1. Scollegare l'apparecchiatura dalla sua fonte di alimentazione per verificare che sia la fonte dell'interferenza o meno.
2. Se l'apparecchiatura è collegata alla stessa uscita del dispositivo in cui si verifica l'interferenza, collegarla ad un'uscita differente.
3. Allontanare l'apparecchiatura dal dispositivo che riceve l'interferenza.
4. Riposizionare l'antenna ricevente del dispositivo che riceve l'interferenza.
5. Provare una combinazione dei suggerimenti sopra riportati.

3.2 Descrizione del prodotto

⚠ PERICOLO	
	Rischi chimici o biologici. Se questo strumento viene utilizzato per monitorare un processo di trattamento e/o un sistema di alimentazione di sostanze chimiche per cui esistono limiti normativi e requisiti di controllo legati a sanità pubblica, sicurezza pubblica, attività di produzione o trasformazione di alimenti e bevande, l'utente dello strumento ha la responsabilità di conoscere e rispettare tutte le eventuali normative applicabili e di predisporre meccanismi adeguati e sufficienti ai fini del rispetto delle normative vigenti in caso di malfunzionamento dello strumento stesso.
⚠ ATTENZIONE	
	Pericolo di incendio. Questo prodotto non è stato concepito per l'uso con liquidi infiammabili.

Il campionatore portatile preleva campioni liquidi a intervalli stabiliti raccogliendoli in flaconi. Il campionatore può essere utilizzato per numerose applicazioni con campioni acquosi, nonché con agenti inquinanti tossici e solidi in sospensione. È possibile configurare il campionatore con diversi dispositivi di supporto o flaconi. Fare riferimento alla [Figura 1](#) a pagina 236.

3.2.1 Chiusura della calotta

Per chiudere la calotta, allineare le piastre di aggancio come mostrato in [Figura 2](#) a pagina 238 e chiudere i ganci.

3.3 Componenti del prodotto

Accertarsi che tutte le parti oggetto della fornitura siano state ricevute. Fare riferimento alla sezione [Figura 3](#) a pagina 241. In caso di componenti mancanti o danneggiati, contattare immediatamente il produttore o il rappresentante.

Sezione 4 Installazione

⚠ PERICOLO	
	Pericoli multipli. Gli interventi descritti in questa sezione del documento devono essere eseguiti solo da personale qualificato.

4.1 Misure di sicurezza negli spazi confinati

⚠ PERICOLO	
	Pericolo di esplosione. La formazione per i test di pre-immissione, le procedure di ventilazione, di immissione e di evacuazione/salvataggio e le pratiche per il lavoro sicuro sono necessarie prima di accedere a spazi ristretti.

Le informazioni riportate di seguito intendono aiutare gli utenti a comprendere i pericoli e i rischi associati all'ingresso in spazi confinati.

Il 15 aprile 1993, la normativa finale di OSHA (Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro) contrassegnata dal n. 1910.146, "Permit Required Confined Spaces", è divenuta legge.

Questa normativa influisce direttamente su 250.000 siti industriali negli Stati Uniti ed è stata emanata per salvaguardare la salute e la sicurezza dei lavoratori in spazi confinati.

Definizione di spazio confinato:

Con spazio confinato s'intende qualsiasi luogo o area chiusa che presenti, o abbia l'immediato potenziale di presentare, una o più delle seguenti condizioni:

- Atmosfera con una concentrazione di ossigeno inferiore al 19,5% o superiore al 23,5% e/o una concentrazione di idrogeno solforato (H_2S) superiore a 10 ppm.
- Atmosfera potenzialmente infiammabile o esplosiva a causa di gas, vapori, nebbie, polveri o fibre.
- Materiali tossici che tramite contatto o inalazione potrebbero causare lesioni, problemi di salute o morte.

Gli spazi confinati non sono destinati per essere utilizzati da persone. L'ingresso agli spazi confinati è riservato e tali aree contengono pericoli noti o potenziali. Esempi di spazi confinati includono chiusini, ciminiere, tubi, fosse, sotterranei, e altre aree simili.

Le procedure di sicurezza standard devono sempre essere ottemperate prima di accedere agli spazi confinati e/o le aree in cui possono essere presenti gas, vapori, nebbie, polveri o fibre pericolosi.

Prima di entrare in uno spazio confinato, leggere tutte le procedure correlate a questa attività.

4.2 Linee guida per l'installazione in loco

 PERICOLO	
	Pericolo di esplosione. Lo strumento non è approvato per essere utilizzato in luoghi pericolosi.

Questo strumento è adatto per l'uso a un'altitudine massima di 2000 m (6562 piedi). Sebbene l'utilizzo di questo dispositivo ad altitudini superiori a 2000 m non abbia presentato problemi significativi per la sicurezza, il produttore consiglia, in caso di problemi, di contattare l'assistenza tecnica.

Fare riferimento alle linee guida riportate di seguito per la valutazione del sito di installazione.

- Se il campionatore viene installato in uno spazio chiuso, adottare tutte le opportune precauzioni per la sicurezza. Fare riferimento a [Misure di sicurezza negli spazi confinati](#) a pagina 31.
- Accertarsi che, presso il sito di installazione, la temperatura rientri nel range di specifica. Fare riferimento a [Dati tecnici](#) a pagina 26.
- Installare il campionatore su una superficie orizzontale, oppure appendere il campionatore con gli appositi cavi, staffa di supporto o barra portante. Fare riferimento a [Installazione del campionatore in una bocca di accesso](#) a pagina 32 e alla documentazione di montaggio correlata.
- Installare il campionatore il più vicino possibile al sito di campionamento. Fare riferimento a [Collegamento del tubo al campionatore](#) a pagina 33.
- Per i limiti sulla velocità di trasporto e sull'alzata verticale massima, fare riferimento a [Dati tecnici](#) a pagina 26.

4.3 Installazione dei componenti meccanici

4.3.1 Installazione del campionatore in una bocca di accesso

Installare il campionatore sopra l'acqua da campionare in una bocca di accesso. Installare il campionatore con una barra portante o una staffa di supporto. Montare la barra portante all'interno della bocca di accesso. La barra portante viene sostenuta a pressione contro le pareti. La staffa di supporto ha la stessa larghezza del chiusino. Montare la staffa di supporto direttamente sotto il chiusino per sostenerlo. Per gli accessori, fare riferimento al manuale completo disponibile sul sito web del produttore. Fare riferimento alla documentazione fornita con gli accessori per l'installazione del campionatore.

4.4 Preparazione del campionatore

4.4.1 Pulizia dei flaconi di campionamento

Pulire i flaconi di campionamento e i tappi con una spazzola, acqua e un detergente delicato. Lavare i flaconi di campionamento con acqua corrente, quindi sciacquarli con acqua distillata.

4.4.2 Inserimento di un solo flacone

Se si utilizza un flacone singolo per raccogliere un campione composito, effettuare i passaggi illustrati di seguito. Se si utilizzano flaconi multipli, fare riferimento a [Montaggio del primo flacone per raccolte multiple di campioni](#) a pagina 33.

Quando il flacone è pieno, il dispositivo di arresto a flacone pieno arresta il programma di campionamento. Inserire il flacone di campionamento come mostrato nella [Figura 4](#) a pagina 245.

4.4.3 Montaggio del primo flacone per raccolte multiple di campioni

Utilizzare più flaconi per raccogliere campioni in flaconi distinti o in più di un flacone. Il distributore sposta il tubo di campionamento sopra ciascun flacone. Posizionare i flaconi nella base del campionatore come mostrato in [Figura 5](#) a pagina 249. Inserire il primo flacone di campionamento (numero 1) sotto l'etichetta nella base del campionatore. Inserire i flaconi restanti in ordine numerico crescente nella direzione indicata sull'etichetta. Fare riferimento alla [Figura 6](#) a pagina 254 per lo schema dei componenti necessari.

4.4.4 Inserimento di più flaconi

Quando si inseriscono più flaconi, un braccio distributore sposta il tubo di campionamento su ciascun flacone. La raccolta dei campioni si arresta automaticamente quando è stato raccolto il numero di campioni specificato.

1. Inserire il primo flacone di campionamento (numero 1) sotto l'etichetta nella base del campionatore. Fare riferimento a [Montaggio del primo flacone per raccolte multiple di campioni](#) a pagina 33.
2. Assemblare i flaconi di campionamento come mostrato nella [Figura 6](#) a pagina 254. In caso di otto o più flaconi, accertarsi che il primo flacone sia collocato accanto all'indicatore flacone uno in senso orario.
3. Inserire il complessivo bottiglia nel campionatore. In caso di otto o più flaconi, allineare i fili nelle fessure sul vassoio inferiore.

4.5 Collegamento del tubo al campionatore

Installare il filtro al centro del flusso del campione (non vicino alla superficie né al fondo) per garantire la raccolta di un campione rappresentativo. Fare riferimento alla [Figura 7](#) a pagina 258.

1. Collegare il tubo al campionatore come indicato nella [Figura 8](#) a pagina 259

Nota: se si utilizza un tubo rivestito in Teflon, servirsi dell'apposito kit di raccordi per tubi in PE.

2. Montare il tubo di prelievo e il filtro nel flusso principale della fonte di campionamento dove l'acqua è turbolenta e ben miscelata.
 - Accertarsi che il tubo di prelievo sia il più corto possibile. Fare riferimento a [Dati tecnici](#) a pagina 26 per la lunghezza minima del tubo di prelievo.
 - Mantenere il tubo di prelievo il più possibile verticale, in modo che il contenuto venga scaricato completamente tra un campionamento e l'altro.

Nota: se non è possibile inclinarlo in verticale o se il tubo è sotto pressione, disattivare il sensore di liquido. Calibrare il volume di campionamento manualmente.

 - Accertarsi che il tubo di prelievo non sia schiacciato.

4.6 Installazione elettrica

4.6.1 Collegamento del campionatore a una fonte di alimentazione

⚠ PERICOLO



Pericolo di folgorazione. Se questo apparecchio viene usato all'esterno o in posizioni potenzialmente umide, per collegarlo alla sorgente di alimentazione principale è necessario utilizzare un interruttore automatico differenziale.

⚠ PERICOLO



Pericolo di incendio. Installare un interruttore automatico da 15 A sulla linea di alimentazione. Se montato a distanza ravvicinata dallo strumento, l'interruttore automatico può fungere da sezionatore locale.

⚠ PERICOLO



Pericolo di folgorazione. È necessario predisporre la messa a terra.

⚠ AVVERTENZA



Pericolo di folgorazione. Assicurarsi che ci sia un facile accesso all'interruttore di disconnessione dell'alimentazione locale.

Collegare il campionatore a una batteria (8754400) o a un alimentatore CA (8754500US, 8754500EU o 8754500UK). Fare riferimento alla [Figura 9](#) a pagina 259.

4.6.2 Collegamenti del controller

⚠ AVVERTENZA



Pericolo di folgorazione. Gli apparecchi con collegamento esterno devono essere sottoposti a valutazione in base alle norme di sicurezza locali.

Nella [Figura 10](#) a pagina 261 vengono mostrati i connettori elettrici sul controller.

4.6.3 Collegamento di Sigma 950 o FL900

Se la cadenza di campionamento è basata sul flusso, fornire al controller un segnale di ingresso flusso (impulsi o 4 – 20 mA). Collegare un'unità 950 o un logger di portata FL900 alla porta I/O AUX.

In alternativa, collegare un sensore di flusso a una porta per sensore. Fare riferimento alla [Collegamento di un sensore](#) a pagina 37.

Articoli da collegare: cavo intero ausiliario multiuso, 7 pin

1. Collegare un'estremità del cavo al flussometro. Fare riferimento alla documentazione del flussometro.
2. Collegare l'altra estremità del cavo alla porta I/O AUX sul controller.

4.6.4 Collegamento di un flussometro di altre marche

Per collegare un flussometro di marca diversa da Hach alla porta I/O AUX, attenersi alla procedura seguente.

Articoli da collegare: mezzo cavo ausiliario multiuso, 7 pin

1. Collegare un'estremità del cavo alla porta I/O AUX sul controller.
2. Collegare l'altra estremità del cavo al flussometro. Fare riferimento alla [Figura 11](#) a pagina 262 e alla [Tabella 1](#) a pagina 35.

Nota: in alcune installazioni, è necessario collegare un dispositivo esterno all'ingresso Impulsi, all'uscita Speciale e/o all'uscita Programma completo con cavi lunghi. Essendo interfacce a impulsi di riferimento massa, le differenze di massa transiente tra le estremità del cavo potrebbero generare segnali falsi. Elevati differenziali della massa si presentano facilmente in ambienti industriali ad elevata produzione. In tali circostanze, potrebbe essere necessario utilizzare isolatori galvanici di terze parti (ad es. accoppiatori ottici) nelle linee su cui si presenta il segnale compromesso. Per l'ingresso analogico, l'isolamento esterno della massa generalmente non è necessario, in quanto fornito dal trasmettitore da 4 – 20 mA.

Tabella 1 Informazioni per il collegamento del mezzo cavo

Pin	Segnale	Colore ¹	Descrizione	Classificazione
1	Uscita alimentazione da +12 V cc	Bianco	Uscita positiva alimentazione. Utilizzare solo il Pin 2.	Alimentazione da batteria al modulo I/O: 12 V cc nominale; alimentazione da alimentatore al modulo : 15 a 1,0 A massimo.
2	Comune	Blu	Ritorno negativo dell'alimentazione. Quando si utilizza l'alimentatore, il Pin 2 è collegato a massa ² .	
3	Ingresso impulsi o analogico	Arancione	Questo segnale funge da trigger di avvio per la raccolta del campione dal logger di portata (impulsi o 4 – 20 mA) o come una semplice chiusura di contatto (asciutto) a galleggiante.	Ingresso impulsi — Reagisce a un impulso positivo rispetto al Pin 2. Terminazione (mantenuta sotto bassa tensione): Pin 2 attraverso un resistore da 1 kΩ e uno da 10 kΩ in serie. Diodo Zener da 7,5 parallelo al resistore da 10 kΩ come dispositivo di protezione. Ingresso analogico — Reagisce al segnale analogico che entra nel Pin 3 e ritorna al Pin 2. Carico ingresso: 100 Ω più 0,4 V; Corrente in ingresso (limite interno): 40 – 50 mA massimo³ Ingresso massimo assoluto: 0 – 15 V cc rispetto al Pin 2. Segnale per attivare l'ingresso: impulso positivo 5 – 15 V⁴ rispetto al Pin 2, minimo 50 millisecondi.

¹ Il colore del filo si riferisce ai colori dei cavi multiuso (8528500 e 8528501).

² Tutte le apparecchiature alimentate da rete da collegare ai morsetti del controller devono essere certificate NRTL.

³ Un funzionamento prolungato in questo stato causa l'invalidamento della garanzia.

⁴ L'impedenza della sorgente del segnale di comando deve essere inferiore a 5 kΩ.

Tabella 1 Informazioni per il collegamento del mezzo cavo (continua)

Pin	Segnale	Colore ¹	Descrizione	Classificazione
4	Ingresso di livello liquido o di comando ausiliario	Nero	Ingresso di livello liquido — Avviare o proseguire il programma di campionamento. L'input può essere fornito da un semplice commutatore di livello a galleggiante. Ingresso di comando ausiliario — Avviare un campionatore al termine del programma di campionamento su un altro campionatore. In alternativa, avviare un campionatore in caso di segnale di trigger attivo. Ad esempio, se si verifica una condizione di pH alto o basso, si avvia il programma di campionamento.	Terminazione (mantenuta sotto alta tensione): alimentazione interna da +5 V attraverso una resistenza da 11 kΩ con un resistore da 1 kΩ e diodo Zener da 7,5 V in serie terminato al Pin 2 a scopo di protezione. Trigger: alto verso bassa tensione con impulso basso di 50 millisecondi minimo. Ingresso massimo assoluto: 0 – 15 V cc rispetto al Pin 2. Segnale per l'attivazione dell'ingresso: segnale logico esterno con alimentazione da 5 a 15 V cc. Il segnale di comando deve essere alto. Il circuito di comando deve essere in grado di dissipare 0,5 mA a 1 V cc massimo sul livello logico basso. Un segnale logico alto proveniente da un circuito di comando con alimentazione superiore a 7,5 V fornisce una corrente a questo ingresso pari a: $I = (V - 7,5)/1000$; dove I è la corrente di sorgente e V la tensione di alimentazione della logica di comando. Chiusura di contatto asciutto (commutatore): 50 millisecondi minimo tra il Pin 4 e il Pin 2. Resistenza del contatto: 2 kΩ massimo. Corrente di contatto: 0,5 mA CC massimo
5	Uscita speciale	Rosso	Questa uscita va da 0 a +12 V cc rispetto al Pin 2 dopo ciascun ciclo di campionamento. Fare riferimento a "Impostazione modalità" delle impostazioni hardware per la porta I/O AUX. Fare riferimento alla documentazione sul funzionamento dell'AS950.	Questa uscita è protetta contro correnti di cortocircuito al Pin 2. Corrente di carico esterna: 0,2 A massimo Uscita alta attiva: 15 V cc nominale con controller AS950 alimentato a CA o 12 V cc nominale con controller AS950 alimentato da batteria.
6	Uscita programma completo	Verde	Stato tipico: circuito aperto. Questa uscita va a terra per 90 secondi al termine di un programma di campionamento. Utilizzare questa uscita per avviare un altro campionatore o per segnalare all'operatore o al registratore dati il termine del programma di campionamento.	Si tratta di un'uscita open-drain con diodo limitatore Zener da 18 V per la protezione da sovratensione. L'uscita è attiva bassa rispetto al Pin 2. Corrente nominale massima assoluta per il transistor d'uscita: corrente assorbita = 200 mA CC massimo; tensione di pull-up esterna = 18 V cc massimo
7	Schermatura	Argento	La schermatura è un collegamento a massa quando il campionatore è sotto alimentazione CA per controllare le emissioni RF e la suscettibilità a tali emissioni.	La schermatura non è una massa di sicurezza. Non utilizzarla come conduttore di corrente. I fili schermati dei cavi collegati alla porta I/O AUX e lunghi più di 3 m (10 pd) devono essere collegati al Pin 7. Collegare a massa il filo schermato solo su un'estremità del cavo per impedire correnti generate da loop di massa.

¹ Il colore del filo si riferisce ai colori dei cavi multiuso (8528500 e 8528501).

4.6.5 Collegamento di un sensore

Per collegare un sensore (ad es. per pH o flusso) a una porta per sensore, fare riferimento alla [Figura 12](#) a pagina 263.

Sezione 5 Avviamento

5.1 Accensione dello strumento

Tenere premuto il pulsante **di accensione** sul controller per accendere lo strumento.

5.2 Preparazione all'uso

Installare le bottiglie dell'analizzatore e l'ancoretta di agitazione. Fare riferimento al manuale operativo per la procedura di avviamento.

IT

Table des matières

1 Informations supplémentaires à la page 38

2 Caractéristiques à la page 38

3 Généralités à la page 41

4 Installation à la page 43

5 Mise en marche à la page 49

Section 1 Informations supplémentaires

Le manuel d'installation contient des informations suffisantes pour la mise en service. Un manuel d'installation et d'entretien de base et un manuel d'installation et d'entretien élargi sont disponibles en ligne et contiennent plus d'informations.

⚠ DANGER



Dangers multiples ! De plus amples informations sont fournies dans les différentes sections du manuel de base et du manuel élargi présentées ci-dessous.

- Entretien
- Dépannage
- Listes de pièces de rechange

Scannez les codes QR suivants pour accéder au manuel d' *installation et d'entretien de base* .



Langues européennes



Langues américaines et asiatiques

Scannez les codes QR suivants pour accéder au manuel d' *installation et d'entretien* détaillé.



Anglais



Allemand



Italien



Français



Espagnol

Section 2 Caractéristiques

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

2.1 Echantillonneur portable AS950

Caractéristique	Base standard	Base compacte	Base composite
Dimensions	Diamètre : 50,5 cm (19,9 po) Hauteur : 71.6 cm (28.2 po)	Diamètre : 44,1 cm (17,4 po) Hauteur : 63.8 cm (25.1 po)	Diamètre : 50.28 cm (19.9 po.) Hauteur : 79,75 cm (31,4 po)
Poids	15 kg (35,6 lb) avec des flacons en polyéthylène de 1 l (33,8 oz) (24x) 14,8 kg (32,6 lb) avec un flacon en polyéthylène de 10 l (2,5 gal) (1x)	12,2 kg (27 lb) avec des flacons en polyéthylène de 575 ml (19,44 oz) (24x) 12,9 kg (28,3 lb) avec un flacon en polyéthylène de 10 l (2,5 gal) (1x)	15 kg (36 lb) avec des flacons en verre de 950 ml (32,12 oz) (12x)

Caractéristique	Base standard	Base compacte	Base composite
Boîtier	ABS résistant aux impacts, construction en 3 sections, base à double paroi avec isolation de 2,54 cm (1 po) ; contact direct entre la bouteille et la glace.		
Température de l'échantillon	0 à 60 °C (32 à 140 °F)		
Contrepoids	Acier inoxydable 316 dans la taille standard, haute vitesse ou bas profil pour des applications peu profondes et acier inoxydable 316 ou en Téflon® dans la taille standard.		
Capacité des flacons	Flacons de 1 l (33,8 oz) en polyéthylène et/ou de 350 ml (11,83 oz) en verre (24x) Flacons de 2,3 l (0,6 gal) en polyéthylène et/ou de 1,9 l (0,5 gal) en verre (8x) Flacons de 3,8 l (1 gal) en polyéthylène et/ou de 3,8 l (1 gal) en verre (4x) Flacons de 3,8 l (1 gal) en polyéthylène et/ou de 3,8 l (1 gal) en verre (2x) Flacon de 21 l (5,5 gal) ou de 15 l (4 gal) en polyéthylène composite ou de 20 l (5,25 gal) en polyéthylène, ou de 10 l (2,5 gal) en polyéthylène, ou de 10 l (2,5 gal) en verre (1x)	Flacons en polyéthylène de 575 ml (19,44 oz) (24x) Flacons en verre de 950 ml (32,12 oz) (8x) Flacons en polyéthylène de 10 l (2,5 gal) (1x) Flacons en verre de 10 l (2,5 gal) (1x)	Flacons en polyéthylène de 21 l (5,5 gal) (1x)

2.2 Contrôleur AS950

Caractéristiques	Détails
Dimensions (L x H x P)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm (12,3 x 7,4 x 10,4 pouces)
Poids	4,6 kg (10 livres) maximum
Boîtier	Mélange PC/ABS, NEMA 6, IP68, résistant à la corrosion et la glace
Catégorie de surtension	II
Niveau de pollution	3
Classe de protection	II
Affichage	¼ VGA, couleur
Alimentation électrique requise	15 V c.c. fournis par une alimentation 8754500 (110–120 ou 230 V c.a., 50/60 Hz) ; 12 V c.c. fournis par une batterie externe
Protection contre les surcharges	7 A, fusible de ligne c.c. pour la pompe
Température de fonctionnement	0 à 50 °C (32 à 122 °F)
Température de stockage	–30 à 60 °C (–22 à 140 °F)
Humidité de stockage/de fonctionnement	100 % de condensation
Pompe	Péristaltique grande vitesse, avec double galets en Nylatron montés sur ressort
Corps de pompe	Couvercle en polycarbonate
Tuyau de pompe	9,5 mm DI x 15,9 DE mm (³ / ₈ po. Diamètre intérieur x ⁵ / ₈ po. DE) en silicone

Caractéristiques	Détails
Durée de vie de la pompe	20 000 cycles d'échantillonnage avec : volume d'échantillonnage de 1 L (0,3 gal), 1 rinçage, intervalle de 6 minutes, tube d'aspiration de 3/8 po pour une longueur de 4,9 m (16 pi), levée verticale de 4,6 m (15 pi), température d'échantillonnage de 21 °C (70 °F)
Hauteur d'échantillonnage vertical	Tube d'aspiration en vinyle de 3/8 po pour une longueur maximale de 8,5 m (28 pi) pour 8,8 m (29 pi) à un niveau zéro de 20 à 25 °C (de 68 à 77 °F)
Débit de pompe	4,8 L/min (1,25 gpm) à 1 m (3 pi) de levée verticale avec un tube d'aspiration de 3/8 po en général
Volume d'échantillon	Programmable par incréments de 10 ml (0,34 oz) de 10 à 10 000 ml (3,38 oz à 2,6 gal)
Répétabilité du volume d'échantillon (typique)	±5 % de volume d'échantillonnage de 200 mL avec : levée verticale de 4,6 m (15 pi), tube en vinyle de 3/8 po d'une longueur de 4,9 m (16 pi), flacon unique, fermeture hermétique du flacon à température ambiante et élévation de 1 524 m (5 000 pi)
Précision du volume d'échantillonnage (typique)	±5 % de volume d'échantillonnage de 200 mL avec : levée verticale de 4,6 m (15 pi), tube en vinyle de 3/8 po d'une longueur de 4,9 m (16 pi), flacon unique, fermeture hermétique du flacon à température ambiante et élévation de 1 524 m (5 000 pi)
Modes d'échantillonnage	Asservissement : temps fixe, débit fixe, temps variable, débit variable, événement Distribution : échantillons par flacon, flacons par échantillon et en fonction du temps (basculement)
Modes d'exécution	Continu ou non continu
Vitesse d'échantillonnage (typique)	0,9 m/s (2,9 pi/s) avec : levée verticale de 4,6 m (15 pi), tube d'aspiration en vinyle de 3/8 po d'une longueur de 4,9 m (16 pi), température de 21 °C (70 °F) et élévation de 1 524 m (5 000 pi)
Détecteur de liquides	Ultrasonique. Corps : PEI homologué NSF, norme ANSI 51, conforme USP Classe VI. Capteur de liquide à contact ou capteur de liquide en option sans contact
Purge d'air	Une purge d'air est effectuée automatiquement avant et après chaque échantillon. L'échantillonneur compense automatiquement les différentes longueurs de tuyau d'aspiration.
Tubes	Tube d'aspiration : longueur de 1,0 à 30,0 m (de 3,0 à 99 pi), 1/4 po ou 3/8 po DI en vinyle ou 3/8 po. DI en polyéthylène à revêtement PTFE avec couvercle de protection extérieur (noire ou transparent)
Contrepoids crépines	Acier inoxydable, polyéthylène, PTFE, PEI, silicone
Mémoire	Historique d'échantillons : 4 000 enregistrements ; Journal de données : 325 000 enregistrements ; Journal d'événements : 2 000 enregistrements
Communications	USB et RS485 en option (Modbus)
Branchements électriques	Alimentation, auxiliaire, capteurs en option (2x), USB, bras de distributeur, pluviomètre en option
Sorties analogiques	Port AUX : aucun ; module IO9000 en option : trois sorties 0/4–20 mA pour fournir les mesures enregistrées (p. ex., niveau, vitesse, débit et pH) aux instruments externes
Entrées analogiques	Port AUX : une entrée 0/4–20 mA pour le débit ; Module IO9000 en option : deux entrées 0/4–20 mA pour la réception des mesures des instruments externes (p. ex., sonde ultrasons externe)
Sorties numériques	Port AUX : aucun ; Module IO9000 en option : quatre sorties basse tension à fermeture de contact qui fournissent toutes un signal numérique en cas d'alarme

Caractéristiques	Détails
Relais	Port AUX : aucun ; Module IO9000 en option : quatre relais contrôlés par alarme
Certifications	CE

Section 3 Généralités

En aucun cas le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions du manuel. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à ce manuel et aux produits décrits, à tout moment, sans avertissement ni obligation. Les éditions révisées se trouvent sur le site Internet du fabricant.

3.1 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dégâts liés à une application ou un usage inappropriés de ce produit, y compris, sans toutefois s'y limiter, des dommages directs ou indirects, ainsi que des dommages consécutifs, et rejette toute responsabilité quant à ces dommages dans la mesure où la loi applicable le permet. L'utilisateur est seul responsable de la vérification des risques d'application critiques et de la mise en place de mécanismes de protection des processus en cas de défaillance de l'équipement.

Lisez la totalité du manuel avant de déballer, d'installer ou d'utiliser cet appareil. Soyez particulièrement attentif à toutes les précautions et mises en garde. Le non-respect de cette procédure peut conduire à des blessures graves de l'opérateur ou à des dégâts matériels.

Si l'équipement est utilisé d'une manière qui n'est pas spécifiée par le fabricant, la protection fournie par l'équipement peut être altérée. Ne pas utiliser ou installer cet équipement autrement qu'indiqué dans le présent manuel.

3.1.1 Informations sur les risques d'utilisation

DANGER

Indique une situation de danger potentiel ou imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraîne des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT

Indique une situation de danger potentiel ou imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION

Indique une situation de danger potentiel qui peut entraîner des blessures mineures ou légères.

AVIS

Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut occasionner l'endommagement du matériel. Informations nécessitant une attention particulière.

3.1.2 Etiquettes de mise en garde

Lisez toutes les informations et toutes les étiquettes apposées sur l'appareil. Des personnes peuvent se blesser et le matériel peut être endommagé si ces instructions ne sont pas respectées. Tout symbole sur l'appareil renvoie à une instruction de mise en garde dans le manuel.

	Ceci est le symbole d'alerte de sécurité. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole afin d'éviter tout risque de blessure. S'ils sont apposés sur l'appareil, se référer au manuel d'utilisation pour connaître le fonctionnement ou les informations de sécurité.
	Ce symbole indique un danger de pincement potentiel.
	Le matériel électrique portant ce symbole ne doit pas être mis au rebut dans les réseaux domestiques ou publics européens. Retournez le matériel usé ou en fin de vie au fabricant pour une mise au rebut sans frais pour l'utilisateur.

3.1.3 Compatibilité électromagnétique (CEM)

▲ ATTENTION

Cet équipement n'est pas conçu pour être utilisé dans des environnements résidentiels et peut ne pas offrir une protection adéquate à la réception radio dans de tels environnements.

CE (EU)

Cet équipement respecte les exigences essentielles de la Directive CEM 2014/30/UE.

UKCA (UK)

L'équipement est conforme aux exigences des règlements de 2016 sur la compatibilité électromagnétique (S.I. 2016/1091).

Règlement canadien sur les équipements causant des interférences radio, ICES-003, Classe A :

Les données d'essai correspondantes sont conservées chez le constructeur.

Cet appareil numérique de classe A respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC part 15, limites de classe A :

Les données d'essai correspondantes sont conservées chez le constructeur. L'appareil est conforme à la partie 15 de la réglementation FCC. Le fonctionnement est soumis aux conditions suivantes :

1. Cet équipement ne peut pas causer d'interférence nuisible.
2. Cet équipement doit accepter toutes les interférences reçues, y compris celles qui pourraient entraîner un fonctionnement inattendu.

Les modifications de cet équipement qui n'ont pas été expressément approuvées par le responsable de la conformité aux limites pourraient annuler l'autorité dont l'utilisateur dispose pour utiliser cet équipement. Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites définies pour les appareils numériques de classe A, conformément à la section 15 de la réglementation FCC. Ces limites ont pour but de fournir une protection raisonnable contre les interférences néfastes lorsque l'équipement fonctionne dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut irradier l'énergie des fréquences radio et, s'il n'est pas installé ou utilisé conformément au mode d'emploi, il peut entraîner des interférences dangereuses pour les communications radio. Le fonctionnement de cet équipement dans une zone résidentielle risque de causer des interférences nuisibles, dans ce cas l'utilisateur doit corriger les interférences à ses frais. Les techniques ci-dessous peuvent permettre de réduire les problèmes d'interférences :

1. Débrancher l'équipement de la prise de courant pour vérifier s'il est ou non la source des perturbations
2. Si l'équipement est branché sur le même circuit de prises que l'appareil qui subit des interférences, branchez l'équipement sur un circuit différent.
3. Eloigner l'équipement du dispositif qui reçoit l'interférence.
4. Repositionner l'antenne de réception du périphérique qui reçoit les interférences.
5. Essayer plusieurs des techniques ci-dessus à la fois.

3.2 Présentation du produit

⚠ DANGER	
	Dangers chimiques ou biologiques. Si cet appareil est utilisé pour la surveillance d'un procédé de traitement et/ou d'un système de dosage de réactifs chimiques auxquels s'appliquent des limites réglementaires et des normes de surveillance motivées par des préoccupations de santé et de sécurité publiques ou de fabrication et de transformation d'aliments ou de boissons, il est de la responsabilité de l'utilisateur de cet appareil de connaître et d'appliquer les normes en vigueur et d'avoir à sa disposition suffisamment de mécanismes pour s'assurer du respect de ces normes dans l'éventualité d'un dysfonctionnement de l'appareil.
⚠ ATTENTION	
	Risque d'incendie. Ce produit n'est pas adapté à l'utilisation avec des liquides inflammables.

L'échantillonneur portable collecte des échantillons liquides à intervalles réguliers et conserve les échantillons dans des flacons. Utilisez l'échantillonneur pour un large éventail d'applications de prise d'échantillons aqueux, ainsi que pour des substances toxiques et des solides en suspension. Configurez l'échantillonneur avec différents flacons ou différents inserts centreurs. Voir la [Figure 1](#) à la page 236.

3.2.1 Refermez le couvercle

Pour fermer le couvercle, alignez les pattes du loquet comme indiqué dans la [Figure 2](#) à la page 238 et fermez les loquets.

3.3 Composants du produit

Assurez-vous d'avoir bien reçu tous les composants. Reportez-vous à la [Figure 3](#) à la page 240. Si un élément est absent ou endommagé, contactez immédiatement le fabricant ou un représentant.

Section 4 Installation

⚠ DANGER	
	Dangers multiples. Seul le personnel qualifié doit effectuer les tâches détaillées dans cette section du document.

4.1 Précautions concernant l'espace confiné

⚠ DANGER	
	Risque d'explosion. Une formation portant sur les tests de pré-entrée, la ventilation, les procédures d'entrée, les procédures d'évacuation/de sauvetage et les mesures de sécurité est nécessaire avant d'entrer dans des lieux confinés.

Les informations suivantes sont fournies dans le but d'aider les utilisateurs à appréhender les dangers et les risques associés aux espaces confinés.

Le 15 avril 1993, le règlement final de l'OSHA concernant le CFR 1910.146, Permit Required Confined Spaces (Espaces confinés nécessitant l'autorisation), est devenue une loi. Cette norme

affecte directement plus de 250 000 sites industriels aux Etats-Unis et a été rédigée dans le but de protéger la santé et la sécurité des travailleurs en espace confiné.

Définition d'un espace confiné :

Tout endroit ou clôture qui présente (ou est susceptible de présenter) une ou plusieurs des conditions suivantes :

- Une atmosphère qui contient une concentration d'oxygène inférieure à 19,5 % ou supérieure à 23,5 % et/ou une concentration de sulfure d'hydrogène (H₂S) supérieure à 10 ppm.
- Une atmosphère qui peut être inflammable ou explosive en présence de gaz, vapeurs, brumes, poussières ou fibres.
- Des matériaux toxiques qui, en cas de contact ou d'inhalation, sont susceptibles d'occasionner des blessures, des problèmes de santé ou la mort.

Les espaces confinés ne sont pas conçus pour l'occupation humaine. Les espaces confinés disposent d'un accès limité et présentent des risques connus ou potentiels. Les trous d'homme, les colonnes, les tuyaux, les cuves, les chambres de commutation et autres emplacements similaires sont des exemples d'espaces confinés.

Il convient de toujours suivre les procédures de sécurité standard avant d'entrer dans des espaces et/ou des endroits confinés soumis à des gaz dangereux, des vapeurs, des brumes, des poussières ou des fibres. Avant de pénétrer dans un espace confiné, veuillez lire l'ensemble des procédures liées à l'accès.

4.2 Conseils d'installation sur site

▲ DANGER	
	Risque d'explosion. L'instrument n'est pas homologué pour une installation dans des zones dangereuses.

Cet instrument peut être utilisé jusqu'à une altitude de 2 000 m (6 562 pieds). L'utilisation de cet équipement au-dessus de 2 000 m ne pose aucun problème substantiel de sécurité, cependant le fabricant recommande aux utilisateurs ayant des doutes de contacter le service d'assistance technique.

Reportez-vous aux conseils ci-dessous pour l'évaluation de l'emplacement du site.

- Suivez toutes les précautions de sécurité si l'échantillonneur est installé dans un espace confiné. Voir la [Précautions concernant l'espace confiné](#) à la page 43.
- Vérifiez que la température de l'emplacement ne dépasse pas la plage spécifiée. Voir la [Caractéristiques](#) à la page 38.
- Placez l'échantillonneur sur une surface plane ou suspendez l'échantillonneur à l'aide des sangles de suspension, du palier de support ou du croisillon pour regard. Voir la section [Installez l'échantillonneur dans le regard](#) à la page 44 et la documentation applicable pour l'installation.
- Installez l'échantillonneur aussi près que possible de la source d'échantillons. Voir [Branchement de l'échantillonneur](#) à la page 45.
- Pour connaître les limitations vitesse d'échantillonnage et hauteur d'aspiration, voir les [Caractéristiques](#) à la page 38.

4.3 Installation mécanique

4.3.1 Installez l'échantillonneur dans le regard

Installez le préleveur au-dessus de l'eau à prélever dans le trou d'homme. Installez l'échantillonneur avec la clef support ou un autre palier support. Installez la clef croisillon dans le trou d'homme. La clef support est maintenue par pression contre le mur. Le palier support comporte la même largeur que le couvercle de trou d'homme. Installez le palier support directement sous le couvercle pour le maintenir. Pour les accessoires, voir le manuel étendu sur le site Web du fabricant. Consultez la documentation fournie avec les accessoires pour installer l'échantillonneur.

4.4 Préparation de l'échantillonneur

4.4.1 Nettoyez les flacons

Nettoyez les bouchons et flacons avec une brosse, de l'eau et un détergent doux. Rincez les flacons à l'eau douce, puis à l'eau distillée.

4.4.2 Installation d'un flacon

Lorsqu'un seul flacon est utilisé pour collecter un échantillon composite, appliquez les instructions suivantes. Si plusieurs flacons sont utilisés, reportez-vous à [Installez le premier flacon pour collecter des échantillons](#) à la page 45.

Lorsque le flacon est plein, le système d'arrêt flacon plein interrompt le programme d'échantillonnage. Installez le flacon tel qu'illustré sur la [Figure 4](#) à la page 245.

4.4.3 Installez le premier flacon pour collecter des échantillons

Utilisez plusieurs flacons pour collecter des échantillons dans des flacons séparés ou dans plusieurs flacons. Le distributeur déplace le tube d'arrivée d'eau au-dessus de chaque flacon. Positionnez les flacons dans l'embase de l'échantillonneur comme indiqué sur la [Figure 5](#) à la page 248. Installez le premier flacon pour l'échantillon (numéro 1) sous l'étiquette dans l'embase de l'échantillonneur. Installez les flacons restants en nombre croissant dans le sens indiqué par l'étiquette. Voir sur la [Figure 6](#) à la page 253 le schéma des composants requis.

4.4.4 Installation de plusieurs flacons

Lorsque plusieurs flacons sont installés, un bras de distribution déplace le tube d'échantillon au-dessus de chaque flacon. Le prélèvement d'échantillons s'interrompt automatiquement lorsque le nombre spécifié d'échantillons a été prélevé.

1. Installez le premier flacon pour l'échantillon (numéro 1) sous l'étiquette dans l'embase de l'échantillonneur. Reportez-vous à la section [Installez le premier flacon pour collecter des échantillons](#) à la page 45.
2. Assemblez les flacons d'échantillon tel qu'illustré sur la [Figure 6](#) à la page 253. Pour huit bouteilles ou plus, assurez-vous que la première bouteille se place à côté de l'indicateur de la première bouteille dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Placez l'assemblage de flacons dans l'échantillonneur. Pour huit flacons ou plus, alignez les câbles dans les emplacements du plateau inférieur.

4.5 Branchement de l'échantillonneur

Monter le tuyau avec embout crépine au milieu du flux (pas près de la surface ou près du fond) pour s'assurer qu'un échantillon représentatif est collecté. Reportez-vous à la [Figure 7](#) à la page 258.

1. Connectez le tuyau à l'échantillonneur tel qu'illustré sur la [Figure 8](#) à la page 259.

Remarque : En cas d'utilisation de tuyaux doublés en Teflon, utilisez le kit de connexion pour les tuyaux PE doublés en Teflon.

2. Mettez le tuyau d'aspiration et la crépine dans le flux principal de la source de l'échantillon où l'eau est turbulente et bien mélangée.

- Raccourcissez autant que possible le tuyau d'aspiration. Voir [Caractéristiques](#) à la page 38 pour connaître la longueur minimale du tube d'admission.
- Placez le tuyau d'aspiration verticalement afin que le tube se vide entièrement entre les échantillons.

Remarque : si une pente verticale est impossible ou si le tube est pressurisé, désactivez le capteur de liquide. Etalonnez manuellement le volume d'échantillon.

- Assurez-vous que le tuyau d'aspiration n'est pas pincé.

4.6 Installation électrique

4.6.1 Branchement de l'échantillonneur à l'alimentation

⚠ DANGER	
	Risque d'électrocution. Si cet équipement est utilisé à l'extérieur ou dans des lieux potentiellement humides, un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI/GFI) doit être utilisé pour le branchement de l'équipement à sa source d'alimentation secteur.

⚠ DANGER	
	Risque d'incendie. Installez un disjoncteur 15 A sur la ligne électrique. Le disjoncteur peut servir à couper l'alimentation localement s'il est situé tout près de l'équipement.

⚠ DANGER	
	Risque d'électrocution. Un raccordement à la terre est nécessaire.

⚠ AVERTISSEMENT	
	Risque d'électrocution. Assurez-vous de disposer d'un accès facile à la coupure d'alimentation locale.

Connectez une batterie (8754400) ou une alimentation en c.a. (8754500US, 8754500EU ou 8754500UK) à l'échantillonneur. Reportez-vous à la [Figure 9](#) à la page 259.

4.6.2 Connexions du contrôleur

⚠ AVERTISSEMENT	
	Risque d'électrocution. Tout équipement externe relié doit avoir fait l'objet d'un contrôle de sécurité conformément aux normes nationales applicables.

[Figure 10](#) à la page 261 présente les connecteurs électriques du contrôleur.

4.6.3 Connexion d'un Sigma 950 ou FL900

Si la stimulation d'échantillon repose sur le débit, fournissez au contrôleur un signal d'entrée de débit (impulsion ou 4–20 mA). Connectez un débitmètre Sigma 950 ou FL900 sur le port AUX d'E/S.

Vous pouvez également connecter une sonde ultrasonique sur un port de capteur. Reportez-vous à la [Raccordement d'un capteur](#) à la page 49.

Élément à réunir : câble auxiliaire polyvalent complet, 7 broches

1. Connectez une extrémité du câble au débitmètre. Reportez-vous à la documentation du débitmètre.
2. Connectez l'autre extrémité du câble sur le port AUX d'E/S du contrôleur.

4.6.4 Branchement d'un débitmètre qui n'est pas de marque Hach

Pour connecter un débitmètre qui n'est pas de marque Hach sur le port AUX E/S, procédez de la façon suivante.

Éléments à réunir : demi-câble auxiliaire polyvalent, 7 broches

1. Connectez l'une des extrémités du câble sur le port AUX d'E/S du contrôleur.
2. Branchez l'autre extrémité du câble sur le débitmètre. Voir [Figure 11](#) à la page 262 et [Tableau 1](#) à la page 47.

Remarque : Dans certaines installations, il est nécessaire de brancher les équipements externes sur l'entrée d'impulsion, la sortie spéciale et/ou la sortie de programme complet au moyen de grandes longueurs de câbles. Dans la mesure où il s'agit d'interfaces d'impulsion avec références de mise à la terre, une signalisation incorrecte peut être induite par des différences transitoires de mise à la terre entre chaque extrémité du câble. Des différences de terre importantes sont fréquentes pour les installations réalisées pour l'industrie lourde. Dans ces environnements, il pourra être nécessaire d'utiliser des isolateurs galvaniques de tierces parties (par exemple, les optocoupleurs) en ligne avec les signaux ou signal affecté(s). Pour l'entrée analogique, l'isolation de terre externe est généralement inutile, car le transmetteur de 4–20 mA assure normalement l'isolation.

Tableau 1 Informations sur le câblage du demi-câble

Broche	Signal	Couleur ¹	Description	Valeur nominale
1	+sortie d'alimentation 13 VCC	Blanc	Sortie positive d'alimentation. Utiliser uniquement avec la broche 2.	Module d'E/S alimenté par batterie : 12 V CC nominal ; Alimentation du module d'E/S : 15 à 1,0 A maximum.
2	Commun	Bleu	Retour négatif de l'alimentation. Lorsque l'alimentation est utilisée, la broche 2 est mise à la terre ² .	
3	Entrée d'impulsion et entrée analogique	Orange	Cette entrée permet la prise d'échantillons en fonction du débitmètre (impulsion ou 4–20 mA) ou une fermeture de contact (sec) flottant simple.	Entrée d'impulsion - réagit à une impulsion positive en rapport avec la broche 2. Terminaison (tirée vers le bas) : broche 2 au moyen d'une résistance 1 kΩ en série et d'une résistance de 10 kΩ. Une diode zener de 7,5 V est montée en parallèle avec la résistance de 10 kΩ en tant que dispositif de protection. Entrée analogique - réagit au signal analogique qui entre sur la broche 3 et revient sur la broche 2. Charge d'entrée : 100 Ω plus 0,4 V ; Courant en entrée (limite interne) : 40 à 50 mA maximum³ Entrée maximale absolue : 0 à 15 V c.c. concernant la broche 2. Signal d'activation de l'entrée : impulsion positive de 5 à 15 V⁴ concernant la broche 2, 50 millisecondes minimum.

¹ La couleur de fil se rapporte aux couleurs des câbles universels (8528500 et 8528501).

² Tous les équipements alimentés sur secteur qui se branchent aux bornes du contrôleur doivent être homologués NRTL.

³ Toute utilisation prolongée dans cet état annule la garantie.

⁴ L'impédance source du signal d'entraînement doit être inférieure à 5 kΩ.

Tableau 1 Informations sur le câblage du demi-câble (suite)

Broche	Signal	Couleur ¹	Description	Valeur nominale
4	Entrée de hauteur d'eau ou entrée de contrôle auxiliaire	Noir	Entrée de hauteur d'eau - démarre ou relance le programme d'échantillonnage. Un contact simple de niveau de flotteur peut fournir l'entrée. Entrée de commande auxiliaire - lance un échantillonneur lorsque le programme d'échantillonnage d'un autre échantillonneur se termine. Une autre solution consiste à lancer un échantillonneur lorsqu'un état de déclenchement se produit. Par exemple, en cas de pH élevé ou faible, le programme d'échantillonnage s'amorce.	Borne (tirée vers le haut) : alimentation +5 V interne au travers d'une résistance de 11 kΩ avec une résistance de 1 kΩ en série et une diode zener de 7,5 V terminée sur la broche 2 pour protection. Déclencheur : tension élevée à basse avec une impulsion faible de 50 millisecondes au minimum. Entrée maximale absolue : 0 à 15 V c.c. concernant la broche 2. Signal activant l'entrée : signal logique externe avec source d'alimentation de 5 à 15 V c.c. Le signal de commande doit être normalement élevé. La commande extérieure doit être capable de chuter de 0,5 mA à 1 V c.c. au maximum au niveau logique bas. Un signal logique élevé en provenance d'une commande avec une alimentation supérieure à 7,5 V va générer du courant dans cette entrée au taux de : $I = (V - 7,5)/1000$, où : I est le courant source et V est la tension l'alimentation de la logique de commande. Fermeture du contact sec (commutateur) d'une durée minimale de 50 millisecondes entre les broche 4 et broche 2. Résistance du contact : 2 kΩ maximum. Courant du contact : 0,5 mA c.c. maximum
5	Sortie spéciale	Rouge	Cette sortie va de 0 à +12 V c.c. par rapport à la broche 2 après chaque cycle d'échantillonnage. Voir le réglage du mode des paramètres matériels pour le port AUX d'E/S. Voir la documentation d'utilisation de l'AS950.	Cette sortie est protégée contre les courants de court-circuit sur la broche 2. Courant de charge externe : 0,2 A maximum Sortie élevée active : 15 V c.c. nominal avec alimentation en c.a. du contrôleur AS950 ou 12 V c.c. nominal avec contrôleur AS950 alimenté par batterie.

¹ La couleur de fil se rapporte aux couleurs des câbles universels (8528500 et 8528501).

Tableau 1 Informations sur le câblage du demi-câble (suite)

Broche	Signal	Couleur ¹	Description	Valeur nominale
6	Sortie de fin de programme	Vert	Etat normal : circuit ouvert Cette sortie se commute à la prise de terre pendant 90 secondes à la fin du programme d'échantillonnage. Utilisez cette sortie pour démarrer un autre échantillonneur ou pour signaler à l'opérateur ou à l'enregistreur de données la fin du programme d'échantillonnage.	C'est une sortie ouverte avec la diode zener de 18 V pour la protection de surtension. La sortie est active basse par rapport à la broche 2. Valeurs nominales absolues pour le transistor de sortie : courant de chute = 200 mA c.c. maximum ; tension externe de rappel = 18 V c.c. maximum.
7	Blindage	Argent	Le blindage consiste en une connexion à la terre lorsque l'alimentation en c.a. est fournie à un échantillonneur pour contrôler les émissions de fréquence radio et la susceptibilité à ce type d'émission.	Le blindage n'est pas une masse de sécurité. Ne pas utiliser le blindage comme conducteur de courant. Le fil de blindage des câbles qui sont connectés au port AUX d'E/S et font plus de 3 m (10 pieds) doivent être connectés à la broche 7. Le câble blindé ne doit être mis à la terre que par l'une des extrémités du câble pour éviter des courants de boucle de masse.

FR

4.6.5 Raccordement d'un capteur

Pour connecter un capteur (p. ex., capteur de pH ou de débit) sur un port de capteur, reportez-vous à la [Figure 12](#) à la page 263.

Section 5 Mise en marche

5.1 Mettez l'instrument sous tension

Maintenez enfoncée la touche **Alimentation** du contrôleur pour mettre l'instrument sous tension.

5.2 Préparation à l'utilisation

Installez les flacons de l'analyseur et le barreau d'agitation. Pour la procédure de démarrage, reportez-vous au manuel d'instructions.

¹ La couleur de fil se rapporte aux couleurs des câbles universels (8528500 et 8528501).

Tabla de contenidos

- 1 [Información adicional](#) en la página 50
- 2 [Especificaciones](#) en la página 50
- 3 [Información general](#) en la página 53

- 4 [Instalación](#) en la página 55
- 5 [Puesta en marcha](#) en la página 61

Sección 1 Información adicional

El manual de instalación contiene información suficiente para la puesta en servicio. El manual básico de instalación y mantenimiento y el manual ampliado de instalación y mantenimiento están disponibles en Internet y contienen más información.

⚠ PELIGRO



Peligros diversos. Encontrará más información en las secciones individuales de los manuales básico y ampliado que se muestran a continuación.

- Mantenimiento
- Solución de problemas
- Listas de piezas de repuesto

Escanee los códigos QR que aparecen a continuación para ir al manual *básico de instalación y mantenimiento*.



Lenguas europeas



Idiomas americanos y asiáticos

Escanee los códigos QR que aparecen a continuación para ir al manual ampliado de *instalación y mantenimiento*.



Inglés



Alemán



Italian



Francés



Español

Sección 2 Especificaciones

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

2.1 Tomamuestras portátil AS950

Especificación	Base estándar	Base compacta	Base compuesta
Dimensiones	Diámetro: 50,5 cm (19,9 pulg.) Altura: 71,6 cm (28,2 pulg.)	Diámetro: 44,1 cm (17,4 pulg.) Altura: 63,8 cm (25,1 pulg.)	Diámetro: 50,28 cm (19,9 pulg.) Altura: 79,75 cm (31,4 pulg.)
Peso	15 kg (35,6 lb) con botellas de polietileno de 1 l (33,8 oz) (24x) 14,8 kg (32,6 lb) con botella de polietileno de 10 l (2,5 gal) (1x)	12,2 kg (27 lb) con botellas de polietileno de 575 ml (19,44 oz) (24x) 12,9 kg (28,3 lb) con botella de polietileno de 10 l (2,5 gal) (1x)	15 kg (36 lb) con botellas de vidrio de 950 ml (32,12 oz) (12x)
Carcasa	ABS resistente a impactos, estructura de 3 piezas; base con pared doble con aislamiento de 2,54 cm (1 pulg.) Aislamiento: contacto directo de la botella con hielo.		
Temperatura de la muestra	0-60 °C (32-140 °F)		
Filtros	De acero inoxidable 316 en tamaño estándar, de alta velocidad o bajo perfil para aplicaciones a poca profundidad y de Teflon® o acero inoxidable 316 en tamaño estándar..		
Capacidad de la botella para muestras	Botellas de polietileno de 1 l (33,8 gal) y/o botellas de vidrio de 350 ml (11,83 oz) (24x) Botellas de polietileno de 2,3 l (0,6 gal) y/o botellas de vidrio de 1,9 l (0,5 gal) (8x) Botellas de polietileno de 3,8 l (1 gal) y/o botellas de vidrio de 3,8 l (1 gal) (4x) Botellas de polietileno de 3,8 l (1 gal) y/o botellas de vidrio de 3,8 l (1 gal) (2x) Botella de polietileno compuesto de 21 l (5,5 gal) o 15 l (4 gal), de polietileno de 20 l (5,25 gal), de polietileno de 10 l (2,5 gal) o de vidrio de 10 l (2,5 gal) (1x)	Botellas de polietileno de 575 ml (19,44 oz) (24x) Botellas de vidrio de 950 ml (32,12 oz) (8x) Botella de polietileno de 10 l (2,5 gal) (1x) Botella de vidrio de 10 l (2,5 gal) (1x)	Botella de polietileno de 21 l (5,5 gal) (1x)

2.2 Controlador AS950

Especificación	Datos
Dimensiones (An. x Al. x F.)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm (12,3 x 7,4 x 10,4 pulg.)
Peso	4,6 kg (10 lb) máximo
Carcasa	Mezcla de PC/ABS, NEMA 6, IP68, resistente al hielo y la corrosión
Categoría de sobretensión	II
Grado de contaminación	3
Clase de protección	II
Pantalla	¼ VGA, color
Requisitos de alimentación	15 V CC suministrados por una fuente de alimentación 8754500 (110–120 o 230 V CC, 50/60 Hz); 12 V CC suministrados por una batería externa
Protección contrasobrecarga	7 A, fusible de la línea CC para la bomba

Especificación	Datos
Temperatura de funcionamiento	De 0 a 50 °C (de 32 a 122 °F)
Temperatura de almacenamiento	De -30 a 60 °C (de -22 a 140 °F)
Humedad en almacenamiento/operación	100 % de condensación
Bomba	Peristáltica de alta velocidad con rodillos de nilatron montados sobre resortes
Recinto de la bomba	Cubierta de policarbonato
Tubería de la bomba	9,5 mm de diámetro interior x 15,9 mm de diámetro exterior (3/8 pulg. de diámetro interior x 3/8 pulg. de diámetro exterior) de silicona
Vida de la tubería de la bomba	20 000 ciclos de muestras con: Volumen de muestra de 1 L (0,3 gal), 1 aclarado, intervalo de 6 minutos para cadenciado de caudal, tubo de entrada de 4,9 m (16 pies) y 3/8 pulg., elevación vertical de 4,6 m (15 pies), temperatura de muestra de 21 °C (70 °F)
Elevación de la muestra vertical	8,5 m (28 pies) para 8,8 m (29 pies) como máximo con tubo de entrada de vinilo de 3/8 pulg., a nivel del mar y entre 20 y 25 °C (de 68 a 77 °F)
Caudal de la bomba	4,8 L/min (1,25 gpm) a 1 m (3 pies) de elevación vertical con un tubo típico de entrada de 3/8 pulg.
Volumen de la muestra	Se puede programa en incrementos de 10 ml (0,34 onzas) desde 10 hasta 10.000 ml (3,38 onzas a 2,6 galones)
Repetibilidad del volumen de la muestra (típica)	±5 % del volumen de muestra de 200 mL con: elevación vertical de 4,6 m (15 pies), tubo de entrada de vinilo de 4,9 m (16 pies) de 3/8 pulg., botella individual, dispositivo de corte por botella llena a temperatura ambiente y altitud de 1524 m (5000 pies)
Exactitud del volumen de la muestra (típico)	±5 % del volumen de muestra de 200 mL con: elevación vertical de 4,6 m (15 pies), tubo de entrada de vinilo de 4,9 m (16 pies) de 3/8 pulg., botella individual, dispositivo de corte por botella llena a temperatura ambiente y altitud de 1524 m (5000 pies)
Modos de muestreo	Ritmo: tiempo fijo, caudal fijo, tiempo variable, caudal variable, evento Distribución: muestras por botella, botellas por muestra y en función del tiempo (cambio)
Modos de ejecución	Continuo o no continuo
Velocidad de transferencia (típica)	0,9 m/s (2,9 pies/s) con: elevación vertical de 4,6 m (15 pies), tubo de admisión de vinilo de 4,9 m (16 pies) de 3/8 pulg., 21 °C (70 °F) y 1524 m (5000 pies) de altitud
Detector de líquido	Ultrasónico. Carcasa: certificación PEI NSF norma ANSI 51, cumple con USP clase VI. Detector de líquido de contacto o de líquido sin contacto opcional
Purga de aire	Se realiza automáticamente una purga de aire antes y después de cada muestra. El tomamuestras compensa automáticamente las variaciones en las longitudes del tubo de admisión.
Tubos	Tubo de admisión: 1,0 a 30,0 m (3,0 a 99 pies) de longitud, ¼ pulg. o 3/8 pulg. de vinilo o 3/8 pulg. de polietileno revestido de PTFE con cubierta protectora exterior (negra o transparente)
Materiales en contacto con el agua	Acero inoxidable, polietileno, PTFE, PEI, silicona
Memoria	Histórico de muestreo: 4000 registros; Registro de datos: 325.000 registros; Registro de eventos: 2000 registros
Comunicaciones	USB y RS485 opcional (Modbus)

Especificación	Datos
Conexiones eléctricas	Sensores de potencia, auxiliares, opcionales (2), USB, brazo del distribuidor, pluviómetro opcional
Salidas analógicas	Puerto auxiliar: ninguno; módulo IO9000 opcional: tres salidas 0/4–20 mA para suministrar las medidas registradas (p. ej., nivel, velocidad, caudal y pH) a instrumentos externos
Entradas analógicas	Puerto auxiliar: una entrada 0/4–20 mA para cadenciado de caudal; módulo IO9000 opcional: dos entradas 0/4–20 mA para recibir mediciones de instrumentos externos (p. ej., nivel ultrasónico de terceros)
Salidas digitales	Puerto auxiliar: ninguno; módulo IO9000 opcional: cuatro salidas de bajo voltaje y cierre de contacto que suministran de forma individual una señal digital para un evento de alarma
Relés	Puerto auxiliar: ninguno; módulo IO9000 opcional: cuatro relés controlados por eventos de alarma
Certificaciones	CE

Sección 3 Información general

El fabricante no será responsable en ningún caso de los daños resultantes de un uso inadecuado del producto o del incumplimiento de las instrucciones del manual. El fabricante se reserva el derecho a modificar este manual y los productos que describen en cualquier momento, sin aviso ni obligación. Las ediciones revisadas se encuentran en la página web del fabricante.

3.1 Información de seguridad

El fabricante no es responsable de ningún daño debido a un mal uso de este producto incluyendo, sin limitación, daños directos, fortuitos o circunstanciales y reclamaciones sobre los daños que no estén recogidos en la legislación vigente. El usuario es el responsable de la identificación de los riesgos críticos y de tener los mecanismos adecuados de protección de los procesos en caso de un posible mal funcionamiento del equipo.

Sírvase leer todo el manual antes de desembalar, instalar o trabajar con este equipo. Preste especial atención a todas las indicaciones de peligro y advertencia. El no hacerlo puede provocar heridas graves al usuario o daños al equipo.

Si el equipo se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el equipo puede verse afectada. No use o instale este equipo de una manera diferente a la explicada en este manual.

3.1.1 Uso de la información relativa a riesgos

▲ PELIGRO

Indica una situación potencial o de riesgo inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

▲ ADVERTENCIA

Indica una situación potencial o inminentemente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

▲ PRECAUCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa que podría provocar una lesión menor o moderada.

AVISO

Indica una situación que, si no se evita, puede provocar daños en el instrumento. Información que requiere especial énfasis.

3.1.2 Etiquetas de precaución

Lea todas las etiquetas y rótulos adheridos al instrumento. En caso contrario, podrían producirse heridas personales o daños en el instrumento. El símbolo que aparezca en el instrumento se comentará en el manual con una declaración de precaución.

	Este es un símbolo de alerta de seguridad. Obedezca todos los mensajes de seguridad que se muestran junto con este símbolo para evitar posibles lesiones. Si se encuentran sobre el instrumento, consulte el manual de instrucciones para obtener información de funcionamiento o seguridad.
	Este símbolo indica un peligro de pellizco potencial.
	En Europa, el equipo eléctrico marcado con este símbolo no se debe desechar mediante el servicio de recogida de basura doméstica o pública. Devuelva los equipos viejos o que hayan alcanzado el término de su vida útil al fabricante para su eliminación sin cargo para el usuario.

3.1.3 Compatibilidad electromagnética (CEM)

⚠ PRECAUCIÓN

Este equipo no está diseñado para su uso en entornos residenciales y puede que no brinde la protección adecuada para la recepción de radio en dichos entornos.

CE (EU)

El equipo cumple los requisitos esenciales de la Directiva CEM 2014/30/UE.

UKCA (UK)

El equipo cumple los requisitos del Reglamento de Compatibilidad Electromagnética de 2016 (S.I. 2016/1091).

Reglamentación canadiense sobre equipos que provocan interferencia, ICES-003, Clase A

Registros de pruebas de control del fabricante.

Este aparato digital de clase A cumple con todos los requerimientos de las reglamentaciones canadienses para equipos que producen interferencias.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Parte 15, Límites Clase "A"

Registros de pruebas de control del fabricante. Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas de la FCC estadounidense. Su operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

1. El equipo no puede causar interferencias perjudiciales.
2. Este equipo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que pueden causar un funcionamiento no deseado.

Los cambios o modificaciones a este equipo que no hayan sido aprobados por la parte responsable podrían anular el permiso del usuario para operar el equipo. Este equipo ha sido probado y encontrado que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase A, de acuerdo con la Parte 15 de las Reglas FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales cuando el equipo está operando en un entorno comercial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radio frecuencia, y si no es instalado y utilizado de acuerdo con el manual de instrucciones, puede causar una interferencia dañina a las radio comunicaciones. La operación de este equipo en un área residencial es probable que produzca interferencias dañinas, en cuyo caso el usuario será requerido para corregir la interferencia bajo su propio cargo. Pueden utilizarse las siguientes técnicas para reducir los problemas de interferencia:

1. Desconecte el equipo de su fuente de alimentación para verificar si éste es o no la fuente de la interferencia.
2. Si el equipo está conectado a la misma toma eléctrica que el dispositivo que experimenta la interferencia, conecte el equipo a otra toma eléctrica.
3. Aleje el equipo del dispositivo que está recibiendo la interferencia.
4. Cambie la posición de la antena del dispositivo que recibe la interferencia.
5. Pruebe combinaciones de las opciones descritas.

3.2 Descripción general del producto

▲ PELIGRO	
	Peligro químico o biológico. Si este instrumento se usa para controlar un proceso de tratamiento y/o un sistema de suministro químico para el que existan límites normativos y requisitos de control relacionados con la salud pública, la seguridad pública, la fabricación o procesamiento de alimentos o bebidas, es responsabilidad del usuario de este instrumento conocer y cumplir toda normativa aplicable y disponer de mecanismos adecuados y suficientes que satisfagan las normativas vigentes en caso de mal funcionamiento del equipo.
▲ PRECAUCIÓN	
	Peligro de incendio. Este producto no ha sido diseñado para utilizarse con líquidos inflamables.

El tomamuestras portátil recoge muestras líquidas a intervalos específicos y conserva las muestras en botellas. Utilice el tomamuestras para una amplia variedad de aplicaciones acuosas, así como para recoger contaminantes tóxicos y sólidos en suspensión. Configure el tomamuestras con diferentes dispositivos de retención o botellas. Consulte [Figura 1](#) en la página 236.

3.2.1 Cierre de la cubierta

Para cerrar la cubierta, alinee las placas de bloqueo tal como se muestra en la [Figura 2](#) en la página 238 y cierre los pasadores.

3.3 Componentes del producto

Asegúrese de haber recibido todos los componentes. Consulte [Figura 3](#) en la página 240. Si faltan artículos o están dañados, contacte con el fabricante o el representante de ventas inmediatamente.

Sección 4 Instalación

▲ PELIGRO	
	Peligros diversos. Solo el personal cualificado debe realizar las tareas descritas en esta sección del documento.

4.1 Precauciones para espacios confinados

▲ PELIGRO	
	Peligro de explosión. Es necesario disponer de formación sobre la realización de pruebas previas de entrada, ventilación, procedimientos de entrada, procedimientos de evacuación/rescate y prácticas de seguridad en el trabajo antes de acceder a espacios confinados.

La información que se incluye a continuación se ofrece para ayudar a los usuarios a comprender los peligros y riesgos asociados a los espacios confinados.

El 15 de abril de 1993, el dictamen definitivo de la OSHA (Administración de Seguridad y Salud Ocupacional) sobre los Espacios Confinados que Requieren Permiso para Ingresar (CFR 1910.146), se hizo ley. Esta nueva norma afecta directamente a más de 250.000 sitios industriales de los

Estados Unidos, y fue creada con el fin de proteger la salud y la seguridad de los trabajadores en espacios confinados.

Definición de espacio confinado:

Un espacio confinado es cualquier lugar o recinto que presente (o tenga la posibilidad inmediata de presentar) una o más de las siguientes condiciones:

- Una atmósfera con una concentración de oxígeno que sea inferior al 19,5% o superior al 23,5% y/o una concentración de sulfuro de hidrógeno (H_2S) superior a 10 ppm.
- Una atmósfera que pueda ser inflamable o explosiva debido a gases, vapores, nieblas, polvos o fibras.
- Materiales tóxicos que, ante el contacto o la inhalación, puedan provocar lesiones, el deterioro de la salud o la muerte.

Los espacios confinados no están destinados a ser ocupados por seres humanos. Los espacios confinados tienen entrada restringida y contienen riesgos conocidos o potenciales. Como ejemplos de espacios confinados encontramos las bocas de inspección, las chimeneas, los caños, las tinas, los armarios de distribución y demás lugares similares.

Antes de entrar en espacios confinados y/o lugares con presencia de gases, vapores, nieblas, polvos o fibras peligrosos, se deben seguir siempre procedimientos de seguridad estándares. Antes de entrar en un espacio confinado, lea todos los procedimientos relacionados con la entrada a espacios confinados.

4.2 Pautas para la instalación

⚠ PELIGRO	
	Peligro de explosión. El instrumento no está aprobado para su instalación en lugares peligrosos.

Este instrumento está clasificado para una altitud de 2000 m (6562 pies) como máximo. Aunque el uso de este equipo a más de 2000 m de altitud no supone ningún problema de seguridad, el fabricante recomienda que los usuarios que tengan algún tipo de duda al respecto se pongan en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Consulte en las instrucciones siguientes el modo de evaluar la ubicación.

- Siga todas las precauciones de seguridad si el tomamuestras está instalado en un espacio reducido. Consulte [Precauciones para espacios confinados](#) en la página 55.
- Asegúrese de que la temperatura del emplazamiento está dentro del rango de especificaciones. Consulte [Especificaciones](#) en la página 50.
- Instale el tomamuestras en una superficie nivelada o cuelgue el tomamuestras con el arnés de suspensión, el soporte de arqueta o la barra de extensión. Consulte [Instalación del tomamuestras en una boca de inspección](#) en la página 56 y la documentación de instalación pertinente.
- Instale el tomamuestras lo más cerca posible de la fuente de la muestra. Consulte [Conexión del tomamuestras](#) en la página 57.
- Para obtener información sobre la velocidad del transporte y la inclinación vertical máxima, consulte [Especificaciones](#) en la página 50.

4.3 Instalación mecánica

4.3.1 Instalación del tomamuestras en una boca de inspección

Instale el tomamuestras por encima de la muestra de agua en una boca de inspección. Instale el tomamuestras con una barra de extensión o un soporte de arqueta. Instale la barra de extensión en la boca de inspección. La barra de extensión se sujeta por la presión que se ejerce contra las paredes. El soporte de arqueta tiene la misma anchura que la cubierta de la boca de inspección. Instale el soporte de arqueta directamente por debajo de la cubierta a modo de apoyo. Para los accesorios, consulte el manual ampliado del sitio web del fabricante. Consulte la documentación suministrada con los accesorios para instalar el tomamuestras.

4.4 Preparación del tomamuestras

4.4.1 Limpieza de las botellas para muestras

Limpie las botellas para muestras y los tapones con un cepillo, agua y detergente suave. Enjuague los frascos de muestras con agua corriente y luego con agua destilada.

4.4.2 Instalación de una única botella

Si utiliza una sola botella para recoger una muestra compuesta, siga los siguientes pasos. Si utiliza varias botellas, consulte [Instalación de la primera botella para recogidas de muestras múltiples](#) en la página 57.

Cuando la botella está llena, el dispositivo de corte por botella llena detiene el programa de muestreo. Instale la botella para muestras como se indica en la [Figura 4](#) en la página 245.

4.4.3 Instalación de la primera botella para recogidas de muestras múltiples

Utilice múltiples botellas para recoger muestras en botellas distintas o en más de una botella. El distribuidor mueve el tubo para muestras por encima de cada botella. Instale las botellas en la base del tomamuestras, tal como se muestra en la [Figura 5](#) en la página 248. Instale la primera botella para muestras (número 1) por debajo de la etiqueta que está en la base del tomamuestras. Instale el resto de las botellas siguiendo una numeración creciente, en la dirección indicada en la etiqueta. Consulte la [Figura 6](#) en la página 253 para obtener un diagrama de los componentes requeridos.

4.4.4 Instalación de varias botellas

Cuando se instalan varias botellas, un brazo del distribuidor mueve el tubo para muestras por encima de cada botella. La recogida de muestras se detiene automáticamente cuando ya se ha recogido el número especificado de muestras.

1. Instale la primera botella para muestras (número 1) por debajo de la etiqueta que está en la base del tomamuestras. Consulte la [Instalación de la primera botella para recogidas de muestras múltiples](#) en la página 57.
2. Coloque las botellas para muestras como se indica en la [Figura 6](#) en la página 253. Si hay ocho botellas o más, compruebe que la primera botella está junto al indicador de primera botella y que se colocan en el sentido de las agujas del reloj.
3. Coloque el conjunto de botellas en el tomamuestras. Si hay ocho botellas o más, alinee los nervios del portabotellas en las ranuras de la bandeja inferior.

4.5 Conexión del tomamuestras

Instale el filtro en el medio de la corriente de la muestra (no cerca de la superficie o del fondo) para asegurarse de que recoge una muestra representativa. Consulte [Figura 7](#) en la página 258.

1. Conecte los tubos al tomamuestras como se indica en la [Figura 8](#) en la página 259.

Nota: Si se emplean tubos con revestimiento de teflón, debe utilizar el kit de conexión para tubos de PE con revestimiento de teflón.

2. Coloque el tubo de admisión y el filtro en la corriente principal de la fuente de origen de la muestra, donde el agua es turbulenta y está bien mezclada.

- El tubo de admisión debe ser lo más corto posible. Consulte [Especificaciones](#) en la página 50 para conocer la longitud mínima del tubo de admisión.
- Mantenga el tubo de admisión en pendiente vertical, para que se vacíe completamente entre muestra y muestra.

Nota: Si no se puede colocar en pendiente vertical o si el tubo se encuentra bajo presión, desactive el sensor de líquido. Calibre el volumen de la muestra de forma manual.

- Compruebe que el tubo de admisión no esté aplastado.

4.6 Instalación eléctrica

4.6.1 Conexión del tomamuestras a la alimentación eléctrica

⚠ PELIGRO



Peligro de electrocución. Si este equipo se usa en exteriores o en lugares potencialmente húmedos, debe utilizarse un disyuntor de interrupción de circuito por fallo a tierra (GFCI/GFI) para conectar el equipo a la alimentación eléctrica.

⚠ PELIGRO



Peligro de incendio. Instale un disyuntor de 15 A en la línea de alimentación. Un disyuntor puede ser la desconexión de alimentación local, si se encuentra en las proximidades del equipo.

⚠ PELIGRO



Peligro de electrocución. Se requiere una conexión de toma a tierra (PE).

⚠ ADVERTENCIA



Peligro de electrocución. Asegúrese de que sea fácil acceder a la desconexión de alimentación local.

Conecte el tomamuestras a una batería (8754400) o a una fuente de alimentación CA (8754500US, 8754500EU o 8754500UK). Consulte [Figura 9](#) en la página 259.

4.6.2 Conexiones del controlador

⚠ ADVERTENCIA



Peligro de descarga eléctrica. El equipo conectado de forma externa debe someterse a una evaluación estándar de seguridad aplicable.

En la [Figura 10](#) en la página 260 se muestran los conectores eléctricos del controlador.

4.6.3 Conexión de un caudalímetro Sigma 950 o FL900

Si el intervalo de muestreo se basa en el flujo, debe proporcionar al controlador una señal de entrada de flujo (impulsos o 4–20 mA). Conecte un caudalímetro Sigma 950 o FL900 al puerto auxiliar E/S.

También puede conectar un sensor de flujo a un puerto de sensor. Consulte [Conexión de un sensor](#) en la página 61.

Material necesario: cable sin extremo abierto multiuso, 7 pines

1. Conecte un extremo del cable al caudalímetro. Consulte la documentación del caudalímetro.
2. Conecte el otro extremo del cable al puerto auxiliar E/S del controlador.

4.6.4 Conexión de un caudalímetro que no sea de Hach

Para conectar un caudalímetro que no sea de Hach en el puerto auxiliar E/S, siga los siguientes pasos.

Material necesario: cable con extremo abierto multiuso, 7 pines

1. Conecte un extremo del cable al puerto auxiliar E/S del controlador.
2. Conecte el otro extremo del cable al caudalímetro. Consulte [Figura 11](#) en la página 262 y [Tabla 1](#) en la página 59.

Nota: En algunas instalaciones, es necesario conectar los equipos externos a la Entrada de pulsos, a la Salida especial y/o a la salida de Programa Completo por medio de cables largos. Puesto que se trata de interfaces de impulsos conectadas a tierra, se pueden emitir señales falsas debido a las diferencias de tierra temporales entre cada extremo del cable. Las diferenciales de masa elevadas tienden a ocurrir en la industria pesada. En tales circunstancias, podría ser necesario usar seccionadores galvánicos de terceros (por ej., optoacopladores) en línea con la/s señal/es afectadas. Para la entrada analógica, normalmente no es necesario usar un aislamiento de tierra externo, ya que el transmisor de 4–20 mA suele proporcionar aislamiento.

Tabla 1 Información sobre el cable con extremo abierto

Pin	Señal	Color ¹	Descripción	Régimen
1	+Salida de alimentación de 12 V CC	Blanco	Salida positiva de la fuente de alimentación. Usar solo con el pin 2.	Alimentación de batería al módulo I/O: 12 VCC nominal; Fuente de alimentación al módulo I/O: 15 a 1,0 A máximo.
1	Común	Azul	Retorno negativo de la fuente de alimentación. Cuando se utiliza la fuente de alimentación, pin 2 se conecta a una toma de tierra ² .	
3	Entrada de impulso o analógica	Naranja	Esta señal es un activador de recogida de muestras desde el registrador de caudal (impulso o 4–20 mA) o un simple cierre de contacto (seco) flotante.	Entrada de impulso: reacciona ante un impulso positivo con respecto al pin 2. Terminación (nivel bajo): pin 2 a través de una resistencia en serie de 1 kΩ y de una resistencia de 10 kΩ. Hay un diodo Zener de 7,5 ubicado en paralelo con la resistencia de 10 kΩ y que funciona como dispositivo de protección. Entrada analógica: reacciona ante una señal analógica que llega al pin 3 y vuelve al pin 2. Carga de entrada: 100 Ω más 0,4 V; corriente de entrada (límite interno): 40 a 50 mA máximo³ Entrada absoluta máxima: 0 a 15 V CC con respecto al pin 2. Señal de activación de entrada: impulsos que pasan a positivo de 5 a 15 V⁴ con respecto al pin 2, 50 milisegundos mínimo.

¹ El color del cable hace referencia a los colores de los cables multiuso (8528500 y 8528501).

² Todos los equipos que reciben alimentación de la red y se conectan a los terminales del controlador deberán estar registrados por laboratorios de ensayo reconocidos a nivel nacional (NTRL, siglas de Nationally Recognized Testing Laboratories).

³ El funcionamiento durante un largo periodo de tiempo en este estado anula la garantía.

⁴ La impedancia de la fuente de la señal conductora debe ser inferior a 5 k Ω .

Tabla 1 Información sobre el cable con extremo abierto (continúa)

Pin	Señal	Color ¹	Descripción	Régimen
4	Entrada de nivel de líquido o entrada de control auxiliar	Negro	Entrada de nivel de líquido: iniciar el programa de muestreo o seguir trabajando con este. Un simple interruptor de nivel de flotación puede suministrar alimentación. Entrada de control auxiliar: iniciar el tomamuestras una vez que finaliza el programa de muestreo en otro tomamuestras. De igual modo, sirve para poner en marcha el tomamuestras tras una condición de activación. Por ejemplo, si se produce una condición de pH alto o bajo, el programa de muestreo se inicia.	Terminación (nivel alto): alimentación interna de +5 V a través de una resistencia de 11 kΩ con resistencia en serie de 1 kΩ y diodo Zener de 7,5 V que acaba en el terminal pin 2 y que ofrece protección. Activación: voltaje de alto a bajo con un impulso bajo de 50 milisegundos mínimo. Entrada absoluta máxima: 0 a 15 V CC con respecto al pin 2. Señal de activación de entrada: señal externa lógica con una fuente de alimentación de 5 a 15 V CC. Por lo general, la señal conductora debe ser alta. El conductor externo debe poder devolver 0,5 mA a 1 V CC como máximo al nivel bajo del sistema lógico. Una señal lógica alta procedente de un conductor con una fuente de alimentación de más de 7,5 V proporcionará alimentación a esta entrada a una velocidad de: $I = (V - 7,5)/1000$, donde I es la corriente y V es el voltaje de alimentación del sistema lógico conductor. Cierre de contacto seco (conmutación): 50 milisegundos entre el pin 4 y el pin 2. Resistencia de contacto: 2 kΩ máximo. Corriente de contacto: 0,5 mA CC máximo
5	Salida especial	Rojo	Esta salida va de 0 a +12 V CC con respecto al pin 2 después de cada ciclo de muestreo. Consulte el ajuste del modo de la configuración del hardware para el puerto auxiliar E/S. Consulte la documentación de operaciones AS950.	Esta salida cuenta con protección frente a corrientes de cortocircuito al pin 2. Carga de corriente externa: 0,2 A máximo Salida alta activa: 15 V CC nominal con alimentación CA para el controlador AS950 o 12 V CC nominal con alimentación de batería para el controlador AS950.
6	Salida de programa completo	Verde	Estado típico: circuito abierto. Esta salida va a tierra durante 90 segundos al final del programa de muestreo. Utilice esta salida para poner en marcha otro tomamuestras o para enviar una señal a un operador o registrador de datos al final del programa de muestreo.	Esta es una salida a drenaje abierto con un diodo Zener de enclavamiento de 18 V, para proteger contra sobretensiones. La salida es activa baja con respecto al pin 2. Clasificaciones absolutas máximas del transistor de salida: corriente que vuelve al transistor = 200 mA CC máximo; tensión de actuación externa = 18 V CC máximo
7	Blindaje	Plata	El blindaje es una conexión a tierra que se emplea cuando se suministra alimentación CA a un tomamuestras para controlar las emisiones RF y la sensibilidad a las emisiones RF.	El blindaje no es una conexión a tierra de seguridad. No utilice el blindaje como conductor para transportar corriente. El hilo de blindaje de los cables conectados al puerto auxiliar E/S y que miden más de 3 m (10 ft) debe conectarse al pin 7. Conecte el hilo de blindaje a la conexión de tierra en uno de los extremos del cable solamente para evitar corrientes de bucle a tierra.

¹ El color del cable hace referencia a los colores de los cables multiuso (8528500 y 8528501).

4.6.5 Conexión de un sensor

Para conectar un sensor (por ejemplo, sensor de pH o de flujo) a un puerto de sensores, consulte la [Figura 12](#) en la página 263.

Sección 5 Puesta en marcha

5.1 Encendido del instrumento

Pulse y mantenga pulsada la tecla de **encendido** del controlador para encender el instrumento.

5.2 Preparación para su uso

Instale la barra agitadora y las botellas del analizador. Consulte el manual de operaciones para obtener más información sobre el procedimiento de inicio.

ES

Índice

- 1 [Informação adicional](#) na página 62
- 2 [Especificações](#) na página 62
- 3 [Informação geral](#) na página 65

- 4 [Instalação](#) na página 67
- 5 [Arranque](#) na página 73

Secção 1 Informação adicional

O manual de instalação contém informações suficientes para a colocação em funcionamento. Um manual básico de instalação e manutenção e um manual alargado de instalação e manutenção estão disponíveis online e contêm mais informações.

⚠ PERIGO



Vários perigos! São fornecidas mais informações nas secções individuais dos manuais básico e expandido que são apresentadas abaixo.

- Manutenção
- Resolução de problemas
- Listas de peças de substituição

Digitalize os códigos QR que se seguem para aceder ao manual de *instalação e manutenção básicas*.



Línguas europeias



Línguas americanas e asiáticas

Digitalize os códigos QR que se seguem para aceder ao manual expandido de *instalação e manutenção*.



Inglês



Alemão



Italiano



Francês



Espanhol

Secção 2 Especificações

As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

2.1 Amostrador portátil AS950

Especificação	Base padrão	Base compacta	Base compósita
Dimensões	Diâmetro: 50,5 cm (19,9 pol.) Altura: 71,6 cm (28,2 pol.)	Diâmetro: 44,1 cm (17,4 pol.) Altura: 63,8 cm (25,1 pol.)	Diâmetro: 50,28 cm (19,9 pol.) Altura: 79,75 cm (31,4 pol.)
Peso	15 kg (35,6 lb) com garrafa de polietileno de 1 L (33,8 oz.) (24x) 14,8 kg (32,6 lb) com garrafa de polietileno de 10 L (2,5 gal.) (1x)	12,2 kg (27 lb) com garrafas de polietileno de 575 mL (19,44 oz.) (24x) 12,9 kg (28,3 lb) com garrafa de polietileno de 10 L (2,5 gal.) (1x)	15 kg (36 lb) com garrafas de vidro de 950 mL (32,12 oz.) (12x)
Estrutura	ABS resistente ao impacto, construção em 3 secções; base dupla com 2,54 cm (1 pol.) de isolamento—contacto directo da garrafa com gelo.		
Temperatura de amostragem	0–60 °C (32–140 °F)		
Filtros	Aço inoxidável 316 de tamanho padrão, alta velocidade ou baixo perfil para aplicações de baixa profundidade e Teflon® ou aço inoxidável 316 de tamanho padrão.		
Capacidade da garrafa de amostra	Garrafas de polietileno de 1 L (33,8 oz.) e/ou de vidro de 350 mL (11,83 oz.) (24x) Garrafas de polietileno de 2,3 L (0,6 gal.) e/ou de vidro de 1,9 L (0,5 gal.) (8x) Garrafas de polietileno de 3,8 L (1 gal.) e/ou de vidro de 3,8 L (1 gal.) (4x) Garrafas de polietileno de 3,8 L (1 gal.) e/ou de vidro de 3,8 L (1 gal.) (2x) Garrafa compósita de polietileno de 21 L (5,5 gal.) ou 15 L (4 gal.) ou de polietileno de 20 L (5,25 gal.) ou de polietileno de 10 L (2,5 gal.) ou de vidro de 10 L (2,5 gal.) (1x)	Garrafas de polietileno de 575 mL (19,44 oz.) (24x) Garrafas de vidro de 950 mL (32,12 oz.) (8x) Garrafa de polietileno de 10 L (2,5 gal.) (1x) Garrafa de vidro de 10 L (2,5 gal.) (1x)	Garrafa de polietileno de 21 L (5,5 gal.) (1x)

2.2 Controlador AS950

Especificação	Detalhes
Dimensões (L x A x P)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm (12,3 x 7,4 x 10,4 pol.)
Peso	4,6 kg (10 lb) máximo
Estrutura	Combinação PC/ABS, NEMA 6, IP68, resistente à corrosão e ao gelo
Categoria de sobretensão	II
Nível de poluição	3
Classe de proteção	II
Display	¼ VGA, cores
Requisitos de alimentação	15 VCC com alimentação elétrica de 8754500 (110–120 ou 230 VCA, 50/60 Hz); 12 VCC com alimentação por bateria externa
Proteção de sobrecarga	Fusível de linha CC de 7 A para a bomba

Especificação	Detalhes
Temperatura de funcionamento	0 a 50 °C (32 a 122 °F)
Temperatura de armazenamento	–30 a 60 °C (–22 a 140 °F)
Humidade de armazenamento/funcionamento	Condensação de 100%
Bomba	Alta velocidade peristáltica, com cilindros de Nylatron instalados em mola
Estrutura da bomba	Capa de policarbonato
Tubagem da bomba	DI de 9,5 mm x DE de 15,9 mm (DI de $\frac{3}{8}$ pol. x DE de $\frac{5}{8}$ pol.), silicone
Vida útil da tubagem da bomba	20 000 ciclos de amostra com: volume de amostra de 1 L (0,3 gal.), 1 lavagem, intervalo com ritmo de 6 minutos, 4,9 m (16 pés) de tubo de admissão de $\frac{3}{8}$ pol., 4,6 m (15 pés) de elevação vertical, temperatura de amostra de 21 °C (70 °F)
Elevação vertical de amostra	8,5 m (28 pés) para um máximo de 8,8 m (29 pés) de tubo de admissão de vinil de $\frac{3}{8}$ pol. ao nível do mar a 20 a 25 °C (68 a 77 °F)
Taxa de caudal da bomba	4,8 L/min. (1,25 gpm) na elevação vertical de 1 m (3 pés) com tubo de admissão de $\frac{3}{8}$ pol. típico
Volume da amostra	Programável em incrementos de 10 mL (0,34 oz.) de 10 a 10 000 mL (3,38 oz. a 2,6 gal.)
Repetibilidade do volume da amostra (típica)	±5% de volume de amostra de 200 mL com: 4,6 m (15 pés) de elevação vertical, 4,9 m (16 pés) de tubo de admissão de vinil de $\frac{3}{8}$ pol., garrafa única, válvula da garrafa cheia à temperatura ambiente e elevação de 1524 m (5000 pés)
Exatidão do volume da amostra (típica)	±5% de volume de amostra de 200 mL com: 4,6 m (15 pés) de elevação vertical, 4,9 m (16 pés) de tubo de admissão de vinil de $\frac{3}{8}$ pol., garrafa única, válvula da garrafa cheia à temperatura ambiente e elevação de 1524 m (5000 pés)
Modos de amostragem	Ritmo: Hora Fixa, Fluxo Fixo, Hora Variável, Fluxo Variável, Evento Distribuição: Amostras por garrafa, garrafas por amostra e com base na hora (comutação)
Modos de execução	Contínuo ou não contínuo
Velocidade de transferência (típica)	0,9 m/s (2,9 pés/s) com: elevação vertical de 4,6 m (15 pés), 4,9 m (16 pés) de tubagem de admissão de vinil de $\frac{3}{8}$ pol., 21 °C (70 °F) e elevação de 1524 m (5000 pés)
Detetor de líquido	Ultrassónico. Corpo: PEI com aprovação NSF ANSI norma 51, em conformidade com a USP Classe VI. Detetor de líquido de contato ou detetor de líquido sem contato opcional
Purga de ar	É efetuada automaticamente uma purga de ar antes e depois de cada amostra. O amostrador compensa automaticamente as variações no comprimento dos tubos de admissão.
Tubagem	Tubagem de admissão: 1,0 a 30,0 m (3,0 a 99 pés) de comprimento, $\frac{1}{4}$ pol. ou $\frac{3}{8}$ pol. de DI em vinil ou $\frac{3}{8}$ pol. de DI em polietileno com revestimento de PTFE com revestimento exterior de proteção (preto ou transparente)
Materiais de imersão	Aço inoxidável, polietileno, PTFE, PEI, silicone
Memória	Histórico de amostras: 4000 registos; registo de dados: 325 000 registos; registo de eventos: 2000 registos

Especificação	Detalhes
Comunicações	USB e RS485 opcional (Modbus)
Ligações elétricas	Alimentação, auxiliar, sensores opcionais (2x), USB, braço do distribuidor, medidor de chuva opcional
Saídas analógicas	Portas AUX: nenhuma; módulo IO9000 opcional: Três saídas 0/4–20 mA de alimentação das medições registadas (por exemplo, nível, velocidade, fluxo e pH) para instrumentos externos
Entradas analógicas	Portas AUX: Uma entrada 0/4–20 mA para ritmo de fluxo; módulo IO9000 opcional: Duas entradas 0/4–20 mA para receção de medições dos instrumentos externos (por exemplo, nível ultrassónico de terceiros)
Saídas digitais	Portas AUX: nenhuma; módulo IO9000 opcional: quatro saídas de fecho por contato de baixa corrente, fornecendo cada uma delas um sinal digital para um evento de alarme
Relés	Portas AUX: nenhuma; módulo IO9000 opcional: quatro relés controlados por eventos de alarme
Certificações	CE

Secção 3 Informação geral

Em caso algum o fabricante será responsável por danos resultantes de qualquer utilização inadequada do produto ou do incumprimento das instruções deste manual. O fabricante reserva-se o direito de, a qualquer altura, efetuar alterações neste manual ou no produto nele descrito, sem necessidade, ou obrigação, de o comunicar. As edições revistas encontram-se disponíveis no website do fabricante.

3.1 Informações de segurança

O fabricante não é responsável por quaisquer danos resultantes da aplicação incorrecta ou utilização indevida deste produto, incluindo, mas não limitado a, danos directos, incidentais e consequenciais, não se responsabilizando por tais danos ao abrigo da lei aplicável. O utilizador é o único responsável pela identificação de riscos de aplicação críticos e pela instalação de mecanismos adequados para a protecção dos processos na eventualidade de uma avaria do equipamento.

Leia este manual até ao fim antes de desembalar, programar ou utilizar o aparelho. Dê atenção a todos os avisos relativos a perigos e precauções. A não leitura destas instruções pode resultar em lesões graves para o utilizador ou em danos para o equipamento.

Se o equipamento for utilizado de uma forma não especificada pelo fabricante, a protecção fornecida pelo equipamento pode ser prejudicada. Não utilize ou instale este equipamento de qualquer outra forma que não a especificada neste manual.

3.1.1 Uso da informação de perigo

 PERIGO
Indica uma situação de perigo potencial ou eminente que, se não for evitada, resultará em morte ou lesões graves.
 ADVERTÊNCIA
Indica uma situação de perigo potencial ou eminente que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou lesões graves.
 AVISO
Indica uma situação de perigo potencial, que pode resultar em lesões ligeiras a moderadas.

ATENÇÃO

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos no equipamento. Informação que requer ênfase especial.

3.1.2 Etiquetas de precaução

Leia todos os avisos e etiquetas do equipamento. A sua não observação pode resultar em lesões para as pessoas ou em danos para o aparelho. Um símbolo no aparelho é referenciado no manual com uma frase de precaução.

	Este é o símbolo de alerta de segurança. Observe todas as mensagens de segurança que seguem este símbolo para evitar potenciais lesões. Caso se encontre no equipamento, consulte o manual de instruções para obter informações de operação ou segurança.
	Este símbolo indica um perigo de possível esmagamento.
	O equipamento eléctrico marcado com este símbolo não pode ser eliminado nos sistemas europeus de recolha de lixo doméstico e público. Devolva os equipamentos antigos ou próximos do final da sua vida útil ao fabricante para que os mesmos sejam eliminados sem custos para o utilizador.

3.1.3 Conformidade com a compatibilidade electromagnética (CEM)

⚠ AVISO

Este equipamento não se destina a ser utilizado em ambientes residenciais e pode não oferecer uma proteção adequada para recepção de rádio nesses ambientes.

CE (EU)

O equipamento cumpre os requisitos essenciais da Diretiva EMC 2014/30/UE.

UKCA (UK)

O equipamento cumpre os requisitos dos Regulamentos de Compatibilidade Electromagnética de 2016 (S.I. 2016/1091).

Regulamento Canadiano de Equipamentos Causadores de Interferências, ICES-003, Classe A:

Os registos de suporte dos testes estão na posse do fabricante.

Este aparelho de Classe A obedece a todos os requisitos dos Regulamentos Canadianos de Equipamentos Causadores de Interferências.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

Parte 15 das Normas FCC, Limites da Classe "A"

Os registos de suporte dos testes estão na posse do fabricante. Este aparelho está conforme com a Parte 15 das Normas FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes:

1. O equipamento não provoca interferências nocivas.
2. O equipamento deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências suscetíveis de determinar um funcionamento indesejado.

Alterações ou modificações efetuadas nesta unidade que não sejam expressamente aprovadas pela entidade responsável pela conformidade podem retirar ao utilizador a legitimidade de usar o aparelho. Este equipamento foi testado e considerado em conformidade relativamente aos limites para os dispositivos digitais de Classe A, de acordo com a Parte 15 das Normas FCC. Estes limites estão desenhados para fornecer proteção razoável contra interferências prejudiciais quando o equipamento for operado num ambiente comercial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado em conformidade com o manual de instruções, poderá provocar interferências nocivas com comunicações por rádio. É provável que a

utilização deste equipamento numa zona residencial provoque interferências nocivas. Neste caso, o utilizador deverá corrigi-las pelos seus próprios meios. As técnicas a seguir podem ser utilizadas para diminuir os problemas de interferência:

1. Desligue o aparelho da corrente e verifique se esta é ou não a fonte de interferência.
2. Se o aparelho estiver ligado à mesma tomada que o dispositivo que apresenta interferências, ligue-o a uma tomada diferente.
3. Afaste o equipamento do dispositivo que está a receber a interferência.
4. Reposicione a antena de receção do dispositivo que está a receber a interferência.
5. Experimente combinações das sugestões anteriores.

3.2 Vista geral do produto

⚠ PERIGO	
	Perigo químico ou biológico. Se utilizar o equipamento para monitorizar um processo de tratamento e/ou um sistema de alimentação química para o qual existem limites regulamentares e requisitos de monitorização relacionados com a saúde pública, segurança pública, fabrico ou processamento de alimentos ou bebidas, é da responsabilidade do utilizador deste equipamento conhecer e cumprir a regulamentação aplicável e dispor de mecanismos suficientes e adequados para estar em conformidade com os regulamentos aplicáveis na eventualidade de avaria do equipamento.

⚠ AVISO	
	Perigo de incêndio. Este produto não foi concebido para uso com líquidos inflamáveis.

O amostrador portátil recolhe amostras líquidas dentro dos intervalos especificados e mantém as amostras em garrafas. Utilize o amostrador para uma série de aplicações de amostras aquosas, bem como com poluentes tóxicos e sólidos em suspensão. Configure o amostrador com diferentes suportes ou garrafas. Consulte [Figura 1](#) na página 237.

3.2.1 Feche a tampa

Para fechar a tampa, alinhe as patilhas de fecho conforme ilustrado em [Figura 2](#) na página 238 e feche as patilhas.

3.3 Componentes do produto

Certifique-se de que recebeu todos os componentes. Consulte [Figura 3](#) na página 242. Se algum dos itens estiver em falta ou apresentar danos, contacte imediatamente o fabricante ou um representante de vendas.

Secção 4 Instalação

⚠ PERIGO	
	Vários perigos. Apenas pessoal qualificado deverá realizar as tarefas descritas nesta secção do documento.

4.1 Precauções a ter em espaços confinados

⚠ PERIGO	
	Perigo de explosão. É necessário obter formação sobre testes de pré-entrada, procedimentos de entrada, procedimentos de evacuação/resgate e práticas de segurança no trabalho antes de aceder a espaços confinados.

As informações que se seguem visam ajudar os utilizadores a compreender os perigos e os riscos associados à entrada em espaços confinados.

A 15 de Abril de 1993, a decisão final da OSHA relativa à norma CFR 1910.146, Espaços confinados sujeitos a autorização de entrada, tornou-se lei. Esta norma afecta directamente mais de 250 000 instalações industriais nos Estados Unidos e foi criada para proteger a saúde e a segurança dos trabalhadores em espaços confinados.

Definição de espaço confinado:

Um espaço confinado é qualquer localização ou recinto que apresenta (ou tem potencial imediato para apresentar) uma ou mais das seguintes condições:

- Uma atmosfera com um teor de oxigénio inferior a 19,5% ou superior a 23,5% e/ou um teor de sulfureto de hidrogénio (H_2S) superior a 10 ppm.
- Uma atmosfera inflamável ou explosiva devido a gases, vapores, névoas, poeiras ou fibras.
- Materiais tóxicos que, mediante contacto ou inalação, podem causar lesões, problemas de saúde ou morte.

Os espaços confinados não foram concebidos para ocupação humana. Os espaços confinados têm entrada restrita e contêm riscos conhecidos ou potenciais. Exemplos de espaços confinados incluem câmaras de visita, condutas, cubas, instalações eléctricas subterrâneas e outros locais semelhantes.

Os procedimentos de segurança padrão devem sempre ser respeitados antes da entrada em espaços confinados e/ou locais onde possam estar presentes gases perigosos, vapores, névoas, poeiras ou fibras. Antes de entrar num local confinado, procure e leia todos os procedimentos relacionados com a entrada em espaços confinados.

4.2 Instruções de instalação no local

▲ PERIGO	
	Perigo de explosão. O equipamento não foi aprovado para instalação em locais perigosos.

Este equipamento está classificado para uma altitude máxima de 2000 m (6562 pés). Embora a utilização deste equipamento acima dos 2000 m de altitude não apresente riscos de segurança significativos, o fabricante recomenda aos utilizadores que contactem o suporte técnico em caso de dúvida.

Consulte as instruções que se seguem para avaliação da localização das instalações.

- Observe todas as medidas de segurança se o amostrador for instalado num espaço pequeno. Consulte [Precauções a ter em espaços confinados](#) na página 67.
- Certifique-se de que a temperatura no local se encontra no intervalo especificado. Consulte [Especificações](#) na página 62.
- Instale o amostrador numa superfície plana ou pendure o amostrador utilizando o conjunto de suspensão, o suporte ou a chave. Consulte [Instale o amostrador numa câmara de visita](#) na página 68 e a respectiva documentação de instalação.
- Instale o amostrador o mais próximo possível da fonte da amostra. Consulte [Instalar a tubagem do amostrador](#) na página 69.
- Para conhecer os limites de velocidade de transporte e a elevação vertical máxima, consulte [Especificações](#) na página 62.

4.3 Instalação mecânica

4.3.1 Instale o amostrador numa câmara de visita

Instale o amostrador por cima da água da amostra numa câmara de visita. Instale o amostrador utilizando uma chave ou um suporte. Instale a chave no interior da câmara de visita. A chave é apoiada por pressão contra as paredes. O suporte possui a mesma largura que a tampa da câmara de visita. Instale o suporte directamente por debaixo da tampa para apoio. Para obter informação sobre os acessórios, consulte o manual detalhado no website do fabricante. Consulte a documentação fornecida com os acessórios para instalar o amostrador.

4.4 Preparar o amostrador

4.4.1 Limpeza dos frascos de amostras

Limpe os frascos de amostras e as tampas com uma escova, água e um detergente suave. Limpe as garrafas de amostras com água fresca e enxague com água destilada.

4.4.2 Instalar uma garrafa única

Quando for utilizada uma garrafa única para recolher uma amostra compósita, execute os passos seguintes. Quando forem utilizadas várias garrafas, consulte [Instale a primeira garrafa para recolha de várias amostras](#) na página 69.

Quando a garrafa estiver cheia, a válvula de garrafa cheia pára o programa de amostra. Instale a garrafa de amostra conforme ilustrado em [Figura 4](#) na página 246.

4.4.3 Instale a primeira garrafa para recolha de várias amostras

Utilize várias garrafas para recolher amostras em garrafas separadas ou em mais de uma garrafa. O distribuidor desloca o tubo de amostra por cima de cada garrafa. Instale as garrafas na base do amostrador conforme ilustrado em [Figura 5](#) na página 249. Instale a primeira garrafa de amostra (número 1) por debaixo do rótulo na base do amostrador. Instale as garrafas restantes por ordem crescente de número na direcção apresentada pelo rótulo. Consulte [Figura 6](#) na página 255 para visualizar um esquema dos componentes necessários.

4.4.4 Instalar várias garrafas

Quando estão instaladas várias garrafas, um braço distribuidor move o tubo de amostra sobre cada garrafa. A recolha da amostra é automaticamente parada após o número especificado de amostras ter sido recolhido.

1. Instale a primeira garrafa de amostra (número 1) por debaixo do rótulo na base do amostrador. Consulte [Instale a primeira garrafa para recolha de várias amostras](#) na página 69.
2. Ordene as garrafas de amostra como mostrado na [Figura 6](#) na página 255. Para oito garrafas ou mais, certifique-se de que a primeira garrafa fica a seguir ao primeiro indicador de garrafa no sentido horário.
3. Coloque o conjunto de garrafas no amostrador. Para oito garrafas ou mais, alinhe a grade nas ranhuras da bandeja de garrafas.

4.5 Instalar a tubagem do amostrador

Instale o filtro no meio do caudal da amostra (não junto da superfície ou do fundo) para se certificar de que é recolhida uma amostra representativa. Consulte [Figura 7](#) na página 258.

1. Ligue a tubagem ao amostrador como mostrado na [Figura 8](#) na página 259.

Nota: Quando utilizar tubagem revestida a Teflon, utilize o kit de ligação da tubagem para tubagens PE com revestimento de Teflon.

2. Instale o tubo de admissão e o filtro no caudal principal da fonte de amostra onde a água está turbulenta e bem misturada.
 - Deixe o tubo de admissão o mais curto possível. Consulte [Especificações](#) na página 62 para conhecer o comprimento máximo do tubo de admissão.
 - Mantenha o tubo de admissão numa inclinação tão vertical possível para que seque completamente entre uma amostra e outra.

Nota: Se não for possível manter uma inclinação vertical ou se o tubo for pressurizado, desactive o sensor de líquidos. Calibre o volume da amostra manualmente.

 - Certifique-se de que o tubo de admissão não está comprimido.

4.6 Instalação eléctrica

4.6.1 Ligar o amostrador à alimentação

⚠ PERIGO	
	Perigo de electrocussão. Se este equipamento for utilizado ao ar livre ou em locais com humidade, deve ser utilizado um Interruptor com ligação à terra (GFCI/GFI) para ligar o equipamento à respectiva fonte de alimentação.

⚠ PERIGO	
	Perigo de incêndio. Instale um disjuntor de 15 A na linha de tensão. Um disjuntor pode ser o interruptor de alimentação local, se estiver próximo do equipamento.

⚠ PERIGO	
	Perigo de electrocussão. É necessária uma ligação com Proteção de terra (PE).

⚠ ADVERTÊNCIA	
	Perigo de electrocussão. Certifique-se de que o acesso ao interruptor de corrente local é fácil.

Ligue o amostrador à bateria (8754400) ou à alimentação CA (8754500US, 8754500EU ou 8754500UK). Consulte [Figura 9](#) na página 259.

4.6.2 Ligações do controlador

⚠ ADVERTÊNCIA	
	Perigo de choque eléctrico. O equipamento ligado externamente deve ser avaliado segundo as normas nacionais aplicáveis.

[Figura 10](#) na página 261 mostra os conectores eléctricos no controlador.

4.6.3 Ligar um Sigma 950 ou FL900

Se o ritmo da amostra for baseado no caudal, forneça ao controlador um sinal de entrada do caudal (impulso ou 4–20 mA). Ligue um Sigma 950 ou um FL900 Flow Logger à porta E/S AUX.

Em alternativa, ligue um sensor de caudal à porta do sensor. Consulte [Ligar um sensor](#) na página 73.

Item necessário: Cabo completo auxiliar multifunções, 7 pinos

1. Ligue uma extremidade do cabo ao caudalímetro. Consulte a documentação do caudalímetro.
2. Ligue a outra extremidade do cabo à porta E/S AUX no controlador.

4.6.4 Ligar um caudalímetro não produzido pela Hach

Para ligar um caudalímetro não produzido pela Hach à porta E/S AUX, execute os passos seguintes.

Itens necessários: meio cabo auxiliar multifunções, 7 pinos

1. Ligue uma extremidade do cabo à porta E/S AUX do controlador.
2. Ligue a outra extremidade do cabo ao caudalímetro. Consulte [Figura 11](#) na página 262 e [Tabela 1](#) na página 71.

Nota: Em algumas instalações, é necessário ligar equipamento externo à entrada Pulse, à saída Special e/ou à saída Program Complete utilizando cabos compridos. Uma vez que estas são interfaces de impulso com referência à terra, pode ser provocada uma falsa sinalização por diferenças de terra transitórias entre cada

uma das extremidades do cabo. Os diferenciais de terra elevados são típicos em ambientes de indústria pesada. Nestes ambientes, poderá ser necessário utilizar isoladores galvânicos de outros fabricantes (tais como acopladores ópticos) compatíveis com o(s) sinal(ais) afectado(s). No caso da entrada analógica, não é normalmente necessário isolamento externo à terra porque o transmissor 4–20 mA assegura, normalmente, o isolamento.

Tabela 1 Informações de ligação do meio cabo

Pino	Sinal	Cor ¹	Descrição	Capacidade
1	Potência +12 VCC	Branco	Débito positivo da alimentação eléctrica. Utilizar apenas com pino 2.	Energia da bateria para o módulo de E / S: 12 VCC nominal; Fonte de alimentação para o módulo de E / S: 15 a 1,0 A no máximo.
2	Comum	Azul	Retorno negativo da alimentação eléctrica. Quando é utilizada a alimentação eléctrica, pino 2 está ligado à terra ² .	
3	Entrada por impulsos ou entrada analógica	Cor-de-laranja	Acest semnal este un declanșator de colectare a probelor de la jurnalul de flux (impuls sau 4-20 mA) sau o simplă închidere de contact plutitoare (uscată).	Entrada por impulso—Reage a um impulso positivo relativamente ao pino 2. Término (empurrado para baixo): pino 2 através de um resistor de série 1 kΩ e resistor de 10 kΩ. Um diodo zener de 7,5 está em paralelo com o resistor 10 kΩ como dispositivo de protecção. Entrada analógica—Reage ao sinal analógico que entra no pino 3 e volta ao pino 2. Sobrecarga de entrada: 100 Ω mais 0,4 V; Corrente de entrada (limite interno): 40 a 50 mA máximo³ Entrada máxima absoluta: 0 a 15 VCC relativamente ao pino 2. Sinal de activação da entrada: impulso de ganho positivo de 5 a 15 V⁴ relativamente ao pino 2, com um mínimo de 50 milésimos de segundo.

¹ A cor do fio corresponde às cores dos cabos multifunções (8528500 e 8528501).

² Todos os equipamentos com alimentação eléctrica ligados aos terminais do controlador devem ser apresentados na lista NRTL.

³ O funcionamento neste estado a longo prazo anula a garantia.

⁴ A impedância da fonte do sinal de condução deve ser inferior a 5 kΩ.

Tabela 1 Informações de ligação do meio cabo (continuação)

Pino	Sinal	Cor ¹	Descrição	Capacidade
4	Entrada do nível de líquido ou Entrada de controlo auxiliar	Preto	Entrada de nível líquido— Iniciar ou continuar o programa de amostragem. Um simples comutador do nível de flutuação permite fornecer entrada. Entrada de controlo auxiliar— Inicie o amostrador após a conclusão do programa de amostragem de outro amostrador. Em alternativa, inicie um amostrador quando ocorrer uma situação de activação. Por exemplo, quando ocorrer uma situação de pH alto ou baixo, o programa de amostragem é iniciado.	Término (empurrado para cima): alimentação interna de +5 V através de uma resistência de 11 kΩ com um resistor de série de 1 kΩ e diodo zener de 7,5 V com término no pino 2 para protecção. Activação: Tensão alta ou baixa com um impulso baixo mínimo de 50 milésimos de segundo. Entrada máxima absoluta: 0 a 15 VCC relativamente ao pino 2. Sinal de activação da entrada: sinal lógico externo com fonte de alimentação entre 5 e 15 VCC. O sinal de condução deve ser normalmente alto. O condutor externo tem de ser capaz de dissipação a 0,5 mA a um máximo de 1 VCC no nível lógico baixo. Um sinal lógico alto de um condutor com uma fonte de alimentação superior a 7,5 V fornecerá alimentação a esta entrada de: $I = (V - 7,5)/1.000$, onde I corresponde à corrente de alimentação e V corresponde à tensão de alimentação da lógica de condução. Fecho de contacto seco (comutação): mínimo de 50 milésimos de segundo entre o pino 4 e o pino 2. Resistência do contacto: 2 kΩ máximo. Corrente de contacto: 0,5 mA CC máximo
5	Saída especial	Vermelho	Esta saída encontra-se entre 0 e +12 VCC relativamente ao pino 2 após cada ciclo de amostra. Consulte a definição do Modo das definições de hardware para a porta E/S AUX. Consulte a documentação de utilização do AS950.	Esta saída dispõe de protecção contra correntes de curto-circuito no pino 2. Corrente de carga externa: 0,2 A máximo Saída elevada activa: nominal de 15 VCC com alimentação CA do controlador do AS950 ou nominal de 12 VCC com alimentação da bateria do controlador do AS950.
6	Saída de programa completo	Verde	Estado típico: circuito aberto. Esta saída vai à base durante 90 segundos no final do programa de amostragem. Utilize esta saída para iniciar outro amostrador ou para sinalizar um operador ou um registador de dados no final do programa de amostragem.	Esta saída é uma saída de consumo aberto com diodo de grampo zener de 18 V para protecção contra sobretensão. A saída está activa baixa relativamente ao pino 2. Classificações máximas absolutas do transistor de saída: corrente de dissipação = 200 mA CC máximo; voltagem pull-up externa = 18 V CC máximo
7	Protecção	Prata	A protecção é constituída por uma ligação à terra quando é fornecida alimentação CA a um amostrador para controlar as emissões de RF e a susceptibilidade das emissões de RF.	A protecção não constitui terra de segurança. Não utilize a protecção como condutor transportador de corrente. A cablagem da protecção dos cabos que estão ligados à porta E/S AUX e que possuam mais de 3 m (10 pés) devem ser ligadas ao pino 7. Ligue apenas o fio de protecção à terra numa extremidade do cabo para evitar correntes de loop de terra.

¹ A cor do fio corresponde às cores dos cabos multifunções (8528500 e 8528501).

4.6.5 Ligar um sensor

Para ligar um sensor (por exemplo, um sensor de pH ou de caudal) a uma porta do sensor, consulte [Figura 12](#) na página 263.

Secção 5 Arranque

5.1 Ligue o instrumento

Prima continuamente a tecla **Power** do controlador para ligar o instrumento.

5.2 Preparação para utilização

Instale as garrafas do analisador e a barra de agitação. Consulte o manual de instruções para conhecer o procedimento de arranque.

Obsah

- 1 **Doplňující informace** na straně 74
- 2 **Technické údaje** na straně 74
- 3 **Obecné informace** na straně 77

- 4 **Instalace** na straně 79
- 5 **Spuštění** na straně 84

Kapitola 1 Doplňující informace

Instalační příručka obsahuje informace, které jsou dostatečné pro uvedení do provozu. Základní příručka pro instalaci a údržbu a rozšířená příručka pro instalaci a údržbu jsou k dispozici online a obsahují další informace.

⚠ NEBEZPEČÍ



Více druhů nebezpečí! Další informace jsou uvedeny v jednotlivých částech základní a rozšířené příručky, které jsou uvedeny níže.

- Údržba
- Řešení problémů
- Seznamy náhradních dílů

Naskenováním následujících QR kódů přejdete na příručku pro *základní instalaci a údržbu*.



Evropské jazyky



Americké a asijské jazyky

Naskenováním následujících QR kódů přejdete na rozšířenou příručku pro *instalaci a údržbu*.



Angličtina



Němčina



Italština



Francouzština



Španělština

Kapitola 2 Technické údaje

Technické údaje podléhají změnám bez předchozího upozornění.

2.1 Přenosný vzorkovač AS950

Technické parametry	Standardní základna	Kompaktní základna	Kompozitní základna:
Rozměry	Průměr: 50,5 cm Výška: 71,6 cm (28,2 palce)	Průměr: 44,1 cm Výška: 63,8 cm (25,1 palce)	Průměr: 50,28 cm (19,9 palce) Výška: 79,75 cm (31,4 palce)
Hmotnost	15 kg s polyetylenovými lahvemi 1 l (24x) 14,8 kg s polyetylenovou lahví 10 l (1x)	12,2 kg s polyetylenovými lahvemi 575 ml (24x) 12,9 kg s polyetylenovou lahví 10 l (1x)	15 kg se skleněnými lahvemi 950 ml (12x)

Technické parametry	Standardní základna	Kompaktní základna	Kompozitní základna:
Kryt	Nárazuvzdorné ABS, trojdílná konstrukce; základna se zdvojenou stěnou 2,54 cm izolace - přímý kontakt lahve s ledem.		
Teplota vzorku	0–60 °C		
Sací filtrarčí sítko	316 nerezová konstrukce ve standardní velikosti, vysoká rychlost proudění a nízký profil pro mělké zdroje a Teflon® nebo 316 nerezová konstrukce ve standardní velikosti.		
Kapacita lahve na vzorky	Polyetylenové lahve 1 l a/nebo skleněné lahve 350 ml (24x) Polyetylenové lahve 2,3 l a/nebo skleněné lahve 1,9 l (8x) Polyetylenové lahve 3,8 l a/nebo skleněné lahve 3,8 l (4x) Polyetylenové lahve 3,8 l a/nebo skleněné lahve 3,8 l (2x) Polyetylenová kompozitní lahev 21 l nebo 15 l nebo polyetylen 20 l nebo polyetylen 10 l nebo sklo 10 l (1x)	Polyetylenové lahve 575 ml (24x) Skleněné lahve 950 ml (8x) Polyetylenová lahev 10 l (1x) Skleněná lahev 10 l (1x)	Polyetylenová lahev 21 l (1x)

2.2 Kontrolér AS950

Specifikace	Podrobnosti
Rozměry (Š x V x H)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm
Hmotnost	4,6 kg maximální
Kryt	Směs PC/ABS, NEMA 6X, IP68, odolná proti korozi a ledu
Kategorie přepětí	II
Stupeň znečištění	3
Třída ochrany	II
Displej	¼ VGA, barevný
Požadavky na napájení	stejněsměrné napětí 15 V ze zdroje 8754500 (střídavé napětí 110 až 120 nebo 230 V, 50/60 Hz); stejněsměrné napětí 12 V z externí baterie
Ochrana proti přepětí	7 A, pojistka na stejněsměrném vedení pro čerpadlo
Provozní teplota	0 až 50 °C (32 až 122 °F)
Skladovací teplota	-30 až 60 °C (-22 až 60,00 °C)
Skladovací/provozní vlhkost	100% kondenzace
Čerpadlo	Peristaltické vysokorychlostní s nylatronovými rolovacími válečky na pružinách
Kryt čerpadla	Polykarbonátový kryt
Hadice čerpadla	9,5 mm vnitřní průměr x 15,9 mm vnější průměr (3/8 palce vnitřní průměr x 5/8 palce vnější průměr), silikonové
Životnost hadic čerpadla	20 000 vzorkovacích cyklů při: 1 L (0,3 gal) objemu vzorku, 1 proplachu, 6minutovém intervalu dávkování, 4,9 m (16 ft) z 3/8-palcové přívodní hadice, 4,6m (15 ft) vertikálním zdvihem, 21°C (70 °F) vzorkovací teplotě

Specifikace	Podrobnosti
Vertikální sací výška vzorku	8,5 m (28 ft) na 8,8 m (29 ft) maximálně ³ / ₈ -palcovou vinylovou přívodní hadicí na úrovni hladiny moře při 20 až 25 °C (68 až 77 °F)
Průtoková rychlost čerpadla	4,8 L/min (1,25 gpm) při 1m (3 ft) vertikálním zdvihu s ³ / ₈ -palcovou přívodní hadicí, obvykle
Množství vzorku	Programovatelné v 10ml přírůstcích od 10 do 10 000 ml
Opakovatelnost množství vzorku (typicky)	±5 % z 200 mL objemu vzorku při: 4,6m (15 ft) vertikálním zdvihu, 4,9 m (16 ft) ³ / ₈ -palcové vinylové přívodní hadice, jedné láhvi, plném uzávěru láhve při pokojové teplotě a 1524m (5000 ft) elevaci
Přesnost množství vzorku (typicky)	±5 % z 200 mL objemu vzorku při: 4,6m (15 ft) vertikálním zdvihu, 4,9 m (16 ft) ³ / ₈ -palcové vinylové přívodní hadice, jedné láhvi, plném uzávěru láhve při pokojové teplotě a 1524m (5000 ft) elevaci
Vzorkovací módy	Režim: Pevný čas, pevný průtok, variabilní intervaly, variabilní průtok, událost Distribuce vzorků: Vzorky na lahev, lahve na vzorek a časové spínání
Režimy běhu	Průběžný nebo neprůběžný
Přenosová rychlost	0,9 m/s (2,9 ft/s) při: 4,6m (15 ft) vertikálním zdvihu, 4,9 m (16 ft) ³ / ₈ -palcové vinylové přívodní hadice, 21 °C (70 °F) a 1524m (5000 ft) elevaci
Detektor kapaliny	Ultrazvukový. Těleso: PEI NSF ANSI standard 51 schválený, vyhovuje USP Třída VI. Obsahuje detektor kapaliny nebo volitelný bezkontaktní detektor kapaliny
Čištění vzduchem	Čištění vzduchem je prováděno automaticky před každým vzorkem a po každém vzorku. Vzorkovač automaticky provádí kompenzaci pro různé délky přívodní hadice.
Hadice	Přívodní hadice: délka 1,0 až 30,0 m, ¹ / ₄ palcová nebo ³ / ₈ -palcová vnitřní průměr, vinylová nebo ³ / ₈ palcová vnitřní průměr, polyetylen PTFE, s ochranným vnějším potahem (černý nebo průhledný)
Smáčené materiály	Nerezová ocel, polyetylen, PTFE, PEI, silikon
Paměť	Historie vzorků: 4 000 záznamů; protokol dat: 325 000 záznamů; protokol událostí: 2 000 záznamů
Komunikace	USB a volitelně RS485 (Modbus)
Elektrické přípojky	Napájení, volitelné snímače (2x), USB, distributor, volitelný srážkoměr
Analogové výstupy	Port AUX: žádný; volitelný modul IO9000: tři výstupy 0/4–20 mA pro přenos zaznamenaných měření (např. hladina, rychlost, průtok a pH) do externích přístrojů
Analogové vstupy	Port AUX: jeden vstup 0/4–20 mA pro časový posun průtoků; volitelný modul IO9000: dva vstupy 0/4–20 mA pro příjem přijatých měření z externích přístrojů (např. ultrazvukové měření hladiny třetích stran)
Digitální výstupy	Port AUX: žádný; volitelný modul IO9000: čtyři nízkonapětové výstupy se spínacím kontaktem, z nichž každý dodává digitální signál pro událost alarmu
Relé	Port AUX: žádný; volitelný modul IO9000: čtyři relé řízená událostmi alarmu
Certifikáty	CE

Kapitola 3 Obecné informace

Výrobce v žádném případě neodpovídá za poškození vzniklá v důsledku nesprávného používání produktu nebo nedodržení pokynů v návodu k obsluze. Výrobce si vyhrazuje právo provádět v tomto návodu a výrobcích v něm popisovaných změny, a to kdykoliv, bez předchozích oznámení či jakýchkoli následných závazků. Revidovaná vydání jsou dostupná na internetových stránkách výrobce.

3.1 Bezpečnostní informace

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávnou aplikací nebo nesprávným použitím tohoto produktu včetně (nikoli pouze) přímých, náhodných a následných škod a zřídá se odpovědnosti za takové škody v plném rozsahu, nakolik to umožňuje platná legislativa. Uživatel je výhradně zodpovědný za určení kritických rizik aplikace a za instalaci odpovídajících mechanismů ochrany procesů během potenciální nesprávné funkce zařízení.

Před vybalením, montáží a uvedením přístroje do provozu si prosím pozorně přečtete celý tento návod. Zvláštní pozornost věnujte všem upozorněním na možná nebezpečí a výstražným informacím. V opačném případě může dojít k vážným poraněním obsluhy a poškození přístroje.

Pokud je zařízení používáno způsobem, který není specifikován výrobcem, může dojít ke zhoršení ochrany poskytované zařízením. Neinstalujte toto zařízení ani jej nepoužívejte žádným jiným způsobem, než je uvedeno v tomto návodu.

3.1.1 Informace o možném nebezpečí

▲ NEBEZPEČÍ	
	Označuje možnou nebo bezprostředně rizikovou situaci, jež může v případě, že jí nezabráníte, vést k usmrcení nebo vážnému zranění.
▲ VAROVÁNÍ	
	Upozorňuje na možné nebo skryté nebezpečné situace, jež by bez vhodných preventivních opatření mohly vést k úmrtí nebo vážnému poranění.
▲ POZOR	
	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, jež by mohla mít za následek menší nebo mírné poranění.
UPOZORNĚNÍ	
	Označuje situaci, která může způsobit poškození přístroje, pokud se nezabrání jejímu vzniku. Upozorňuje na informace vyžadující zvláštní pozornost.

3.1.2 Výstražné symboly

Přečtete si všechny štítky a etikety na přístroji. V opačném případě může dojít k poranění osob nebo poškození přístroje. Odkazy na symboly na přístroji naleznete v návodu spolu s výstražnou informací.

	Toto je symbol bezpečnostního upozornění. Řiďte se všemi bezpečnostními oznámeními s tímto symbolem, abyste předešli možnému zranění. Pokud je umístěn na přístroji, podívejte se do referenční příručky na informace o funkci a bezpečnosti.
	Tento symbol označuje možné nebezpečí skřípnutí.
	Elektrické zařízení označené tímto symbolem se nesmí likvidovat v evropských systémech domácího nebo veřejného odpadu. Staré nebo vysloužilé zařízení vraťte výrobcí k bezplatné likvidaci.

3.1.3 Shoda s elektromagnetickou kompatibilitou (EMC)

⚠ POZOR

Toto zařízení není určeno pro použití v obytných prostředích a nemusí poskytovat přiměřenou ochranu pro příjem rádiového signálu v takovém prostředí.

CE (EU)

Zařízení splňuje základní požadavky směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě.

UKCA (UK)

Zařízení splňuje požadavky nařízení o elektromagnetické kompatibilitě 2016 (S.I. 2016/1091).

Kanadské předpisy o zařízeních způsobujících rádiové rušení, IECS-003, třída A:

Záznamy o testech jsou uloženy u výrobce.

Tento digitální přístroj třídy A splňuje všechny požadavky kanadských předpisů o zařízeních způsobujících rušení.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Část 15, meze třídy "A"

Záznamy o testech jsou uloženy u výrobce. Zařízení splňuje požadavky uvedené v části 15 pravidel FCC. Jeho provoz je dovolen jen při splnění následujících podmínek:

1. Zařízení nemůže způsobit škodlivé rušení.
2. Zařízení musí akceptovat veškeré přijaté rušení, včetně rušení, které může působit nežádoucí provoz.

Změny nebo úpravy tohoto zařízení, které nebyly výslovně schváleny stranou odpovědnou za vyhovění normám, mohou způsobit neplatnost oprávnění uživatele provozovat toto zařízení. Toto zařízení bylo testováno a bylo zjištěno, že vyhovuje limitům digitálního zařízení Třídy A na základě části 15 pravidel FCC. Uvedené meze byly stanoveny za účelem poskytnutí dostatečné ochrany před škodlivými interferencemi, je-li zařízení v provozu v komerčním prostředí. Toto zařízení vytváří, používá a může vyzařovat vysokofrekvenční energii a jestliže není instalováno a používáno v souladu s návodem k použití, může působit rušení rádiových komunikací. Provoz tohoto zařízení v obytných oblastech může pravděpodobně působit škodlivé rušení. V tomto případě uživatel bude muset odstranit rušení na své vlastní náklady. Ke snížení problémů způsobených rušením lze použít následující postupy:

1. Odpojením zařízení od elektrické sítě se přesvědčte, zda zařízení je či není zdrojem rušení.
2. Pokud je zařízení připojeno do stejné zásuvky jako zařízení trpící rušením, zapojte jej do jiné zásuvky.
3. Zařízení posuňte dále od rušeného přístroje.
4. Změňte polohu přijímací antény zařízení, jež rušení přijímá.
5. Vyzkoušejte případně kombinaci několika uvedených opatření.

3.2 Popis výrobku

⚠ NEBEZPEČÍ



Chemické nebo biologické riziko. Je-li tento přístroj používán ke sledování procesu čištění odpadních vod nebo pro systém dodávky chemických látek, pro něž existují legislativní limity a požadavky na sledování související s veřejným zdravím, výrobou potravin nebo jejich zpracováním, pak je na odpovědnosti uživatele tohoto přístroje, aby se seznámil a dodržoval všechny platné zákony a předpisy a zavedl dostatečné a vhodné mechanismy zaručující dodržování platných zákonů a předpisů v případě poruchy přístroje.

⚠ POZOR



Nebezpečí požáru. Tento přístroj není určen k používání s hořlavými kapalinami.

Přenosný vzorkovač shromažďuje vzorky kapalin v daných intervalech a uchovává vzorky v lahvích. Použijte vzorkovač pro nejrůznější aplikace vodních vzorků a také pro toxické znečišťující látky a rozpuštěné pevné látky. Nastavte vzorkovač s různými upínacími díly nebo lahvemi. Viz [Obr. 1](#) na straně 235.

3.2.1 Zavřete kryt

Při zavírání natočte kryt tak, aby přezky zapadly do zámku, jak ukazuje [Obr. 2](#) na straně 238, a přezky zajistěte.

3.3 Součásti výrobku

Ujistěte se, že byly dodány všechny součásti. Viz část [Obr. 3](#) na straně 239. V případě, že některé položky chybí nebo jsou poškozené, se ihned obraťte na výrobce nebo příslušného obchodního zástupce.

Kapitola 4 Instalace

⚠ NEBEZPEČÍ



Různá nebezpečí. Práce uvedené v tomto oddíle dokumentu smí provádět pouze dostatečně kvalifikovaný personál.

4.1 Bezpečnostní opatření pro uzavřený prostor

⚠ NEBEZPEČÍ



Nebezpečí výbuchu. Před vstupem do takto označených prostorů je třeba absolvovat školení na testování před vstupem, odvětrávání, postupy vstupu, evakuace/záchranu a bezpečnosti práce.

Následující informace jsou určeny k seznámení uživatele s nebezpečími a riziky spojenými se vstupem do uzavřeného prostoru.

15. dubna 1993 bylo uzákoněno konečné rozhodnutí OSHA CFR 1910.146 Uzavřené prostory vyžadující povolení. Tento nový standard přímo ovlivňuje více než 250 000 průmyslových závodů v USA a byl vytvořen za účelem ochrany zdraví a bezpečnosti pracovníků pracujících v uzavřených prostorech.

Definice uzavřeného prostoru:

Uzavřený prostor je jakékoliv místo nebo ohrazený prostor, ve kterém existuje nebo může existovat jedna nebo více z níže uvedených situací:

- Atmosféra s koncentrací kyslíku nižší než 19,5 % nebo více než 23,5 % anebo s koncentrací sirovodíku (H_2S) vyšší než 10 ppm.
- Atmosféra, která může být zápalná nebo výbušná z důvodu přítomnosti plynů, par, mlh, prachu nebo vláken.
- Toxické materiály, které po kontaktu nebo vdechnutí mohou způsobit zranění, zdravotní potíže nebo smrt.

Uzavřené prostory nejsou určeny pro obývání lidmi. Vstup do nich je omezen a představují známá nebo potenciální rizika. Příklady uzavřených prostor zahrnují montážní jámy, komíny, potrubí, kádě, spínací skříně a podobná místa.

Před vstupem do uzavřených prostor anebo míst, kde se mohou nacházet nebezpečné plyny, páry, mlhy, prach nebo vlákna, je nutné vždy dodržovat standardní bezpečnostní postupy. Před vstupem do uzavřeného prostoru si vyhledejte a přečtěte všechny postupy týkající se vstupu do uzavřeného prostoru.

4.2 Pokyny pro instalaci pracoviště

⚠ NEBEZPEČÍ



Nebezpečí výbuchu. Přístroj nebyl schválen k použití na nebezpečných místech.

Tento přístroj je určen pro nadmořské výšky nejvýše 2 000 m. I když použití tohoto zařízení v nadmořské výšce více než 2 000 m nepředstavuje žádné podstatné ohrožení bezpečnosti, výrobce doporučuje, aby se uživatelé se svými obavami obrátili na technickou podporu.

Viz následující pokyny pro posouzení umístění pracoviště.

- Dodržujte všechny bezpečnostní opatření, pokud je vzorkovač instalován ve stísněných prostorách. Viz [Bezpečnostní opatření pro uzavřený prostor](#) na straně 79.
- Zajistěte, aby teplota v umístění pracoviště byla v daném rozsahu. Viz [Technické údaje](#) na straně 74.
- Instalujte vzorkovač na vodorovný povrch nebo zavěste vzorkovač na rozpěrný kříž, držák nebo montážní lištu. Viz [Instalace vzorkovače do inspekční šachty](#) na straně 80 a dokumentaci pro příslušné instalace.
- Vzorkovač nainstalujte co nejbližší zdroji vzorku. Viz [Zaplombování vzorkovače](#) na straně 81.
- Informace o omezení rychlosti přenosu a maximální vertikální sací výšce najdete v dokumentu [Technické údaje](#) na straně 74.

4.3 Mechanická instalace

4.3.1 Instalace vzorkovače do inspekční šachty

Vzorkovač zavěste nad vzorkovanou vodu v inspekční šachtě pomocí rozpěrného kříže a závěsných lanek s karabinami. Montážní lištu instalujte do montážního otvoru. Montážní lišta je přitlačována ke zdi. Rozpěrný držák má stejnou šířku jako kryt inspekční šachty. Instalujte rozpěrný kříž přímo pod víkem inspekční šachty. Příslušenství viz rozšířená příručka na webových stránkách výrobce. Podívejte se na dokumentaci dodanou s příslušenstvím k instalaci vzorkovače.

4.4 Příprava vzorkovače

4.4.1 Umytí lahví na vzorky

Vyčistěte vzorkovací lahve a víčka kartáčem, vodou a jemným saponátem. Vypláchněte vzorkovací lahve čistou vodou a poté je propláchněte destilovanou vodou.

4.4.2 Instalace samostatné lahve

Pokud je k odběru jediného směsného vzorku použita jediná lahev, postupujte následovně. Pokud je použito více lahví, viz [Instalujte první láhev pro odběr více vzorků](#) na straně 80.

Je-li láhev plná, plovákový spínač zajistí zastavení vzorkovacího programu. Nainstalujte láhev vzorku podle vyobrazení na [Obr. 4](#) na straně 244.

4.4.3 Instalujte první láhev pro odběr více vzorků

Režim několika lahví použijete k odběru vzorků do oddělených lahví nebo do více než jedné lahve. Distributor přemístí vzorkovací hadičku nad každou láhev. Lahve uložte do základny přístroje, jak je uvedeno v [Obr. 5](#) na straně 247. První vzorkovou láhev (číslo 1) umístěte pod štítek v základně přístroje. Zbývající lahve umístěte ve vzestupném pořadí ve směru uvedeném na štítku. Obrázek potřebných součástí viz [Obr. 6](#) na straně 251.

4.4.4 Instalace více lahví

Pokud je nainstalováno více lahví, rameno dávkovače přemístí vzorkovací hadici nad každou láhev. Odběr vzorku se automaticky zastaví po odebrání zadaného počtu vzorků.

1. První vzorkovou láhev (číslo 1) umístěte pod štítek v základně přístroje. Viz [Instalujte první láhev pro odběr více vzorků](#) na straně 80.
2. Sestavte vzorkovací lahve podle vyobrazení na [Obr. 6](#) na straně 251. V případě osmi nebo více lahví zkontrolujte, že první láhev následuje za indikátorem první lahve ve směru hodinových ručiček.
3. Vložte sestavu lahví do vzorkovače. V případě osmi nebo více lahví zarovnejte dráty v drážkách dolního podstavce.

4.5 Zaplombování vzorkovače

Instalujte sítko uprostřed proudu vzorku (nikoli blízko hladiny nebo dna), abyste zajistili odběr reprezentativního vzorku. Viz [Obr. 7](#) na straně 257.

1. Připojte hadici ke vzorkovači podle vyobrazení na [Obr. 8](#) na straně 259.

Poznámka: Pokud používáte hadice s teflonovou vnitřní vrstvou, použijte spojovací soupravu hadice s teflonovou vnitřní vrstvou.

2. Přívodní hadici a sítko nainstalujte do hlavního proudu zdroje pro odběr vzorků, kde je voda v pohybu a dobře promíchaná.

- Přívodní hadici co nejvíc zkraťte. Minimální délka přívodní hadice viz [Technické údaje](#) na straně 74.
- Udržujte přívodní hadici v maximálním svislém sklonu, aby hadice mezi dvěma odběry vzorku úplně vytekla.

Poznámka: *Není-li možné vytvořit svislý sklon nebo je-li hadice pod tlakem, deaktivujte senzor tekutin. Proveďte ruční kalibraci objemu vzorků.*

- Zkontrolujte, zda není přívodní hadice přiskřípnutá.

4.6 Elektrická instalace

4.6.1 Připojte vzorkovač ke zdroji napájení

⚠ NEBEZPEČÍ	
	Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem. Pokud se toto zařízení používá mimo kryté prostory nebo na potenciálně vlhkých místech, musí se k připojení zařízení k hlavnímu zdroji napájení použít proudový chránič.
⚠ NEBEZPEČÍ	
	Nebezpečí požáru. Do elektrické sítě nainstalujte 15A jistič. Funkci jističe může zajišťovat místní odpojení napájení, pokud se nachází v těsné blízkosti zařízení.
⚠ NEBEZPEČÍ	
	Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem. Připojení k ochrannému zemnění (PE) je povinné.
⚠ VAROVÁNÍ	
	Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem. Ujistěte se, že je odpojení místní elektrické sítě snadno přístupné.

Připojte vzorkovač k baterii (8754400) nebo ke zdroji střídavého napájení (8754500US, 8754500EU nebo 8754500UK). Viz [Obr. 9](#) na straně 259.

4.6.2 Připojení kontroléru

⚠ VAROVÁNÍ



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Externě připojená zařízení musí odpovídat platným hodnocením bezpečnostních norem dané země.

CS

[Obr. 10](#) na straně 260 ukazuje elektrické konektory na řídicí jednotce.

4.6.3 Připojení zařízení Sigma 950 nebo FL900

Pokud je režim odběru vzorků založen na průtoku, přiveďte do řídicí jednotky vstupní signál průtoku (impuls nebo 4–20 mA). Připojení zapisovače průtoku Sigma 950 nebo FL900 do portu AUX I/O.

Případně připojte senzor průtoku do portu senzoru. Viz [Připojení sondy](#) na straně 84.

Položky k odběru: Univerzální pomocný úplný kabel, 7 pin

1. Propojte jeden konec kabelu s průtokoměrem. Viz dokumentace k průtokoměru.
2. Připojte druhý konec kabelu do portu AUX I/O na řídicí jednotce.

4.6.4 Připojení průtokoměru jiného výrobce než Hach

Při připojení průtokoměru jiného výrobce než Hach k portu AUX I/O postupujte následovně.

Položky k odběru: Univerzální pomocný poloviční kabel, 7 pin

1. Připojte jeden konec kabelu do portu AUX I/O na řídicí jednotce.
2. Připojte druhý konec kabelu k průtokoměru. Viz [Obr. 11](#) na straně 262 a [Tabulka 1](#) na straně 82.

Poznámka: V některých instalacích je nezbytné zapojit externí zařízení na vstup impulsu, speciální výstup a/nebo výstup dokončení programu dlouhými kabely. Jelikož jsou zde přítomna impulzní rozhraní s referenční zemí, mohou rozdíly přechodných zemních spojení mezi konci kabelu způsobit vznik falešných signálů. Vysoké rozdíly v zemních spojeních jsou typické v prostředích těžkého průmyslu. V takových prostředích může být nezbytné použít ve vedení s dotčeným signálem či signály izolátory (např. optrony) třetí strany. U analogového vstupu není externí zemní izolace obvykle nezbytná, protože vysílá 4–20 mA izolaci obvykle zajišťuje.

Tabulka 1 Informace o zapojení polovičního kabelu

Pin	Signál	Barva ¹	Popis	Parametry
1	Výstup napájení +12 V (stejnoseměrný proud)	Bílá	Pozitivní výstup zdroje napájení. Použijte pouze s kolík 2.	Napájení baterie do I / O modulu: 12 VDC nominální; Napájení I / O modulu: 15 při maximu 1,0 A.
2	Společný	Modrá	Záporný, zpětný z napájení. Pokud je použito napájení, je kolík 2 připojen k uzemnění ² .	

¹ Barva vodiče znamená barvy víceúčelových kabelů (8528500 a 8528501).

² Každé síťové napájené zařízení, které je připojeno ke koncovým svorkám řídicí jednotky, musí být uvedeno na seznamu NRTL.

Tabulka 1 Informace o zapojení polovičního kabelu (pokračování)

Pin	Signál	Barva ¹	Popis	Parametry
3	Vstup impulsů nebo analogový vstup	Oranžová	Tento signál je spouštěč odběru vzorků z průtokoměru (pulzní nebo 4–20 mA) nebo jednoduchý plovoucí (suchý) kontakt.	Impulsní vstup – reaguje na kladný impuls vzhledem k kolík 2. Ukončení (snížení): kolík 2 přes sérii rezistoru 1 kΩ a rezistoru 10 kΩ. Zenerova dioda 7,5 V je paralelně zapojena s rezistorem 10 kΩ jako ochranné zařízení. Analogový vstup – reaguje na analogový signál, který je přiváděn přes kolík 3 a vrací se přes kolík 2. Zatížení vstupu: 100 Ω plus 0,4 V; vstupní proud (interní limit): maximálně 40 až 50 mA³ Absolutní maximum vstupu: stejnosměrné napětí 0 až 15 V vzhledem k kolík 2. Signál pro aktivaci vstupu: kladný impuls 5 až 15 V⁴ vzhledem k kolík 2, minimálně 50 milisekund.
4	Vstup signálu hladiny kapaliny nebo pomocný řídicí vstup	Černá	Vstup signálu hladiny kapaliny – spuštění programu odběru vzorků nebo pokračování v něm. Vstup může zajišťovat jednoduchý plovákový spínač. Pomocný řídicí vstup – spuštění vzorkovače po ukončení programu odběru vzorků na jiném vzorkovači. Případně spustí vzorkovač, když je splněna podmínka spuštění. Program odběru vzorků se spustí například při vysoké nebo nízké hodnotě pH.	Ukončení (zvýšeno): interní napájení +5 V přes odpor 11 kΩ se sérií rezistoru 1 kΩ a Zenerovy diody 7,5 V ukočenou na kolík 2 z důvodu ochrany. Spouštěč: pokles napětí s nízkým impulzem minimálně 50 milisekund. Absolutní maximum vstupu: stejnosměrné napětí 0 až 15 V vzhledem k kolík 2. Signál pro aktivaci vstupu: externí logický signál se zdrojem stejnosměrného napájení 5 až 15 V. Řídicí signál musí být typicky vysoký. Externí budič musí být schopen pohltit proud 0,5 mA při maximálním stejnosměrném napětí 1 V na nízké logické úrovni. Logický vysoký signál z budiče se zdrojem napájení více než 7,5 V bude dodávat proud zdroje do tohoto vstupu s intenzitou: $I = (V - 7,5)/1000$, kde I je proud zdroje a V je napětí zdroje napájení budič logické jednotky. Sepnutí beznapětového kontaktu (spínače): minimálně 50 milisekund mezi kolík 4 a kolík 2. Odpor kontaktu: maximálně 2 kΩ. Proud kontaktu = maximálně 0,5 mA stejnosměrný

CS

³ Dlouhodobý provoz v tomto stavu bude mít za následek zneplatnění záruky.

¹ Barva vodiče znamená barvy víceúčelových kabelů (8528500 a 8528501).

⁴ Impedance zdroje řídicího signálu musí být méně než 5 kΩ.

Tabulka 1 Informace o zapojení polovičního kabelu (pokračování)

Pin	Signál	Barva ¹	Popis	Parametry
5	Speciální výstup	Červená	Stejnoseměrné napětí tohoto výstupu se zvýší z 0 na +12 V vzhledem k kolík 2 po každém cyklu odběru vzorků. Viz nastavení Režim v nastavení hardwaru pro port AUX I/O. Viz provozní dokumentace k jednotce AS950.	Tento výstup je vybaven ochranou proti zkratovým proudům na kolík 2. Externí zátěžový proud: maximálně 0,2 A Aktivní vysoký výstup: jmenovité stejnosměrné napětí 15 V se střídavým napájením řídicí jednotky AS950 nebo jmenovité stejnosměrné napětí 12 V s bateriovým napájením řídicí jednotky AS950.
6	Výstup dokončení programu	Zelená	Typický stav: otevřený obvod. Tento výstup přejde na hodnotu uzemnění na dobu 90 sekund na konci programu odběru vzorků. Použijte tento výstup ke spuštění jiného vzorkovače nebo k odeslání signálu obsluze či do zapisovače údajů na konci programu odběru vzorků.	Tento výstup je otevřený sběrný výstup se Zenerovou svorkovou diodou 18 V pro ochranu proti přepětí. Výstup je aktivní s nízkou hodnotou vzhledem k kolík 2. Absolutní maximální hodnota pro tranzistorový výstup: pohlcovaný proud = stejnosměrný, maximálně 200 mA; maximální externí napětí = 18 V DC
7	Stínění	Stříbrná	Stínění je spojení k uzemnění při napájení vzorkovače střídavým proudem za účelem kontroly RF emisí a náchylnosti k RF emisím.	Stínění není bezpečnostní uzemnění. Nepoužívejte stínění jako vodič proudu. Stínicí vodiče kabelů, které jsou připojeny k portu AUX I/O a jsou delší než 3 m, musí být připojeny k kolík 7. Stínicí vodič připojte k uzemnění pouze na jednom konci kabelu za účelem ochrany proti proudům.

4.6.5 Připojení sondy

Připojení senzoru (např. pH nebo senzor průtoku) do portu senzoru viz [Obr. 12](#) na straně 263.

Kapitola 5 Spuštění

5.1 Přístroj zapněte

Stisknutím a podržením tlačítka **Power** (Napájení) na řídicí jednotce přístroj zapněte.

5.2 Příprava k použití

Nainstaluje lahve analyzátoru a míchadlo. Procedura spuštění je popsána v provozní příručce.

¹ Barva vodiče znamená barvy víceúčelových kabelů (8528500 a 8528501).

Inhoudsopgave

- 1 Meer informatie op pagina 85
- 2 Specificaties op pagina 85
- 3 Algemene informatie op pagina 88

- 4 Installatie op pagina 90
- 5 Opstarten op pagina 96

Hoofdstuk 1 Meer informatie

De installatiehandleiding bevat informatie die voldoende is voor de inbedrijfstelling. Een basisinstallatie- en onderhoudshandleiding en een uitgebreide installatie- en onderhoudshandleiding zijn online beschikbaar en bevatten meer informatie.

NL

⚠ GEVAAR



Diverse gevaren! Meer informatie wordt gegeven in de afzonderlijke hoofdstukken van de basis- en uitgebreide handleidingen die hieronder worden weergegeven.

- Onderhoud
- Problemen oplossen
- Lijsten met vervangende onderdelen

Scan de QR-codes die volgen om naar de *basisinstallatie- en onderhoudshandleiding* te gaan.



Europese talen



Amerikaanse en Aziatische talen

Scan de QR-codes die volgen om naar de uitgebreide *installatie- en onderhoudshandleiding* te gaan.



Engels



Duits



Italiaans



Frans



Spaans

Hoofdstuk 2 Specificaties

Specificaties zijn onderhevig aan wijzingen zonder voorafgaande mededeling.

2.1 AS950 Draagbare sampler

Specificatie	Standaardbasis	Compacte basis	Samengestelde basis
Afmetingen	Diameter: 50,5 cm (19,9 inch) Hoogte: 71,6 cm (28,2 inch)	Diameter: 44,1 cm (17,4 inch) Hoogte: 63,8 cm (25,1 inch)	Diameter: 50,28 cm (19,9 inch) Hoogte: 79,75 cm (31,4 inch)
Gewicht	15 kg (35,6 lb) met polyethyleen flessen van 1 L (33,8 oz) (24x) 14,8 kg (32,6 lb) met polyethyleen fles van 10 L (2,5 gallon) (1x)	12,2 kg (27 lb) met polyethyleen flessen van 575 ml (19,44 oz) (24x) 12,9 kg (28,3 lb) met polyethyleen fles van 10 L (2,5 gallon) (1x)	15 kg (36 lb) met glazen flessen van 950 ml (32,12 oz) (12x)

Specificatie	Standaardbasis	Compacte basis	Samengestelde basis
Behuizing	Dubbelwandige basis met 3-delige constructie van slagvast ABS met 2,54 cm (1 inch) isolatie – fles in direct contact met ijs.		
Monstertemperatuur	0–60 °C (32–140 °F)		
Zeven	Roestvast staal 316 in standaardformaat voor gebruik bij hoge snelheid of laag profiel voor gebruik bij geringe diepte, en teflon® of roestvast staal 316 in standaardformaat.		
Inhoud monsterfles	Polyethyleen flessen van 1 L (33,8 gallon) en/of glazen flessen van 350 mL (11,83 oz) (24x) Polyethyleen flessen van 2,3 l (0,6 gallon) en/of glazen flessen van 1,9 l (0,5 gallon) (8x) Polyethyleen flessen van 3,8 l (1 gallon) en/of glazen flessen van 3,8 l (1 gallon) (4x) Polyethyleen flessen van 3,8 l (1 gallon) en/of glazen flessen van 3,8 l (1 gallon) (2x) Polyethyleen samengestelde container van 21 L (5,5 gallon) of 15 L (4 gallon) of polyethyleen van 20 L (5,25 gallon) of polyethyleen van 10 L (2,5 gallon) of glas van 10 L (2,5 gallon) (1x)	Polyethyleen flessen van 575 ml (19,44 oz) (24x) Glazen flessen van 950 ml (32,12 oz) (8x) Polyethyleen fles van 10 l (2,5 gallon) (1x) Glazen fles van 10 l (2,5 gallon) (1x)	Polyethyleen fles van 21 l (5,5 gallon) (1x)

2.2 AS950-controller

Specificatie	Gegevens
Afmetingen (B x H x D)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm (12,3 x 7,4 x 10,4 inch)
Gewicht	maximaal 4,6 kg (10 lb)
Behuizing	Mengsel van PC/ABS, NEMA 6, IP68, corrosie- en vorstbestendig
Overspanningcategorie	II
Vervuilingsgraad	3
Beschermingsklasse	II
Display	¼ VGA, kleur
Stroomvereisten	15 VDC geleverd door een 8754500-voedingseenheid (110–120 of 230 VAC, 50/60 Hz); 12 VDC geleverd door een externe batterij
Overspanningsbeveiliging	7 A, DC-lijnzekering voor pomp
Bedrijfstemperatuur	0 tot 50 °C (32 tot 122 °F)
Opslagtemperatuur	–30 tot 60 °C (–22 tot 140 °F)
Opslag-/bedrijfsvochtigheid	100% condenserend
Pomp	Peristaltisch, hoge snelheid, met Nylatron-rollen op veren
Pomphuis	Deksel van polycarbonaat
Pompslang	9,5 mm binnendiam. x 15,9 mm buitendiam. (3/8 inch binnendiam. x 5/8 inch buitendiam.) siliconen
Levensduur pompslang	20.000 monsternamecycli met: 1 L (0,3 gal) monsternamevolume, 1 spoeling, 6 minuten interval, 4,9 m (16 ft) van 3/8 inch aanzuigslang, 4,6 m (15 ft) verticale helling, 21 °C (70 °F) monstertemperatuur

Specificatie	Gegevens
Verticale opvoerhoogte monster	8,5 m (28 ft) voor 8,8 m (29 ft) maximaal van $\frac{3}{8}$ inch vinyl aanzuigslang op zeeniveau bij 20 tot 25 °C (68 tot 77 °F)
Pompdebiet	4,8 l/min (1,25 gpm) bij 1 m (3 ft) verticale opvoerhoogte met $\frac{3}{8}$ -inch nominale aanzuigslang
Sample volume (Monstervolume)	Programmeerbaar in 10 ml (0,34 oz) stappen van 10 tot 10.000 ml (3,38 oz tot 2,6 gal)
Reproduceerbaarheid van monstervolume (nominaal)	± 5 % van een monstervolume van 200 mL bij een verticale opvoerhoogte van 4,6 m (15 ft), 4,9 m (16 ft) $\frac{3}{8}$ -inch vinyl aanzuigslang, geconfigureerd voor één fles en met gebruik van een uitschakelaar voor volle flessen, bij kamertemperatuur en op een hoogte van 1524 m (5000 ft)
Nauwkeurigheid van monstervolume (nominaal)	± 5 % van een monstervolume van 200 mL bij een verticale opvoerhoogte van 4,6 m (15 ft), 4,9 m (16 ft) $\frac{3}{8}$ -inch vinyl aanzuigslang, geconfigureerd voor één fles en met gebruik van een uitschakelaar voor volle flessen, bij kamertemperatuur en op een hoogte van 1524 m (5000 ft)
Bemonsteringswijzen	Interval: Vaste tijd, Vast debiet, Variabele tijd, Variabel debiet, Gebeurtenis Verdeling: monsters per fles, flessen per monster en op basis van tijd (schakelen)
Bedrijfsmodi	Continu of niet continu
Monsterdebiet (nominaal)	0,9 m/s (2,9 ft/s) bij een verticale opvoerhoogte van 4,6 m (15 ft), met een 4,9 m (16 ft) $\frac{3}{8}$ -inch vinyl aanzuigslang, bij 21 °C (70 °F) en op een hoogte van 1524 m (5000 ft)
Vloeistofsensor	Ultrasonisch. Behuizing: PEI NSF ANSI standard 51 goedgekeurd, conform USP Class VI. Contact makende vloeistofsensor of optionele contactloze vloeistofsensor
Luchtspoeling	Er wordt automatisch een luchtspoeling uitgevoerd voor en na elk monster. De sampler compenseert automatisch verschillende lengten van de aanzuigslang.
Slangen	Aanzuigslang: 1,0 tot 30,0 m (3,0 tot 99 ft) lengte, $\frac{1}{4}$ inch of $\frac{3}{8}$ inch binnendiam. vinyl of $\frac{3}{8}$ -inch binnendiam. polyethyleen met PTFE-voering met beschermende buitenkant (zwart of doorzichtig)
Bevochtigde materialen	Roestvast staal, polyethyleen, PTFE, PEI, siliconen
Geheugen	Monstergeschiedenis: 4000 records; gegevenslog: 325.000 records; gebeurtenislogboek: 2000 records
Communicatie	USB en optioneel RS485 (Modbus)
Elektrische aansluitingen	Voeding, extra ingang, optionele sensors (2x), USB, verdelerarm, optionele regensensor
Analoge uitgangen	AUX-poort: geen; optionele IO9000-module: drie 0/4–20 mA uitgangen om de vastgelegde meetwaarden (bijv. peil, snelheid, debiet en pH) door te geven aan externe instrumenten
Analoge ingangen	AUX-poort: één 0/4–20 mA ingang voor stromingsinterval; optionele IO9000-module: twee 0/4–20 mA ingangen om meetwaarden van externe instrumenten te ontvangen (bijv. ultrasone peilmeting door derden)
Digitale uitgangen	AUX-poort: geen; optionele IO9000-module: vier laagspanningsuitgangen met contactsluitingen die elk een digitaal signaal leveren voor een alarmgebeurtenis
Relais	AUX-poort: geen; optionele IO9000-module: vier door alarmgebeurtenissen geregelde relais
Certificeringen	CE

Hoofdstuk 3 Algemene informatie

In geen geval is de fabrikant aansprakelijk voor schade die het gevolg is van onjuist gebruik van het product of het niet opvolgen van de instructies in de handleiding. De fabrikant behoudt het recht om op elk moment, zonder verdere melding of verplichtingen, in deze handleiding en de producten die daarin worden beschreven, wijzigingen door te voeren. Gewijzigde versies zijn beschikbaar op de website van de fabrikant.

3.1 Veiligheidsinformatie

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enige schade door onjuist toepassen of onjuist gebruik van dit product met inbegrip van, zonder beperking, directe, incidentele en gevolgschade, en vrijwaart zich volledig voor dergelijke schade voor zover dit wettelijk is toegestaan. Uitsluitend de gebruiker is verantwoordelijk voor het identificeren van kritische toepassingsrisico's en het installeren van de juiste mechanismen om processen te beschermen bij een mogelijk onjuist functioneren van apparatuur.

Lees deze handleiding voor het uitpakken, installeren of gebruiken van het instrument. Let op alle waarschuwingen. Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel of schade aan het instrument.

Als de apparatuur wordt gebruikt op een manier die niet is gespecificeerd door de fabrikant, kan de door de apparatuur geboden bescherming worden aangetast. Gebruik en installeer dit apparaat niet op een andere manier dan die in de handleiding wordt aangegeven.

3.1.1 Gebruik van gevareninformatie

▲ GEVAAR	
Geeft een potentieel gevaarlijke of dreigende situatie aan die, als deze niet kan worden voorkomen, kan resulteren in dodelijk of ernstig letsel.	
▲ WAARSCHUWING	
Geeft een potentieel of op handen zijnde gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.	
▲ VOORZICHTIG	
Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die kan resulteren in minder ernstig letsel of lichte verwondingen.	
LET OP	
Duidt een situatie aan die (indien niet wordt voorkomen) kan resulteren in beschadiging van het apparaat. Informatie die speciaal moet worden benadrukt.	

3.1.2 Waarschuwingsetiketten

Lees alle labels en etiketten die op het instrument zijn bevestigd. Het niet naleven van deze waarschuwingen kan leiden tot letsel of beschadiging van het instrument. In de handleiding wordt door middel van een veiligheidsvoorschrift uitleg gegeven over een symbool op het instrument.

	Dit is het symbool voor veiligheidswaarschuwingen. Volg alle veiligheidsberichten op die after dit symbool staan, om mogelijk letsel te voorkomen. Als u dit symbool op het apparaat ziet, moet u de instructiehandleiding raadplegen voor informatie over de werking of veiligheid.
	Dit symbool duidt op een potentieel beknellingsgevaar.
	Elektrische apparatuur gemarkeerd met dit symbool mag niet worden afgevoerd via Europese systemen voor afvoer van huishoudelijk of openbaar afval. Oude apparatuur of apparatuur aan het einde van zijn levensduur kan naar de fabrikant worden geretourneerd voor kosteloze verwerking.

3.1.3 Conformiteit met elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

⚠ VOORZICHTIG

Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik in woonomgevingen en biedt in dergelijke omgevingen mogelijk onvoldoende bescherming voor radio-ontvangst.

CE (EU)

De apparatuur voldoet aan de essentiële vereisten van EMC-richtlijn 2014/30/EU.

UKCA (UK)

De apparatuur voldoet aan de vereisten van de Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091).

Canadese norm inzake apparatuur die radio-interferentie veroorzaakt, ICES-003, Klasse A:

Aanvullende informatie en testresultaten zijn via de fabrikant verkrijgbaar.

Dit Klasse A instrument voldoet aan alle eisen van de Canadese norm inzake apparatuur die radio-interferentie veroorzaakt.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC deel 15, Klasse "A" bepalingen

Aanvullende informatie en testresultaten zijn via de fabrikant verkrijgbaar. Dit instrument voldoet aan Deel 15 van de FCC-voorschriften. Het gebruik van dit instrument is aan de volgende voorwaarden onderworpen:

1. Het instrument mag geen schadelijke storingen veroorzaken.
2. Het instrument moet elke willekeurige ontvangen storing accepteren, inclusief storingen die mogelijk een ongewenste invloed kunnen hebben.

Door veranderingen of aanpassingen aan dit toestel die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door de partij verantwoordelijk voor certificering, kan de certificering van dit instrument komen te vervallen. Dit apparaat is getest en voldoet aan de normen voor een elektrisch instrument van Klasse A, volgens Deel 15 van de FCC-voorschriften. Deze bepalingen zijn vastgesteld om een redelijke bescherming te bieden tegen hinderlijke storingen wanneer het instrument in een commerciële omgeving wordt gebruikt. Dit instrument produceert en gebruikt radiogolven, en kan deze uitstralen. Als het niet wordt geïnstalleerd en gebruikt volgens de handleiding, kan het hinderlijke storing voor radiocommunicatie veroorzaken. Gebruik van het instrument in een woonomgeving zal waarschijnlijk zorgen voor hinderlijke storing. De gebruiker dient deze storing dan op eigen kosten te verhelpen. Om storingen op te lossen kan het volgende worden geprobeerd:

1. Ontkoppel het instrument van zijn stroombron om te controleren of deze stroombron al dan niet de storing veroorzaakt.
2. Als het instrument op hetzelfde stopcontact is aangesloten als het apparaat dat storing ondervindt, dient u het apparaat op een ander stopcontact aan te sluiten.
3. Plaats het apparaat weg van het apparaat waarop de storing van toepassing is.
4. Verplaats de ontvangstantenne voor het apparaat dat de storing ontvangt.
5. Probeer verschillende combinaties van de hierboven genoemde suggesties.

3.2 Productoverzicht

⚠ GEVAAR



Chemische of biologische gevaren. Als dit instrument wordt gebruikt voor het sturen van een proces en/of het doseren van chemicaliën waarvoor wettelijke voorschriften en/of eisen gelden ten aanzien van de volksgezondheid, de veiligheid, de productie of het verwerken van voedingsmiddelen of dranken, dient de gebruiker er zorg voor te dragen dat hij/zij bekend is met deze voorschriften en/of eisen en deze na te leven. Tevens dient de gebruiker er zorg voor te dragen dat er voldoende maatregelen getroffen zijn en eventueel vereist materiaal aanwezig is om aan de geldende wetten en eisen in geval van een defect te voldoen.

⚠ VOORZICHTIG



Brandgevaar. Dit product is niet geschikt voor gebruik in combinatie met ontvlambare vloeistoffen.

De draagbare sampler neemt met opgegeven intervallen vloeistofmonsters en bewaart de monsters in flessen. Gebruik de sampler voor een groot aantal verschillende toepassingen met waterige monsters en voor het nemen van monsters van giftige vervuilde stoffen en van gesuspendeerde vaste stoffen. Stel de sampler in met verschillende houders of flessen. Raadpleeg [Afbeelding 1](#) op pagina 237.

3.2.1 Het deksel sluiten

Om het deksel te sluiten, lijnt u de grendelplaten uit zoals weergegeven in [Afbeelding 2](#) op pagina 238 en sluit u de grendels.

3.3 Productcomponenten

Controleer of alle componenten zijn ontvangen. Raadpleeg [Afbeelding 3](#) op pagina 241. Neem onmiddellijk contact op met de fabrikant of een verkoopvertegenwoordiger in geval van ontbrekende of beschadigde onderdelen.

Hoofdstuk 4 Installatie

⚠ GEVAAR



Diverse gevaren. Alleen bevoegd personeel mag de in dit deel van het document beschreven taken uitvoeren.

4.1 Voorzorgsmaatregelen voor besloten ruimten

⚠ GEVAAR



Explosiegevaar. Training in pre-toegang testen, ventilatie, toegangsprocedures, evacuatie/reddingsprocedures en veiligheidswerkzaamheden zijn noodzakelijk voor het invoeren van ingesloten spaties.

De volgende informatie is bedoeld om gebruikers te wijzen op de gevaren en risico's die gepaard gaan met het betreden van besloten ruimten.

Op 15 april 1993 is de definitieve uitspraak van de OSHA over CFR 1910.146, Permit Required Confined Spaces, van kracht geworden. Deze norm is rechtstreeks van toepassing op meer dan 250.000 industrielocaties in de Verenigde Staten en is opgesteld om de gezondheid en veiligheid van werknemers in besloten ruimten te beschermen.

Definitie van een besloten ruimte:

Een besloten ruimte is elke willekeurige locatie of ruimte die voldoet (of in potentie direct voldoet) aan een of meer van de volgende voorwaarden:

- Een atmosfeer met een zuurstofconcentratie van minder dan 19,5% of meer dan 23,5% en/of een concentratie waterstofsulfide (H_2S) van meer dan 10 ppm.
- Een mogelijk ontvlambare of explosieve atmosfeer door de aanwezigheid van gassen, dampen, nevels, stof of vezels.
- De aanwezigheid van giftige stoffen, die bij contact of inademing kunnen leiden tot letsel, gezondheidsbeperkingen of de dood.

Besloten ruimten zijn niet ontworpen voor menselijk verblijf. Besloten ruimten zijn slechts beperkt toegankelijk en bevatten bekende of potentiële risico's. Voorbeelden van besloten ruimten zijn manganen, schoorstenen, pijpen, vaten, schakelputten en andere vergelijkbare locaties.

Voorafgaand aan het betreden van besloten ruimten en/of locaties waar mogelijk gevaarlijke gassen, dampen, nevels, stof of vezels aanwezig zijn, moeten altijd de standaard veiligheidsprocedures worden opgevolgd. Raadpleeg eerst alle procedures met betrekking tot het betreden van besloten ruimten alvorens een besloten ruimte te betreden.

4.2 Richtlijnen voor site-installatie

⚠ GEVAAR	
	Explosiegevaar. Het instrument is niet goedgekeurd voor installatie in gevaarlijke locaties.

NL

Dit instrument is berekend op een maximale hoogte van 2000 m (6562 ft). Hoewel het gebruik van deze apparatuur boven de hoogte van 2000 m geen aanzienlijke veiligheidsrisico's met zich meebrengt, raadt de fabrikant aan dat gebruikers met problemen contact opnemen met de technische ondersteuning.

Raadpleeg de volgende richtlijnen voor de evaluatie van de sitelocatie.

- Volg alle veiligheidsvoorschriften als de sampler in een besloten ruimte wordt geplaatst. Raadpleeg [Voorzorgsmaatregelen voor besloten ruimten](#) op pagina 90.
- Controleer of de temperatuur op de locatie binnen de specificaties ligt. Raadpleeg [Specificaties](#) op pagina 85.
- Plaats de sampler op een vlak oppervlak of hang de sampler op met de ophangkabels, de steunbeugel of de montagegang. Raadpleeg [Plaats de sampler in een mangat](#) op pagina 91 en de toepasselijke installatiedocumentatie.
- Installeer de sampler zo dicht mogelijk bij de monsterbron. Raadpleeg [Leidingen van de sampler aansluiten](#) op pagina 92.
- Raadpleeg [Specificaties](#) op pagina 85 voor beperkingen met betrekking tot de transportsnelheid en de maximale verticale opvoerhoogte.

4.3 Mechanische installatie

4.3.1 Plaats de sampler in een mangat

Plaats de sampler boven het monsterwater in een mangat. Plaats de sampler met een montagegang of een steunbeugel. Bevestig de montagegang in het mangat. De montagegang wordt ondersteund door druk tegen de wanden. De montagegang heeft dezelfde breedte als het deksel van het mangat. Plaats de steunbeugel direct onder het deksel ter ondersteuning. Raadpleeg de uitgebreide handleiding op de website van de fabrikant voor de accessoires. Raadpleeg de documentatie die met de accessoires wordt meegeleverd voor het plaatsen van de sampler.

4.4 De sampler voorbereiden

4.4.1 Monsterflessen reinigen

Reinig de monsterflessen en doppen met een borstel en water waaraan een mild reinigingsmiddel is toegevoegd. Spoel de monsterflessen met vers water af en daarna nog eens met gedestilleerd water.

4.4.2 Eén fles installeren

Wanneer een enkele fles wordt gebruikt om een samengesteld monster te verzamelen, voert u de volgende stappen uit. Wanneer meerdere flessen worden gebruikt, raadpleegt u [Plaats de eerste fles voor meerdere monsternames](#) op pagina 91.

Wanneer de fles vol is, zorgt de uitschakelaar voor volle flessen ervoor dat het monsternamaprogramma wordt gestopt. Installeer de monsterfles zoals wordt weergegeven in [Afbeelding 4](#) op pagina 246.

4.4.3 Plaats de eerste fles voor meerdere monsternames

Gebruik meerdere flessen voor het verzamelen van monsters in afzonderlijke flessen of in meer dan één fles. De verdeler plaatst de monsterslang boven iedere fles. Plaats de flessen in de basis van de

sampler zoals weergegeven in [Afbeelding 5](#) op pagina 249. Plaats de eerste monsterfles (nummer 1) onder het label in de basis van de sampler. Plaats de overige flessen in stijgend nummer in de richting die op het label staat vermeld. Raadpleeg [Afbeelding 6](#) op pagina 254 voor een schema met de benodigde onderdelen.

4.4.4 Meerdere flessen installeren

Wanneer meerdere flessen zijn geïnstalleerd, plaatst een verdeler de monsterslang boven iedere fles. De monstername stopt automatisch wanneer het opgegeven aantal monsters is verzameld.

1. Plaats de eerste monsterfles (nummer 1) onder het label in de basis van de sampler. Zie [Plaats de eerste fles voor meerdere monsternames](#) op pagina 91.
2. Stel de monsterflessen samen zoals wordt weergegeven in [Afbeelding 6](#) op pagina 254. Bij acht of meer flessen zorgt u ervoor dat de eerste fles rechtsonder naast de indicator voor fles nummer een wordt geplaatst.
3. Plaats de fleseenheid in de sampler. Bij acht of meer flessen zorgt u ervoor dat de draden zijn uitgelijnd in de sleuven van het onderste rek.

4.5 Leidingen van de sampler aansluiten

Installeer de zeef in het midden van de monsterstroom (dus niet nabij het oppervlak of de bodem) om er zeker van te zijn dat er een representatief monster wordt genomen. Raadpleeg [Afbeelding 7](#) op pagina 258.

1. Sluit de slangen aan op de sampler, zoals wordt weergegeven in [Afbeelding 8](#) op pagina 259.

Opmerking: Wanneer slangen met teflonbekleding worden gebruikt, moet u de slangaansluitset voor PE-slangen met teflonbekleding gebruiken.

2. Plaats de inlaatslang met zeef in de hoofdstroom van de bron waaruit monsters moeten worden genomen, waar het water in beweging en dus goed vermengd is.

- Zorg ervoor dat de inlaatslang zo kort mogelijk is. Raadpleeg [Specificaties](#) op pagina 85 voor de minimale lengte van de inlaatslang.
- Maak de helling van de inlaatslang zo steil mogelijk, zodat de slang tussen monsternames geheel kan leeglopen.

Opmerking: Als een verticale helling van de inlaatslang niet mogelijk is of als de slang onder druk staat, stel dan de vloeistofsensoren buiten werking. Kalibreer het monstervolume handmatig.

- Controleer of de inlaatslang niet wordt afgekneld.

4.6 Elektrische installatie

4.6.1 De sampler aansluiten op de voeding

⚠ GEVAAR	
	Elektrocutiegevaar. Als dit apparaat buiten of op mogelijk natte locaties wordt gebruikt, dient de hoofdstroomvoorziening van het instrument te zijn voorzien van een aardlekschakelaar.
⚠ GEVAAR	
	Brandgevaar. Installeer een stroomonderbreker van 15 A in de stroomleiding. De lokale voedingsschakelaar kan dienst doen als stroomonderbreker als deze dicht bij de apparatuur is geïnstalleerd.
⚠ GEVAAR	
	Elektrocutiegevaar. Een verbinding met beschermende aarding is vereist.

⚠ WAARSCHUWING



Elektrocutede gevaar. Zorg dat lokale stroomvoorziening gemakkelijk kan worden bereikt.

Sluit de sampler aan op een accu (8754400) of een wisselstroomvoeding (8754500US, 8754500EU of 8754500UK). Raadpleeg [Afbeelding 9](#) op pagina 259.

4.6.2 Controlleraansluitingen

⚠ WAARSCHUWING



Gevaar van elektrische schokken. Extern aangesloten apparatuur moet in het betreffende land beoordeeld worden op veiligheid.

[Afbeelding 10](#) op pagina 261 toont de connectoren op de controller.

4.6.3 Een Sigma 950 of FL900 aansluiten

Als het monsterinterval op debiet gebaseerd is, geeft u de controller een nieuw debietsignaal (puls of 4-20 mA). Sluit een Sigma 950 of FL900 Flowlogger aan op de AUX I/O-poort.

In plaats hiervan kan ook een debietsensor op een sensorpoort worden aangesloten. Raadpleeg [Een sensor aansluiten](#) op pagina 96.

Te verzamelen items: universele hulpkabel met twee connectoren, 7 pinnen

1. Sluit een uiteinde van de kabel aan op de debietmeter. Raadpleeg de documentatie van de debietmeter.
2. Sluit het andere uiteinde van de kabel aan op de AUX I/O-poort van de controller.

4.6.4 Een debietmeter van een ander merk aansluiten

Om een debietmeter die niet van Hach is aan te sluiten op de AUX I/O-poort voert u de volgende stappen uit.

Te verzamelen items: Universele hulpkabel met één connector, 7 pinnen

1. Sluit één uiteinde van de kabel aan op de AUX I/O-poort van de controller.
2. Sluit het andere uiteinde van de kabel aan op de debietmeter. Zie [Afbeelding 11](#) op pagina 262 en [Tabel 1](#) op pagina 94.

Opmerking: *Opmerking: in bepaalde installaties is het noodzakelijk externe apparatuur op de pulsingang, de speciale uitgang en/of de uitgang voor programma voltooid aan te sluiten via lange kabels. Omdat dit pulsinterfaces met massareferentie zijn, kunnen valse signalen worden veroorzaakt door transiënte massaverschillen tussen de uiteinden van de kabel. Hoge massaverschillen doen zich vaak voor in zware industriële omgevingen. In dergelijke omgevingen kan het noodzakelijk zijn galvanische scheiders (bijv. optische koppelingen) van derden te gebruiken lineair met het betreffende signaal/de betreffende signalen. Voor de analoge ingang is externe massa-isolatie gewoonlijk niet nodig omdat de 4-20 mA transmitter isolatie verzorgt.*

Tabel 1 Bedradingsinformatie kabel met één connector

Pin	Signaal	Kleur ¹	Beschrijving	Classificatie
1	+Vermogen van 12 VDC	Wit	Positieve uitgang van voeding. Alleen gebruiken met pin 2.	Batterijvermogen naar de I / O-module: 12 VDC nominaal; Voeding naar de I / O-module: 15 bij 1,0 A maximaal.
2	Gemeenschappelijke aansluiting	Blauw	Negatieve retour van voeding. Wanneer de voeding wordt gebruikt, is pin 2 op de massa aangesloten ² .	
3	Pulsingang of Analoge ingang	Oranje	Dit signaal is een trigger voor het verzamelen van monsters van de flowlogger (puls of 4-20 mA) of een eenvoudige drijvende (droge) contactsluiting.	Pulsingang—Reageert op een positieve puls met betrekking tot pin 2. Beëindiging (omlaag getrokken): pin 2 via een in serie geschakelde 1 kΩ weerstand en 10 kΩ weerstand. Als beveiliging is een zenerdiode van 7,5 parallel geschakeld met de weerstand van 10 kΩ. Analoge ingang—Reageert op het analoge signaal dat bij pin 3 binnenkomt en wordt teruggevoerd via pin 2. Shunt ingang: 100 Ω plus 0,4 V; Ingangsstroom (interne limiet): maximaal 40 tot 50 mA³ Absolute maximale ingang: 0 tot 15 VDC met betrekking tot pin 2. Signaal om de ingang actief te maken: 5 tot 15 V positieve impuls⁴ met betrekking tot pin 2, minimaal 50 milliseconde.

¹ De kleur van de draad komt overeen met de kleuren van universele kabels (8528500 en 8528501).

² Alle apparatuur die door het elektriciteitsnet van stroom wordt voorzien en op de aansluitklemmen van de controller is aangesloten, moet NRTL-geregistreerd zijn.

³ Bij langdurige bediening in deze toestand komt de garantie te vervallen.

⁴ Bronimpedantie van het aandrijfsignaal moet minder dan 5 kΩ zijn.

Tabel 1 Bedradingsinformatie kabel met één connector (vervolg)

Pin	Signaal	Kleur ¹	Beschrijving	Classificatie
4	Ingang vloeistofpeil of ingang hulpbesturing	Zwart	Ingang vloeistofpeil—Start of hervat het monsternamprogramma. Een eenvoudige vlotterpeilschakelaar kan de invoer bieden. Ingang hulpbesturing—Start een sampler nadat het monsternamprogramma op een andere sampler afloopt. In plaats hiervan kunt u ook een sampler starten wanneer de triggertoestand zich voordoet. Het monsternamprogramma start bijvoorbeeld wanneer zich een toestand met hoge of lage pH voordoet.	Beëindiging (omhoog getrokken): interne +5 V voeding via een 11 kΩ weerstand met een in serie geschakelde 1 kΩ weerstand en een 7,5 V zenerdiode afgesloten op pin 2 ter beveiliging. Trigger: hoge naar lage spanning met een lage puls van minimaal 50 milliseconden. Absolute maximale ingang: 0 tot 15 VDC met betrekking tot pin 2. Signaal om de ingang actief te maken: extern logisch signaal met voedingsbron van 5 tot 15 VDC. Het aandrijfsignaal moet gewoonlijk hoog zijn. De externe driver moet 0,5 mA kunnen dalen bij maximaal 1 VDC op het logische lage niveau. Een logisch hoog signaal van een driver met een voedingsbron van meer dan 7,5 V zal stroom in deze ingang leiden met een snelheid $I = (V - 7,5)/1000$, waarbij I de bronstroom is en V de voedingsspanning van de aandrijvende logica. Droog-contactsluiting (schakelaar): minimaal 50 milliseconde tussen pin 4 en pin 2. Contactweerstand: maximaal 2 kΩ. Contactstroom = maximaal 0,5 mA DC
5	Special output (Speciale uitgang)	Rood	Deze uitgang gaat van 0 tot +12 VDC met betrekking tot pin 2 na elke monstercyclus. Raadpleeg de Modusinstelling van de hardware-instellingen voor de AUX I/O-poort. Raadpleeg de gebruikersdocumentatie van de AS950.	Deze uitgang heeft een beveiliging tegen kortsluitstromen naar pin 2. Externe stroombelasting: maximaal 0,2 A Actieve hoge uitgang: 15 VDC nominaal met wisselstroomvoeding naar de AS950-controller of 12 VDC nominaal met accuvoeding naar de AS950-controller.

¹ De kleur van de draad komt overeen met de kleuren van universele kabels (8528500 en 8528501).

Tabel 1 Bedradingsinformatie kabel met één connector (vervolg)

Pin	Signaal	Kleur ¹	Beschrijving	Classificatie
6	Uitgang Programma voltooid	Groen	Standaardtoestand: open circuit. Deze uitgang wordt 90 seconden naar massa geleid aan het einde van het monsternameprogramma. Gebruik deze uitgang om aan het einde van het monsternameprogramma een andere sampler te starten of een operator of datalogger een signaal te geven.	Deze uitgang is een open collector-uitgang met een zenerbloekeerdeiode van 18 V als overspanningsbeveiliging. Deze uitgang is actief laag met betrekking tot pin 2. Absolute maximale waarden voor de uitgangstransistor: stroomverzameling = maximaal 200 mA DC; externe optrekspanning = maximaal 18 VDC
7	Afscherming	Zilver	De afscherming is een verbinding met de massa wanneer er wisselstroom aan een sampler wordt geleverd om RF-emissies en de ontvankelijkheid voor RF-emissies te regelen.	De afscherming is geen randaarde. Gebruik de afscherming niet als een stroomvoerende geleider. De afschermingsdraad van kabels die zijn aangesloten op de AUX I/O-poort en langer zijn dan 3 m (10 ft) moet worden aangesloten op pin 7. Sluit de afschermingsdraad aan op de massa aan één uiteinde van de kabel om aardingslusstromen te voorkomen.

4.6.5 Een sensor aansluiten

Om een sensor (bijv. een pH- of debietsensor) aan te sluiten op een sensorpoort, raadpleegt u [Afbeelding 12](#) op pagina 263.

Hoofdstuk 5 Opstarten

5.1 Instrument inschakelen

Houd de **Power**-toets op de controller ingedrukt om het instrument in te schakelen.

5.2 Voorbereidingen voor gebruik

Installeer de analyserflessen en de roerstaaf. Raadpleeg de bedieningshandleiding voor de opstartprocedure.

¹ De kleur van de draad komt overeen met de kleuren van universele kabels (8528500 en 8528501).

Indholdsfortegnelse

- 1 Yderligere oplysninger på side 97
- 2 Specifikationer på side 97
- 3 Generelle oplysninger på side 100

- 4 Installation på side 102
- 5 Opstart på side 107

Sektion 1 Yderligere oplysninger

Installationsvejledningen indeholder oplysninger, der er tilstrækkelige til idriftsættelse. En grundlæggende installations- og vedligeholdelsesmanual og en udvidet installations- og vedligeholdelsesmanual er tilgængelige online og indeholder flere oplysninger.

DA

⚠ FARE



Flere risici! Du kan finde flere oplysninger i de enkelte afsnit i basis- og den udvidede manual, som er vist nedenfor.

- Vedligeholdelse
- Fejlfinding
- Reservedele

Scan de følgende QR-koder for at gå til den *grundlæggende installations- og vedligeholdelsesmanual*.



Europæiske sprog



Amerikanske og asiatiske sprog

Scan de følgende QR-koder for at gå til den udvidede *installations- og vedligeholdelsesmanual*.



Engelsk



Tysk



Italiensk



Fransk



Spansk

Sektion 2 Specifikationer

Specifikationer kan ændres uden varsel.

2.1 AS950 bærbar prøveudtager

Specifikation	Standard bund	Kompakt bund	Sammensat sokkel
Dimensioner	Diameter: 50,5 cm (19,9 tommer) Højde: 71,6 cm (28,2 tommer)	Diameter: 44,1 cm (17,4 tommer) Højde: 63,8 cm (25,1 tommer)	Diameter: 50,28 cm (19,9 tommer) Højde: 79,75 cm (31,4 tommer)
Vægt	15 kg (35,6 lb) med 1 L (33,8 oz) polyethylenflasker (24x) 14,8 kg (32,6 lb) med 10 L (2,5 gal) polyethylenflaske (1x)	12,2 kg (27 lb) med 575 mL (19,44 oz) polyethylenflasker (24x) 12,9 kg (28,3 lb) med 10 L (2,5 gal) polyethylenflaske (1x)	15 kg (36 lb) med 950 mL (32,12 oz) glasflasker (12x)
Kapsling	Slagfast ABS, 3-delt konstruktion, dobbeltvægget bund med 2,54 cm (1 tomme) isolering – direkte kontakt mellem flaske og is.		
Prøvetemperatur	0-60 °C (32-140 °F)		
Sier	316 rustfrit stål i standardstørrelse, høj hastighed eller lav profil til opgaver med lav dybde og Teflon® eller 316 rustfrit stål i standardstørrelse.		
Kapacitet for prøveflaske	1 L (33,8 oz) polyethylenflasker og/eller 350 mL (11,83 oz) glasflasker (24x) 2,3 L (0,6 gal) polyethylenflasker og/eller 1,9 L (0,5 gal) glasflasker (8x) 3,8 L (1 gal) polyethylenflasker og/eller 3,8 L (1 gal) glasflasker (4x) 3,8 L (1 gal) polyethylenflasker og/eller 3,8 L (1 gal) glasflasker (2x) 21 L (5,5 gal) eller 15 l (4 gal) polyetylen-kompositflaske eller 20 L (5,25 gal) polyethylen eller 10 L (2,5 gal) polyethylen eller 10 L (2,5 gal) glas (1x)	575 mL (19,44 oz) polyethylenflasker (24x) 950 mL glasflasker (32,12 oz) (8x) 10 L (2,5 gal) polyethylenflaske (1x) 10 L (2,5 gal) glasflaske (1x)	21 L (5,5 gal) polyethylenflaske (1x)

2.2 AS950 kontrolenhed

Specifikation	Detaljer
Mål (B x H x D)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm (12,3 x 7,4 x 10,4")
Vægt	4,6 kg (10 lb) maksimum
Kapsling	Pc/ABS-blanding, NEMA 6, IP68, korrosions- og isbestandig
Overspændingskategori	II
Forureningsgrad	3
Beskyttelsesklasse	II
Display	¼ VGA, farve
Strømkrav	15 V DC forsynes af en 8754500 strømforsyning (110 - 120 eller 230 V AC, 50 / 60 Hz), 12 V DC forsynes af et eksternt batteri
Overbelastningsbeskyttelse	7 A, DC-ledningssikring til pumpen
Driftstemperatur	0 to 50°C (32 til 122°F)

Specifikation	Detaljer
Opbevaringstemperatur	-30 til 60 °C (-22 til 140 °F)
Luftfugtighed ved opbevaring/drift	100 % kondenserende
Pumpe	Peristaltisk høj hastighed med fjedermonterede nylatron-ruller
Pumpekabinet	Polykarbonatdæksel
Pumpeslanger	Indvendig diameter på 9,5 mm x udvendig diameter på 15,9 mm (indvendig diameter på $\frac{3}{8}$ tommer x udvendig diameter på $\frac{5}{8}$ tommer) silikone
Levetid for pumpeslanger	20.000 prøvecyklusser med: 1 L (0,3 gal) prøvevolumen, 1 skylning, 6 minutters pacing-interval, 4,9 m (16 ft) $\frac{3}{8}$ -in. indsugningsrør, 4,6 m (15 ft) lodret løft, 21 °C (70 °F) prøvetemperatur
Lodret løft af prøve	8,5 m (28 ft) til maksimalt 8,8 m (29 ft) $\frac{3}{8}$ -in. vinylindsugningsrør ved havoverfladen ved 20 til 25 °C (68 til 77 °F)
Pumpeflowhastighed	4,8 L/min (1,25 gpm) ved 1 m (3 ft) lodret løft med $\frac{3}{8}$ -in. indsugningsrør typisk
Prøvevolumen	Programmerbar i trin på 10 mL (0,34 oz) fra 10 til 10.000 mL (3,38 oz til 2,6 gal)
Gentagelsesnøjagtighed for prøvevolumen (typisk)	±5 % af 200 ml prøvevolumen med: 4,6 m (15 ft) lodret løft, 4,9 m (16 ft) $\frac{3}{8}$ -in. vinyl indsugningsrør, enkelt flaske, fuld flaskeaflukning ved stuetemperatur og 1524 m (5000 ft) højde
Nøjagtighed af prøvevolumen (typisk)	±5 % af 200 ml prøvevolumen med: 4,6 m (15 ft) lodret løft, 4,9 m (16 ft) $\frac{3}{8}$ -in. vinyl indsugningsrør, enkelt flaske, fuld flaskeaflukning ved stuetemperatur og 1524 m (5000 ft) højde
Prøveudtagningsmåder	Fremdrift: Fast tid, fast flow, variabel tid, variabelt flow, hændelse Fordeling: Prøver pr. flaske, flasker pr. prøve og tidsbaseret (skift)
Kørselstilstande	Kontinuerlig eller ikke-kontinuerlig
Overførselshastighed (typisk)	0,9 m/s (2,9 ft/s) med: 4,6 m (15 ft) lodret løft, 4,9 m (16 ft) $\frac{3}{8}$ -in. vinyl indsugningsrør, 21 °C (70 °F) og 1524 m (5000 ft) højde
Væskelækagedetektor	Ultralyd. Krop: PEI NSF ANSI standard 51 godkendt, USP klasse VI kompatibel. Kontakt med væskedetektor eller valgfri berøringsfri væskedetektor
Luftudtømning	Der foretages automatisk luftudtømning før og efter hver prøve. Prøveudtageren kompenserer automatisk for forskellige sugeslangelængder.
Slanger	Indsugningsrør: 1,0 til 30,0 m (3,0 til 99 ft) længde, $\frac{1}{4}$ -in. eller $\frac{3}{8}$ -in. ID vinyl eller $\frac{3}{8}$ tommer ID PTFE-foret polyethylen med beskyttende yderkappe (sort eller klar)
Fugtede materialer	Rustfrit stål, polyethylen, PTFE, PEI, silikone
Hukommelse	Prøvehistorik: 4000 poster, datalog: 325.000 poster, hændelseslog: 2000 poster
Kommunikationer	USB og RS485 (Modbus) (ekstraudstyr)
Elektriske tilslutninger	Strøm, hjælpestrom, ekstra sensorer (2x), USB, fordelerarm, regnmåler (ekstraudstyr)
Analoge udgange	AUX-port: Ingen, valgfrit IO9000-modul: Tre 0/4-20 mA-udgange til at levere de registrerede målinger (f.eks. niveau, hastighed, flow og pH) til eksterne instrumenter

Specifikation	Detaljer
Analoge indgange	AUX-port: En 20/4-20 mA-indgang til flowstimulering, valgfrit IO9000-modul: To 0/4-20 mA-indgange til at modtage målinger fra eksterne instrumenter (f.eks. tredjeparts ultralydsniveau)
Digitale udgange	AUX-port: Ingen, valgfrit IO9000-modul: Fire udgange med lav spænding og kontaktlukning, som hver leverer et digitalt signal til en alarmhændelse
Relæer	AUX-port: Ingen, valgfrit IO9000-modul: Fire relæer, der styres af alarmhændelser
Certificeringer	CE

Sektion 3 Generelle oplysninger

Producenten kan under ingen omstændigheder gøres ansvarlig for skade som følge af forkert brug af produkter eller manglende overholdelse af foreskrifterne i brugsvejledningen. Producenten forbeholder sig ret til når som helst at foretage ændringer i denne manual og de beskrevne produkter uden varsel eller forpligtelser. Reviderede udgaver kan findes på producentens website.

3.1 Sikkerhedsoplysninger

Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader på grund af forkert anvendelse eller misbrug af dette produkt, herunder uden begrænsning direkte skader, hændelige skader eller følgeskader, og fraskriver sig ansvaret for sådanne skader i det fulde omfang, som tillades ifølge gældende lov. Kun brugeren er ansvarlig for at identificere alvorlige risici ved anvendelsen og installere relevante mekanismer til beskyttelse af processerne i forbindelse med en eventuel fejl på udstyret.

Læs hele manualen inden udpakning, installation eller betjening af dette udstyr. Læg især mærke til alle fare- og advarselsmeddelelser. Undladelse heraf kan medføre, at brugeren kommer alvorligt til skade, eller det kan medføre beskadigelse af analysatoren.

Hvis udstyret bruges på en måde, der ikke er specificeret af producenten, kan den beskyttelse, som udstyret giver, blive forringet. Dette udstyr må ikke anvendes eller installeres på nogen anden måde end hvad der er anført i denne manual.

3.1.1 Brug af sikkerhedsoplysninger

FARE

Angiver en eventuel eller overhængende farlig situation, der vil medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.

ADVARSEL

Angiver en potentiel eller umiddelbart farlig situation, som kan resultere i død eller alvorlig tilskadekomst, hvis den ikke undgås.

FORSIGTIG

Indikerer en potentiel farlig situation, der kan resultere i mindre eller moderat tilskadekomst.

BEMÆRKNING

Angiver en situation, der kan medføre skade på instrumentet, hvis ikke den undgås. Oplysninger, der er særligt vigtige.

3.1.2 Sikkerhedsmærkater

Læs alle skilte og mærkater, som er placeret på apparatet. Der kan opstå person- eller instrumentskade, hvis forholdsreglerne ikke respekteres. I håndbogen refereres der til et symbol på instrumentet med en forholdsreglerklæring.

	Dette er sikkerhedsalarmsymbolet. Overhold alle sikkerhedsmeddelelser, der følger dette symbol, for at undgå potentiel kvæstelse. Se brugsanvisningen vedrørende drifts- eller sikkerhedsoplysninger, hvis det vises på instrumentet.
	Dette symbol indikerer risikoen for klemning.
	Elektrisk udstyr mærket med dette symbol må, i Europa, ikke bortskaffes i sammen med husholdningsaffald eller offentligt affald. Returner gammelt eller udtjent udstyr til producenten til bortskaffelse uden gebyr.

DA

3.1.3 Overholdelse af elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

▲ FORSIGTIG
Dette udstyr er ikke beregnet til brug i boligmiljøer og muliggør ikke tilstrækkelig beskyttelse mod radiomodtagelse i sådanne omgivelser.

CE (EU)

Udstyret opfylder de væsentlige krav i EMC-direktivet 2014/30/EU.

UKCA (UK)

Udstyret lever op til kravene i Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091).

Canadian Radio Interference-Causing Equipment Regulation, IECS-003, Klasse A:

Producenten opbevarer understøttende testfortegnelser.

Dette Klasse A digitale apparat opfylder alle krav i the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC del 15, klasse "A" grænser

Producenten opbevarer understøttende testfortegnelser. Enheden overholder Afs. 15 i FCC's regelsæt. Anvendelsen er underlagt følgende betingelser:

1. Udstyret må ikke forårsage skadelig interferens.
2. Udstyret skal acceptere modtaget interferens, hvilket omfatter interferens, der kan forårsage uønsket drift.

Ændringer og modifikationer af dette udstyr, som ikke er udtrykkeligt godkendt af den part, som er ansvarlig for overholdelsen, kan ophæve brugerens ret til at betjene udstyret. Dette udstyr er blevet testet og overholder grænserne for Klasse A digitalt udstyr i overensstemmelse med Afs. 15 af FCC's regelsæt. Disse grænser er udformet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens, når udstyret betjenes i et kommercielt miljø. Dette udstyr genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med brugervejledningen, forårsage skadelig interferens for radiokommunikationer. Anvendelse af dette udstyr i et beboelsesområde vil sandsynligvis forårsage skadelig interferens, i hvilket tilfælde brugeren skal udbedre interferensen for egen regning. Følgende teknikker kan anvendes til at reducere problemer med interferens:

1. Afbryd udstyret fra strømkilden for at kontrollere, om det er kilden til interferensen.
2. Hvis udstyret er forbundet til den samme stikkontakt som den enhed der oplever interferensen, skal udstyret forbindes til en anden stikkontakt.
3. Flyt udstyret væk fra den enhed, som modtager interferensen.
4. Indstil modtageantennen på den enhed, der modtager interferens, igen.
5. Prøv kombinationer af ovennævnte.

3.2 Produktoversigt

DA

⚠ FARE



Kemiske eller biologiske farer. Hvis dette instrument anvendes til at overvåge en behandlingsproces og/eller et kemisk tilførselssystem, hvor der gælder lovbestemte begrænsninger og overvågningskrav i forbindelse med folkesundhed, offentlig sikkerhed, føde- og drikkevareproduktion eller -forarbejdning, ligger ansvaret hos brugeren af instrumentet med hensyn til at kende og overholde enhver gældende bestemmelse og at sikre tilstrækkelige og egnede tiltag for at overholde gældende bestemmelser, såfremt instrumentet ikke fungerer.

⚠ FORSIGTIG



Brandfare. Dette produkt er ikke beregnet til brug sammen med brændbare væsker.

Den bærbare prøveudtager opsamler flydende prøver med bestemte intervaller og opbevarer prøverne i flasker. Du kan anvende prøveudtageren til en lang række vandige prøveopgaver samt med giftige forurenende stoffer og opslåmmede faste stoffer. Indstil prøveudtageren med forskellige holdere eller flasker. Se [Figur 1](#) på side 235.

3.2.1 Luk dækslet

For at lukke dækslet skal du justere låsepladerne som vist i [Figur 2](#) på side 238 og lukke låsene.

3.3 Produktkomponenter

Sørg for, at alle komponenter er modtaget. Se i [Figur 3](#) på side 239. Kontakt producenten eller forhandleren med det samme, hvis der er mangler eller defekte dele i sendingen.

Sektion 4 Installation

⚠ FARE



Flere risici. Kun kvalificeret personale må udføre de opgaver, som er beskrevet i dette afsnit i dokumentet.

4.1 Forholdsregler i forbindelse med begrænset plads

⚠ FARE



Eksplodingsfare. Der kræves uddannelse i præ-indtastningstest, ventilation, indtastningsprocedurer, evakuering/redningsprocedurer og sikre arbejdsmetoder, før arbejde på steder med trange arbejdsforhold.

De følgende oplysninger gives for at hjælpe brugerne med at forstå de farer og risici, der er forbundet med adgang til områder med begrænset plads.

Den 15. april 1993 blev OSHAs endelige afgørelse om CFR 1910.146, tilladelse til obligatoriske områder med begrænset plads, stadfæstet ved lov. Denne standard berører direkte mere end 250.000 industriområder i USA og er skabt til at beskytte arbejdstagernes sundhed og sikkerhed i områder med begrænset plads.

Definition af et område med begrænset plads:

Et område med begrænset plads er ethvert sted eller kabinet, der har (eller har umiddelbar mulighed for) et eller flere af følgende forhold:

- En atmosfære med en iltkoncentration, der er mindre end 19,5 % eller mere end 23,5 % og/eller en hydrogensulfid (H_2S)-koncentration, der er over 10 ppm.
- En atmosfære, der kan være brandfarlig eller eksplosiv på grund af gasser, dampe, tåger, støv eller fibre.
- Giftige materialer, som ved kontakt eller indånding kan forårsage personskade, helbredsskader eller dødsfald.

Områder med begrænset plads er ikke beregnet til mennesker. Områder med begrænset plads har begrænset adgang og indeholder kendte eller potentielle farer. Eksempler på områder med begrænset plads omfatter mandehuller, skorstene, rør, kar, kontakthvælvninger og andre lignende steder.

Standardsikkerhedsprocedurer skal altid følges, før der opnås adgang til områder med begrænset plads og/eller steder, hvor der kan forekomme farlige gasser, dampe, tåger, støv eller fibre. Før du går ind i et område med begrænset plads, skal du finde og læse alle procedurer, der er relateret til indgang i områder med begrænset plads.

4.2 Retningslinjer for installation på stedet

⚠ FARE	
	Eksplosionsfare. Instrumentet er ikke godkendt til installation på farlige lokaliteter.

Dette instrument er klassificeret til en højde på maksimalt 2000 m (6562 fod). Selvom brugen af dette udstyr ved højder over 2000 m ikke udgør nogen betydelig sikkerhedsrisiko, producenten anbefaler, at brugere med spørgsmål kontakter teknisk support.

Se de følgende retningslinjer for vurdering af stedet.

- Overhold alle sikkerhedsforanstaltninger, hvis prøveudtageren er installeret på et område med begrænset plads. Se [Forholdsregler i forbindelse med begrænset plads](#) på side 102.
- Sørg for, at temperaturen på stedet er inden for specifikationsområdet. Se [Specifikationer](#) på side 97.
- Installer prøveudtageren på en plan overflade, eller hæng prøveudtageren op med ophængningsselen, støttebeslaget eller skruenøglen. Se [Installer prøveudtageren i et mandehul](#) på side 103 og i den relevante installationsdokumentation.
- Installer prøveudtageren så tæt på prøvekilden som muligt. Se [Montering af prøveudtager](#) på side 104.
- For begrænsninger for transporthastighed og maks. lodret løft, se [Specifikationer](#) på side 97.

4.3 Mekanisk installation

4.3.1 Installer prøveudtageren i et mandehul

Installer prøveudtageren over prøvevandet i et mandehul. Monter prøveudtageren med en skruenøgle eller et støttebeslag. Monter skruenøglen inde i mandehullet. Skruenøglen understøttes af tryk mod væggene. Støttebeslaget har samme bredde som dækslet til mandehullet. Monter støttebeslaget direkte under dækslet for at understøtte det. Tilbehøret er beskrevet i den originale manual, der er tilgængelig på producentens hjemmeside. Se den dokumentation, der fulgte med tilbehøret, for at installere prøveudtageren.

4.4 Klargør prøveudtageren

4.4.1 Rengør prøveflaskerne

Rengør prøveflasker og deres låg med en børste, vand og et mildt rengøringsmiddel. Skyl prøveflaskerne med rent vand efterfulgt af en destilleret vandskylning.

4.4.2 Installation af en enkelt flaske

Når der bruges en enkelt flaske til at opsamle én sammensat prøve, skal du følge nedenstående trin. Hvis der anvendes flere flasker, se [Installation af den første flaske til flere prøvesamlinger](#) på side 104.

Når flasken er fuld, stopper flaskens spærrefunktion hele prøveprogrammet. Monter prøveflasken som vist i [Figur 4](#) på side 244.

4.4.3 Installation af den første flaske til flere prøvesamlinger

Brug flere flasker til at opsamle prøver i separate flasker eller i mere end én flaske. Fordeleren flytter prøveglasset over hver flaske. Installer flaskerne i prøveudtagerbunden som vist i [Figur 5](#) på side 248. Installer den første prøveflaske (nummer 1) under etiketten i prøveudtagningsbunden. Monter de resterende flasker i stigende antal i den retning, der er angivet på etiketten. Se [Figur 6](#) på side 252 for at få et diagram over de nødvendige komponenter.

4.4.4 Installation af flere flasker

Når der er monteret flere flasker, flytter en fordelerarm prøveglasset over hver flaske. Prøveindsamlingen stopper automatisk, når det angivne antal prøver er indsamlet.

1. Installer den første prøveflaske (nummer 1) under etiketten i prøveudtagningsbunden. Se [Installation af den første flaske til flere prøvesamlinger](#) på side 104.
2. Saml prøveflaskerne som vist i [Figur 6](#) på side 252. For otte eller flere flasker skal du sørge for, at den første flaske går ved siden af den første flaskes indikatoren i urets retning.
3. Sæt flaskeenheden i prøveudtageren. For otte eller flere flasker skal ledningerne rettes ind i hullerne i den nederste bakke.

4.5 Montering af prøveudtager

Installer sugespidsen i midten af prøvestrømmen (ikke i nærheden af overfladen eller bunden) for at sikre, at der indsamles en repræsentativ prøve. Se [Figur 7](#) på side 257.

1. Tilslut slangen til prøveudtageren som vist i [Figur 8](#) på side 259.

BEMÆRK: Når der anvendes slanger med teflonbelægning, skal du bruge slangesættet til teflonforede PE-slanger.

2. Monter sugeslangen og sugespidsen i hovedstrømmen til prøvekilden, hvor vandet er turbulent og godt blandet.

- Sørg for, at sugeslangen er så kort som muligt. Se [Specifikationer](#) på side 97 for at få oplysninger om den minimale længde på sugeslangen.
- Sørg for, at sugeslangen har en maksimal lodret hældning, så røret dræner helt mellem prøverne.

BEMÆRK: Hvis en lodret hældning ikke er mulig, eller hvis røret er under tryk, skal væskesensoren deaktiveres. Kalibrer prøvevolumen manuelt.

- Sørg for, at sugeslangen ikke er sammenpresset.

4.6 Elektrisk installation

4.6.1 Tilslutning af strøm til prøveudtageren

⚠ FARE



Risiko for livsfarlige elektriske stød. Hvis dette udstyr anvendes udendørs eller på steder, som kan være våde, skal der anvendes en jordfejlsafbryder til at forbinde udstyret med dets strømkilde.

⚠ FARE



Brandfare. Installér en kredsløbsafbryder på 15 A i strømledningen. En kredsløbsafbryder kan være den lokale strømfrakobling, hvis den er placeret i nærheden af udstyret.

⚠ FARE



Risiko for livsfarlige elektriske stød. Der kræves et beskyttende jordstik.

⚠ ADVARSEL



Risiko for livsfarlige elektriske stød. Sørg for, at der er nem adgang til den lokale strømafbryder.

Tilslut prøveudtager til et batteri (8754400) eller en AC-strømforsyning (8754500US, 8754500EU eller 8754500UK). Se [Figur 9](#) på side 259.

4.6.2 Kontrolenhedens forbindelser

⚠ ADVARSEL



Fare for elektrisk stød. Eksternt forbundet udstyr skal have en gældende godkendelse i henhold til det pågældende lands sikkerhedsstandard.

[Figur 10](#) på side 260 viser de elektriske stik på kontrolenheden.

4.6.3 Tilslut et Sigma 950 eller FL900

Hvis prøveudtagningsstimulering er flowbaseret, skal der sendes et flowindgangssignal til kontrolenheden (impuls eller 4-20 mA). Tilslut en Sigma 950 eller en FL900 flowlogger til AUX i/O-porten.

Alternativt kan du tilslutte en flowsensor til en sensorport. Se [Tilslut en sensor](#) på side 107.

Samlepunkt: Fuldt universalkabel, 7 ben

1. Tilslut den ene ende af kablet til flowmåleren. Se flowmålerens dokumentation.
2. Tilslut den anden ende af kablet til AUX i/O-porten på kontrolenheden.

4.6.4 Tilslutning af en flowmåler, som ikke er produceret af Hach

Hvis du vil tilslutte en flowmåler, som ikke er produceret af Hach, til AUX i/O-porten, skal du udføre følgende trin.

Genstande, der skal indsamles: Universalkabel med ekstra halvkabel, 7 ben

1. Tilslut den ene ende af kablet til AUX i/O-porten på kontrolenheden.
2. Slut den anden ende af kablet til flowmåleren. Se [Figur 11](#) på side 262 og [Tabel 1](#) på side 106.

BEMÆRK: I nogle installationer er det nødvendigt at tilslutte eksternt udstyr til impulsindgang, specialudgang og/eller program komplet udgang med lange kabler. Da der er tale om impulsgrænseflader med jordforbindelse, er der risiko for falsk signalering forårsaget af forbigående jordforskelle mellem hver ende af kablet. Høje jordforskelle er typiske i tunge industrielle miljøer. I sådanne miljøer kan det være nødvendigt at anvende galvaniske isolatorer fra tredjepart (f.eks. optokoblere) i overensstemmelse med det eller de berørte signaler. For den analoge indgang er ekstern jordisolering typisk ikke nødvendig, fordi 4-20 mA-transmitteren typisk leverer isolering.

Tabel 1 Oplysninger om ledningsføring med halvt kabel

Ben	Signal	Farve ¹	Beskrivelse	Normering
1	+12 VDC-strømodgang	Hvid	Positiv udgang for strømforsyning. Må kun bruges sammen med ben 2.	Batteristrøm til i/O-modulet: 12 V nominal, strømforsyning til i/O-modulet: 15 ved maks. 1,0 V.
2	Almindelig	Blå	Negativ returnering af strømforsyning. Når strømforsyningen er i brug, er ben 2 forbundet til jord ² .	
3	Impulsindgang eller analog indgang	Orange	Dette signal er en prøveudtagningsudløser fra flowloggeren (impuls eller 4-20 mA) eller en enkel flydende (tør) kontaktlukning.	Pulse input (Impulsindgang) – Reagerer på en positiv impuls i forhold til ben 2. Terminering (lavt træk): ben 2 via en serie 1 kΩ modstand og 10 kΩ modstand. En 7,5 zener-diode er parallel med 10 kΩ modstand som beskyttelsesanordning. Analog input (Analog indgang) – Reagerer på det analoge signal, der kommer ind i ben 3 og vender tilbage til ben 2. Indgangsbelastning: 100 Ω plus 0,4 V, indgangsstrøm (intern grænse): 40 til 50 mA maks.³ Absolut maksimal indgang: 0 til 15 VDC i forhold til ben 2. Signal til aktivering af indgang: 5 til 15 V positiv impuls⁴ hvad angår ben 2, minimum 50 millisekund.
4	Indgang for væskenniveau eller indgang for ekstra kontrolenhed	Sort	Liquid level input (Indgang for væskenniveau) – Start eller fortsæt prøveudtagningsprogrammet. En enkel flyderniveaukontakt kan levere input. Auxiliary control input (Indgang til hjælpestyring) – Start en prøveudtager, når prøveudtagningsprogrammet er slut på en anden prøveudtager. Alternativt kan du starte en prøveudtager, når der opstår en udløsertilstand. Hvis der f.eks. forekommer en høj eller lav pH-tilstand, starter prøveudtagningsprogrammet.	Terminering (højt træk): Intern +5 V forsyning via en 11 kΩ modstand med en serie 1 kΩ modstand og 7,5 V zener diode termineret til ben 2 for beskyttelse. Udløser: Høj til lav spænding med en lav impuls på mindst 50 millisekunder. Absolut maksimal indgang: 0 til 15 VDC i forhold til ben 2. Signal til aktivering af indgang: Ekstern logiksignal med 5 til 15 V DC strømkilde. Drivsignalet skal typisk være højt. Den eksterne driver skal være i stand til at sænke 0,5 mA ved maksimalt 1 V DC ved det logiske lavniveau. Et logisk højt signal fra en driver med en strømkilde på mere end 7,5 V vil tilføre strøm til denne indgang med en hastighed på: $I = (V-7,5)/1000$, hvor I er kildestrømmen, og V er strømforsyningsspændingen til drevlogikken. Tør kontakt (kontakt) lukning: Mindst 50 millisekund mellem ben 4 og ben 2. Kontaktmodstand: Maks. 2 kΩ. Kontaktstrøm: Maks. 0,5 mA DC

¹ Ledningsfarven refererer til farverne på flerfunktionskabler (8528500 og 8528501).

² Alt nettilsluttet udstyr, der tilsluttes til kontrolenhedens terminaler, skal være NRTL-godkendt.

³ Langvarig drift i denne tilstand gør garantien ugyldig.

⁴ Køresignalets kildeimpedans skal være mindre end 5 kΩ.

Tabel 1 Oplysninger om ledningsføring med halvt kabel (fortsat)

Ben	Signal	Farve ¹	Beskrivelse	Normering
5	Specialudgang	Rød	Denne udgang går fra 0 til +12 V i forhold til ben 2 efter hver prøvecyklus. Se indstillingen tilstand for hardwareindstillingerne for AUX i/O-porten. Se AS950-dokumentationen.	Denne udgang har beskyttelse mod kortslutningsstrøm til ben 2. Ekstern belastningsstrøm: Maks. 0,2 A. Aktiv høj udgangseffekt: 15 V nominel med vekselstrøm til AS950 kontrolenheden eller en nominel spænding på 12 V DC med batteristrøm til AS950 kontrolenheden.
6	Output er Program Complete (Program fuldført)	Grøn	Typisk tilstand: Åbent kredsløb. Denne udgang går til jord i 90 sekunder ved afslutningen af prøveudtagningsprogrammet. Brug denne udgang til at starte en anden prøveudtager eller til at signalere til en fører eller datalogger ved afslutningen af prøveudtagningsprogrammet.	Denne udgang er en åben drænuddgang med 18 V zener-klemmediode til beskyttelse mod overspænding. Udgangen er aktiv lav i forhold til ben 2. De absolutte maksimale mærkeværdier for udgangstransistor: sænkespænding = maks. 200 mA DC, ekstern opspænding = maks. 18 VDC
7	Skærm	Sølv	Afskærmningen er en forbindelse til jord, når der leveres AC-strøm til en prøveudtager for at kontrollere RF-emissioner og følsomhed over for RF-emissioner.	Afskærmningen er ikke et sikkerhedsunderlag. Brug ikke afskærmningen som strømbærende leder. Afskærmningsledningen på kabler, der er tilsluttet AUX i/O-porten og er mere end 3 m (10 ft), skal tilsluttes ben 7. Tilslut kun afskærmningsledningen til stel i den ene ende af kablet for at forhindre jordsløjfestrøm.

DA

4.6.5 Tilslut en sensor

For oplysninger om tilslutning af en sensor (f.eks. pH- eller flowsensor) til en sensorport, se [Figur 12](#) på side 263.

Sektion 5 Opstart

5.1 Tænd for instrumentet (ON)

Tryk på **tænd/sluk**-knappen på kontrolenheden, og hold den nede for at slå instrumentet til.

5.2 Klargøring til brug

Installer analysatorflaskerne og omrørerstaven. Se driftsmanualen for startprocedurer.

¹ Ledningsfarven refererer til farverne på flerfunktionskabler (8528500 og 8528501).

Spis treści

- 1 Dodatkowe informacje na stronie 108
- 2 Specyfikacje na stronie 108
- 3 Ogólne informacje na stronie 111

- 4 Instalacja na stronie 113
- 5 Rozruch na stronie 119

Rozdział 1 Dodatkowe informacje

Instrukcja instalacji zawiera informacje wystarczające do uruchomienia urządzenia. Podstawowa instrukcja instalacji i konserwacji oraz rozszerzona instrukcja instalacji i konserwacji są dostępne online i zawierają więcej informacji.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO



Wiele zagrożeń! Więcej informacji podano w poszczególnych sekcjach podręczników podstawowych i rozszerzonych, które przedstawiono poniżej.

- Konserwacja
- Rozwiązywanie problemów
- Listy części zamiennych

Zeskanuj poniższe kody QR, aby przejść do instrukcji *podstawowej instalacji i konserwacji*.



Języki europejskie



Języki amerykańskie i azjatyckie

Zeskanuj poniższe kody QR, aby przejść do rozszerzonej instrukcji *instalacji i konserwacji*.



Angielski



Niemiecki



Włoski



Francuski



Hiszpański

Rozdział 2 Specyfikacje

Parametry techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

2.1 Przenośny sampler AS950

Specyfikacja	Podstawa standardowa	Podstawa kompaktowa	Podstawa złożona
Wymiary	Średnica: 50.5 cm (19.9 cala) Wysokość: 71.6 cm (28.2 cala)	Średnica: 44.1 cm (17.4 cala) Wysokość: 63.8 cm (25.1 cala)	Średnica: 50.28 cm (19.9 cala) Wysokość: 79.75 cm (31.4 cala)
Masa	15 kg (35.6 lb) wraz z butlami polietylenowymi (24 szt.) o poj. 1 ml (33.8 oz) 14,8 kg (32,6 lb) wraz z butlami polietylenowym (1 szt.) o poj. 10 l (2,5 gal)	12,2 kg (27 lb) wraz z 575 ml (19,44 oz) butlami polietylenowymi (24 szt.) 12,9 kg (28,3 lb) wraz z butlami polietylenowym (1 szt.) o poj. 10 l (2,5 gal)	15 kg (36 lb) wraz z 950 ml (32,12 oz) butlami szklanymi (12 szt.)

Specyfikacja	Podstawa standardowa	Podstawa kompaktowa	Podstawa złożona
Obudowa	Odporna na uderzenia, ABS, konstrukcja trzyczęściowa. Podstawa dwuwarstwowa o grubości 2,54 cm (1 in). — bezpośredni kontakt butelek z lodem.		
Temperatura próbki	0–60 °C (32–140 °F)		
Filtry siatkowe	Stal nierdzewna 316 o rozmiarze standardowym, duża prędkość lub niski profil dla zastosowań na niewielkiej głębokości oraz Teflon® lub stal nierdzewna 316 o standardowym rozmiarze..		
Objętość butelki na próbkę	1 l (33,8 gal) butle polietylenowe lub butle szklane (24 szt.) o pojemności 350 ml (11,83 oz) 2,3 l (0,6 gal) butle polietylenowe lub 1,9 l (0,5 gal) butle szklane (8 szt.) 3,8 l (1 gal) butle polietylenowe lub 3,8 l (1 gal) butle szklane (4 szt.) 3,8 l (1 gal) butle polietylenowe lub 3,8 l (1 gal) butle szklane (2 szt.) 21 l (5,5 gal) lub 15 l (4 gal) butla z mieszanki polietylenu lub 20 l (5,25 gal) polietylenowa lub 10 l (2,5 gal) polietylenowa lub 10 l (215 gal) butla szklana (1 szt.)	575 ml (19,44 oz) butle polietylenowe (24 szt.) 950 ml (32,12 oz) butle szklane (8 szt.) 10 l (2,5 gal) butla polietylenowa (1 szt.) 10 l (2,5 gal) butla szklana (1 szt.)	21 l (5,5 gal) butla polietylenowa (1 szt.)

2.2 Przetwornik AS950

Dane techniczne	Dane szczegółowe
Wymiary (szer. × wys. × dł.)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm (12,3 x 7,4 x 10,4 cala)
Masa	Maksymalnie 4,6 kg (10 funtów)
Obudowa	Mieszanka PC/ABS, NEMA 6, IP68, odporna na korozję i niskie temperatury
Kategoria przepięcia	II
Stopień zanieczyszczenia	3
Stopień ochrony obudowy	II
Ekran	¼ VGA, kolorowy
Wymagania dotyczące zasilania	Zasilacz 15 VDC 8754500 (110 – 120 lub 230 VAC, 50/60Hz); zewnętrzny akumulator 12 VDC
Zabezpieczenie przeciążeniowe	7 A, bezpiecznik linii DC dla pompy
Temperatura pracy	Od 0 do 50°C (od 32 do 122°F)
Temperatura przechowywania	-30 do 60 °C (-22 do 140 °F)
Składowanie/wilgotność robocza	100% z kondensacją
Pompa	Perystaltyczna wysokiej prędkości, ze sprężystym zamocowaniem rolek Nylatron
Obudowa pompy	Pokrywa poliwęglanowa
Rurka pompy	śr. wewn. 9,5 mm x śr. zewn. 15,9 mm (śr. wewn. ³ / ₈ cala x śr. zewn. ⁵ / ₈ cala), silikon

Dane techniczne	Dane szczegółowe
Trwałość rurki pompy	20 000 cykli próbek: obj. próbki 1 L (0,3 gal), 1 płukanie, 6-minutowy odstęp próbkowania, 4,9 m (16 stóp) ³ / ₈ -calowego przewodu dopływowego, wysokość podnoszenia 4,6 m (15 stóp), temperatura próbki 21°C (70°F)
Pobór próby w pionie	8,5 m (28 stóp) dla maksymalnie 8,8 m (29 stóp) maksimum ³ / ₈ -calowego przewodu dopływowego na poziomie morza w temp. 20 do 25°C (od 68 do 77°F)
Wydajność pompy	Typowo 4,8 L/min (1,25 gpm) przy wysokości podnoszenia 1 m (3 stóp) z ³ / ₈ -calowym przewodem dopływowym
Objętość próbki	Programowanie z przyrostem co 10 ml (0,34 uncji), od 10 do 10 000 ml (od 3,38 uncji do 2,6 gal)
Powtarzalność objętości próbki (typowa)	±5% objętości próbki 200 mL przy: wysokości podnoszenia 4,6 m (15 stóp), 4,9 m (16 stóp) ³ / ₈ -calowym winylowym przewodzie dopływowym, jedna butelka, urządzenie odcinające napełnianie butelki, w temp. pokojowej i wysokości 1524 m (5000 stóp) n.p.m.
Dokładność objętości próbki (typowa)	±5% objętości próbki 200 mL przy: wysokości podnoszenia 4,6 m (15 stóp), 4,9 m (16 stóp) ³ / ₈ -calowym winylowym przewodzie dopływowym, jedna butelka, urządzenie odcinające napełnianie butelki, w temp. pokojowej i wysokości 1524 m (5000 stóp) n.p.m.
Tryby próbkowania	Tempo pracy: stały czas, stały przepływ, zmienny czas, zmienny przepływ, zdarzenie Dystrybucja: próbki na butlę, butle na próbki i czasowa (przełączanie)
Tryby pracy	Ciągły lub nieciągły
Prędkość przesyłu (typowa)	0,9 m/s (2,9 stopy/s) przy: wysokości podnoszenia 4,6 m (15 stóp), 4,9 m (16 stóp) ³ / ₈ -calowego winylowego przewodu dopływowego, 21°C (70°F) i wysokości 1524 m (5000 stóp) n.p.m.
Detektor cieczy	Ultradźwiękowy. Korpus: PEI zatwierdzony przez NSF zgodnie z normą 51 ANSI , zgodny z USP klasa VI. Kontaktowy detektor cieczy i opcjonalny bezkontaktowy detektor cieczy
Usuwanie powietrza	Usuwanie powietrza odbywa się automatycznie przed pobraniem próbki i po jego zakończeniu. Sampler automatycznie koryguje różnice długości przewodów dopływowych.
Przylączy orurowania	Przewody dopływowe: dł. od 1,0 do 30,0 m (od 3,0 do 99 st.), ¼ cala lub ³ / ₈ cala śr. wew., winylowe lub ³ / ₈ cala śr. wew., pokryte Teflonem™ polietylenowe z zewnętrzną osłoną (czarną lub przezroczystą)
Zwilżane materiały	Stal nierdzewna, polietylen, PTFE, PEI, silikon
Pamięć	Historia próbkowania: 4000 wpisów; dziennik danych: 325 000 wpisów; dziennik zdarzeń: 2000 wpisów
Komunikacja	USB i opcjonalnie RS485 (Modbus)
Podłączenia elektryczne	Zasilanie, elementy pomocnicze, dodatkowe czujniki (2 szt.), USB, ramię dystrybutora, opcjonalny miernik deszczu
Wyjścia analogowe	Port AUX: brak; opcjonalnie w module IO9000: trzy wyjścia 0/4 – 20 mA do przekazywania zapisanych pomiarów (np. poziom, szybkość, przepływ i PH) do urządzeń zewnętrznych
Wejścia analogowe	Port AUX: jedno wejście 0/4–20 mA dla szybkości przepływu; opcjonalnie w module IO9000: dwa wejścia 0/4–20 mA do odbierania pomiarów z urządzeń zewnętrznych (np. urządzeń ultradźwiękowych innych producentów)
Wyjścia cyfrowe	Port AUX: brak; opcjonalnie w module IO9000: cztery kontaktowe wyjścia niskiego napięcia, z których każde przekazuje sygnał cyfrowy w przypadku zaistnienia zdarzenia alarmowego

Dane techniczne	Dane szczegółowe
Przełączniki	Port AUX: brak; opcjonalnie w module IO9000: cztery przełączniki sterowane zdarzeniami alarmowymi
Certyfikaty	CE

Rozdział 3 Ogólne informacje

W żadnej sytuacji producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe na skutek nieprawidłowego używania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji podanych w podręczniku. Producent zastrzega sobie prawo do dokonania zmian w niniejszej instrukcji obsługi i w produkcie, której dotyczy w dowolnym momencie, bez powiadomienia lub zobowiązania. Na stronie internetowej producenta można znaleźć poprawione wydania.

3.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwego stosowania albo użytkowania tego produktu, w tym, bez ograniczeń za szkody bezpośrednie, przypadkowe i wtórne, oraz wyklucza odpowiedzialność za takie szkody w pełnym zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo. Użytkownik jest jedynie odpowiedzialny za zidentyfikowanie najistotniejszych zagrożeń związanych z obsługą i wprowadzeniem odpowiednich mechanizmów ochronnych podczas ewentualnej awarii sprzętu.

Prosimy przeczytać całą niniejszą instrukcję obsługi przed rozpakowaniem, włączeniem i rozpoczęciem użytkowania urządzenia. Należy zwrócić uwagę na wszystkie informacje dotyczące niebezpieczeństwa i kroków zapobiegawczych. Niezastosowanie się do tego może spowodować poważne obrażenia obsługującego lub uszkodzenia urządzenia.

Jeśli urządzenie jest używane w sposób, który nie został określony przez producenta, ochrona zapewniana przez urządzenie może zostać osłabiona. Nie używać, ani nie instalować tego sprzętu w sposób inny niż określony w tej instrukcji.

3.1.1 Korzystanie z informacji o zagrożeniach

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje potencjalnie lub bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie zapobiegnie — doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

▲ OSTRZEŻENIE

Wskazuje na potencjalną lub bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która, jeżeli się jej nie uniknie, może doprowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

▲ UWAGA

Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może doprowadzić do mniejszych lub umiarkowanych obrażeń.

POWIADOMIENIE

Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie zapobiegnie — może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia. Informacja, która wymaga specjalnego podkreślenia.

3.1.2 Etykiety ostrzegawcze

Przeczytaj wszystkie etykiety dołączone do urządzenia. Nieprzestrzeganie zawartych na nich ostrzeżeń może doprowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia urządzenia. Symbol umieszczony

na urządzeniu jest zamieszczony w podręczniku i opatrzonej informacją o należytych środkach ostrożności.

	Ten symbol ostrzega o niebezpieczeństwie. Aby uniknąć obrażeń ciała, należy przestrzegać wszystkich instrukcji, którym towarzyszy ten symbol. Jeśli ten symbol jest umieszczony na urządzeniu, należy zapoznać się z informacjami bezpieczeństwa użytkownika zamieszczonymi w instrukcji obsługi urządzenia.
	Ten symbol informuje o niebezpieczeństwie zakleszczenia części ciała.
	Urządzeń elektrycznych oznaczonych tym symbolem nie wolno wyrzucać do europejskich publicznych systemów utylizacji odpadów. Wyeksploatowane urządzenia należy zwrócić do producenta w celu ich utylizacji. Producent ma obowiązek przyjąć je bez pobierania dodatkowych opłat.

3.1.3 Zgodność z kompatybilnością elektromagnetyczną (EMC)

▲ UWAGA

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w środowisku mieszkalnym i może nie zapewniać odpowiedniej ochrony dla odbioru radiowego w takich środowiskach.

CE (EU)

Urządzenie spełnia zasadnicze wymagania dyrektywy EMC 2014/30/UE.

UKCA (UK)

Urządzenie spełnia wymagania przepisów dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej z 2016 r. (S.I. 2016/1091).

Kanadyjska regulacja prawna dotycząca sprzętu powodującego zakłócenia radiowe, ICES-003, klasa A:

Stosowne wyniki testów dostępne są u producenta.

Ten cyfrowy aparat klasy A spełnia wszystkie wymogi kanadyjskich regulacji prawnych dotyczących sprzętu powodującego zakłócenia.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Część 15, Ograniczenia Klasy "A"

Stosowne wyniki testów dostępne są u producenta. Niniejsze urządzenie spełnia warunki Części 15 Zasad FCC. Przy pracy obowiązują poniższe warunki:

1. Sprzęt nie może powodować szkodliwego zakłócenia.
2. Sprzęt musi akceptować wszelkie odbierane zakłócenia, w tym zakłócenia, które mogą powodować niepożądane działanie.

Zmiany oraz modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały wyraźnie zaakceptowane przez stronę odpowiedzialną za zgodność, mogą spowodować pozbawienie użytkownika upoważnienia do korzystania z niniejszego urządzenia. To urządzenie zostało przetestowane i odpowiada ograniczeniom dla urządzenia cyfrowego klasy A, stosownie do części 15 zasad FCC. Ograniczenia te zostały wprowadzone w celu zapewnienia należytej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami, gdy urządzenie jest użytkowane w środowisku komercyjnym. Niniejsze urządzenie wytwarza, używa i może wydzielać energię o częstotliwości radiowej oraz, jeśli nie jest zainstalowane i używane zgodnie z instrukcją obsługi, może powodować szkodliwe zakłócenia w łączności radiowej. Istnieje prawdopodobieństwo, że wykorzystywanie tego urządzenia w terenie mieszkalnym może spowodować szkodliwe zakłócenia. W takim przypadku użytkownik jest zobowiązany do usunięcia zakłóceń na własny koszt. W celu zmniejszenia problemów z zakłóceniami można wykorzystać poniższe metody:

1. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, aby zweryfikować, czy jest ono źródłem zakłóceń, czy też nie.
2. Jeśli sprzęt jest podłączony do tego samego gniazdka co urządzenie wykazujące zakłócenie, podłączyć sprzęt do innego gniazdka.
3. Odsunąć sprzęt od zakłócanego urządzenia.
4. Zmienić pozycję anteny odbiorczej urządzenia zakłócanego.
5. Spróbować kombinacji powyższych metod.

3.2 Informacje o produkcie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO	
	Zagrożenia chemiczne lub biologiczne. Jeżeli to urządzenie jest wykorzystywane do monitorowania systemów uzdatniania lub dozowania substancji chemicznych, których działanie definiują przepisy prawa oraz wymagania dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa publicznego czy też normy dotyczące wytwarzania lub przetwarzania żywności lub napojów, to na użytkownika spoczywa odpowiedzialność za znajomość i przestrzeganie tychże przepisów, regulacji i norm oraz stosowanie właściwych urządzeń pozwalających działać zgodnie z przepisami w razie nieprawidłowego działania niniejszego urządzenia.
⚠ UWAGA	
	Niebezpieczeństwo pożaru. Produkt nie jest przeznaczony do stosowania z łatwopalnymi cieczami.

Przenośny sampler bierze próbki cieczy w określonych przedziałach czasu i przechowuje je w butlach. sampler ma wiele zastosowań, od analizy toksycznych zanieczyszczeń po zawiesiny ciał stałych. Konfiguracja urządzenia odbywa się z udziałem rozmaitych uchwytów i butli. Patrz punkt [Rysunek 1](#) na stronie 237.

3.2.1 Zamknąć osłonę

Aby zamknąć pokrywę, dopasować zatrzaski według Rysunku 2 [Rysunek 2](#) na stronie 238 i zamknąć je.

3.3 Elementy zestawu

Upewnić się, że zostały dostarczone wszystkie komponenty. Zobacz [Rysunek 3](#) na stronie 241. W przypadku braku lub uszkodzenia jakiegokolwiek elementu należy niezwłocznie skontaktować się z producentem lub z jego przedstawicielem handlowym.

Rozdział 4 Instalacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO	
	Wiele zagrożeń. Tylko wykwalifikowany personel powinien przeprowadzać prace opisane w tym rozdziale niniejszego dokumentu.

4.1 Środki ostrożności w pomieszczeniach zamkniętych

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO	
	Zagrożenie wybuchem. Wejście do przestrzeni zamkniętych wymaga wstępnego przetestowania przestrzeni, zastosowania procedur wentylacyjnych, dostępowych, ewakuacyjnych/ratowniczych oraz bezpieczeństwa.

Poniższe informacje mają pomóc użytkownikom w zrozumieniu ryzyka i zagrożenia, które niesie za sobą praca w pomieszczeniach zamkniętych.

W kwietniu 1993 roku weszło w życie ostateczne orzeczenie OSHA dotyczące sprawy CFR 1910.146, Przestrzenie zamknięte wymagające zezwolenia na wejście. Normy te bezpośrednio

dotyczą ponad 250 000 zakładów przemysłowych w Stanach Zjednoczonych. Zostały stworzone po to, aby chronić zdrowie i zapewnić bezpieczeństwo pracownikom w pomieszczeniach zamkniętych.

Definicja przestrzeni zamkniętej:

Przez przestrzeń zamkniętą rozumiemy dowolne miejsce lub zamknięcie, w którym występują (lub istnieją przesłanki do występowania) następujących warunków:

- Atmosfera o stężeniu tlenu mniejszym niż 19,5% lub większym niż 23,5% lub stężeniu siarczku wodoru (H_2S) większym niż 10 ppm.
- Atmosfera, która może ulegać zapaleniu lub wybuchom dzięki obecności gazów, oparów, mgiełek, pyłów lub włókien.
- Materiały toksyczne, które po kontakcie ze skórą lub podczas wdychania mogą wywoływać obrażenia, pogorszenie stanu zdrowia lub śmierć.

Przestrzenie zamknięte nie są przeznaczone do przebywania w nich ludzi. Przestrzeń zamknięta posiada ograniczenia wstępu i charakterystykę znanych lub potencjalnych zagrożeń. Przykłady przestrzeni zamkniętych obejmują włazy, kominy, rury, kadzie, piwnice i inne podobne miejsca.

Przed wejściem do przestrzeni zamkniętej lub miejsca, gdzie mogą występować niebezpieczne gazy, mgły, pyły bądź włókna, należy zawsze przestrzegać przepisowych procedur bezpieczeństwa. Przed wejściem do przestrzeni zamkniętej należy zapoznać się ze wszystkimi procedurami, które w niej obowiązują.

4.2 Wytyczne instalacji w zakładzie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO



Niebezpieczeństwo wybuchu. Urządzenie nie zostało zatwierdzone do instalacji w niebezpiecznych lokalizacjach.

Maksymalna wysokość, na której można używać urządzenia, wynosi 2000 m n.p.m. (6562 stóp). Chociaż używanie urządzenia na wysokości powyżej 2000 m nie powoduje wyraźnych problemów, producent zaleca w takiej sytuacji kontakt z działem pomocy technicznej.

Zapoznaj się ze wskazówkami w ramach analizy danej lokalizacji.

- Przestrzegaj wszystkich przepisów bezpieczeństwa, jeżeli sampler zostanie zamontowany w przestrzeni zamkniętej. Patrz punkt [Środki ostrożności w pomieszczeniach zamkniętych](#) na stronie 113.
- Upewnij się, że temperatura w danej lokalizacji mieści się w dopuszczalnym zakresie parametrów. Patrz punkt [Specyfikacje](#) na stronie 108.
- Zamontuj sampler na równej powierzchni lub zawieś go na uprząży, klamrze lub pręcie mocującym. Dane [Montaż samplera w otworze włazowym](#) na stronie 114 wraz z właściwą dokumentacją montażową zawierają bardziej szczegółowe informacje.
- Zainstaluj urządzenie możliwie jak najbliżej źródła, z którego będą pobierane próbki. Patrz punkt Środki ostrożności w pomieszczeniach zamkniętych na stronie 248 [odłączanie urządzenia](#) na stronie 115.
- Ograniczenia prędkości transportu i maksymalnego wznoszenia znajdziesz w punkcie [Specyfikacje](#) na stronie 108.

4.3 Instalacja mechaniczna

4.3.1 Montaż samplera w otworze włazowym.

Zamontuj sampler nad próbką wody w otworze włazowym. Zamontuj sampler, korzystając z pręta lub klamry mocującej. Zamontuj pręt mocujący wewnątrz otworu włazowego. Pręt mocujący jest trzymany dzięki naciskowi na ścianki. Klamra mocująca jest tej samej szerokości co osłona włazu. Zamontuj klamrę mocującą dokładnie pod osłoną, aby zapewnić właściwe podparcie. Informacje o akcesoriach dostępne są w rozszerzonej instrukcji obsługi lub na stronie producenta. Zapoznaj się z dokumentacją dołączoną do akcesoriów, aby zamontować sampler.

4.4 Przygotować urządzenie próbkujące

4.4.1 Czyszczenie butelek na próbki

Oczyszczyć butelki na próbki i korki, używając szczotki, wody i łagodnego detergentu. Przemyc butle na próbki bieżącą wodą, a następnie wypłukać w wodzie destylowanej.

4.4.2 Instalacja jednej butelki

Aby zebrać próbkę za pomocą pojedynczej butli, należy wykonać opisane poniżej czynności. Podczas korzystania z wielu butli, patrz Najpierw ustaw pierwszą butlę dla poboru próbek wielokrotnych. na stronie 250 [Instalacja pierwszej butli dla poboru próbek wielokrotnych](#). na stronie 115.

Po napełnieniu butelki wyłącznik pełnej butelki zatrzymuje dalszy pobór próbki. Zainstaluj butelkę na próbki w sposób przedstawiony na Rysunku 4 [Rysunek 4](#) na stronie 246.

4.4.3 Instalacja pierwszej butli dla poboru próbek wielokrotnych.

Układ z wieloma butelkami stosuje się w celu gromadzenia próbek w oddzielnych butelkach lub w więcej niż jednej butelce. Dystrybutor przesuwają wąż próbkujący nad każdą z butli. Ustaw butlę w podstawie samplera, tak jak to pokazano na Rysunku 5 [Rysunek 5](#) na stronie 249. Umieść pierwszą butlę na próbkę (nr 1) pod etykietą w podstawie samplera. Umieść pozostałe butle o rosnących numerach w kierunku wskazywanym przez etykiety. Rysunek 6 na stronie 252 [Rysunek 6](#) na stronie 254 zawiera schemat wymaganych elementów.

4.4.4 Instalacja wielu butelek

Po zainstalowaniu wielu butelek ramię dystrybutora ustawia przewód próbki nad każdą z butelek. Pobór próbek jest automatycznie zatrzymywany po zebraniu określonej liczby próbek.

1. Umieść pierwszą butlę na próbkę (nr 1) pod etykietą w podstawie samplera. Patrz [Instalacja pierwszej butli dla poboru próbek wielokrotnych](#). na stronie 115.
2. Zainstalować butelki na próbki w sposób przedstawiony na Rysunku [Rysunek 6](#) na stronie 254. W przypadku korzystania z co najmniej ośmiu butelek należy upewnić się, że pierwsza butelka przechodzi obok oznaczenia butelki nr 1 zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
3. Włożyć zestaw butelek do samplera. W przypadku korzystania z co najmniej ośmiu butelek dopasować przewody w gniazdach dolnej tacy.

4.5 odłączanie urządzenia

Zamontuj filtr siatkowy w środkowej części strumienia próbki (niezbyt blisko powierzchni oraz dna), aby zapewnić reprezentatywność pobieranych próbek. Zobacz Rysunek 7 [Rysunek 7](#) na stronie 258.

1. Podłączyć przewód do samplera w sposób przedstawiony na Rysunku 2 [Rysunek 8](#) na stronie 259.

Uwaga: W przypadku stosowania przewodu rurowego pokrytego Teflonem należy użyć zestawu przyłączeniowego przeznaczonego do tego rodzaju przewodów.

2. Zainstaluj doprowadzający przewód rurowy z filtrem w głównym strumieniu źródła próbki, gdzie woda przepływa burzliwie i jest dobrze wymieszana.
 - Przewód dopływowy powinien być jak najkrótszy. Patrz: Specyfikacje na stronie 242 [Specyfikacje](#) na stronie 108, aby sprawdzić długość przewodów doprowadzających.
 - Należy utrzymywać maksymalne nachylenie przewodu dopływowego maksymalnie w pionie, aby mógł zostać całkowicie opróżniony pomiędzy próbkami.

Uwaga: Jeżeli nie można uzyskać nachylenia w pionie lub jeśli przewód jest pod ciśnieniem, wyłączyć czujnik cieczy. Skalibrować objętość próbki ręcznie.

- Upewnić się, że przewód dopływowy nie jest ściśnięty.

4.6 Instalacja elektryczna

4.6.1 Podłączanie samplera do zasilania.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO



Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym. Jeśli urządzenie jest stosowane na zewnątrz lub w potencjalnie wilgotnych lokalizacjach, w połączeniu urządzenia do głównego źródła zasilania należy zastosować zabezpieczenie ziemnozwarciowe (GFCI/GFI).

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO



Niebezpieczeństwo pożaru. Zainstalować przerywacz 15 A w linii zasilania. Przerywacz może odcinać prąd lokalnie, o ile jest umieszczony w pobliżu urządzenia.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO



Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym. Połączenie z uziemieniem ochronnym jest wymagane.

⚠ OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym. Zadbaj o łatwy dostęp do lokalnego wyłącznika zasilania.

Podłącz sampler do akumulatora (8754400) lub źródła zasilania (8754500US, 8754500EU lub 8754500UK). Zobacz Rysunek 9 [Rysunek 9](#) na stronie 259.

4.6.2 Połączenia urządzenia sterującego

⚠ OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Podłączone urządzenia zewnętrzne muszą spełniać normy bezpieczeństwa danego kraju.

Rysunek 10 [Rysunek 10](#) na stronie 261 pokazuje połączenia elektryczne urządzenia sterującego.

4.6.3 Podłączanie Sigma 950 lub FL900

Jeśli tempo próbkowania jest oparte na przepływie urządzenie sterujące należy wyposażyć w sygnał wejściowy do przepływomierza (impulsowy lub 4 – 20 mA). Podłącz przepływomierz Sigma 950 lub FL900 do portu wejścia/wyjścia AUX.

Opcjonalnie do portu czujnika podłączyć czujnik przepływu. Zobacz Podłączanie czujnika na stronie 258 [Podłączanie czujnika](#) na stronie 119.

Potrzebne elementy: kabel uniwersalny pełny 7-pinowy

1. Przyłączyć jeden koniec kabla do przepływomierza. Patrz dokumentacja przepływomierza.
2. Podłączyć drugi koniec przewodu do portu wejścia/wyjścia AUX na urządzeniu sterującym.

4.6.4 Podłączanie przepływomierza innego niż Hach.

Aby do portu wejścia/wyjścia AUX podłączyć przepływomierz inny niż Hach, należy wykonać następujące czynności.

Potrzebne elementy: kabel uniwersalny połówkowy 7-pinowy

1. Podłączyć jeden koniec przewodu do portu wejścia/wyjścia AUX na urządzeniu sterującym.
2. Drugi koniec przewodu przyłączyć do przepływomierza. Zobacz Rysunek 11 **Rysunek 11** na stronie 262 i Tabela 1 **Tabela 1** na stronie 117.

Uwaga: W niektórych instalacjach urządzenia zewnętrzne muszą być podłączone do wejścia Pulse (Impuls) oraz wyjścia Special (Specjalne) i/lub Program Complete (Koniec pracy programu) przy pomocy długich przewodów. Ponieważ w komunikacji za pośrednictwem impulsów punkt odniesienia stanowi uziemienie, pojawia się możliwość powstania fałszywych sygnałów, spowodowanych przez różnice przebiegów nieustalonych w połączeniach do uziemienia na końcu każdego przewodu. Występowanie dużych różnic między połączeniami jest typowe dla środowisk przemysłowych. W takich sytuacjach konieczne może być włączenie do obwodów, w których występują takie zakłócenia sygnału, niezależnych izolatorów galwanicznych (np. transoptorów). Analogowy sygnał wejściowy zwykle nie wymaga uziemienia, ponieważ transponder jest zazwyczaj zaizolowany.

Tabela 1 Informacje dotyczące kabla połówkowego

Styk	Sygnał	Kolor ¹	Opis	Parametry znamionowe
1	Zasilanie +12 V DC	Biały	Dodatnie wyjście zasilania. Stosować wyłącznie styk 2.	Moc akumulatora do modułu I/O: napięcie znamionowe 12 V DC; zasilacz do modułu I/O: 15 przy maksymalnie 1,0 A.
2	Masa	Niebieski	Powrót ujemnego sygnału zasilania. W czasie korzystania z zasilacza styk 2 jest uziemiony. ²	
3	Sygnał wejściowy impulsowy lub analogowy	Pomarańczowy	Sygnał ten stanowi zbiór próbek pochodzących z rejestratora przepływu (impulsowy lub 4 – 20 mA) lub bezprądowego styku pływającego.	Impulsowy sygnał wejściowy – reaguje na impuls dodatni względem styk 2. Zakończenie (podciągane do masy): styk 2 przez układ rezystorów o pojemnościach 1 i 10 kΩ. Układ szeregowy diody Zenera 7,5 V i rezystora 10 kΩ stanowi układ zabezpieczający. Wejście analogowe – reaguje na sygnał analogowy ze styk 3 i powraca do styk 2. Obciążenie wejścia: 100 Ω plus 0,4 V; prąd wyjściowy: (ograniczenie wewnętrzne): maksymalnie od 40 do 50 mA³ Bezwzględnie maksymalny sygnał wejściowy: od 0 do 15 V DC względem styk 2. Sygnał aktywacji wejścia: od 5 do 15 V, impuls dodatni⁴ względem styk 2, minimalnie 50 milisekund.

¹ Kolor przewodu odnosi się do kabli uniwersalnych (8528500 i 8528501).

² Wszystkie urządzenia zasilane z sieci, które są połączone ze stykami sterownika, muszą mieć certyfikat NRTL.

³ Długotrwale używanie w tym stanie powoduje wygaśnięcie gwarancji.

⁴ Impedancja źródła sygnału sterującego nie powinna przekraczać 5 kΩ.

Tabela 1 Informacje dotyczące kabla półówkowego (ciąg dalszy)

Styk	Sygnał	Kolor ¹	Opis	Parametry znamionowe
4	Uaktywniany poziomem ciecży sygnał wejściowy lub sygnał wejściowy pomocniczy	Czarny	Uaktywniany poziomem ciecży sygnał wejściowy – rozpoczyna lub kontynuuje pracę programu. Prosty przełącznik poziomu przepływu może dostarczyć sygnał. Sygnał wejściowy pomocniczy – rozpoczyna próbkowanie po zakończeniu programu próbkowania na drugim końcu urządzenia. Opcjonalnie uruchomi sampler, gdy zaistnieją odpowiednie warunki. Np. wystąpienie wysokiego lub niskiego PH spowoduje uruchomienie programu rejestracji.	Wyłączenie (w pozycji wysokiej): wewnętrzne zasilanie +5 V dostarczane przez rezystor 11 kΩ szeregowo z rezystorem 1 kΩ i diodą Zenera 7,5 kV względem styku 2 dla celów ochronnych. Włączenie: przejście napięcia z wysokiego do niskiego z impulsem niskim o długości co najmniej 50 milisekund. Bezwzględnie maksymalny sygnał wejściowy: od 0 do 15 V DC względem styku 2. Sygnał do aktywowania sygnału wejściowego: zewnętrzny sygnał logiczny od 5 do 15 V DC. Sygnał sterujący zwykle musi być wysoki. Zewnętrzny sterownik musi być w stanie przyjąć maksymalnie 0,5 mA przy 1 V DC na niskim poziomie logicznym. Wysoki sygnał logiczny ze sterownika zasilanego napięciem powyżej 7,5 V spowoduje przesłanie to wyjście prądu o wartości: $I = (V - 7,5)/1000$, gdzie I oznacza prąd źródła, natomiast V oznacza napięcie zasilania sterowania logicznego. Zwarcie styku bezprądowego (przełącznik): co najmniej 50 ms pomiędzy styk 4 i styk 2. Rezystancja styku: maksymalnie 2 kΩ. Prąd styku: maksymalnie 0,5 mA DC
5	Specjalny sygnał wyjściowy	Czerwony	Po każdym cyklu próbkowania wyjście przechodzi ze stanu 0 do +12 V DC względem styku 2. Dodatkowe informacje można znaleźć w sekcji dotyczącej ustawień trybów dla ustawień sprzętowych portu wejścia/wyjścia AUX. Patrz dokumentacja użytkownika urządzenia AS950.	To wyjście jest zabezpieczone przed zwarcie na styk 2. Prąd obciążenia zewnętrznego: maksymalnie 0,2 A Aktywne wyjście wysokie: 15 V DC nominalne dla urządzenia sterującego AS950 zasilanego prądem przemiennym lub 12 V DC nominalne dla akumulatora urządzenia sterującego AS950.

¹ Kolor przewodu odnosi się do kabli uniwersalnych (8528500 i 8528501).

Tabela 1 Informacje dotyczące kabla półówkowego (ciąg dalszy)

Styk	Sygnał	Kolor ¹	Opis	Parametry znamionowe
6	Wyjście zakończenia programu	Zielony	Stan typowy: układ otwarty. Wyjście to jest zwierane do masy na 90 sekund na koniec programu próbkowania. Wyjście służy do uruchamiania innego kolejnego samplera, do informowania operatora lub do przesyłania sygnału do rejestratora danych po zakończeniu programu próbkowania.	Wyjście pracuje w układzie z otwartym odpływem i jest wyposażone w diodę Zenera 18 V chroniącą przed nadmiernym napięciem. Wejście jest aktywne w stanie niskim względem styk 2. Bezwzględne maksymalne wartości dla tranzystora wyjściowego: prąd odpływu = maksymalnie 200 mA DC; zewnętrzne napięcie podciągania = maksymalnie 18 V DC
7	Ekranowanie	Srebrny	Ekranowanie jest połączone z uziemieniem podczas zasilania prądem przemiennym samplera w celu tłumienia zakłóceń radiowych.	Ekranowanie nie jest połączone z uziemieniem zabezpieczającym. Ekranowania nie należy wykorzystywać jako przewodu przewodzącego prąd. Przewody ekranowania kabli podłączonych do portu wejścia/wyjścia AUX, które są dłuższe niż 3 m (10 ft) należy podłączyć do styk 7. Do uziemienia należy podłączyć tylko jeden koniec przewodu ekranowania, aby nie dopuścić do występowania prądów w pętli masy.

PL

4.6.5 Podłączanie czujnika

Aby podłączyć czujnik (np. czujnik pH lub czujnik przepływu), patrz Rysunek 12 [Rysunek 12](#) na stronie 263.

Rozdział 5 Rozruch

5.1 Włączanie urządzenia

Aby włączyć urządzenie, nacisnąć i przytrzymać przycisk **Power (Zasilanie)**.

5.2 Przygotowanie do użytkowania

Zainstaluj butelki analizatora i mieszkadło. Procedurę rozruchu omówiono w instrukcji obsługi.

¹ Kolor przewodu odnosi się do kabli uniwersalnych (8528500 i 8528501).

Съдържание

- | | | | | | |
|---|-------------------------|-----------------|---|-------------|-----------------|
| 1 | Допълнителна информация | на страница 120 | 4 | Инсталиране | на страница 125 |
| 2 | Спецификации | на страница 120 | 5 | Включване | на страница 131 |
| 3 | Обща информация | на страница 123 | | | |

Раздел 1 Допълнителна информация

Ръководството за монтаж съдържа информация, която е достатъчна за въвеждане в експлоатация. Основното ръководство за инсталиране и поддръжка и разширеното ръководство за инсталиране и поддръжка са налични онлайн и съдържат повече информация.

⚠ ОПАСНОСТ



Множество опасности! Повече информация е дадена в отделните раздели на основните и разширените ръководства, които са показани по-долу.

- Поддръжка
- Отстраняване на неизправности
- Списъци с резервни части

Сканирайте следващите QR кодове, за да преминете към ръководството за *основен монтаж и поддръжка*.



Европейски езици



Американски и азиатски езици

Сканирайте следващите QR кодове, за да преминете към разширеното ръководство за *монтаж и поддръжка*.



Английски



Немски



Италиански



Френски



Испански

Раздел 2 Спецификации

Спецификациите подлежат на промяна без уведомяване.

2.1 Преносим пробовземател AS950

Спецификация	Стандартна основа	Компактна основа	Композитна основа
Размери	Диаметър: 50,5 cm (19,9 in.) Височина: 71,6 cm (28,2 in.)	Диаметър: 44,1 cm (17,4 in.) Височина: 63,8 cm (25,1 in.)	Диаметър: 50,28 cm (19,9 in.) Височина: 79,75 cm (31,4 in.)
Тегло	15 kg (35,6 lb) с 1 L (33,8 oz) полиетиленови бутилки (24x) 14,8 kg (32,6 lb) с 10 L (2,5 gal) полиетиленова бутилка (1x)	12,2 kg (27 lb) с 575 mL (19,44 oz) полиетиленови бутилки (24x) 12,9 kg (28,3 lb) с 10 L (2,5 gal) полиетиленова бутилка (1x)	15 kg (36 lb) с 950 mL (32,12 oz) стъклени бутилки (12x)
Корпус	Удароустойчива ABS, 3-модулна конструкция; двустенна основа с дебелина на изолацията 2,54 cm (1 in.) – пряк контакт на бутилката с леда.		
Температура на пробата	0 – 60 °C (32 – 140 °F)		
Филтри	Неръждаема стомана тип 316 със стандартен размер, за висока скорост или с нисък профил за приложения при малка дълбочина и Teflon® или неръждаема стомана тип 316 със стандартен размер.		
Капацитет на бутилката за проба	1 L (33,8 oz) полиетиленови и/или 350 mL (11,83 oz) стъклени бутилки (24x) 2,3 L (0,6 gal) полиетиленови и/или 1,9 L (0,5 gal) стъклени бутилки (8x) 3,8 L (1 gal) полиетиленови и/или 3,8 L (1 gal) стъклени бутилки (4x) 3,8 L (1 gal) полиетиленови и/или 3,8 L (1 gal) стъклени бутилки (2x) 21 L (5,5 gal) или 15 L (4 gal) полиетиленова композитна бутилка или 20 L (5,25 gal) полиетиленова, 10 L (2,5 gal) полиетиленова или 10 L (2,5 gal) стъклена бутилка (1x)	575 mL (19,44 oz) полиетиленови бутилки (24x) 950 mL (32,12 oz) стъклени бутилки (8x) 10 L (2,5 gal) полиетиленова бутилка (1x) 10 L (2,5 gal) стъклена бутилка (1x)	21 L (5,5 gal) полиетиленова бутилка (1x)

2.2 Контролер AS950

Спецификация	Детайли
Размери (Ш x В x Д)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm (12,3 x 7,4 x 10,4 in.)
Тегло	4,6 kg (10 lb) максимум
Корпус	Смес PC/ABS, NEMA 6, IP68, устойчива на корозия и лед
Категория на свръхнапрежение	II
Степен на замърсяване	3
Клас на защита	II
Дисплей	¼ VGA, цветен
Изисквания за захранване	15 VDC, предоставени от захранване 8754500 (от 110 до 120 или 230 VAC, 50/60 Hz); 12 VDC, предоставени от външна батерия

Спецификация	Детайли
Защита от претоварване	7 A, предпазител за постоянен ток за помпата
Работна температура	от 0 до 50°C (от 32 до 122°F)
Температура на съхранение	от -30 до 60°C (от -22 до 140°F)
Съхранение/работна влажност	100% кондензиране
Помпа	Перисталтична висока скорост с поставени на пружини ролки от нилатрон
Корпус на помпата	Поликарбонатен капак
Тръба на помпата	9,5 mm вътрешен диаметър x 15,9 mm външен диаметър ($\frac{3}{8}$ -in. вътрешен диаметър x $\frac{5}{8}$ -in. външен диаметър) силикон
Живот на тръбата на помпата	20 000 цикъла за проби с: 1 L (0,3 gal) обем на пробата, 1 изплакване, 6-минутен интервал на темпо, 4,9 m (16 ft) на $\frac{3}{8}$ инча всмукателна тръба, 4,6 m (15 ft) вертикално повдигане, 21°C (70°F) температура на пробата
Вертикално повдигане на проба	8,5 m (28 фута) за 8,8 m (29 фута) максимум $\frac{3}{8}$ инча винилова всмукателна тръба при морско равнище при 20 до 25°C (68 до 77°F)
Размер на потока на помпата	4,8 L/min (1,25 gpm) при 1 m (3 ft) вертикално повдигане с $\frac{3}{8}$ инча всмукателна тръба типично
Обем на пробата	С възможност за програмиране с увеличения от 10 mL (0,34 oz) от 10 до 10 000 mL (3,38 oz до 2,6 gal)
Повторяемост на обема на пробата (типично)	±5% от 200 mL обем на пробата с: 4,6 m (15 фута) вертикално повдигане, 4,9 m (16 фута) на $\frac{3}{8}$ инча винилова всмукателна тръба, единична бутилка, пълно изключване на бутилките при стайната температура и надморска височина 1524 m (5000 фута)
Точност на обема на пробата (типично)	±5% от 200 mL обем на пробата с: 4,6 m (15 фута) вертикално повдигане, 4,9 m (16 фута) на $\frac{3}{8}$ инча винилова всмукателна тръба, единична бутилка, пълно изключване на бутилките при стайната температура и надморска височина 1524 m (5000 фута)
Режими на вземане на проби	Темпо: фиксиран времеви интервал, фиксиран поток, променлив времеви интервал, променлив поток, събитие Разпределение: проби на бутилка, бутилки на проба и базирано на времето (превключване)
Режими на изпълнение	Непрекъснат и с прекъсване
Скорост на прехвърляне (типично)	0,9 m/s (2,9 ft/s) с: 4,6 m (15 фута) вертикално повдигане, 4,9 m (16 фута) $\frac{3}{8}$ инча винилова всмукателна тръба, 21°C (70°F) и надморска височина 1524 m (5000 фута)
Детектор за течности	Ултразвуков. Корпус: PEI с одобрение по стандарт 51 на NSF ANSI, отговарящ на USP клас VI. Контактен сензор за течности и опционален безконтактен сензор за течности
Прочистване с въздух	Прочистване с въздух се прави автоматично преди и след всяко вземане на проба. Пробовземателят компенсира автоматично различните дължини на всмукателната тръба.
Тръба	Всмукателна тръба: от 1,0 до 30,0 m (от 3,0 до 99 фута) дължина, $\frac{1}{4}$ инч или $\frac{3}{8}$ инча Вътрешен диаметър на винил или $\frac{3}{8}$ -in. Вътрешен диаметър полиетилен с PTFE облицовка със защитно външно покритие (черно или прозрачно)
Материали, които се мокрят	Неръждаема стомана, полиетилен, PTFE, PEI, силикон
Памет	История на пробата: 4000 записа; Регистър данни: 325 000 записа; Дневник на събитията: 2000 записа

Спецификация	Детайли
Комуникации	USB и опционално RS485 (Modbus)
Електрически връзки	Захранване, помощно, опционални сензори (2x), USB, разпределителен механизъм, опционален дъждомер
Аналогови изходи	AUX порт: няма; опционален IO9000 модул: Три 0/4–20 mA изхода за подаване на записаните измервания (напр. ниво, скорост, поток и pH) на външни инструменти
Аналогови входове	AUX порт: Един 0/4–20 mA вход за скорост на потока; опционален IO9000 модул: Два 0/4–20 mA входа за получаване на измервания от външни инструменти (напр. ултразвуково ниво от трета страна)
Цифрови изходи	AUX порт: няма; опционален IO9000 модул: Четири контактни изхода за ниско напрежение, всеки от които подава цифров сигнал за предупреждение
Релета	AUX порт: няма; опционален IO9000 модул: Четири релета, управлявани от предупреждения
Сертификации	CE

Раздел 3 Обща информация

В никакъв случай производителят няма да бъде отговорен за щети, произлизащи от каквато и да било неправилна употреба на продукта или неспазване на инструкциите в ръководството. Производителят си запазва правото да прави промени в това ръководство и в описаните в него продукти във всеки момент и без предупреждение или поемане на задължения. Коригираните издания можете да намерите на уебсайта на производителя.

3.1 Информация за безопасността

Производителят не носи отговорност за никакви повреди, възникнали в резултат на погрешно приложение или използване на този продукт, включително, без ограничения, преки, случайни или възникнали впоследствие щети, и се отхвърля всяка отговорност към такива щети в пълната позволена степен от действащото законодателство. Потребителят носи пълна отговорност за установяване на критични за приложението рискове и монтаж на подходящите механизми за подsigуряване на процесите по време на възможна неизправност на оборудването.

Моля, внимателно прочетете ръководството преди разопаковане, инсталиране и експлоатация на оборудването. Обърнете внимание на всички предупреждения за повишено внимание и опасност. Пренебрегването им може да доведе до сериозни наранявания на оператора или повреда на оборудването.

Ако оборудването се използва по начин, който не е определен от производителя, защитата, осигурена от оборудването, може да бъде нарушена. Не използвайте и не инсталирайте това оборудване по начин, различен от определения в това ръководство.

3.1.1 Използване на информация за опасностите

▲ ОПАСНОСТ

Указва наличие на потенциална или непосредствена опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще предизвика смърт или сериозно нараняване.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указва потенциално или непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

▲ ВНИМАНИЕ

Указва наличие на потенциално опасна ситуация, която може да предизвика леко или средно нараняване.

Забележка

Показва ситуация, която ако не бъде избегната, може да предизвика повреда на инструмента. Информация, която изисква специално изтъкване.

3.1.2 Предпазни надписи

Прочетете всички надписи и етикети, поставени на инструмента. Неспазването им може да доведе до физическо нараняване или повреда на инструмента. Към символ върху инструмента е направена препратка в ръководството с предупредително известие.

	Това е символът за предупреждение за безопасност. Спазвайте всички съобщения за безопасност, които следват този символ, за да се избегне потенциално нараняване. Ако е върху инструмента, вижте ръководството за потребителя или информацията за безопасност.
	Този символ указва потенциална опасност от притискане.
	Електрическо оборудване, което е обозначено с този символ, не може да бъде изхвърляно в европейските частни или публични системи за изхвърляне на отпадъци. Оборудването, което е остаряло или е в края на жизнения си цикъл, трябва да се връща на производителя, без да се начисляват такси върху потребителя.

3.1.3 Съответствие с изискванията за електромагнитна съвместимост (ЕМС)

▲ ВНИМАНИЕ

Това оборудване не е предназначено за използване в жилищни помещения и може да не осигурява адекватна защита на радиоприемането в такива среди.

СЕ (EU)

Оборудването отговаря на основните изисквания на Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост.

УКСА (UK)

Оборудването отговаря на изискванията на Наредбата за електромагнитна съвместимост от 2016 г. (S.I. 2016/1091).

Канадски регламент за оборудване, предизвикващо радиосмущения, ICES-003, клас А:

Поддържането на тестовите записи е задължение на производителя.

Тази цифрова апаратура от клас "А" съответства на всички изисквания на канадските разпоредби за съоръжения, предизвикващи смущения.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

ФКК (Федерална комисия по комуникациите) част 15, ограничения относно клас "А"

Поддържането на тестовите записи е задължение на производителя. Това устройство съответства на част 15 от наредбите на ФКК. Работата с него представлява предмет на следните условия:

1. Оборудването не може да причинява вредни смущения.
2. Оборудването трябва да приема всички получени смущения, включително такива, които могат да причинят нежелан начин на работа.

Промени или модификации на това оборудване, които не са изрично одобрени от страните, отговорни за неговата съвместимост, могат да доведат до анулиране на правото за експлоатация на оборудването. Оборудването е тествано, като е установена неговата съвместимост с ограниченията за цифрово устройство от клас "А", което е в съответствие с част 15 от наредбите на ФКК. Тези ограничения са предназначени да осигурят разумна защита срещу вредни смущения при работа на оборудването, когато това става в търговска среда.

Оборудването генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия, като в случай че не бъде инсталирано и експлоатирано в съответствие с ръководството за употреба, може да предизвика вредни смущения на радио комуникациите. Възможно е работата на това оборудване в жилищни зони да доведе до вредни смущения, при който случай потребителят ще трябва да коригира смущенията за своя сметка. За намаляване на проблемите със смущенията могат да се използват следните техники:

1. Изключете оборудването от захранването, за да проверите дали то причинява смущенията.
2. Ако оборудването е свързано към един и същ контакт с устройството, при което се проявяват смущенията, свържете оборудването към друг контакт.
3. Отдалечете оборудването от устройството, което приема смущенията.
4. Променете положението на приемателната антена на устройството, което приема смущенията.
5. Опитайте да приложите комбинация от горните мерки.

3.2 Общ преглед на продукта

▲ ОПАСНОСТ	
	Химически или биологични опасности. Ако този инструмент се използва за следене на процес на обработка и / или система за химическо захранване, за която има регулаторни ограничения и изисквания за мониторинг, свързани с общественото здраве, обществената безопасност, производство на храна или напитки или преработка, отговорност на потребителя на този инструмент е да познава и спазва приложимата нормативна уредба и да разполага с достатъчно и подходящи механизми за съответствие с приложимите разпоредби в случай на неизправност на инструмента.
▲ ВНИМАНИЕ	
	Опасност от пожар. Това устройство не е предназначено за употреба със запалими течности.

Преносимият пробовземател събира течни проби през определени интервали и съхранява пробите в бутилки. Пробовземателят може да се използва за широка гама приложения за вземане на течни проби, както и на токсични замърсители и суспендирани твърди частици. Конфигурирайте пробовземателя за различни сепаратори и бутилки. Вижте [Фигура 1](#) на страница 235.

3.2.1 Затваряне на капака

За да затворите капака, поставете ключалките една над друга, както е показано на [Фигура 2](#) на страница 238, и ги затворете.

3.3 Компоненти на продукта

Проверете дали всички компоненти са получени. Направете справка с [Фигура 3](#) на страница 239. Ако някои от тях липсват или са повредени, се свържете незабавно с производителя или с търговския представител.

Раздел 4 Инсталиране

▲ ОПАСНОСТ	
	Множество опасности. Задачите, описани в този раздел на документа, трябва да се извършват само от квалифициран персонал.

4.1 Предпазни мерки за затворени пространства

▲ ОПАСНОСТ



Опасност от експлозия. Преди навлизане в затворени пространства е необходимо да се проведе обучение в предварително тестване, вентилация, процедури за въвеждане, процедури за евакуация/освобождаване и работни практики по безопасността.

Информацията, която следва, се предоставя в помощ на потребителите, за да се запознаят с опасностите и рисковете, свързани с влизането в затворени пространства.

BG

На 15 април 1993 г. окончателното решение на Американската агенция за безопасни и здравословни условия на труд (OSHA) относно CFR 1910.146 Permit Required Confined Spaces (Затворени пространства с ограничен достъп), стана закон. Този стандарт засяга пряко над 250 000 индустриални обекта в САЩ и е създаден, за да се осигурят безопасни и здравословни условия на труд в затворени пространства.

Определение на затворено пространство:

Затворено пространство е всяко място или ограждение, което притежава (или има непосредствена възможност да притежава) една или няколко от следните характеристики:

- Атмосфера с концентрация на кислород, по-малка от 19,5% или по-голяма от 23,5%, и/или концентрация на водороден сулфид (H_2S), която е по-голяма от 10 ppm.
- Атмосфера, която може да е възпламенима или експлозивна поради съдържанието на газове, изпарения, мъгла, прах или влакна.
- Токсични вещества, които при контакт или вдишване може да предизвикат нараняване, увреждане на здравето или смърт.

Затворените пространства не са предназначени в тях да работят хора. Затворените пространства имат ограничения за влизане и съдържат известни или потенциални опасности. Примери за затворени пространства са шахти, комини, тръби, вани, сводове за превключване и други подобни места.

Преди влизане в затворени пространства и/или места, където има опасни газове, изпарения, мъгла, прах или влакна, трябва винаги да се спазват стандартните процедури за безопасност. Преди влизане в затворено пространство намерете и прочетете всички процедури, които са свързани с влизането в затвореното пространство.

4.2 Указания за инсталиране на място

▲ ОПАСНОСТ



Опасност от експлозия. Инструментът не е одобрен за монтаж на опасни места.

Този инструмент е с класификация за надморска височина от максимум 2000 m (6562 ft). Въпреки че използването на тази техника над 2000 m надморска височина не представлява значителна заплаха за безопасността, производителят препоръчва на потребителите, които имат притеснения, да се свържат с отдела за техническа поддръжка.

Вижте дадените по-долу указания за оценка на местоположението на обекта.

- Ако пробовземателят е инсталиран в затворено пространство, спазвайте всички мерки за безопасност. Вижте [Предпазни мерки за затворени пространства](#) на страница 126.
- Уверете се, че температурата е в обхвата, посочен в спецификацията. Вижте [Спецификации](#) на страница 120.
- Инсталирайте пробовземателя на равна повърхност или го окачете с помощта на предвидените за целта ремъци, поддържаща конзола или напречник. Вижте [Инсталиране на пробовземателя в шахта](#) на страница 127 и действащата документация за инсталиране.
- Инсталирайте пробовземателя по възможност по-близо до източника на пробата. Вижте [Вертикално поставяне на пробовземателя](#) на страница 128.

- Относно граничните стойности на транспортната скорост и максималното вертикално преместване вижте [Спецификации](#) на страница 120.

4.3 Механично монтиране

4.3.1 Инсталиране на пробовземателя в шахта

Инсталирайте пробовземателя в шахта над водата, от която ще се вземат проби. Инсталирайте пробовземателя с помощта на напречник или поддържаща конзола. Монтирайте напречника в шахтата. Напречникът се държи благодарение на неговия натиск върху стените. Поддържащата конзола е широка колкото капака на шахтата. Монтирайте поддържащата конзола директно под капака, за да има опора. Относно аксесоарите вижте подробното ръководство, публикувано на уеб сайта на производителя. За инсталиране на пробовземателя вижте документацията, доставена с аксесоарите.

BG

4.4 Подготовка на контейнера

4.4.1 Почиствайте бутилките с проби

Почиствайте бутилките с проби и капачките с четка, вода и мек почистващ препарат. Промивайте бутилките за проби първо с чиста вода, а след това изплакнете с дестилирана.

4.4.2 Инсталиране на една бутилка

Когато за вземане на една композитна проба се използва една бутилка, изпълнете стъпките по-долу. Когато се използват няколко бутилки, вижте [Инсталиране на първата бутилка от бутилките за вземане на няколко проби](#) на страница 127.

Когато бутилката е пълна, нейното затваряне спира програмата за вземане на проба. Инсталирайте бутилката за проби, както е показано на [Фигура 4](#) на страница 244.

4.4.3 Инсталиране на първата бутилка от бутилките за вземане на няколко проби

Използвайте няколко бутилки за вземане на проби в отделни бутилки или в повече от една бутилка. Разпределителният механизъм премества тръбата за вземане на проба над всяка бутилка. Поставете бутилките в основата на пробовземателя, както е показано на [Фигура 5](#) на страница 247. Поставете първата бутилка за проба (номер 1) под етикета на основата на пробовземателя. Поставете останалите бутилки по възходящ ред на номерата им в посоката, указана от стрелката. Вижте [Фигура 6](#) на страница 251 относно схемата на необходимите компоненти.

4.4.4 Инсталиране на няколко бутилки

Когато са инсталирани няколко бутилки, разпределителен механизъм премества тръбата за вземане на проби над всяка бутилка. Вземането на проби спира автоматично, когато се достигне зададения брой проби.

1. Поставете първата бутилка за проба (номер 1) под етикета на основата на пробовземателя. Направете справка с [Инсталиране на първата бутилка от бутилките за вземане на няколко проби](#) на страница 127.
2. Събирайте бутилките за проби, както е показано на [Фигура 6](#) на страница 251. За осем или повече бутилки се уверете, че първата бутилка е поставена при индикатора на бутилка едно в посока на часовниковата стрелка.
3. Поставете асемблера на бутилките в контейнера. За осем или повече бутилки подравнете кабелите в слотовете на долната тава.

4.5 Вертикално поставяне на пробовземателя

Инсталирайте филтъра по средата на потока на пробата (не в близост до повърхността или до дъното), за да сте сигурни, че ще се вземе представителна проба. Вижте [Фигура 7](#) на страница 257.

1. Свържете тръбата с контейнера, както е показано на [Фигура 8](#) на страница 259

Забележка: Когато се използват тръби с тefлоново покритие, използвайте комплекта за свързване на тръби за полиетиленови тръби с тefлоново покритие.

2. Инсталирайте всмукателната тръба и филтъра в основния поток на източника на пробата, където водата е турбулентна и добре смесена.

- Направете всмукателната тръба възможно най-къса. Относно минималната дължина на всмукателните тръби вижте [Спецификации](#) на страница 120.

- Дръжте всмукателната тръба под възможно най-вертикален наклон, за да се изцеди напълно тръбата между пробите.

Забележка: Ако не е възможен вертикален наклон или ако има натиск над тръбата, забранете сензора за течности. Калибриране на обема на пробата ръчно.

- Уверете се, че всмукателната тръба не е стеснена.

4.6 Електрически монтаж

4.6.1 Свързване на пробовземателя към електрическо захранване

▲ ОПАСНОСТ



Опасност от токов удар по потребителя. Ако това оборудване се използва на открито или на потенциално мокри места, трябва да се използва устройство за изключване при късо съединение (GFCI/GFI) за свързване на оборудването към основния захранващ източник.

▲ ОПАСНОСТ



Опасност от пожар. Инсталирайте прекъсвач 15A в линията на електрозахранването. Прекъсвачът може да бъде локален изключвател на захранването, ако се намира в непосредствена близост до оборудването.

▲ ОПАСНОСТ



Опасност от токов удар по потребителя. Необходима е връзка със защитно заземяване (PE).

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасност от токов удар по потребителя. Проверете дали достъпът до изключване на електрозахранването ви е улеснен.

Свържете пробовземателя към батерия (8754400) или променливо електрозахранване (8754500US, 8754500EU или 8754500UK). Вижте [Фигура 9](#) на страница 259.

4.6.2 Връзки на контролера

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасност от токов удар. Външно свързаното оборудване трябва да имат оценка по приложимите за страната стандарти за безопасност.

[Фигура 10](#) на страница 260 показва електрическите конектори на контролера.

4.6.3 Свързване на Sigma 950 или FL900

Ако скоростта за вземане на проба е базирана на потока, подайте входен сигнал за поток на контролера (импулсен или 4–20 mA). Свържете регистратор на поток Sigma 950 или FL900 към AUX I/O порта.

Алтернативно свържете сензор на поток на порта за сензор. Вижте [Свързване на сензор](#) на страница 131.

Елементи за събиране: Универсален спомагателен цял кабел, 7 пинов

1. Свържете единия край на кабела с измервача на потока. Вижте документацията на дебитомера.
2. Свържете другия край на кабела към AUX I/O порта на контролера.

4.6.4 Свързване на дебитомер, който не е на фирмата Hach Lange

За да свържете дебитомер, който не е на фирмата Hach Lange, към AUX I/O порта, изпълнете следните стъпки.

Елементи за събиране: Универсален спомагателен полукабел, 7 пинов

1. Свържете единия край на кабела към AUX I/O порта на контролера.
2. Свържете другия край на кабела към дебитомера. Направете справка с [Фигура 11](#) на страница 262 и [Таблица 1](#) на страница 129.

Забележка: При някои инсталации е необходимо да се свърже външно оборудване към импулсния вход, специален изход и/или изхода за изпълнена програма с дълги кабели. Тъй като тези кабели се отнасят към заземените импулсни интерфейси, грешното подаване на сигнали може да бъде причинено от преходните разлики от заземяване между всеки край на кабела. Високите разлики в заземяването са типични за тежката индустрия. В тези среди може да се наложи да се използват галванични изолатори от трети страни (напр. оптодвойки) успоредно на засегнатите сигнали. За аналоговия вход обикновено не е необходимо външно заземяване, тъй като трансмитерът 4–20 mA обикновен осигурява изолация.

Таблица 1 Информация за свързване на полукабела

Пин	Сигнал	Цвят ¹	Описание	Номинални параметри
1	+12 VDC изходна мощност	Бял	Изход за положително електрическото захранване. Използва се само с пин 2.	Захранване на батерията към I / O модула: 12 VDC номинално; Захранване към I / O модула: 15 при 1.0 А максимум.
2	Общо	Синьо	Отрицателна обратна връзка на електрическото захранване. Когато се използва електрическо захранване, пин 2 е свързана към заземителния проводник ² .	

¹ Цветът на кабела се отнася до цветовете на универсалните кабели (8528500 и 8528501).

² Всяко оборудване, което се захранва от електрическата мрежа и се свързва към изводите на контролера, трябва да присъства в списъка на NRTL.

Таблица 1 Информация за свързване на полукабела (продължава)

Пин	Сигнал	Цвят ¹	Описание	Номинални параметри
3	Импулсен вход или аналогов вход	Оранжево	Този сигнал е спусък за вземане на проби от регистратора на потока (импулсен или 4–20 mA) или просто плаващо (сухо) затваряне на контакта.	Импулсен вход – Реагира при положителен импулс от пин 2. Кабелна кутия (издърпана ниско): пин 2 посредством последователно свързване на резистор 1 kΩ и резистор 10 kΩ. Ценеров диод 7,5 е свързан паралелно с резистор 10 kΩ и служи като защитно устройство. Аналогов вход – Реагира на аналоговия сигнал, подаден към пин 3, и се връща на пин 2. Входен товар: 100 Ω плюс 0,4 V; входен ток (вътрешна гранична стойност): максимум от 40 до 50 mA³ Абсолютен максимум на входа: от 0 до 15 VDC по отношение на пин 2. Сигнал за активиране на входа: от 5 до 15 V положителен импулс с нарастващ фронт⁴ по отношение на пин 2, минимум 50 милисекунди.
4	Вход за ниво на течността или спомагателен вход за управление	Черно	Вход за ниво на течността – Стартира или продължава програмата за вземане на проби. Обикновен поплавков ключ може да захранва входа. Спомагателен вход за управление – Стартира пробовземател след като завърши програмата за вземане на проби на друг пробовземател. Алтернативно стартира пробовземател, когато се появи състояние за превключване. Например, когато се появи състояние на високо или ниско ниво на pH, програмата за вземане на проби се стартира.	Кабелна кутия (издърпана високо): вътрешно захранване +5 V през съпротивление 11 kΩ на последователно свързани резистор 1 kΩ и ценеров диод 7,5 V, свързан към пин 2 за създаване на защита. Превключване: от високо към ниско напрежение с нисък импулс минимум 50 милисекунди. Абсолютен максимум на входа: от 0 до 15 VDC по отношение на пин 2. Сигнал за активиране на входа: външен логически сигнал с източник за захранване от 5 до 15 VDC. Управляващият сигнал обикновено трябва да е висок. Външното управляващо устройство трябва да може да намали стойността на тока с 0,5 mA при максимум 1 VDC за ниско логическо ниво. Висок логически сигнал при електрозахранване над 7,5 V ще генерира ток на този вход от порядъка на: $I = (V - 7,5)/1000$, където I е генерираният ток, а V е захранващото напрежение на логиката за управление. Сух затварящ контакт (ключ): 50 милисекунди минимум между пин 4 и пин 2. Контактно съпротивление: максимум 2 kΩ. Контактен ток: максимум 0,5 mA DC

³ Работата за дълъг период в това състояние прави гаранцията невалидна.

¹ Цветът на кабела се отнася до цветовете на универсалните кабели (8528500 и 8528501).

⁴ Импедансът на източника на управляващия сигнал трябва да е по-малък от 5 kΩ.

Таблица 1 Информация за свързване на полукабела (продължава)

Пин	Сигнал	Цвят ¹	Описание	Номинални параметри
5	Специален изход	Червено	Напрежението на този изход е от 0 до +12 VDC по отношение на пин 2 след всеки цикъл за вземане на проба. Вижте настройката на режима от хардуерните настройки за AUX I/O порт. Вижте документацията за работа с AS950.	Този изход има защита срещу ток на късо съединение към пин 2. Външен токов товар: максимум 0,2 А Активен висок изход: номинално напрежение 15 VDC с променливо захранване към AS950 контролера или номинално напрежение 12 VDC със захранване от батерия към AS950 контролера.
6	Изход за изпълнена програма	Зелено	Типично състояние: отворена верига. Този изход се свързва към земя 90 секунди след края на програмата за вземане на проби. Използвайте този изход за стартиране на друг пробовземател или да подадете сигнал на оператора или регистратора на данни в края на програмата за вземане на проби.	Този изход е изход с отворен дрейн с 18 V ценов ограничаващ диод за защита от пренапрежение. Изходът е активен слабо по отношение на пин 2. Абсолютни максимални номинални стойности за изходния транзистор: понижаващ ток = 200 mA DC максимум; външно усилващо напрежение = 18 VDC максимум
7	Екраниране	Сребърно	Екранът служи за връзка със заземителния проводник, когато е подадено променливо захранване на пробовземател, с цел контролиране на радиочестотните излъчвания и чувствителността към радиочестотни излъчвания.	Екранът не е безопасно заземяване. Не използвайте екрана като проводник на ток. Кабелният сноп на екрана, който е свързан към AUX I/O порта и е с дължина над 3 m (10 ft), трябва да се свърже към пин 7. Свържете към земя само единия край на кабелния сноп на екрана, за да се избегнат токовете от заземяване.

BG

4.6.5 Свързване на сензор

Относно свързването на сензор (напр. pH сензор или сензор за поток) към порта за сензор, вижте [Фигура 12](#) на страница 263.

Раздел 5 Включване

5.1 Включване на инструмента

Натиснете и задръжте бутон **Power** върху контролера, за да включите инструмента.

5.2 Подготовка за употреба

Монтирайте бутилките на анализатора и бъркалката. Вижте ръководството за експлоатация за процедурата на стартиране.

¹ Цветът на кабела се отнася до цветовете на универсалните кабели (8528500 и 8528501).

Tartalomjegyzék

- 1 **További információ** oldalon 132
- 2 **Műszaki adatok** oldalon 132
- 3 **Általános tudnivaló** oldalon 135

- 4 **Telepítés** oldalon 137
- 5 **Beindítás** oldalon 143

Szakasz 1 További információ

A telepítési kézikönyv az üzembe helyezéshez elegendő információt tartalmaz. Az Alapszintű telepítési és karbantartási kézikönyv és a bővített telepítési és karbantartási kézikönyv online elérhető, és további információkat tartalmaz.

⚠ VESZÉLY



Többszörös veszély! További információkat az alábbiakban bemutatott alap- és bővített kézikönyvek egyes részei tartalmaznak.

- Karbantartás
- Hibaelhárítás
- Cserealkatrész-listák

A következő QR-kódok beolvasásával juthat el az *Alapvető telepítési és karbantartási* kézikönyvhöz.



Európai nyelvek



Amerikai és ázsiai nyelvek

A következő QR-kódok beolvasásával juthat el a bővített *telepítési és karbantartási* kézikönyvhöz.



Angol



Német



Olasz



Francia



Spanyol

Szakasz 2 Műszaki adatok

A műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

2.1 AS950 hordozható mintavevő

Műszaki adatok	Standard alsó rész	Kompakt alsó rész	Kompozit alsó rész
Méretek	Átmérő: 50,5 cm (19,9 hüvelyk) Magasság: 71,6 cm (28,2 hüvelyk)	Átmérő: 44,1 cm (17,4 hüvelyk) Magasság: 63,8 cm (25,1 hüvelyk)	Átmérő: 50,28 cm (19,9 hüvelyk) Magasság: 79,75 cm (31,4 hüvelyk)
Tömeg	15 kg (35,6 font) 1 literes (33,8 uncia) polietilén palackokkal (24 db) 14,8 kg (32,6 font) 10 literes (2,5 gal) polietilén palackkal (1 db)	12,2 kg (27 font) 575 ml-es (19,44 uncia) polietilén palackokkal (24 db) 12,9 kg (28,3 font) 10 literes (2,5 gal) polietilén palackkal (1 db)	15 kg (36 font) 950 ml-es (32,12 uncia) polietilén palackokkal (12 db)
Ház	Ütésálló ABS, 3 részes konstrukció; dupla falú 2,54 cm-es (1 hüvelyk) alsó rész szigetelés – közvetlen palackérintkezés a jéggel.		
Minta hőmérséklete	0–60 °C (32–140 °F)		
Szűrők	316 rozsdamentes acél szabványos méretben, nagy sebességű vagy alacsony keresztmetszelvényű, sekély mélységű alkalmazásokhoz, illetve Teflon® vagy 316 rozsdamentes acél, szabványos méretben.		
Mintapalack kapacitása	1 literes (33,8 uncia) polietilén és/vagy 350 ml-es (11,83 uncia) üvegpalackok (24 db) 2,3 literes (0,6 gal) polietilén és/vagy 1,9 literes (0,5 gal) üvegpalackok (8 db) 3,8 literes (1 gal) polietilén és/vagy 3,8 literes (1 gal) üvegpalackok (4 db) 3,8 literes (1 gal) polietilén és/vagy 3,8 literes (1 gal) üvegpalackok (2 db) 21 literes (5,5 gal) vagy 15 literes (4 gal) polietilén összetett palack vagy 20 literes (5,25 gal) polietilén vagy 10 literes (2,5 gal) polietilén vagy 10 literes (2,5 gal) üveg (1 db)	575 ml-es (19,44 uncia) polietilén palackok (24 db) 950 ml-es (32,12 uncia) üvegpalackok (8 db) 10 literes (2,5 gal) polietilén palack (1 db) 10 literes (2,5 gal) üvegpalack (1 db)	21 literes (5,5 gal) polietilén palack (1 db)

HU

2.2 AS950 vezérlő

Műszaki adatok	Részletek
Méretek (Sz x Ma x Mé)	31,1×18,9×26,4 cm (12,3×7,4×10,4 hüvelyk)
Tömeg	max. 4,6 kg (10 font)
Burkolat	PC/ABS keverék, NEMA 6, IP68, korrózió- és jégálló
Tűlfeszültség-kategória	II
Szenyezési fok	3
Védelmi osztály	II
Display (Kijelző)	¼ VGA, színes
Teljesítményigény	15 V DC egy 8754500 tápegységről (110–120 vagy 230 V AC, 50/60 Hz); 12 V DC külső akkumulátorról

Műszaki adatok	Részletek
Túlterhelésvédelem	7 A, DC-vonali biztosíték a szivattyúhoz
Üzemi hőmérséklet	0 - 50 °C (32 - 122 °F)
Tárolási hőmérséklet	–30 - 60 °C (–22 - 140 °F) között
Tárolási/üzemi páratartalom	100% lecsapódás
Szivattyú	Perisztaltikus, nagy sebességű, rugalmas szerelésű Nylatron görgőkkel
Szivattyú burkolata	Polikarbonát bevonat
Szivattyúcső	9,5 mm belső átmérőjű x 15,9 mm külső átmérőjű (3/8 hüvelyk belső átmérőjű x 5/8 hüvelyk külső átmérőjű) szilikon
Szivattyúcső élettartama	20 000 mintaciklus a következő paraméterekkel: 1 L-es (0,3 dal) mintatérfogat, 1 öblítés, 6 perces adagolási időköz, 4,9 m-es (16 láb) 3/8 hüvelykes bemeneti cső, 4,6 m-es (15 láb) függőleges emelkedés, 21 °C-os (70 °F) mintahőmérséklet
Minta függőleges emelése	8,5 m (28 láb) legfeljebb 8,8 m-es (29 láb) 3/8 hüvelykes vinil bemeneti cső esetén, tengerszinten, 20 és 25 °C (68 és 77 °F) között
Szivattyú átfolyási sebessége	Jellemzően 4,8 L/perc (1,25 gpm) 1 m-es (3 láb) függőleges emelkedés esetén, 3/8 hüvelykes bemeneti csővel
Minta mennyisége	Programozható 10 ml (0,34 uncia) értékű lépésekkel a 10–10 000 ml (3,38 uncia – 2,6 gallon) tartományban
Minta mennyiségének megismételhetősége (jellemző érték)	200 mL-es mintatérfogat ±5%-a a következő paraméterekkel: 4,6 m-es (15 láb) függőleges emelkedés, 4,9 m-es (16 láb) 3/8 hüvelykes vinil bemeneti cső, egy palack, teljes palackelzáró szobahőmérsékleten és 1524 m-es (5000 láb) magasságon
Minta mennyiségének pontossága (jellemző érték)	200 mL-es mintatérfogat ±5%-a a következő paraméterekkel: 4,6 m-es (15 láb) függőleges emelkedés, 4,9 m-es (16 láb) 3/8 hüvelykes vinil bemeneti cső, egy palack, teljes palackelzáró szobahőmérsékleten és 1524 m-es (5000 láb) magasságon
Mintavételi módok	Adagolás: rögzített időköz, rögzített átfolyás, változó időköz, változó átfolyás, esemény szerint Elosztás: palackonkénti minták, mintánkénti palackok és idő alapján (kapcsolás)
Üzem módok	Folyamatos vagy nem folyamatos
Átviteli sebesség (jellemző érték)	0,9 m/s (2,9 láb/s) a következők esetén: 4,6 m-es (15 láb) függőleges emelkedés, 4,9 m-es (16 láb) 3/8 hüvelykes vinil bemeneti cső, 21 °C (70 °F) és 1524 m-es (5000 láb) magasság
Folyadékérzékelő	Ultrahangos. Készülékház: PEI NSF ANSI 51 szabvány szerint jóváhagyott, USP Class VI osztálynak megfelelő. Érintkezéses folyadékérzékelő vagy választható érintkezésmentes folyadékérzékelő
Levegős átfúvatás	Levegős átfúvatás történik automatikusan minden mintavétel előtt és után. A mintavevő automatikusan igazodik a szívócső változó hosszúságához.
Tömlő	Bemeneti cső: 1,0–30,0 m (3,0–99 láb) hosszúságú, ¼ hüvelyk vagy 3/8 hüvelyk belső átmérőjű vinil vagy 3/8 hüvelyk belső átmérőjű PTFE-bélésű polietilén külső védőborítással (fekete vagy átlátszó)
Mintával érintkező anyagok	Rozsdamentes acél, polietilén, PTFE, PEI, szilikon
Memória	Mintaelőzmények: 4000 bejegyzés; Adatnapló: 325 000 bejegyzés; Eseménynapló: 2000 bejegyzés
Kommunikáció	USB és választható RS485 (Modbus)

Műszaki adatok	Részletek
Elektromos csatlakozások	Tápellátás, kiegészítő, választható érzékelők (2 db), USB, elosztókar, választható csapadékmérő
Analóg kimenetek	AUX port: nincs; választható IO9000 modul: három 0/4–20 mA értékű kimenet a rögzített mérések (például szint, sebesség, átfolyás és pH) továbbításához külső műszerekbe
Analóg bemenetek	AUX port: egy 0/4–20 mA értékű bemenet átfolyás adagolásához; választható IO9000 modul: két 0/4–20 mA értékű bemenet mérések fogadásához külső műszerekből (például harmadik fél ultrahangos szintmérője)
Digitális kimenetek	AUX port: nincs; választható IO9000 modul: négy kisfeszültségű, záró érintkezős kimenet, amelyek digitális jelet szolgáltatnak riasztási eseménynél
Relék	AUX port: nincs; választható IO9000 modul: négy, riasztási eseményekkel vezérelt relé
Tanúsítványok	CE

Szakasz 3 Általános tudnivaló

A gyártó semmilyen esetben sem vállal felelősséget a termék nem megfelelő használatából vagy a kézikönyv utasításainak be nem tartásából eredő károkért. A gyártó fenntartja a kézikönyv és az abban leírt termékek megváltoztatásának jogát minden értesítés vagy kötelezettség nélkül. Az átdolgozott kiadások a gyártó webhelyén találhatók.

3.1 Biztonsági tudnivalók

A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetésszerű alkalmazásából vagy használatából eredő semmilyen kárért, beleértve de nem kizárólag a közvetlen, véletlen vagy közvetett károkat, és az érvényes jogszabályok alapján teljes mértékben elhárítja az ilyen kárigényeket. Kizárólag a felhasználó felelőssége, hogy felismerje a komoly alkalmazási kockázatokat, és megfelelő mechanizmusokat szereljen fel a folyamatok védelme érdekében a berendezés lehetséges meghibásodása esetén.

Kérjük, olvassa végig ezt a kézikönyvet a készülék kicsomagolása, beállítása vagy működtetése előtt. Szenteljen figyelmet az összes veszélyjelző és óvatosságra intő mondatra. Ennek elmulasztása a kezelő súlyos sérüléséhez vagy a berendezés megrongálódásához vezethet.

Ha a berendezést nem a gyártó által előírt módon használják, a berendezés által nyújtott védelem csökkenhet. Ne használja, vagy állítsa üzembe ezt az eszközt az ebben a kézikönyvben leírtaktól eltérő módon.

3.1.1 A veszélyekkel kapcsolatos tudnivalók alkalmazása

▲ VESZÉLY
Lehetséges vagy közvetlenül veszélyes helyzetet jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.
▲ FIGYELMEZTETÉS
Lehetséges vagy közvetlenül veszélyes helyzetet jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.
▲ VIGYÁZAT
Lehetséges veszélyes helyzetet jelez, amely enyhe vagy kevésbé súlyos sérüléshez vezethet.
MEGJEGYZÉS
A készülék esetleges károsodását okozó helyzet lehetőségét jelzi. Különleges figyelmet igénylő tudnivaló.

3.1.2 Figyelmeztető címkék

Olvassa el a műszerhez csatolt valamennyi címkét és függő címkét. Ha nem tartja be, ami rajtuk olvasható, személyi sérülés vagy műszer rongálódás következhet be. A műszeren látható szimbólum jelentését a kézikönyv egy óvintézkedési mondatall adja meg.

	Ez a biztonsági figyelmeztetés szimbóluma. A személyi sérülések elkerülése érdekében tartson be minden biztonsági utasítást, amely ezt a szimbólumot követi. Ha ezt a jelzést a műszeren látja, az üzemeltetésre és biztonságra vonatkozó információkért olvassa el a használati utasítást.
	Ez a szimbólum jelzi a végtagok esetleges becsípődésének veszélyét.
	Az ezzel a szimbólummal jelölt elektromos készülékek Európában nem helyezhetők háztartási vagy lakossági hulladékfeldolgozó rendszerekbe. A gyártó köteles ingyenesen átvenni a felhasználóktól a régi vagy elhasznált elektromos készülékeket.

3.1.3 Elektromágneses kompatibilitás (EMC) megfelelés

⚠ VIGYÁZAT

Ez a berendezés nem lakott környezetben való használatra készült, és lehet, hogy nem biztosít megfelelő védelmet a rádióvétele zavarása ellen ilyen környezetben.

CE (EU)

A berendezés megfelel a 2014/30/EU EMC-irányelv alapvető követelményeinek.

UKK (UK)

A berendezés megfelel az Elektromágneses kompatibilitásról szóló 2016. évi rendelet (S.I. 2016/1091) követelményeinek.

A rádió interferenciát okozó eszközök kanadai szabályozása, ICES-003 A osztály:

A vizsgálati eredmények bizonyítása a gyártónál található.

Ez az A osztályú berendezés megfelel A rádió interferenciát okozó eszközök kanadai szabályozásának.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC 15 szakasz, az "A" osztályra vonatkozó határokkal

A vizsgálati eredmények bizonyítása a gyártónál található. Az eszköz megfelel az FCC szabályok 15. szakaszában foglaltaknak. A működés a következő feltételek függvénye:

1. A berendezés nem okozhat káros interferenciát.
2. A berendezésnek minden felvett interferenciát el kell fogadnia, beleértve azokat az interferenciákat is, amelyek nem kívánatos működéshez vezethetnek.

A berendezésben véghezvitt, és a megfelelőségbiztosításra kijelölt fél által kifejezetten el nem fogadott változtatások vagy módosítások a berendezés működtetési jogának megvonását vonhatják maguk után. Ezt a berendezést bevizsgálták, és azt az FCC szabályok 15. szakaszának megfelelően, az A osztályú készülékekre érvényes határértékek szerintinek minősítették. E határértékek kialakításának célja a tervezés során a megfelelő védelem biztosítása a káros interferenciák ellen a berendezés kereskedelmi környezetben történő használata esetén. A berendezés rádió frekvencia energiát gerjeszt, használ és sugároz, és amennyiben nem a használati kézikönyvnek megfelelően telepítik vagy használják, káros interferenciát okozhat a rádiós kommunikációban. A berendezésnek lakott területen való működtetése valószínűleg káros interferenciát okoz, amely következtében a felhasználót saját költségére az interferencia korrekciójára kötelezik. A következő megoldások használhatók az interferencia problémák csökkentésére:

1. Kapcsolja le a berendezést az áramforrásról annak megállapításához, hogy az eszköz az interferencia forrása.
2. Amennyiben a berendezés ugyanarra a csatlakozó aljzatra van téve, mint az interferenciát észlelő készülék, csatlakoztassa a készüléket egy másik csatlakozó aljzatba.
3. Vigye távolabb a készüléket az interferenciát észlelő készüléktől.
4. Állítsa más helyzetbe annak a készüléknek az antennáját, amelyet zavar.
5. Próbálja ki a fenti intézkedések több kombinációját.

3.2 A termék áttekintése

⚠ VESZÉLY	
	Kémiai vagy biológiai veszélyek. Ha ez a műszer olyan kezelési folyamat és/vagy vegyszeradagoló rendszer megfigyelésére szolgál, amelyre a közegészségüggyel, közbiztonsággal, élelmiszer- és italgágyártással vagy -feldolgozással kapcsolatos jogszabályi korlátozások vonatkoznak, a műszer felhasználójának a felelőssége, hogy ismerjen és betartson minden vonatkozó rendszabályt, és hogy a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően elégséges és megfelelő mechanizmust biztosítson arra az esetre, ha a műszer meghibásodna.
⚠ VIGYÁZAT	
	Tűzveszély. A terméket nem olyan folyadékokhoz fejlesztették ki, amelyek gyúlékonyak.

A hordozható mintavevő folyadékmintákat gyűjt megadott időközönként, és a mintákat palackokban tárolja. A mintavevő a vizes alkalmazási területek, illetve a mérgező szennyezőanyagok és szuszpendált szilárd anyagok széles körének mintavételezéséhez használható. A mintavevő beállítása különböző rögzítőelemek vagy palackok felhasználásával történhet. Lásd: [1. ábra](#) oldalon 236.

3.2.1 A fedél lezárása

A fedél lezárásához igazítsa be a zárlemezeket ([2. ábra](#) oldalon 238), és zárja ezeket.

3.3 A termék részegységei

Győződjön meg arról, hogy minden részegységet megkapott. Lásd: [3. ábra](#) oldalon 241. Ha valamelyik tétel hiányzik vagy sérült, forduljon azonnal a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz.

Szakasz 4 Telepítés

⚠ VESZÉLY	
	Többszörös veszély. A dokumentumnak ebben a fejezetében ismertetett feladatokat csak képzett szakemberek végezhetik el.

4.1 Szűk területre vonatkozó óvintézkedések

⚠ VESZÉLY	
	Robbanásveszély. Oktatásra van szükség az előbeviteli tesztelésről, a szellőztetésről, a beviteli eljárásokról, az eltávolítási/kimentési eljárásokról és a biztonságos munkavégzési gyakorlatokról a zárt terekbe való belépés előtt.

Az alábbi információ segít a felhasználóknak megérteni a szűk területekre való belépéssel járó veszélyeket és kockázatokat.

1993. április 15-én az OSHA végleges CFR 1910.146 sz. határozata a szűk terekhez szükséges engedélyről törvényerőre emelkedett. Ez a szabvány több mint 250 000 ipari helyszínt érint közvetlenül az Egyesült Államokban, és azért alkották meg, hogy védjék a szűk területeken dolgozók egészségét és biztonságát.

A szűk terület meghatározása:

A szűk terület bármely olyan helyszín vagy bekerített hely, amely a következő feltételek közül legalább egygel rendelkezik (vagy közvetlen lehetősége van rá, hogy rendelkezzen):

- Olyan légkör, amelynek oxigénkoncentrációja kisebb, mint 19,5% vagy nagyobb, mint 23,5% és/vagy hidrogén-szulfid (H_2S) koncentrációja nagyobb, mint 10 ppm.
- Olyan légkör, amely gázok, gőzök, párák, porok vagy szálas anyagok jelenléte miatt tűz- vagy robbanásveszélyes lehet.
- Mérgező anyagok, amelyek érintkezés vagy belélegzés esetén sérülést, egészségkárosodást vagy halált okozhatnak.

HU

A szűk területek rendeltetésük szerint nem alkalmasak emberi tartózkodás céljára. A szűk területek korlátozott bejutással rendelkeznek, és ismert vagy lehetséges veszélyeket foglalnak magukba. Szűk területek például a következők: ellenőrzőaknáknak, füstcsövek, csővezetékek, ciszternák, boltozatos üregek és más hasonló helyszínek.

A szűk területekre és/vagy olyan helyszínekre való belépést megelőzően mindig követni kell az irányadó biztonsági eljárásokat, ahol veszélyes gázok, gőzök, párák, porok vagy szálas anyagok lehetnek jelen. A szűk területekre való belépést megelőzően keresse meg és olvassa el az összes olyan eljárást, amely a szűk területekre való belépéssel kapcsolatos.

4.2 A helyszíni telepítés irányelvei

⚠ VESZÉLY	
	Robbanásveszély. A műszer veszélyes helyszínekre történő telepítését nem hagyták jóvá.

Ez a műszer legfeljebb 2000 m (6562 láb) tengerszint feletti magasságon való használatra készült. Bár ennél nagyobb magasságban sincs lényeges biztonsági veszély, a gyártó azt javasolja, hogy a felhasználók ezzel kapcsolatban forduljanak a műszaki támogató részleghez.

Olvassa el a helyszín értékelésére vonatkozó alábbi irányelveket.

- Ha a mintavevőt szűk helyre telepíti, tartsa be az összes biztonsági óvintézkedést. Lásd: [Szűk területre vonatkozó óvintézkedések](#) oldalon 137.
- Ügyeljen rá, hogy a helyszín hőmérséklete a megadott tartományon belül legyen. Lásd: [Műszaki adatok](#) oldalon 132.
- Telepítse a mintavevőt vízszintes felületre, vagy a függesztő szerkezettel, a tartókonzzal vagy a tartórúddal akassza fel a mintavevőt. Lásd: [A mintavevő ellenőrzőaknába történő beszerelése](#) oldalon 138, illetve a megfelelő telepítési dokumentációt.
- A mintavevőt a mintaforráshoz lehető legközelebb telepítse. Lásd: [A mintavevő szerelése](#) oldalon 139.
- A szállítási sebességgel és a legmagasabb függőleges felemeléssel kapcsolatos korlátozásokat lásd: [Műszaki adatok](#) oldalon 132.

4.3 Mechanikai felszerelés

4.3.1 A mintavevő ellenőrzőaknába történő beszerelése

Szerelje fel a mintavevőt egy ellenőrzőaknában a mintázandó víz fölé. Szerelje fel a mintavevőt egy tartórúd vagy egy tartókonzol segítségével. Szerelje fel a tartórúdat az ellenőrzőakna belsejében. A tartórúdat a falak ellenében kifejtett nyomás rögzíti. A tartókonzol ugyanolyan széles, mint az ellenőrzőakna fedele. A rögzítés érdekében szerelje a tartókonzolt közvetlenül a fedél alá. A tartozékokat lásd a bővített kézikönyvben a gyártó webhelyén. A mintavevő felszereléséhez olvassa el a tartozékokhoz kapott dokumentációt.

4.4 A mintavevő előkészítése

4.4.1 A mintapalackok tisztítása

A mintapalackokat és a kupakokat kefe, víz és enyhe mosószer segítségével tisztítsa meg. A mintapalackokat először friss vízzel, majd desztillált vízzel öblítse át.

4.4.2 Egyetlen palack felszerelése

Ha egyetlen palackot használ egy összetett minta gyűjtéséhez, hajtsa végre a következő lépéseket. Több palack használatakor a tudnivalókat lásd: [Az első palack beszerelése több mintából álló gyűjteményekhez](#) oldalon 139.

Amikor a palack megtelt, a tele palack lezárása leállítja a mintavételi programot. A mintapalack felszerelésének lépéseit lásd: [4. ábra](#) oldalon 245.

4.4.3 Az első palack beszerelése több mintából álló gyűjteményekhez

Használjon több palackot a minták külön palackokba vagy egynél több palackba gyűjtéséhez. Az elosztókar az egyes palackok fölé helyezi a mintavevő csövet. Helyezze el a palackokat a mintavevő alsó részében a következő szerint: [5. ábra](#) oldalon 249. Helyezze az első mintapalackot (1. számú) a mintavevő alsó részében lévő címke alá. Helyezze be a fennmaradó palackokat növekvő számozásuk sorrendjében a címkén feltüntetett irányban. A szükséges alkatrészeket szemléltető ábrát lásd: [6. ábra](#) oldalon 253.

4.4.4 Több palack felszerelése

Több palack felszereléskor az elosztókar mozgatja a mintatömlőt az egyes palackok fölött. A minta gyűjtése automatikusan leáll, amikor megtörtént a megadott számú minta begyűjtése.

1. Helyezze az első mintapalackot (1. számú) a mintavevő alsó részében lévő címke alá. Lásd: [Az első palack beszerelése több mintából álló gyűjteményekhez](#) oldalon 139.
2. A mintapalackok összeállításának lépéseit lásd: [6. ábra](#) oldalon 253. Nyolc vagy több palack esetén ügyeljen arra, hogy az első palack az egyes számú palack jelölője mellé kerüljön az óramutató járásával megegyező irányban.
3. Helyezze a palackegységet a mintavevőbe. Nyolc vagy több palacknál igazítsa be a vezetékeket az alsó tálcán található nyílásokba.

4.5 A mintavevő szerelése

Illessze a szűrőt a mintaáramlás közepébe (ne a felszín vagy a fenék közelébe), hogy biztos legyen abban, hogy reprezentatív mintát gyűjt. Lásd: [7. ábra](#) oldalon 258.

1. Csatlakoztassa a csövet a mintavevőhöz, lásd: [8. ábra](#) oldalon 259.

Megjegyzés: Teflon-bélésű tömlő használatakor az erre szolgáló csatlakoztatókészletet alkalmazza.

2. Helyezze a szívócsövet és a szűrőt a minta forrásának fő áramlatába, ahol a víz örvénylő és jól elkeveredik.
 - A szívócső a lehető legrövidebb legyen. A szívócső minimális hosszúságáról lásd: [Műszaki adatok](#) oldalon 132.
 - Tartsa a szívócsövet a lehető legfüggőlegesebb pozícióban, hogy a cső teljesen kiürüljön a mintavételek között.

Megjegyzés: Ha a függőleges pozíció nem lehetséges, vagy ha a cső nyomás alatt van, tiltsa le a folyadékérzékelőt. Kalibrálja a minta térfogatát manuálisan.

- Ügyeljen arra, hogy a szívócső ne legyen becsípődve.

4.6 Elektromos üzembe helyezés

4.6.1 A mintavevő csatlakoztatása a tápellátáshoz

⚠ VESZÉLY	
	Halálos áramütés veszélye. Ha a berendezést kültéren vagy nedves körülmények között használják, csakis földzárlati áram elleni (GFCI/GFI) védő kapcsolóval csatlakoztatható a fő áramforráshoz.

⚠ VESZÉLY	
	Tűzveszély. A tápvezetékben telepítsen 15 A megszakítót. A megszakító lehet a helyi tápfeszültség megszakítója, ha a berendezés közvetlen közelében található.

⚠ VESZÉLY	
	Halálos áramütés veszélye. Védőföldelés (PE) csatlakoztatása kötelező.

⚠ FIGYELMEZTETÉS	
	Halálos áramütés veszélye. Gondoskodjon róla, hogy a helyi tápellátás-lekapcsoló könnyen hozzáférhető legyen.

Csatlakoztassa a mintavevőt akkumulátorhoz (8754400) vagy hálózati tápegységhez (8754500US, 8754500EU vagy 8754500UK). Lásd: [9. ábra](#) oldalon 259.

4.6.2 Vezérlőegység csatlakozásai

⚠ FIGYELMEZTETÉS	
	Áramütés veszélye. A külsőleg csatlakoztatott berendezésekhez a megfelelő országra jellemző szabványos biztonsági értékelést kell mellékelni.

A [10. ábra](#) oldalon 261 a vezérlőegység elektromos csatlakozásait mutatja be.

4.6.3 Sigma 950 vagy FL900 csatlakoztatása

Ha a mintaadagolás átfolyás alapú, csatlakoztassa a vezérlőhöz az áramlási bemeneti jelet (impulzus vagy 4–20 mA). Csatlakoztasson egy Sigma 950 vagy FL900 átfolyásnaplózót az AUX I/O porthoz.

Másik lehetőségként csatlakoztasson egy áramlásérzékelőt az érzékelőporthoz. Lásd: [Érzékelő csatlakoztatása](#) oldalon 143.

Szükséges elem: többcélú, kiegészítő teljes kábel, 7 kivezetéses

1. Csatlakoztassa a kábel egyik végét az áramlásmérőhöz. Lásd az áramlásmérő dokumentációját.
2. A kábel másik végét csatlakoztassa a vezérlőegységen az AUX I/O porthoz.

4.6.4 Nem Hach áramlásmérő csatlakoztatása

Nem Hach áramlásmérő csatlakoztatásához az AUX I/O porthoz hajtsa végre a következő lépéseket.

Szükséges elemek: többcélú, kiegészítő félkábel, 7 kivezetéses

1. Csatlakoztassa a kábel egyik végét a vezérlőegységen az AUX I/O porthoz.
2. A kábel másik végét csatlakoztassa az áramlásmérőhöz. Lásd: **11. ábra** oldalon 262 és **1. táblázat** oldalon 141.

Megjegyzés: Egyes telepítéseknel hosszú kábelvezetésre van szükség a külső berendezések csatlakoztatásánál az Impulzusbemenethez, a Speciális kimenethez és/vagy a Program befejeződjött kimenethez. Mivel ezek földhöz viszonyított impulzusillesztések, hibás jelzésátvitelt okozhatnak a kábel egyes végein lévő tranzienst földelési különbségek. Nagy földeléskülönbségek jellemzően nehézipari környezetekben fordulhatnak elő. Ilyen környezetekben szükség lehet külső gyártó galvanikus leválasztóinak (például optocsatolók) használatára az érintett jelek vonalán. Analóg bemenetnél általában nincs szükség a földelés külső szigetelésére, mivel a 4–20 mA értékű adó biztosítja ezt.

1. táblázat Félkábel bekötési adatai

Tűérintkező	Jel	Szín ¹	Leírás	Névleges érték
1	+12 V DC tápkimenet	Fehér	Tápegység pozitív kimenete. Csak a 2-es tű használható.	Az I / O modul akkumulátorának teljesítménye: 12 VDC névleges; Az I / O modul tápellátása: 15, legfeljebb 1,0 A.
2	Közös	Kék	Tápegység negatív visszatérő vonala. A tápegység használatakor a 2-es tű a földponthoz van csatlakoztatva ² .	
3	Impulzus- vagy analóg bemenet	Narancssárga	Ez a jel egy mintavételi kiváltó az áramlási naplóból (impulzus vagy 4–20 mA) vagy egy egyszerű lebegő (száraz) érintkezős záró.	Impulzusbemenet – a 2-es tű viszonyított pozitív impulzusra reagál. Lezárás (alacsony szintre): a 2-es tű sorosan kapcsolt 1 kΩ és 10 kΩ értékű ellenállással. Védőeszközként egy 7,5 értékű Zener-dióda van párhuzamosan csatlakoztatva a 10 kΩ értékű ellenállással. Analóg bemenet – a 3-as tű analóg jelére reagál, másik pólusa a 2-es tű. Bemeneti terhelés: 100 Ω plusz 0,4 V; bemeneti áramerősség (belső korlát): legfeljebb 40–50 mA³ Abszolút maximális bemenet: 0–15 V DC a 2-es tű viszonyítva. Jel a bemenet aktív állapotba állításához: 5–15 V értékű felfutó impulzus⁴ a 2-es tű viszonyítva, legalább 50 ms.

¹ A vezeték színe a többcélú kábelek (8528500 és 8528501) színére vonatkozik.
² A vezérlő kivezetéseihez csatlakozó összes hálózati tápellátású berendezésnek szerepelnie kell az NRTL felsorolásban.
³ Az ebben az állapotban való hosszú idejű működtetés a jótállás elvesztésével jár.
⁴ Az indítójel forrásimpedanciájának 5 kΩ értéknél kisebbnek kell lennie.

1. táblázat Félkabel bekötési adatai (folytatás)

Tüérintkező	Jel	Szín ¹	Leírás	Névleges érték
4	Folyadékszint bemenet vagy kiegészítő vezérlő bemenet	Fekete	Folyadékszint bemenet – elindítja vagy folytatja a mintavételi programot. Egyszerű földeletlen kapcsoló táplálhatja a bemenetet. Kiegészítő vezérlő bemenet – mintavevőt indít el a mintavételi program másik mintavevőn való befejeződése után. Másik lehetőségként mintavevőt indít el az eseményindítási feltétel teljesülésekor. Például a magas vagy alacsony pH feltétel előfordulásakor a mintavételi program elindul.	Lezárás (magas szintre): belső +5 V tápfeszültséghez egy 11 kΩ értékű ellenálláson keresztül, védelemként egy sorosan kapcsolt 1 kΩ értékű ellenállás és 7,5 V értékű Zener-dióda a 2-es tű. Indítás: lefűtő, legalább 50 ms hosszúságú impulzus. Abszolút maximális bemenet: 0–15 V DC a 2-es tű viszonyítva. Jel a bemenet aktív állapotba állításához: külső logikai jel, 5–15 V DC tápforrás. Az indítójelnek jellemzően magas logikai értékűnek kell lennie. A külső indítónak a logikai alacsony szinten el kell tudni nyelnie 0,5 mA értékű áramerősséget legfeljebb 1 V DC mellett. Ha a logikai magas szint olyan indítóról érkezik, amelynek tápforrása nagyobb a 7,5 V értéknél, ez forrásárammal látja el ezt a bemenetet, amelynek értéke: $I = (V - 7,5)/1000$, ahol I a forrásáram, míg V az indítólogika tápfeszültsége. Száraz érintkező (kapcsoló) zárása: legalább 50 ms a 4-es tű és a 2-es tű között. Érintkezési ellenállás: legfeljebb 2 kΩ. Zárási áramerősség: legfeljebb 0,5 mA DC.
5	Speciális kimenet	Vörös	Ez a kimenet minden mintavételi ciklus után 0-ról a +12 V DC értékre változik a 2-es tű viszonyítva. Lásd az AUX I/O port hardverbeállításainál az üzemmód beállításaira vonatkozó részt. Lásd az AS950 műveleteivel kapcsolatos dokumentációt.	Ez a kimenet védett a 2-es tű felőli rövidzárlat ellen. Külső terhelési áram: legfeljebb 0,2 A. Aktív magas szintű kimenet: 15 V DC névleges hálózati táplálású AS950 vezérlőnél, illetve 12 V DC névleges akkumulátoros táplálású AS950 vezérlőnél.

¹ A vezeték színe a többcélú kábelek (8528500 és 8528501) színére vonatkozik.

1. táblázat Félkabel bekötési adatai (folytatás)

Tűérintkező	Jel	Szín ¹	Leírás	Névleges érték
6	Program befejeződött kimenet	Zöld	Jellemző állapot: szakadás. Ez a kimenet a mintavételi program végén 90 másodpercre földpotenciálra kerül. Ez a kimenet másik mintavevő indítására használható, illetve a kezelő vagy az adatnaplózó értesítésére a mintavételi program végén.	Ez egy nyitott nyelős kimenet 18 V-os Zener-diódával a túlfeszültség elleni védelemhez. A kimenet aktív alacsony szintű a 2-es tű viszonyítva. A kimeneti tranzisztor abszolút maximális értékei: elnyelt áram = legfeljebb 200 mA DC; külső felhúzó feszültség = legfeljebb 18 V DC
7	Árnyékolás	Ezüst	Ez az árnyékolás a földponthoz való csatlakozás a mintavevő hálózati tápellátásánál az RF kibocsátás és az erre való érzékenység szabályozásához.	Az árnyékolás nem biztonsági földelés. Az árnyékolást ne használja áramot hordozó vezetőként. Az AUX I/O porthoz csatlakoztatott és 3 méternél (10 láb) hosszabb kábelek árnyékolását a 7-es tű kell csatlakoztatni. A földelési hurokáramok megelőzése érdekében az árnyékolást csak a kábel egyik végén csatlakoztassa a földponthoz.

HU

4.6.5 Érzékelő csatlakoztatása

Érzékelő (például pH- vagy átfolyásérzékelő) érzékelőporthoz csatlakoztatásáról lásd: [12. ábra](#) oldalon 263.

Szakasz 5 Beindítás

5.1 A műszer bekapcsolása

A műszer bekapcsolásához tartsa lenyomva a **Tápkacsolót** a vezérlőegységen.

5.2 Előkészületek a használatra

Szerelje be az analizátor palackjait és a keverőrudat. A indítási eljárással kapcsolatban lásd az üzemeltetési kézikönyvet.

¹ A vezeték színe a többcélú kábelek (8528500 és 8528501) színére vonatkozik.

Cuprins

- 1 [Informații suplimentare](#) de la pagina 144
- 2 [Caracteristici tehnice](#) de la pagina 144
- 3 [Informații generale](#) de la pagina 147

- 4 [Instalarea](#) de la pagina 149
- 5 [Pornirea sistemului](#) de la pagina 154

Secțiunea 1 Informații suplimentare

Manualul de instalare conține informații care sunt suficiente pentru punerea în funcțiune. Un Manual de instalare și întreținere de bază și un Manual de instalare și întreținere extins sunt disponibile online și conțin mai multe informații.

▲ PERICOL



Pericole multiple! Mai multe informații sunt oferite în secțiunile individuale ale manualelor de bază și extinse care sunt prezentate mai jos.

- Întreținere
- Depanarea
- Liste de piese de schimb

Scanați codurile QR care urmează pentru a merge la manualul de *instalare și întreținere de bază*.



Limbi europene



Limbi americane și asiatice

Scanați codurile QR care urmează pentru a merge la manualul extins de *instalare și întreținere*.



Engleză



Germană



Italiană



Franceză



Spaniolă

Secțiunea 2 Caracteristici tehnice

Caracteristicile tehnice pot face obiectul unor schimbări, chiar fără notificarea beneficiarului.

2.1 Prelevator portabil AS950

Caracteristică tehnică	Bază standard	Bază compactă	Bază compozită
Dimensiuni	Diametru: 50,5 cm (19,9 in.) Înălțime: 71,6 cm (28,2 in.)	Diametru: 44,1 cm (17,4 in.) Înălțime: 63,8 cm (25,1 in.)	Diametru: 50,28 cm (19,9 in.) Înălțime: 79,75 cm (31,4 in.)
Masă	15 kg (35,6 lb) cu flacoane din polietilenă de 1 L (33,8 oz) (24x) 14,8 kg (32,6 lb) cu flacon din polietilenă de 10 L (2,5 gal) (1x)	12,2 kg (27 lb) cu flacoane din polietilenă de 575 ml (19,44 oz) (24x) 12,9 kg (28,3 lb) cu recipient din polietilenă de 10 L (2,5 gal) (1x)	15 kg (36 lb) cu flacoane din sticlă de 950 ml (32,12 oz) (12x)
Carcasă	ABS rezistent la impact, construcție din 3 secțiuni; bază cu pereți dubli cu izolare de 2,54 cm (1 in.) —contact direct al flacoanelor cu gheața.		
Temperatura probei	0 - 60 °C (32 - 140 °F)		
Filtrele	Oțel inoxidabil 316 la dimensiunea standard, viteză mare sau profil redus pentru aplicațiile de mică adâncime și Teflon® sau oțel inoxidabil 316 la dimensiunea standard.		
Capacitatea flaconului de probe	flacoane din polietilenă de 1 L (33,8 gal) și/sau din sticlă de 350 mL (11,83 oz) (24x) flacoane din polietilenă de 2,3 l (0,6 gal) și/sau din sticlă de 1,9 l (0,5 gal) (8x) flacoane din polietilenă de 3,8 l (1 gal) și/sau din sticlă de 3,8 l (1 gal) (4x) flacoane din polietilenă de 3,8 l (1 gal) și/sau din sticlă de 3,8 l (1 gal) (2x) flacon compozit din polietilenă de 21 L (5,5 gal) sau 15 L (4 gal) sau din polietilenă de 20 L (5,25 gal) sau din polietilenă de 10 L (2,5 gal) sau din sticlă de 10 L (2,5 gal) (1x)	flacoane din polietilenă de 575 ml (19,44 oz) (24x) flacoane din sticlă de 950 ml (32,12 oz) (8x) flacon din polietilenă de 10 l (2,5 gal) (1x) flacon din sticlă de 10 l (2,5 gal) (1x)	flacon din polietilenă de 21 l (5,5 gal) (1x)

RO

2.2 Controllerul AS950

Caracteristică tehnică	Detalii
Dimensiuni (L x l x h)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm (12,3 x 7,4 x 10,4 in.)
Greutate	Maximum 4,6 kg (10 lb)
Carcasă	PC și ABS, NEMA 6, IP68, rezistent la coroziune și îngheț
Categorie de supratensiune	II
Gradul de poluare	3
Clasă de protecție	II
Ecran	¼ VGA, color
Cerințe de alimentare	15 V c.c furnizat de o sursă de alimentare 8754500 (110–120 sau 230 Vc.a., 50/60Hz); 12 V c.c furnizat de o baterie externă
Protecție la suprasarcină	Siguranță de 7 A, pe linia de c.c. pentru pompă

Caracteristică tehnică	Detalii
Temperatură de funcționare	0 până la 50 °C (32 până la 122 °F)
Temperatură de depozitare	-30 - 60 °C (-22 - 140 °F)
Umiditatea de depozitare/funcționare	100 % condens
Pompă	Peristaltică, de mare viteză, cu role pe arc Nylatron
Carcasa pompei	Carcasă din policarbonat
Tubul pompei	Dint 9,5 mm x Dext 15,9 mm (Dint $\frac{3}{8}$ -in. x Dext $\frac{5}{8}$ -in.) silikon
Durata de viață a tubului pompei	20.000 de cicluri de eșantionare cu: 1 L (0,3 gal) volum de probă, 1 clătire, interval de stimulare de 6 minute, 4,9 m (16 ft) de tub de admisie de $\frac{3}{8}$ in., 4,6 m (15 ft) de ridicare verticală, 21 °C (70 °F) temperatura probei
Ridicare de prelevare pe verticală	8.5 m (28 ft) pentru 8,8 m (29 ft) maxim de tub de admisie din vinil de $\frac{3}{8}$ in. la nivelul mării la 20-25 °C (68-77 °F)
Debitul pompei	4.8 L/min (1,25 gpm) la o înălțime verticală de 1 m (3 ft) cu un tub de admisie de $\frac{3}{8}$ in. tipic
Volumul probei	Programabil în pași de 10 mL (0,34 oz) de la 10 până la 10.000 mL (3,38 oz până la 2,6 gal)
Repetabilitatea volumului probei (tipică)	±5% din volumul de probă de 200 ml cu: 4.ridicare verticală de 6 m (15 ft), 4,9 m (16 ft) de tub de admisie din vinil de $\frac{3}{8}$ in., o singură sticlă, închidere completă a sticlei la temperatura camerei și la o altitudine de 1524 m (5000 ft)
Precizia volumului probei (tipică)	±5% din volumul de probă de 200 ml cu: 4.ridicare verticală de 6 m (15 ft), 4,9 m (16 ft) de tub de admisie din vinil de $\frac{3}{8}$ in., o singură sticlă, închidere completă a sticlei la temperatura camerei și la o altitudine de 1524 m (5000 ft)
Moduri de prelevare	Ritm: Durată fixă, Flux fix, Durată variabilă, Flux variabil, Eveniment Distribuție: Probe per sticlă, sticle per probă și bazat pe timp (comutare)
Moduri de derulare	Continuu sau discontinuu
Viteză de transfer (tipică)	0.9 m/s (2,9 ft/s) cu: 4.ridicare verticală de 6 m (15 ft), 4,9 m (16 ft) de tubulatură de admisie din vinil de $\frac{3}{8}$ in., 21 °C (70 °F) și altitudine de 1524 m (5000 ft)
Detector de lichide	Ultrasonic. Corp: PEI NSF ANSI standard 51 aprobat, conform USP clasa VI. Detector de lichide cu contact sau, opțional, detector de lichide fără contact
Evacuarea aerului	Evacuarea aerului se realizează automat înainte și după fiecare probă. Prelevatorul compensează automat diverse lungimi ale tubului de admisie.
Tubulatură	Tubulatură de admisie: 1,0 până la 30,0 m (3,0 până la 99 ft) lungime, $\frac{1}{4}$ -in. sau $\frac{3}{8}$ -in. sau Dint Teflon™ $\frac{3}{8}$ -in. ID polietilenă căptușită cu PTFE cu capac exterior de protecție (negru sau transparent)
Materiale udate	Oțel inoxidabil, polietilenă, PTFE, PEI, silikon
Memorie	Istoric probă: 4000 înregistrări; Jurnalizare date: 325.000 înregistrări; Jurnalizare evenimente: 2000 înregistrări
Comunicații	USB și, opțional, RS485 (Modbus)
Conexiuni electrice	Alimentare, auxiliar, senzori opționali (2x), USB, braț distribuitor, indicator ploaie opțional
Ieșiri analogice	Port AUX: fără; modul IO9000 opțional: Trei ieșiri 0/4–20 mA pentru transmiterea măsurătorilor înregistrate (de ex., nivel, viteză, flux și pH) către instrumentele externe

Caracteristică tehnică	Detalii
Intrări analogice	Port AUX: O intrare 0/4–20 mA pentru ritmul pulsului; modul IO9000 opțional: Două intrări 0/4–20 mA pentru primirea măsurătorilor de la instrumente externe (de ex., nivel ultrasonic terț)
Ieșiri digitale	Port AUX: fără; modul opțional IO9000: Patru ieșiri de joasă tensiune, cu închiderea contactului care alimentează câte un semnal digital pentru un eveniment de alarmă
Relee	Port AUX: Fără; modul IO9000 opțional: Patru relee controlate de evenimente de alarmă
Certificări	CE

Secțiunea 3 Informații generale

În niciun caz producătorul nu este responsabil pentru daunele provocate de utilizarea incorectă a produsului sau de nerespectarea instrucțiunilor din manual. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în acest manual și produselor pe care le descrie, în orice moment, fără notificare sau obligații. Edițiile revizuite pot fi găsite pe site-ul web al producătorului.

3.1 Informații referitoare la siguranță

Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă a acestui produs, inclusiv și fără a se limita la daunele directe, accidentale sau pe cale de consecință și neagă responsabilitatea pentru astfel de daune în măsura maximă permisă de lege. Utilizatorul este unicul responsabil pentru identificarea riscurilor critice și pentru instalarea de mecanisme corespunzătoare pentru protejarea proceselor în cazul unei posibile defectări a echipamentului.

Vă rugăm să citiți integral manualul înainte de a despacheta, configura sau utiliza acest echipament. Acordați atenție tuturor declarațiilor de pericol și avertizare. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la vătămări serioase ale operatorului sau la deteriorarea echipamentului.

Dacă echipamentul este utilizat într-un mod care nu este specificat de producător, protecția oferită de echipament poate fi afectată. Nu folosiți și nu instalați acest echipament altfel decât este specificat în acest manual.

3.1.1 Informații despre utilizarea produselor periculoase

▲ PERICOL

Indică o situație periculoasă în mod potențial sau iminent care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea corporală gravă.

▲ AVERTISMENT

Indică o situație periculoasă în mod potențial sau iminent care, dacă nu este evitată, poate conduce la deces sau la o vătămare corporală gravă.

▲ ATENȚIE

Indică o situație periculoasă în mod potențial care poate conduce la o vătămare corporală minoră sau moderată.

NOTĂ

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate provoca defectarea aparatului. Informații care necesită o accentuare deosebită.

3.1.2 Etichete de avertizare

Citiți toate etichetele și avertismentele cu care este prevăzut instrumentul. În caz de nerespectare se pot produce vătămări personale sau avarieri ale instrumentului. Toate simbolurile de pe instrument sunt menționate în manual cu câte o afirmație de avertizare.

	Acesta este simbolul de alertă privind siguranța. Respectați toate mesajele privind siguranța, care urmează după acest simbol, pentru a evita potențiale vătămări. În cazul prezenței pe instrument, consultați manualul de instrucțiuni pentru informații referitoare la operare sau siguranță.
	Acest simbol indică un pericol potențial de prindere.
	Echipamentele electrice inscripționate cu acest simbol nu pot fi eliminate în sistemele publice europene de deșeurii. Returnați producătorului echipamentele vechi sau la sfârșitul duratei de viață în vederea eliminării, fără niciun cost pentru utilizator.

3.1.3 Compatibilitate electromagnetică (EMC)

⚠ ATENȚIE	
Acest echipament nu este conceput pentru utilizarea în medii rezidențiale și este posibil să nu furnizeze protecție adecvată pentru recepția radio în astfel de medii.	

CE (EU)

Echipamentul îndeplinește cerințele esențiale ale Directivei 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică.

UKCA (UK)

Echipamentul îndeplinește cerințele din Regulamentul privind compatibilitatea electromagnetică 2016 (S.I. 2016/1091).

Reglementările canadiene privind echipamentele care produc interferențe radio, ICES-003, clasa A:

Înregistrările testelor relevante se află la producător.

Acest aparat digital de clasă A întrunește toate cerințele reglementărilor canadiene privind echipamentele care produc interferențe.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Partea 15, limite pentru clasa „A”

Înregistrările testelor relevante se află la producător. Acest dispozitiv este conform cu Partea 15 din Regulile FCC. Funcționarea se supune următoarelor condiții:

1. Este posibil ca echipamentul să nu genereze interferențe dăunătoare.
2. Echipamentul trebuie să accepte orice interferențe recepționate, inclusiv interferențe care pot provoca funcționare nedorită.

Schimbările sau modificările aduse acestui echipament care nu sunt în mod expres aprobate de partea responsabilă pentru respectarea standardelor, pot conduce la anularea autorității utilizatorului de a folosi acest aparat. Acest aparat a fost testat și s-a constatat că respectă limitele pentru aparate digitale de clasă A, conform Părții 15 a Regulilor FCC. Aceste limite sunt stabilite pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare atunci când aparatura este exploatată în condiții comerciale. Acest echipament generează, folosește și poate radia energie cu frecvență radio și, dacă nu este instalat și folosit în conformitate cu manualul de instrucțiuni, poate cauza interferențe dăunătoare asupra comunicațiilor radio. Este probabil ca exploatarea acestui echipament într-o zonă rezidențială să producă interferențe dăunătoare, caz în care utilizatorului i se va solicita să

remedieze interferența pe propria cheltuială. Pentru a reduce problemele de interferențe, pot fi utilizate următoarele tehnici:

1. Deconectați echipamentul de la sursa de curent pentru a verifica dacă reprezintă sau nu sursa interferențelor.
2. Dacă echipamentul este conectat la aceeași priză ca dispozitivul care prezintă interferențe, conectați echipamentul la o altă priză.
3. Depărtați echipamentul de dispozitivul care recepționează interferențe.
4. Repoziționați antena de recepție a dispozitivului afectat de interferență.
5. Încercați combinații ale soluțiilor de mai sus.

RO

3.2 Prezentare generală a produsului

⚠ PERICOL	
	Riscuri de natură chimică sau biologică. Dacă instrumentul este utilizat pentru a monitoriza un proces de tratare și/sau un sistem cu alimentare chimică pentru care există limite reglementate și condiții de monitorizare corelate sănătății publice, siguranței publice, fabricării sau procesării de alimente sau băuturi, este responsabilitatea utilizatorului acestui instrument de a cunoaște și respecta orice reglementare aplicabilă și de a avea mecanisme suficiente și adecvate pentru a se conforma cu reglementările aplicabile în cazul defectării instrumentului.

⚠ ATENȚIE	
	Pericol de incendiu. Acest produs nu este conceput pentru utilizare cu lichide inflamabile.

Prelevatorul portabil colectează probe de lichide la intervale specificate și menține probele în flacoane. Utilizați prelevatorul pentru o varietate largă de aplicații cu soluții apoase și pentru poluanți toxici și solide în suspensie. Configurați prelevatorul cu diferite opritoare sau flacoane. Consultați [Figura 1](#) de la pagina 237.

3.2.1 Închideți capacul

Pentru a închide capacul, aliniați plăcuțele închizătorii, așa cum este indicat în [Figura 2](#) de la pagina 238 și blocați închizătorile.

3.3 Componentele produsului

Asigurați-vă că ați primit toate componentele. Consultați [Figura 3](#) de la pagina 242. Dacă oricare dintre elemente lipsește sau este deteriorat, contactați imediat fie producătorul, fie un reprezentant de vânzări.

Secțiunea 4 Instalarea

⚠ PERICOL	
	Pericole multiple. Numai personalul calificat trebuie să efectueze activitățile descrise în această secțiune a documentului.

4.1 Precauții legate de incinte speciale

⚠ PERICOL	
	Pericol de explozie. Înainte de a pătrunde în spații închise, este necesară instruirea pentru testare înainte de intrare, ventilație, proceduri de intrare, proceduri de evacuare/salvare și pentru măsuri de protecție muncii.

Informațiile următoare sunt furnizate pentru a ajuta utilizatorii să înțeleagă pericolele și riscurile asociate cu pătrunderea în incinte speciale.

Pe 15 aprilie 1993, reglementarea finală a OSHA pentru CFR 1910.146, Autorizația necesară pentru amplasarea în incinte speciale, a devenit lege. Acest nou standard afectează direct peste 250.000 locații industriale din S.U.A. și a fost creat pentru a proteja sănătatea și siguranța muncitorilor din incinte speciale.

Definiția unei incinte speciale:

O incintă specială este orice locație sau incintă care prezintă (sau are potențial imediat de a prezenta) una sau mai multe dintre următoarele condiții:

- O atmosferă cu o concentrație de oxigen sub 19,5% sau peste 23,5% și/sau o concentrație de hidrogen sulfurat (H_2S) mai mare de 10 ppm.
- O atmosferă care poate fi inflamabilă sau explozivă din cauza gazelor, vaporilor, aburilor, pulberilor sau fibrelor.
- Materiale toxice care, la contact sau inhalare, pot conduce la vătămare corporală, punerea în pericol a sănătății sau deces.

Incintele speciale nu sunt destinate ocupării de către oameni. Incintele speciale au accesul restricționat și conțin pericole cunoscute sau potențiale. Exemplele de incinte speciale includ gurile de vizitare, coșurile, conductele, cisternele, subsolurile de comutare și alte locații similare.

Procedurile de siguranță standard trebuie respectate întotdeauna înainte de pătrunderea în incinte speciale și/sau locații în care pot fi prezente gaze, vapori, aburi, pulberi sau fibre periculoase. Înainte de intrarea într-o incintă specială, găsiți și citiți toate procedurile referitoare la pătrunderea în incinte speciale.

4.2 Instrucțiuni de instalare în locație

▲ PERICOL	
	Pericol de explozie. Instrumentul nu este aprobat pentru instalare în locații periculoase.

Acest instrument este garantat la o altitudine maximă de 2000 m (6562 ft). Deși utilizarea instrumentului la altitudini peste 2000 m nu prezintă riscuri majore de siguranță, producătorul le recomandă utilizatorilor care au nelămuriri să contacteze departamentul de asistență tehnică.

Consultați instrucțiunile care urmează pentru evaluarea locației de instalare.

- Respectați toate precauțiile de siguranță dacă prelevatorul este instalat într-o incintă specială. Consultați [Precauții legate de incinte speciale](#) de la pagina 149.
- Asigurați-vă că temperatura din locație este în limitele specificate. Consultați [Caracteristici tehnice](#) de la pagina 144.
- Instalați prelevatorul pe o suprafață plană sau suspendați prelevatorul de chinga de suspendare, consola de suport sau mânerul tubular. Consultați [Instalarea prelevatorului într-o gură de vizitare](#) de la pagina 150 și documentația de instalare aplicabilă.
- Montați prelevatorul cât se poate de aproape de sursă. Consultați [Conectarea prelevatorului](#) de la pagina 151.
- Pentru restricții legate de viteza de transport și ridicarea maximă pe verticală, consultați [Caracteristici tehnice](#) de la pagina 144.

4.3 Instalare mecanică

4.3.1 Instalarea prelevatorului într-o gură de vizitare

Instalați prelevatorul deasupra probei de apă din gura de vizitare. Instalați prelevatorul cu un mâner tubular sau o consolă de suport. Instalați mânerul tubular în gura de vizitare. Mânerul tubular este susținut pe pereți de presiune. Consola de suport are aceeași lățime ca și capacul gurii de vizitare. Instalați consola de suport direct sub capac, pentru a beneficia de suport. Pentru accesorii, consultați manualul extins de pe site-ul web al producătorului. Consultați documentația furnizată odată cu accesoriile pentru a instala prelevatorul.

4.4 Pregătirea prelevatorului

4.4.1 Curățarea sticlelor de prelevare

Curățați sticlele și capacele de prelevare cu o perie, apă și un detergent slab. Clătiți sticlele de prelevare cu apă curată, apoi clătiți cu apă distilată.

4.4.2 Instalarea unui singur flacon

Când este utilizat un singur flacon pentru colectarea unei probe compuse, urmați etapele de mai jos. Când sunt utilizate mai multe flacoane, consultați [Instalați primul flacon pentru colectarea de probe multiple](#) de la pagina 151.

Când flaconul s-a umplut, întrerupătorul de flacon plin oprește programul de prelevare. Instalați flaconul de prelevare așa cum este prezentat în [Figura 4](#) de la pagina 246.

4.4.3 Instalați primul flacon pentru colectarea de probe multiple

Utilizați mai multe flacoane pentru a colecta probe în flacoane separate sau în mai mult de un flacon. Distribuitorul deplasează tubul de prelevare peste fiecare flacon. Așezați flacoanele pe baza prelevatorului, așa cum se arată în [Figura 5](#) de la pagina 249. Așezați primul flacon de probe (numărul 1) sub eticheta de pe baza prelevatorului. Așezați celelalte flacoane în ordinea crescătoare a numerelor în direcția indicată de etichetă. Consultați [Figura 6](#) de la pagina 255 pentru o diagramă a componentelor necesare.

4.4.4 Instalarea mai multor flacoane

Atunci când sunt instalate mai multe flacoane, un braț distribuitor deplasează tubul de prelevare peste fiecare dintre ele. Colectarea probelor se oprește automat când numărul specificat de probe a fost colectat.

1. Așezați primul flacon de probe (numărul 1) sub eticheta de pe baza prelevatorului. Consultați [Instalați primul flacon pentru colectarea de probe multiple](#) de la pagina 151.
2. Asamblați flacoanele de prelevare așa cum este prezentat în [Figura 6](#) de la pagina 255. În cazul a cel puțin opt flacoane, asigurați-vă că primul merge alături de indicatorul primului flacon în sens orar.
3. Introduceți ansamblul flacoanelor în prelevator. În cazul a cel puțin opt flacoane, aliniați firele în sloturile din tava inferioară.

4.5 Conectarea prelevatorului

Instalați filtrul în mijlocul fluxului de probe (nu în apropierea suprafeței sau a bazei) pentru a vă asigura că este colectată o probă reprezentativă. Consultați [Figura 7](#) de la pagina 258.

1. Conectați tubul la prelevator așa cum este arătat în [Figura 8](#) de la pagina 259.

Notă: Când se utilizează tuburi căptușite cu Teflon, utilizați kitul de conectare a tuburilor pentru tuburi din polietilenă căptușite cu Teflon.

2. Instalați tubul de admisie și filtrul în fluxul principal al sursei de probe, unde apa este turbulentă și bine amestecată.
 - Faceți tubul de admisie cât mai scurt posibil. Consultați [Caracteristici tehnice](#) de la pagina 144 pentru informații despre lungimea minimă a furtunului de admisie.
 - Păstrați tubul de admisie la o înclinare pe verticală maximă astfel încât acesta să se golească în totalitate între prelevările de probe.

Notă: Dacă o înclinare pe verticală nu este posibilă sau tubul este presurizat, atunci dezactivați senzorul de lichid. Calibrați manual volumul probei.
 - Asigurați-vă că tubul de admisie nu este ciupit.

4.6 Instalarea componentelor electrice

4.6.1 Conectați prelevatorul la sursa de alimentare electrică

⚠ PERICOL	
	Pericol de electrocutare. Dacă acest echipament este utilizat în aer liber sau în locații cu potențial de umiditate, trebuie utilizat un dispozitiv de întrerupere circuit de defecțiune masă (gfcı/gfı) pentru conectarea echipamentului la sursa de alimentare principală.

⚠ PERICOL	
	Pericol de incendiu. Instalați un disjuncteur de 15 A în linia principală de alimentare. Un disjuncteur poate fi comutatorul de deconectare a alimentării locale, dacă este localizat în apropierea echipamentului.

⚠ PERICOL	
	Pericol de electrocutare. O conexiune de protecție prin împământare este obligatorie.

⚠ AVERTISMENT	
	Pericol de electrocutare. Asigurați-vă că accesul la comutatorul de deconectare a alimentării locale se face cu ușurință.

Conectați prelevatorul la o baterie (8754400) sau la o sursă de alimentare cu curent alternativ (8754500US, 8754500EU sau 8754500UK). Consultați [Figura 9](#) de la pagina 259.

4.6.2 Conexiunile controllerului

⚠ AVERTISMENT	
	Pericol de electrocutare. Echipamentul conectat în mod extern trebuie să dispună de o evaluare a standardului de siguranță din țara aplicabilă.

[Figura 10](#) de la pagina 261 arată conexiunile electrice ale controllerului.

4.6.3 Conectarea unui jurnalizator de flux Sigma 950 sau FL900

Dacă ritmul de prelevare se bazează pe flux, transmiteți controllerului un semnal de intrare (impuls sau 4–20 mA) Conectați un jurnalizator de flux Sigma 950 sau FL900 la portul AUX I/O.

Alternativ, puteți conecta un senzor de flux la un port pentru senzori. Consultați [Conectarea unui senzor](#) de la pagina 154.

Articole necesare: Cablu auxiliar universal, 7 pini

1. Conectați un capăt al cablului la debitmetru. Consultați documentația debitmetrului.
2. Conectați celălalt capăt al cablului la portul AUX I/O al controllerului.

4.6.4 Conectarea unui debitmetru non-Hach

Pentru a conecta un debitmetru non-Hach la portul AUX I/O, urmați pașii de mai jos.

Articole necesare: Cablu auxiliar universal, 7 pini

1. Conectați un capăt al cablului la portul AUX I/O al controllerului.
2. Conectați celălalt capăt al cablului la debitmetru. Consultați [Figura 11](#) de la pagina 262 și [Tabelul 1](#) de la pagina 153.

Notă: În anumite instalări, este necesară conectarea echipamentelor externe la intrarea Pulse (Puls), ieșirea Special (Specială) și/sau ieșirea Program Complete (Finalizare program) prin intermediul unor trasee lungi de cablu. Deoarece acestea sunt interfețe cu impuls conectate la împământare, diferențele tranzitorii ale

Împământării la fiecare capăt al cablului pot cauza semnalele false. Este probabil să apară diferențele mari de masă în special în mediile din industria grea. În aceste circumstanțe, poate fi necesară utilizarea unor izolatori galvanici de la terți (de ex. optoizolatoare) în serie cu semnalele afectate. Pentru intrarea analogică nu este de obicei necesară izolarea împământării externe deoarece transmitătorul de 4–20 mA asigură izolarea.

Tabelul 1 Informații despre cablaj

Pin	Semnal	Culoare ¹	Descriere	Clasă
1	leșire de alimentare de 12 V c.c.	Alb	leșire pozitivă sursă de alimentare. Utilizați numai pin 2.	Alimentarea bateriei la modulul I / O: 12 V CC nominal; Sursa de alimentare a modulului I / O: 15 la 1,0 A maxim.
2	Obişnuită	Albastru	Borna negativă a sursei de alimentare. Când este utilizată sursa de alimentare, pin 2 este conectată la împământare ² .	
3	Intrare impuls sau intrare analogică	Portocaliu	Acest semnal este un declanșator de colectare a probelor de la jurnalul de flux (impuls sau 4-20 mA) sau o simplă închidere de contact plutitoare (uscată).	Intrare impuls—Răspunde la un impuls pozitiv pentru pin 2. Întrerupere (reducere): pin 2 printr-un rezistor de 1 kΩ și un rezistor de 10 kΩ în serie. O diodă zener 7,5 legată în paralel cu rezistorul de 10 kΩ ca dispozitiv de protecție. Intrare analogică—Răspunde la semnalul analogic de la pin 3 și revine la pin 2. Sarcină de intrare: 100 Ω plus 0,4 V; Tensiune de intrare (limită internă): între 40 și 50 mA maximum³ Intrare maximă absolută: între 0 și 15 VDC pentru pin 2. Semnal pentru activarea intrării: impuls de la borna pozitivă între 5 și 15 V⁴ la pin 2, minimum 50 milisecunde.
4	Intrare pentru nivelul lichidului sau intrare pentru control auxiliar	Negru	Intrare pentru nivelul lichidului—Începeți sau continuați programul de prelevare. Un comutator pentru nivel flexibil simplu poate asigura intrarea. Intrare pentru control auxiliar—Lansați un prelevator după încheierea unui program de prelevare sau a altui prelevator. Ca o alternativă, lansați un prelevator când apare o condiție care determină declanșarea. De exemplu, când apare o creștere sau o scădere a pH-ului, este lansat programul de prelevare.	Întrerupere (creștere): intern +5 V alimentare printr-o rezistență de 11 kΩ cu un rezistor în serie de 1 kΩ și o diodă zener de 7,5 V la pin 2 pentru protecție. Declanșator: Tensiune mare sau mică cu un impuls redus de minimum 50 milisecunde. Intrare maximă absolută: între 0 și 15 VDC pentru pin 2. Semnal pentru activarea intrării: semnal logic extern cu o sursă de alimentare între 5 și 15 V c.c. Semnalul de acționare trebuie să fie ridicat. Acționarea externă trebuie să poată primi 0,5 mA la 1 VDC maximum la nivelul logic redus. Un semnal logic ridicat de la un dispozitiv de acționare cu o sursă de alimentare mai mare de 7,5 V va furniza curent către această intrare la o rată de: $I = (V - 7.5)/1000$ unde I este intensitatea sursă și V este tensiunea sursei de alimentare pentru logica de acționare. Închidere contact fals: minimum 50 de milisecunde între pin 4 și pin 2. Rezistență contact: maximum 2 kΩ Curent de contact: 0,5 mA c.c. maxim

RO

¹ Culoarea firelor se referă la culoarea cablurilor universale (8528500 și 8528501).

² Toate echipamentele alimentate de la priză care se conectează la bornele controllerului trebuie să fie enumerate de NRTL.

³ Funcționarea pe termen lung în această stare anulează garanția.

⁴ Impedanța sursă a semnalului de acționare trebuie să fie sub 5 k Ω .

Tabelul 1 Informații despre cablaj (continuare)

Pin	Semnal	Culoare ¹	Descriere	Clasă
5	Ieșirea Special (Specială)	Roșu	Această ieșire ia valori între 0 și +12 V c.c pentru pin 2 după fiecare ciclu de prelevare. Consultați setarea Mode (Mod) din setările hardware pentru portul AUX I/O. Consultați documentația pentru operațiile AS950.	Această ieșire are protecție împotriva curentului de scurtcircuit la pin 2. Curent cu sarcină externă: maximum 0,2 A Ieșire ridicată activă: 15 V c.c nominal cu alimentare cu c.a. la controllerul AS950 sau 12 V c.c cu alimentare de la baterie la controllerul AS950.
6	Ieșirea Program Complete (Finalizare program)	Verde	Stare normală: circuit deschis. Această ieșire este conectată la împământare timp de 90 de secunde la sfârșitul programului de prelevare. Utilizați această ieșire pentru a începe alt prelevator sau pentru a semnaliza unui operator sau unui operator de date sfârșitul programului de prelevare.	Aceasta este o ieșire cu drenare deschisă, cu diodă Zener de 18V pentru protecție la supratensiune. Ieșirea este activă redusă la pin 2. Putere nominală maximă absolută pentru tranzistor: curent primit = maximum 200 mA c.c; tensiune extrasă extern = maximum 18 V c.c
7	Ecranaj	Argint	Ecranarea este o conexiune la împământare când către un prelevator este furnizat c.a. pentru controlul emisiilor FR și a emisiilor FR presupuse.	Ecranarea nu este o împământare de siguranță. Nu utilizați ecranarea drept conductor de transportare a curentului. Cablurile de ecranare conectate la portul AUX I/O mai lungi de 3 m (10 ft) trebuie conectate la pin 7. Conectați cablul de ecranare la împământare la un singur capăt, pentru a evita apariția curentului în buclă.

4.6.5 Conectarea unui senzor

Pentru a conecta un senzor (de exemplu un senzor pentru pH sau flux) la un port pentru senzori, consultați [Figura 12](#) de la pagina 263.

Secțiunea 5 Pornirea sistemului

5.1 Porniți instrumentul

Mențineți apăsată tasta **Power (Alimentare)** a controllerului pentru a porni instrumentul.

5.2 Pregătirea pentru utilizare

Instalați sticlele pentru analizor și bara de agitare. Consultați manualul de utilizare pentru procedura de pornire.

¹ Culoarea firelor se referă la culoarea cablurilor universale (8528500 și 8528501).

Оглавление

- | | | | | | |
|---|----------------------------|-------------|---|---------------|-------------|
| 1 | Дополнительная информация | на стр. 155 | 4 | Монтаж | на стр. 161 |
| 2 | Технические характеристики | на стр. 155 | 5 | Начало работы | на стр. 167 |
| 3 | Общая информация | на стр. 158 | | | |

Раздел 1 Дополнительная информация

Руководство по установке содержит информацию, достаточную для ввода в эксплуатацию. Базовое руководство по установке и обслуживанию и расширенное руководство по установке и обслуживанию доступны в Интернете и содержат более подробную информацию.

RU

⚠ ОПАСНОСТЬ



Многочисленные угрозы! Более подробная информация приведена в отдельных разделах основного и расширенного руководств, которые показаны ниже.

- Обслуживание
- Поиск и устранение неисправностей
- Списки запасных частей

Отсканируйте следующие QR-коды, чтобы перейти к базовому руководству по *базовому установке и обслуживанию*.



Европейские языки



Американские и азиатские языки

Отсканируйте следующие QR-коды, чтобы перейти к расширенному руководству по *установке и обслуживанию*.



Английский



немецкий



итальянский



французский



испанский

Раздел 2 Технические характеристики

В технические характеристики могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.

2.1 Портативный пробоотборник AS950

Характеристика	Стандартное основание	Компактное основание	Составное основание
Габариты	Диаметр: 50,5 см (19,9 дюймов) Высота: 71,6 см (28,2 дюйма)	Диаметр: 44,1 см (17,4 дюймов) Высота: 63,8 см (25,1 дюйма)	Диаметр: 50,28 см (19,9 дюймов) Высота: 79,75 см (31,4 дюймов)
Масса	15 кг (35,6 фунтов) с полиэтиленовыми бутылками объемом 1 л (33,8 унции) (24 шт.) 14,8 кг (32,6 фунта) с полиэтиленовой бутылкой объемом 10 л (2,5 галлона) (1 шт.)	12,2 кг (27 фунтов) с полиэтиленовыми бутылками объемом 575 мл (19,44 унции) (24 шт.) 12,9 кг (28,3 фунта) с полиэтиленовой бутылкой объемом 10 л (2,5 галлона) (1 шт.)	15 кг (36 фунтов) со стеклянными бутылками объемом 950 мл (32,12 унции) (12 шт.)
Корпус	Ударопрочный ABS, конструкция с 3 отсеками; основание с двойной стенкой с изоляцией 2,54 см (1 дюйм) — прямой контакт бутылки со льдом.		
Температура пробы	0–60 °C (32–140 °F)		
Фильтры	Нержавеющая сталь 316 стандартный размер, высокоскоростной или низкий профиль для небольшой глубины, а также Teflon® или нержавеющая сталь 316 стандартный размер.		
Объем бутылки для пробы	1 л (33,8 унций) полиэтиленовые и/или 350 мл (11,83 унций) стеклянные бутылки (24 шт.) 2,3 л (0,6 галлона) полиэтиленовые и/или стеклянные бутылки объемом 1,9 л (0,5 галлона) (8 шт.) 3,8 л (1 галлон) полиэтиленовые и/или стеклянные бутылки объемом 3,8 л (1 галлона) (4 шт.) 3,8 л (1 галлон) полиэтиленовые и/или стеклянные бутылки объемом 3,8 л (1 галлона) (2 шт.) 21 л (5,5 галлонов) или 15 л (4 галлона) полиэтиленовая композитная бутылка или 20 л (5,25 галлонов) полиэтиленовая или 10 л (2,5 галлона) полиэтиленовая или 10 л (2,5 галлона) стеклянная (1 шт.)	575 мл (19,44 унции) полиэтиленовые бутылки (24 шт.) 950 мл (32,12 унций) стеклянные бутылки (8 шт.) 10 л (2,5 галлона) полиэтиленовая бутылка (1 шт.) 10 л (2,5 галлона) стеклянная бутылка (1 шт.)	21 л (5,5 галлона) полиэтиленовая бутылка (1 шт.)

2.2 Контроллер AS950

Технические характеристики	Подробная информация
Размеры (Ш x В x Г)	31,1 x 18,9 x 26,4 см (12,3 x 7,4 x 10,4 дюйма)
Масса	Не более 4,6 кг (10 фунтов)
Корпус	Сплав поликарбоната и АБС пластика (ПК/АБС), степень защиты NEMA 6, IP68, устойчивость к коррозии и обледенению

Технические характеристики	Подробная информация
Категория устойчивости к перенапряжениям	II
Класс загрязнения	3
Класс защиты	II
Дисплей	¼ VGA, цветной
Требования к электропитанию	15 В постоянного тока от источника питания 8754500 (110–120 или 230 В переменного тока, 50/60 Гц); 12 В постоянного тока от внешней аккумуляторной батареи
Защита от перегрузок	Предохранитель на 7 А на линии передачи постоянного тока насосу
Рабочая температура	От 0 до 50 °C
Температура хранения	от –30 до 60 °C
Влажность при хранении/работе оборудования	100% конденсация
Насос	Перистальтический высокоскоростной насос с установленными на пружинах роликами из нилатрона
Корпус насоса	Покрытие из поликарбоната
Трубки насоса	Силиконовые трубки: 9,5 мм внутренний диаметр x 15,9 мм внешний диаметр (¾ дюйма внутренний диаметр x 5/8 дюйма внешний диаметр)
Срок службы трубок насоса	20 000 циклов проб с: Объем пробы 1 л, 1 промывка, 6-минутный интервал регуляции, ¾-дюймовая впускная трубка 4,9 м, вертикальный подъем 4,6 м, температура пробы 21 °C
Вертикальный подъем пробы	8,5 м при 8,8 м макс. для ¾-дюймовой впускной трубки из поливинилхлорида на уровне моря при температуре от 20 до 25 °C
Расход насоса	4,8 л/мин при вертикальном подъеме на 1 м с ¾-дюймовой впускной трубкой, стандарт.
Объем пробы	Программируется от 10 до 10 000 мл (3,38 унции до 2,6 галлонов) с шагом в 10 мл (0,34 унции)
Воспроизводимость объема проб (стандартная)	±5 % от объема пробы в 200 мл с: Вертикальный подъем 4,6 м, ¾-дюймовая впускная трубка 4,9 м из поливинилхлорида, одна бутылка, полное закрытие бутылки при комнатной температуре и высоте 1524 м
Точность объема проб (стандартная)	±5 % от объема пробы в 200 мл с: Вертикальный подъем 4,6 м, ¾-дюймовая впускная трубка 4,9 м из поливинилхлорида, одна бутылка, полное закрытие бутылки при комнатной температуре и высоте 1524 м
Режимы отбора проб	Скорость: фиксированное время, фиксированный расход, переменное время, переменный расход, событие Распределение: проб на бутылку, бутылок на пробу и в зависимости от времени (переключение)
Режимы работы	Непрерывный и периодический
Скорость перемещения (стандартная)	0,9 м/с: Вертикальный подъем 4,6 м, ¾-дюймовая впускная трубка 4,9 м из поливинилхлорида, 21 °C и высота 1524 м
Детектор жидкости	Ультразвуковой. Текст: Соответствует стандарту 51 PEI NSF ANSI и USP, класс VI. Контактный или бесконтактный (опционально) детектор жидкости
Продувка воздухом	Продувка воздухом производится автоматически до и после каждого забора пробы. Работа пробоотборника автоматически регулируется в зависимости от длины заборной трубки.

Технические характеристики	Подробная информация
Трубки	Впускная трубка: От 1,0 до 30,0 м в длину, трубки с внутренним диаметром ¼ дюйма или 3⁄8 дюймов из поливинилхлорида, или полиэтиленовые трубки из поливинилхлорида с ПТФЭ-подкладкой с внутренним диаметром 3⁄8 дюйма с внешним защитным покрытием (черным или прозрачным)
Материалы, соприкасающиеся с влажной средой	Нержавеющая сталь, полиэтилен, ПТФЭ, PEI, силикон
Память	Архив проб: 4000 записей; журнал данных: 325 000 записей; журнал событий: 2000 записей
Передача информации	USB порт и опционально RS485 (протокол Modbus)
Электрические соединения	Электропитание, дополнительный порт, опциональные датчики (2 шт.), USB, манипулятор распределителя, опциональный дождемер
Аналоговые выходы	Дополнительный порт: нет; опциональный модуль IO9000: Три выхода 0/4–20 мА для передачи измерений (например, уровень, скорость, расход и показатель pH) на внешние приборы
Аналоговые входы	Дополнительный порт: Один вход 0/4–20 мА для регулировки расхода; опциональный модуль IO9000: Два входа 0/4–20 мА для получения измерений с внешних приборов (например, со стороннего ультразвукового датчика уровня)
Цифровые выходы	Дополнительный порт: нет; опциональный модуль IO9000: Четыре выхода низкого напряжения с замыкающими контактами, каждый из которых передает цифровой сигнал при аварийном событии
Реле	Дополнительный порт: нет; опциональный модуль IO9000: Четыре реле, контролируемые аварийными событиями
Сертификаты	CE

Раздел 3 Общая информация

Ни при каких обстоятельствах производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего использования прибора или несоблюдения инструкций, приведенных в руководстве. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в руководство или описанную в нем продукцию без извещений и обязательств. Обновленные версии руководства можно найти на веб-сайте производителя.

3.1 Информация по безопасности

Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильным применением или использованием изделия, включая, без ограничения, прямой, неумышленный или косвенный ущерб, и снимает с себя ответственность за подобные повреждения в максимальной степени, допускаемой действующим законодательством. Пользователь несет исключительную ответственность за выявление критических рисков в работе и установку соответствующих механизмов для защиты обследуемой среды в ходе возможных неполадок оборудования.

Внимательно прочтите все руководство пользователя, прежде чем распаковывать, устанавливать или вводить в эксплуатацию оборудование. Соблюдайте все указания и предупреждения относительно безопасности. Их несоблюдение может привести к серьезной травме обслуживающего персонала или выходу из строя оборудования.

Для обеспечения степени защиты, гарантированной для данного оборудования, его не следует эксплуатировать каким-либо иным способом, кроме того, который указан производителем оборудования. Используйте и устанавливайте данное оборудование строго в соответствии с требованиями данного руководства.

3.1.1 Информация о потенциальных опасностях

▲ ОПАСНОСТЬ	
Указывает на потенциально или непосредственно опасные ситуации, которые, если их не избежать, приведут к смерти или серьезным травмам.	
▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
Указывает на потенциально или непосредственно опасные ситуации, которые, если их не избежать, могут привести к смерти или серьезным травмам.	
▲ ОСТОРОЖНО	
Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к травмам малой и средней тяжести.	
УВЕДОМЛЕНИЕ	
Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к повреждению оборудования. Информация, на которую следует обратить особое внимание.	

RU

3.1.2 Предупредительные надписи

Прочитайте все наклейки и ярлыки на корпусе прибора. При несоблюдении указанных на них требований существует опасность получения травм и повреждений прибора. Нанесенный на корпус прибора предупредительный символ вместе с предостережением об опасности или осторожности содержится в руководстве пользователя.

	Это символ предупреждения об опасности. Для предотвращения возможной травмы соблюдайте все меры по технике безопасности, отображаемые с настоящим символом. Если символ на приборе, см. руководство по эксплуатации или информацию по технике безопасности.
	Этот символ указывает на опасность заземления.
	Возможен запрет на утилизацию электрооборудования, отмеченного этим символом, в европейских домашних и общественных системах утилизации. Пользователь может бесплатно вернуть старое или неработающее оборудование производителю для утилизации.

3.1.3 Соответствие требованиям электромагнитной совместимости (ЭМС)

▲ ОСТОРОЖНО	
Данное оборудование не предназначено для использования в жилых помещениях и может не обеспечивать достаточную защиту радиоприема в таких условиях.	

CE (EU)

Оборудование соответствует основным требованиям Директивы по электромагнитной совместимости 2014/30/EU.

UKCA (UK)

Оборудование соответствует требованиям Положения об электромагнитной совместимости 2016 года (S.I. 2016/1091).

Канадские нормативные требования к оборудованию, вызывающему помехи, ICES-003, класс A:

Прилагающиеся протоколы испытаний находятся у производителя.

Данное цифровое устройство класса A отвечает всем требованиям канадских норм относительно вызывающего помехи оборудования.

Сет аппарат numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

Правила FCC, часть 15, ограничения класса "А"

Прилагающиеся протоколы испытаний находятся у производителя. Данное устройство соответствует требованиям части 15 правил FCC. Эксплуатация может производиться при выполнении двух следующих условий:

1. Устройство не должно создавать опасные помехи.
2. Устройство должно допускать любое внешнее вмешательство, в том числе способное привести к выполнению нежелательной операции.

Изменения и модификации данного устройства без явного на то согласия стороны, ответственной за соответствие стандартам, могут привести к лишению пользователя прав на эксплуатацию данного устройства. Результаты испытаний данного устройства свидетельствуют о соответствии ограничениям для цифровых устройств класса "А", изложенным в части 15 правил FCC. Данные ограничения предназначены для обеспечения разумной защиты от вредных помех при работе оборудования в коммерческой среде. Данное устройство генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию, и в случае установки и использования вопреки требованиям руководства по эксплуатации может стать источником помех, опасных для устройств радиосвязи. Эксплуатация данного устройства в жилых районах может привести к возникновению опасных помех – в этом случае пользователь будет обязан устранить их за свой счет. Для сокращения помех можно использовать следующие методы:

1. Отсоедините устройство от источника питания, чтобы убедиться, что именно оно является источником помех.
2. Если устройство подключено к той же розетке, что и прибор, при работе которого наблюдаются помехи, подключите устройство к другой розетке.
3. Переместите устройство подальше от прибора, для работы которого он создает помехи.
4. Поменяйте положение антенны другого устройства, принимающего помехи.
5. Попробуйте разные сочетания указанных выше мер.

3.2 Основная информация о приборе

⚠ ОПАСНОСТЬ	
	Химическая или биологическая опасность. Если этот прибор используется для мониторинга процесса производства или подачи химических веществ, для которых необходимо соблюдать нормативные ограничения и требования по мониторингу, связанные со здоровьем населения, общественной безопасностью, производством пищевых продуктов и напитков, то на пользователя прибора возлагается ответственность за ознакомление с этими требованиями и их выполнение, а также за обеспечение наличия и установки необходимых и достаточных механизмов для соответствия применимым правилам в случае сбоя в работе прибора.
⚠ ОСТОРОЖНО	
	Опасность возникновения пожара. Это изделие не предназначено для работы с легковоспламеняющимися жидкостями.

Портативный пробоотборник осуществляет отбор жидких проб с заданными интервалами и сохраняет пробы в бутылках. Пробоотборник используется для выполнения самых разнообразных работ, связанных с отбором водных проб и анализом на содержание ядовитых загрязняющих веществ и взвесей твердых веществ. Установите на пробоотборник различные держатели или бутылки. См. [Рисунок 1](#) на стр. 237.

3.2.1 Закрывание крышки

Чтобы закрыть крышку, выровняйте язычки защелок, как показано на [Рисунок 2](#) на стр. 238, и закройте защелки.

3.3 Компоненты прибора

Убедитесь в том, что все компоненты в наличии. См. [Рисунок 3](#) на стр. 242. Если какой-либо элемент отсутствует или поврежден, немедленно свяжитесь с производителем или торговым представителем.

Раздел 4 Монтаж

▲ ОПАСНОСТЬ



Различные опасности. Работы, описываемые в данном разделе, должны выполняться только квалифицированным персоналом.

RU

4.1 Правила для закрытых зон

▲ ОПАСНОСТЬ



Опасность взрыва. Перед входом в замкнутые пространства необходимо обучение поверкам перед входом, вентиляции, процедурам входа, процедурам эвакуации/спасения и правилам техники безопасности и техники эксплуатации.

Представленная ниже информация приводится для того, чтобы дать пользователям представление об опасностях и угрозах, связанных с проникновением в закрытые зоны.

15 апреля 1993 окончательное решение Управления по охране труда США по нормативному акту 1910.146 Свода федеральных нормативных актов США (CFR) "О разрешении на работу в закрытых зонах" приобрело силу закона. Этот стандарт непосредственно касается более 250 000 промышленных объектов в США. Он был разработан с целью охраны здоровья и безопасности работников в закрытых зонах.

Определение закрытой зоны:

Закрытая зона — это любое помещение или огороженное место, соответствующее хотя бы одному из следующих условий (или имеющее для этого непосредственный потенциал):

- Воздушная среда с концентрацией кислорода ниже 19,5% или выше 23,5% и/или с концентрацией сероводорода (H_2S) выше 10 ppm.
- Воздушная среда, которая может быть огнеопасной или взрывоопасной из-за присутствия газов, паров, тумана, пыли или волокон.
- Наличие ядовитых веществ, контакт с которыми или вдыхание которых может привести к травмам, нанести вред здоровью или привести к смерти.

Закрытые зоны не предназначены для постоянного присутствия человека. Вход к закрытым зонам ограничен, они являются потенциально опасными. Примеры закрытых зон: люки, дымовые и водопроводные трубы, цистерны, коммутационные помещения и другие подобные места.

Перед проникновением в закрытые зоны и/или в места, где возможно присутствие опасных газов, паров, тумана, пыли или волокон всегда обязательно соблюдение стандартных правил техники безопасности. Перед проникновением в закрытую зону необходимо найти и прочитать все правила, связанные с проникновением в закрытую зону.

4.2 Указания по установке на месте

▲ ОПАСНОСТЬ



Опасность взрыва. Прибор не предназначен для использования в местах повышенной опасности.

Прибор предназначен для работы на высоте не более 2000 м над уровнем моря. Несмотря на то, что использование данного прибора на высоте более 2000 м над уровнем моря не

представляет серьезной опасности, производитель рекомендует испытывающим затруднения пользователям связываться со службой технической поддержки.

Чтобы оценить место установки, следуйте приведенным далее указаниям.

- Если пробоотборник установлен в закрытой зоне, соблюдайте все необходимые правила техники безопасности. См. [Правила для закрытых зон](#) на стр. 161.
- Убедитесь, что температура на месте установки находится в заданных пределах. См. [Технические характеристики](#) на стр. 155.
- Установите пробоотборник на ровной поверхности или закрепите его с помощью подвесного ремня, опорного кронштейна или перекладины. Соответствующую документацию по установке см. в [Установка пробоотборника в люке](#) на стр. 162.
- Устанавливайте пробоотборник как можно ближе к источнику пробы. См. [Подключение пробоотборника к трубопроводу](#) на стр. 163.
- Ограничения по скорости транспортировки и максимальному вертикальному подъему см. в [Технические характеристики](#) на стр. 155.

4.3 Механическая установка

4.3.1 Установка пробоотборника в люке

Установите пробоотборник над отбираемой водой в люке. Установите пробоотборник с помощью перекладины или опорного кронштейна. Установите перекладину внутри люка. Перекладина поддерживается давлением на стены. Ширина опорного кронштейна такая же, как у крышки люка. Установите опорный кронштейн непосредственно под крышкой для опоры. Информацию о принадлежностях см. в расширенном руководстве на сайте производителя. Информацию по установке пробоотборника см. в документации, поставляемой с принадлежностями.

4.4 Подготовить пробоотборник

4.4.1 Произведите очистку бутылок

Произведите очистку бутылок и колпачков, используя воду, мягкое моющее средство и щетку. Промойте бутылки сначала пресной водой, а затем прополощите дистиллированной.

4.4.2 Установка одной бутылки

Если для сбора составной пробы используется одна бутылка, выполните указанные ниже действия. Если используется несколько бутылок, см. [Установка первой бутылки для сбора нескольких проб](#) на стр. 162.

Когда бутылка заполнена, выключатель заполнения бутылки останавливает программу отбора пробы. Установите бутылку для пробы, как показано на [Рисунок 4](#) на стр. 246.

4.4.3 Установка первой бутылки для сбора нескольких проб

Используйте несколько бутылок для сбора проб в отдельные бутылки или в две и более бутылки. Распределитель проводит пробоотборную трубку над каждой бутылкой. Установите бутылки в основании пробоотборника, как показано на [Рисунок 5](#) на стр. 250. Установите бутылку с первой пробой (номер 1) под отметкой на основании пробоотборника. Установите оставшиеся бутылки по номерам в порядке возрастания в направлении, указанном отметкой. Схему необходимых компонентов см. на [Рисунок 6](#) на стр. 255.

4.4.4 Установка нескольких бутылок

При установке нескольких бутылок манипулятор распределителя проводит пробоотборную трубку над каждой бутылкой. Сбор проб автоматически останавливается по завершении сбора заданного числа проб.

1. Установите бутылку с первой пробой (номер 1) под отметкой на основании пробоотборника. См. [Установка первой бутылки для сбора нескольких проб](#) на стр. 162.
2. Соберите бутылки для проб, как показано на [Рисунок 6](#) на стр. 255. При использовании восьми и более бутылок убедитесь, что первая бутылка располагается рядом с индикатором бутылки один в направлении по часовой стрелке.
3. Поместите в пробоотборник бутылку в сборе. При использовании восьми и более бутылок выровняйте провода в выемках нижнего поддона.

4.5 Подключение пробоотборника к трубопроводу

Установите фильтр в середине потока пробы (не рядом с поверхностью или дном), чтобы обеспечить репрезентативность собираемой пробы. См. [Рисунок 7](#) на стр. 258.

1. Подключите трубку к пробоотборнику, как показано на [Рисунок 8](#) на стр. 259
Примечание: Если подключается трубка с тефлоновым покрытием, воспользуйтесь комплектом для подключения трубок с тефлоновым покрытием PE.

2. Установите заборную трубку и фильтр в основном потоке источника пробы, в месте, где вода бурлит и хорошо перемешана.

- Заборная трубка должна быть как можно короче. Значение минимальной длины заборной трубки см. в [Технические характеристики](#) на стр. 155.
- Заборная трубка должна быть наклонена максимально вертикально, чтобы обеспечить полный слив из нее между пробами.

Примечание: Если вертикальный наклон не удастся обеспечить, или если трубка находится под давлением, отключите датчик жидкости. Выполните калибровку объема пробы вручную.

- Убедитесь, что заборная трубка не зажата.

4.6 Электрические подключения

4.6.1 Подключение пробоотборника к питанию

▲ ОПАСНОСТЬ	
	Опасность смертельного поражения электрическим током. При использовании данного оборудования вне помещения или в условиях потенциальной повышенной влажности для подключения оборудования к электросети необходимо использовать устройства размыкания цепи при замыкании на землю (GFCI/GFI).
▲ ОПАСНОСТЬ	
	Опасность возникновения пожара. Установите на линии электропитания автоматический прерыватель цепи силой 15 А. В качестве автоматического прерывателя цепи можно использовать локальный силовой выключатель, если он расположен непосредственно рядом с оборудованием.
▲ ОПАСНОСТЬ	
	Опасность смертельного поражения электрическим током. Требуется соединение защитного заземления (PE).

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность смертельного поражения электрическим током. Убедиться в наличии свободного доступа для отключения питания.

Подключите пробоотборник к аккумулятору (8754400) или к источнику питания переменного тока (8754500US, 8754500EU или 8754500UK). См. [Рисунок 9](#) на стр. 259.

4.6.2 Соединения контроллера

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность поражения электрическим током. Внешнее подключаемое оборудование должно соответствовать применимым национальным стандартам безопасности.

На [Рисунок 10](#) на стр. 261 представлены электрические соединения контроллера.

4.6.3 Подключение Sigma 950 или FL900

Если отбор проб основан на расходе, необходимо послать на контроллер входной сигнал расхода (импульс или 4–20 мА). Подключите Sigma 950 или Регистратор данных расхода FL900 к дополнительному порту входа/выхода.

В качестве альтернативы подключите датчик расхода к порту для датчика. См. [Подключение датчика](#) на стр. 167.

Дополнительно понадобится: дополнительный универсальный полный кабель, 7-контактный

1. Подключите один конец кабеля к расходомеру. См. техническую документацию по расходомеру.
2. Подключите другой конец кабеля к дополнительному порту входа/выхода контроллера.

4.6.4 Подключение расходомера, произведенного не компанией Nash

Для подключения расходомера, произведенного не компанией Nash, к дополнительному порту входа/выхода следуйте нижеприведенным инструкциям.

Дополнительно понадобится: дополнительный универсальный половинный кабель, 7-контактный

1. Подсоедините один конец кабеля к дополнительному порту входа/выхода на контроллере.
2. Другой конец кабеля подсоедините к расходомеру. См. [Рисунок 11](#) на стр. 262 и [Таблица 1](#) на стр. 165.

Примечание: В некоторых случаях необходимо производить подключение внешнего оборудования к импульсному входу, специальному выходу и/или к выходу для сигнала окончания программы с помощью длинных кабелей. Поскольку это импульсные интерфейсы, связанные с заземлением, появление ошибочных сигналов может быть вызвано временной разницей заземления на концах кабеля. Высокие дифференциалы заземления характерны для тяжелого промышленного оборудования. В таких случаях может возникнуть необходимость использования сторонних гальванических изоляторов (например, оптопар) на одной линии с затронутыми сигналами. Для аналогового входа внешняя изоляция заземления, как правило, не требуется, так как заземление обычно обеспечивает датчик 4–20 мА.

Таблица 1 Информация о половинных кабелях

Контакт	Сигнал	Цвет ¹	Описание	Номинальные параметры
1	+12 В постоянного тока к выходной мощности.	Белый	Положительный выход электропитания. Используется только с контакт 2.	Питание от батареи модуля ввода / вывода: номинальное 12 В постоянного тока; Электропитание модуля ввода / вывода: 15 при макс. 1,0 А.
2	Общий	Синий	Отрицательный возврат электропитания. При использовании электропитания контакт 2 подключается к заземлению ² .	
3	Импульсный или аналоговый вход	Оранжевый	Этот сигнал является триггером сбора пробы от регистратора потока (импульс или 4–20 мА) или простым замыканием плавающего (сухого) контакта.	Импульсный вход—Реагирует на положительный импульс на контакт 2. Прекращение (снижение): контакт 2 через последовательность резистора 1 кОм и 10 резистора кОм. Зенеровский диод 7,5 подключается параллельно с резистором 10 кОм в качестве защитного устройства. Аналоговый вход—Реагирует на аналоговый сигнал, поступающий на контакт 3 и возвращающийся на контакт 2. Нагрузка на входе: 100 Ом плюс 0,4 В; входной ток (внутренний предел): от 40 до 50 мА (максимум)³ Абсолютный максимум для входа: от 0 до 15 В постоянного тока на контакт 2. Сигнал, активирующий вход: положительный импульс от 5 до 15 В⁴ на контакт 2 в течение не менее 50 мс.

RU

¹ Цвет провода относится к цвету универсальных кабелей (8528500 и 8528501).

² Все получающее питание от электросети оборудование, подключенное к клеммам контроллера, должно быть в списке NRTL (Национальной испытательной лаборатории).

³ При длительной работе в таком состоянии гарантия на оборудование обнуляется.

⁴ Импеданс источника управляющего сигнала должен быть меньше 5 кОм.

Таблица 1 Информация о половинных кабелях (продолжение)

Контакт	Сигнал	Цвет ¹	Описание	Номинальные параметры
4	Вход для сигнала уровня жидкости или дополнительного управляющего сигнала	Черный	Входной сигнал уровня жидкости— Запускает или продолжает выполнять программу отбора проб. Простой поплавковый переключатель уровня может служить источником входного сигнала. Дополнительный управляющий входной сигнал—Запускает пробоотборник после выполнения программы отбора проб на другом пробоотборнике. В качестве альтернативы запускает пробоотборник при выполнении условия запуска. Например, программа отбора проб запускается при повышении или понижении показателя pH .	Прекращение (повышение): внутренний показатель +5 В через сопротивление 11 кОм с последовательностью резистора 1 кОм и зенеровским диодом 7,5 В, подключенным к контакт 2 для защиты. Пуск: Снижение напряжения с помощью низкого импульса в течение не менее 50 мс. Абсолютный максимум для входа: от 0 до 15 В постоянного тока на контакт 2. Сигнал для активации входа: внешний логический сигнал с источником питания 5 - 15 В постоянного тока. Управляющий сигнал, как правило, должен быть высоким. На низком логическом уровне внешнее управляющее устройство должно быть способно принимать 0,5 мА при 1 В постоянного тока (максимум). Высокий логический сигнал от управляющего устройства с источником питания более 7,5 В будет источником тока для данного входа из расчета: $I = (V - 7,5)/1000$, где I — источник тока, а V — напряжение источника питания управляющего логического устройства. Замыкание сухого контакта (переключателя): минимум 50 мс между контакт 4 и контакт 2. Сопротивление контактов: не более 2 кОм. Контактный ток: не более 0,5 мА постоянного тока
5	Специальный выход	Красный	Данный выход передает от 0 до +12 В постоянного тока на контакт 2 после каждого цикла отбора проб. Информацию о дополнительном порте входа/выхода см. в разделе Настройка режима в настройках оборудования. См. эксплуатационно-техническую документацию AS950.	Данный выход оснащен защитой от коротких замыканий на контакт 2. Ток при внешней нагрузке: не более 0,2 А Активный высокий уровень выходного сигнала: номинально 15 В постоянного тока с источником питания переменного тока для контроллера AS950 или номинально 12 В постоянного тока с питанием контроллера AS950 от батареи.

¹ Цвет провода относится к цвету универсальных кабелей (8528500 и 8528501). .

Таблица 1 Информация о половинных кабелях (продолжение)

Контакт	Сигнал	Цвет ¹	Описание	Номинальные параметры
6	Выход для сигнала окончания программы	Зеленый	Обычное состояние: разомкнутая цепь. Данный выход заземляется на 90 секунд после окончания программы отбора проб. Используйте данный выход для запуска другого пробоотборника или для передачи сигнала об окончании программы отбора проб оператору или в журнал данных.	Данный выход является выходом с открытым стоком, он оснащен ограничительным зенеровским диодом 18 В для защиты от перенапряжения. Выход с активным низким уровнем сигнала на контакт 2. Абсолютные максимальные показатели для выходного транзистора: втекающий ток = не более 200 мА постоянного тока; внешнее подтягивающее напряжение = максимум 18 В постоянного тока
7	Экран	Серебро	Экран обеспечивает заземляющее соединение при подаче переменного тока на пробоотборник для регулировки радиоизлучения и восприимчивости к радиоизлучению.	Экран не является защитным заземлением. Не используйте экран как токонесущий проводник. Экранированные провода кабелей, подключенные к дополнительному порту входа/выхода, длиной более 3 м (10 футов) должны подключаться к контакт 7. Подключайте экранированный провод к заземлению только на одном конце, чтобы не допустить возникновения токов контура заземления.

RU

4.6.5 Подключение датчика

Для подключения датчика (например, датчика уровня pH или датчика расхода) к порту см. [Рисунок 12](#) на стр. 263.

Раздел 5 Начало работы

5.1 Включение прибора

Чтобы включить прибор, нажмите и удерживайте кнопку **Power** (Питание) на контроллере.

5.2 Подготовка к использованию

Установите бутылки анализатора и магнитную мешалку. Информацию о процедуре запуска см. в инструкции по эксплуатации.

¹ Цвет провода относится к цвету универсальных кабелей (8528500 и 8528501).

İçindekiler

- 1 Ek bilgi sayfa 168
2 Teknik Özellikler sayfa 168
3 Genel bilgiler sayfa 170

- 4 Kurulum sayfa 173
5 Başlatma sayfa 178

Bölüm 1 Ek bilgi

Kurulum kılavuzu, devreye alma için yeterli olan bilgileri içerir. Temel Kurulum ve Bakım kılavuzu ile genişletilmiş Kurulum ve Bakım kılavuzu çevrimiçi olarak mevcuttur ve daha fazla bilgi içerir.

⚠ TEHLİKE



Birden fazla tehlike! Aşağıda gösterilen temel ve genişletilmiş kılavuzların ayrı bölümlerinde daha fazla bilgi verilmektedir.

- Bakım
- Sorun giderme
- Yedek parça listeleri

Temel Kurulum ve Bakım kılavuzuna gitmek için aşağıdaki QR kodlarını tarayın.



Avrupa dilleri



Amerikan ve Asya dilleri

Genişletilmiş Kurulum ve Bakım kılavuzuna gitmek için aşağıdaki QR kodlarını tarayın.



İngilizce



Almanca



İtalyanca



Fransızca



İspanyolca

Bölüm 2 Teknik Özellikler

Teknik özellikler, önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.

2.1 AS950 taşınabilir numune alma cihazı

Teknik Özellik	Standart taban	Kompakt taban	Kompozit taban
Boyutlar	Çap: 50,5 cm (19,9 inç) Yükseklik: 71,6 cm (28,2 inç)	Çap: 44,1 cm (17,4 inç) Yükseklik: 63,8 cm (25,1 inç)	Çap: 50,28 cm (19,9 inç) Yükseklik: 79,75 cm (31,4 inç)
Ağırlık	1 L (33,8 oz) polietilen şişe (24 adet) ile 15 kg (35,6 lb) 10 L (2,5 gal) polietilen şişe (1 adet) ile 14,8 kg (32,6 lb)	575 mL (19,44 oz) polietilen şişeler (24 adet) ile 12,2 kg (27 lb) 10 L (2,5 gal) polietilen şişe (1 adet) ile 12,9 kg (28,3 lb)	950 mL (32,12 oz) cam şişeler (12 adet) ile 15 kg (36 lb)
Muhafaza	Darbe dayanıklılığı ABS, 3 bölümlü yapı; 2,54 cm (1 inç) yalıtımlı çift duvarlı taban; buz ile doğrudan şişe teması.		

Teknik Özellik	Standart taban	Kompakt taban	Kompozit taban
Numune sıcaklığı	0–60°C (32–140°F)		
Süzgeçler	Standart boyutta 316 paslanmaz çelik, yüksek hızlı ve sıg sulardaki uygulamalar için küçük ebatlı, standart boyutta Teflon® veya 316 paslanmaz çelik.		
Numune şişesi kapasitesi	1 L (33.8 gal) polietilen ve/veya 350 mL (11,83 oz) cam şişeler (24 adet) 2,3 L (0,6 gal) polietilen ve/veya 1,9 L (0,5 gal) cam şişeler (8 adet) 3,8 L (1 gal) polietilen ve/veya 3,8 L (1 gal) cam şişeler (4 adet) 3,8 L (1 gal) polietilen ve/veya 3,8 L (1 gal) cam şişeler (2 adet) 21 L (5,5 gal) veya 15 L (4 gal) polietilen kompozit şişe veya 20 L (5,25 gal) polietilen veya 10 L (2,5 gal) polietilen veya 10 L (2,5 gal) cam (1 adet)	575 mL (19,44 oz) polietilen şişeler (24 adet) 950 mL (32,12 oz) cam şişeler (8 adet) 10 L (2,5 gal) polietilen şişe (1 adet) 10 L (2,5 gal) cam şişe (1 adet)	21 L (5,5 gal) polietilen şişe (1 adet)

2.2 AS950 kontrolör

Teknik Özellik	Ayrıntılar
Boyutlar (G x Y x D)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm (12,3 x 7,4 x 10,4 inç)
Ağırlık	Maksimum 4,6 kg (10 lb)
Muhafaza	PC/ABS karışımı, NEMA 6, IP68, aşınmaya ve buza karşı dayanıklı
Aşırı gerilim kategorisi	II
Kirlilik derecesi	3
Koruma sınıfı	II
Ekran	¼ VGA, renkli
Güç gereklilikleri	15 VDC; 8754500 güç kaynağı ile beslenir (110-120 veya 230 VAC, 50/60Hz); 12 VDC; harici batarya ile beslenir
Aşırı yük koruması	Pompa için 7 A, DC hat sigortası
Çalışma sıcaklığı	0 ila 50°C (32 ila 122°F)
Saklama sıcaklığı	-30 ila 60°C (-22 ila 140°F)
Depolama/çalıştırma nemi	%100 yoğunlaşan
Pompa	Peristaltik yüksek hız, yay monteli Nylatron makaralarla
Pompa muhafazası	Polikarbonat kapak
Pompa hortumu	9,5 mm ID x 15,9 OD mm (3/8 inç ID x 5/8 inç OD) silikon
Pompa hortumu ömrü	Şu özelliklerle 20.000 numune döngüsü: 1 L (0,3 gal) numune hacmi, 1 durulama, 6 dakikalık hız denetimi aralığı, 4,9 m (16 ft) 3/8 inçlik giriş hortumu, 4,6 m (15 ft) dikey kaldırma, 21°C (70°F) numune sıcaklığı
Dikey numune kaldırma	8,8 m (29 ft) için 8,5 m (28 ft), maksimum 3/8 inçlik vinil giriş hortumu, deniz seviyesinde 20 ila 25°C (68 ila 77°F) sıcaklıkta
Pompa akış hızı	3/8 inçlik tipik giriş hortumu ile 1 m (3 ft) dikey kaldırmada 4,8 L/dk (1,25 gpm)

Teknik Özellik	Ayrıntılar
Numune hacmi	10 ila 10.000 mL (3,38 oz ila 2,6 gal) arasında 10 mL (0,34 oz) artışlar halinde programlanabilir
Numune hacmi yinelenebilirliği (tipik)	Şu özelliklerle 200 mL numune hacminin $\pm 5\%$ 'i: 4,6 m (15 ft) dikey kaldırma, 4,9 m (16 ft) $\frac{3}{8}$ inçlik vinil giriş hortumu, tek şişe, oda sıcaklığında tam şişe kapatma ve 1524 m (5000 ft) yükseklik
Numune hacmi doğruluğu (tipik)	Şu özelliklerle 200 mL numune hacminin $\pm 5\%$ 'i: 4,6 m (15 ft) dikey kaldırma, 4,9 m (16 ft) $\frac{3}{8}$ inçlik vinil giriş hortumu, tek şişe, oda sıcaklığında tam şişe kapatma ve 1524 m (5000 ft) yükseklik
Numune alma modları	Hız Denetimi: Sabit Süre, Sabit Akış, Değişken Süre, Değişken Akış, Olay Dağılımı: Her şişe için numune, her numune için şişe ve süre tabanlı (değişken)
Çalıştırma modları	Sürekli veya sürekli olmayan
Transfer hızı (tipik)	Şu özelliklerle 0,9 m/sn (2,9 ft/sn): 4,6 m (15 ft) dikey kaldırma, 4,9 m (16 ft) $\frac{3}{8}$ inçlik vinil giriş hortumu, 21°C (70°F) ve 1524 m (5000 ft) yükseklik
Sıvı dedektörü	Ultrasonik. Gövde: PEI NSF ANSI standardı 51 onaylı, USP Sınıf VI uyumlu. İletken sıvı dedektörü veya opsiyonel İletken olmayan sıvı dedektörü
Hava tahliyesi	Hava tahliyesi, otomatik olarak her numuneden önce ve sonra yapılır. Numune alma cihazı değişen giriş hortumu uzunluklarına göre otomatik olarak dengelenir.
Hortum	Giriş hortumu: 1,0 ila 30,0 m (3,0 ila 99 ft) uzunluk, $\frac{1}{4}$ inç veya $\frac{3}{8}$ inç ID vinil veya $\frac{3}{8}$ inç Koriyucu dış kapaklı ID PTFE kaplamalı polietilen (siyah veya şeffaf)
Islak malzemeler	Paslanmaz çelik, polietilen, PTFE, PEI, silikon
Bellek	Numune geçmiş: 4000 kayıt; Veri günlüğü: 325.000 kayıt; Olay günlüğü: 2000 kayıt
İletişimler	USB ve opsiyonel RS485 (Modbus)
Elektrik bağlantıları	Güç, yedek, opsiyonel sensörler (2 adet), USB, distribütör kolu, opsiyonel yağmur ölçer
Analog çıkışlar	AUX portu: yok; opsiyonel IO9000 modülü: Kaydedilen ölçümleri (örn., seviye, hız, akış ve pH) harici cihazlara sağlamak için üç adet 0/4-20 mA çıkış
Analog girişler	AUX portu: Akış hız denetimi için bir adet 0/4-20 mA giriş; opsiyonel IO9000 modülü: Harici cihazlardaki ölçümleri (örn., üçüncü taraf ultrasonik seviye) almak için iki adet 0/4-20 mA giriş
Dijital çıkışlar	AUX portu: yok; opsiyonel IO9000 modülü: Her biri bir alarm sinyali için dijital bir sinyali besleyen dört adet düşük voltajlı kontak kapatma çıkışı
Röleler	AUX portu: yok; opsiyonel IO9000 modülü: Alarm olayları tarafından kontrol edilen dört röle
Sertifikalar	CE

Bölüm 3 Genel bilgiler

Üretici, hiçbir koşulda ürünün yanlış kullanımından veya kılavuzdaki talimatlara uyulmamasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz. Üretici, bu kılavuzda ve açıkladığı ürünlerde, önceden haber vermeden ya da herhangi bir zorunluluğa sahip olmadan değişiklik yapma hakkını saklı tutmaktadır. Güncellenmiş basımlara, üreticinin web sitesinden ulaşılabilir.

3.1 Güvenlik bilgileri

Üretici, doğrudan, arızı ve sonuç olarak ortaya çıkan zararlar dahil olacak ancak bunlarla sınırlı olmayacak şekilde bu ürünün hatalı uygulanması veya kullanılmasından kaynaklanan hiçbir zarardan sorumlu değildir ve yürürlükteki yasaların izin verdiği ölçüde bu tür zararları reddeder. Kritik uygulama risklerini tanımlamak ve olası bir cihaz arızasında prosesleri koruyabilmek için uygun mekanizmaların bulunmasını sağlamak yalnızca kullanıcının sorumluluğundadır.

Bu cihazı paketinden çıkarmadan, kurmadan veya çalıştırmadan önce lütfen bu kılavuzun tümünü okuyun. Tehlikeler ve uyarılarla ilgili tüm ifadeleri dikkate alın. Bunların yapılmaması kullanıcının ciddi şekilde yaralanmasına veya cihazın hasar görmesine neden olabilir.

Ekipman üretici tarafından belirtilmeyen bir şekilde kullanılırsa, ekipmanın sağladığı koruma bozulabilir. Bu donanımı, bu kılavuzda belirtilenden başka bir şekilde kullanmayın ve kurmayın.

3.1.1 Tehlikeyle ilgili bilgilerin kullanılması

▲ TEHLİKE	
Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmaya yol açan potansiyel veya tehdit oluşturacak tehlikeli bir durumu belirtir.	
▲ UYARI	
Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmaya yol açabilecek potansiyel veya tehdit oluşturabilecek tehlikeli bir durumu belirtir.	
▲ DİKKAT	
Küçük veya orta derecede yaralanmalarla sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.	
BİLGİ	
Engellenmediği takdirde cihazda hasara neden olabilecek bir durumu belirtir. Özel olarak vurgulanması gereken bilgiler.	

3.1.2 Önleyici etiketler

Cihazın üzerindeki tüm etiketleri okuyun. Talimatlara uyulmadığı takdirde yaralanma ya da cihazda hasar meydana gelebilir. Cihaz üzerindeki bir sembol, kılavuzda bir önlem ibaresiyle belirtilir.

	Bu, güvenlik uyarı sembolüdür. Olası yaralanmaları önlemek için bu sembolü izleyen tüm güvenlik mesajlarına uyun. Cihaz üzerinde mevcutsa çalışma veya güvenlik bilgileri için kullanım kılavuzuna başvurun.
	Bu sembol sıkışma tehlikesi olduğunu belirtir.
	Bu sembolü taşıyan elektrikli cihazlar, Avrupa evsel ya da kamu atık toplama sistemlerine atılamaz. Eski veya kullanım ömrünü doldurmuş cihazları, kullanıcı tarafından ücret ödenmesine gerek olmadan atılması için üreticiye iade edin.

3.1.3 Elektromanyetik uyumluluk (EMC) uyumluluğu

▲ DİKKAT	
Bu ekipman, mesken ortamlarda kullanım için tasarlanmamıştır ve bu tür ortamlarda radyo sinyaline karşı yeterli koruma sağlayamayabilir.	

CE (EU)

Ekipman, 2014/30/EU sayılı EMC Direktifinin temel gerekliliklerini karşılamaktadır.

UKCA (UK)

Ekipman, Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmelikleri 2016 (S.I. 2016/1091) gerekliliklerini karşılamaktadır.

Kanada Radyo Girişimine Neden Olan Cihaz Yönetmeliği, ICES-003, A Sınıfı:

Destekleyen test kayıtları, üreticide bulunmaktadır.

Bu A Sınıfı dijital cihaz, Kanada Parazite Neden Olan Cihaz Yönetmeliğinin tüm şartlarını karşılamaktadır.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC PART 15, "A" Sınıfı Limitleri

Destekleyen test kayıtları, üreticide bulunmaktadır. Bu cihaz, FCC Kurallarının 15. bölümüne uygundur. Çalıştırma için aşağıdaki koşullar geçerlidir:

1. Cihaz, zararlı girişime neden olmaz.
2. Bu cihaz, istenmeyen işleyişe yol açabilecek parazit de dahil olmak üzere, alınan her türlü paraziti kabul edecektir.

Bu cihaz üzerinde, uyumluluktan sorumlu tarafın açıkça onaylamadığı her türlü değişiklik, kullanıcının cihazı çalıştırma yetkisini geçersiz kılacaktır. Bu cihaz, test edilmiş ve FCC kuralları, Bölüm 15 uyarınca A Sınıfı bir dijital cihaz limitlerini karşıladığı tespit edilmiştir. Bu limitler, ekipmanın bir işyeri ortamında çalıştırılması durumunda zararlı parazitlere karşı uygun koruma sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Bu cihaz, telsiz frekansı enerjisi üretir, kullanır ve yayabilir ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kurulmazsa ve kullanılmazsa telsiz iletişimlerine zararlı parazitlere neden olabilir. Bu cihazın bir konut alanında kullanılması zararlı parazitlere neden olabilir. Böyle bir durumda kullanıcının masrafları kendisine ait olmak üzere bu parazitleri düzeltmesi gerekecektir. Parazit sorunlarını azaltmak için aşağıdaki teknikler kullanılabilir:

1. Parazitin kaynağı olup olmadığını öğrenmek için bu ekipmanın güç kaynağı bağlantısını kesin.
2. Eğer cihaz, parazit sorunu yaşayan cihazla aynı prize bağlıysa, cihazı farklı bir prize takın.
3. Cihazı parazit alan cihazdan uzaklaştırın.
4. Cihazın parazite neden olduğu cihazın alıcı antenini başka bir yere taşıyın.
5. Yukarıda sıralanan önlemleri birlikte uygulamayı deneyin.

3.2 Ürüne genel bakış

⚠ TEHLİKE	
	Kimyasal veya biyolojik tehlikeler. Bu cihaz, kamu sağlığı, kamu güvenliği, yiyecek ve içecek üretimi veya işlemesi ile ilgili yasal sınırlamaların ve takip gereksinimlerinin söz konusu olduğu bir arıtma işlemi ve/veya kimyasal besleme sistemini izlemek için kullanılıyorsa yürürlükteki tüm yönetmelikler hakkında bilgi sahibi olmak ve bunlara uymak ve cihazın arızalanması durumunda yürürlükteki yönetmeliklere uyum için ilgili alanda yeterli ve uygun mekanizmaların bulunmasını sağlamak bu cihazın kullanıcısının sorumluluğundadır.
⚠ DİKKAT	
	Yangın tehlikesi. Bu ürün yanıcı sıvılarla kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

Taşınabilir numune alma cihazı, belirlenen aralıklarla sıvı numuneleri alır ve numuneleri şişelerde tutar. Numune alma cihazı çok çeşitli sıvı numune uygulamaları, toksik kirleticiler ve yüzeye çıkmış katı maddeler için kullanılabilir. Numune alma cihazını farklı şişe yuvaları veya şişeler ile kurabilirsiniz. Bkz. [Şekil 1](#) sayfa 238.

3.2.1 Kapağı kapatın

Kapağı kapatmak için [Şekil 2](#) sayfa 238 alanında gösterilen şekilde mandal plakalarını hizalayıp mandalları kapatın.

3.3 Ürün bileşenleri

Bütün bileşenlerin teslim alındığından emin olun. Bkz. [Şekil 3](#) sayfa 243. Eksik veya hasarlı bir öge varsa derhal üretici ya da satış temsilcisiyle iletişime geçin.

Bölüm 4 Kurulum

⚠ TEHLİKE



Birden fazla tehlike. Belgenin bu bölümünde açıklanan görevleri yalnızca yetkili personel gerçekleştirmelidir.

TR

4.1 Sınırlı alanlarla ilgili önlemler

⚠ TEHLİKE



Patlama tehlikesi. Kapalı alanlara girmeden önce giriş öncesi testleri, havalandırma, giriş prosedürleri, tahliye/kurtarma prosedürleri ve iş güvenliği uygulamalarıyla ilgili eğitim şarttır.

Aşağıdaki bilgiler, kullanıcıların sınırlı alanlara girişle ilgili tehlikeleri ve riskleri anlamaları için sağlanmıştır.

OSHA'nın CFR 1910.146 sayılı Dar Alanlar İçin Gerekli İzin konulu nihai düzenlemesi 15 Nisan 1993 itibarıyla yasa hükmünü almıştır. ABD'de 250.000'i aşkın endüstriyel tesisi doğrudan etkileyen bu yeni standart, dar alanlarda çalışanların sağlığını ve güvenliğini korumak için hazırlanmıştır.

Sınırlı alanın tanımı:

Sınırlı alan, aşağıdaki koşulların bir ya da daha fazlasına sahip (veya potansiyeli olan) herhangi bir yer veya çevrili alandır:

- %19,5'ten daha az ya da %23,5'ten daha fazla oksijen yoğunluğuna ve/veya 10 ppm'den daha fazla sülfür (H_2S) yoğunluğuna sahip atmosfer.
- Gaz, buhar, nem, toz veya lifler yüzünden tutuşabilen veya patlayıcı olabilen atmosfer.
- Temas veya soluma üzerine yaralanma, sağlık bozulması veya ölüme sebep olabilecek toksik maddeler.

Sınırlı alanlar insanların bulunması için tasarlanmamıştır. Bu alanlara giriş sınırlıdır ve bilinen veya potansiyel tehlikelere sahiptir. Menholler, bacalar, borular, fiçiler, anahtar kasaları ve benzeri yerler sınırlı alanlara örnektir.

Tehlikeli gazların, buharların, nemlerin, tozların ve liflerin olabileceği sınırlı alanlara ve/veya yerlere girilmeden önce standart güvenlik önlemlerine daima uyulmalıdır. Sınırlı bir alana girilmeden önce, sınırlı alana girişle ilgili tüm prosedürleri bulup okuyun.

4.2 Saha kurulum yönergeleri

⚠ TEHLİKE



Patlama tehlikesi. Aygıtın tehlikeli konumlarda kurulumu onaylanmamıştır.

Bu cihaz, maksimum 2000 m (6562 ft) rakım için derecelendirilmiştir. Bu ekipmanın 2000 metreden yüksek rakımda kullanılması önemli bir güvenlik sorunu oluşturmaya da üretici kullanıcıların soruları için teknik destek almalarını önermektedir.

Saha konumunun değerlendirilmesi için aşağıdaki yönergelere bakın.

- Numune alma cihazı kapalı bir alana monte ediliyorsa tüm güvenlik önlemlerine uyun. Bkz. [Sınırlı alanlarla ilgili önlemler](#) sayfa 173.

- Alandaki sıcaklığın teknik özelliklerde belirtilen aralıkta olduğundan emin olun. Bkz. [Teknik Özellikler](#) sayfa 168.
- Numune alma cihazını düz bir yüzeye monte edin veya numune alma cihazını askı donanımı, destek braketini veya destek çubuğu ile asın. [Numune alma cihazının giriş deliğine takılması](#) sayfa 174 ve ilgili kurulum belgelerine bakın.
- Numune alma cihazını mümkün olduğunca numune kaynağının yakınına yerleştirin. Bkz. [Numune alma cihazının su tesisatının kurulması](#) sayfa 175.
- Nakliye hızı ve maksimum dikey kaldırma sınırlamaları için bkz. [Teknik Özellikler](#) sayfa 168.

4.3 Mekanik kurulum

4.3.1 Numune alma cihazının giriş deliğine takılması

Numune alma cihazını giriş deliğindeki numune suyun üzerine takın. Numune alma cihazına bir destek çubuğu veya destek braketini takın. Destek çubuğunu giriş deliğinin içine yerleştirin. Destek çubuğu, duvarların basıncıyla desteklenir. Destek braketini, giriş deliği kapağıyla aynı genişliktedir. Destek braketini destek için doğrudan kapağın altına takın. Aksesuarlar için üreticinin web sitesinde bulunan kapsamlı kılavuza bakın. Numune alma cihazını monte etmek için aksesuarlarla birlikte verilen belgelere bakın.

4.4 Numune alıcının hazırlanması

4.4.1 Numune şişelerinin temizlenmesi

Numune şişelerini ve kapakları fırça, su ve yumuşak deterjanla temizleyin. Şişeleri temiz suyla yıkadıktan sonra damıtılmış suyla durulayın.

4.4.2 Tek bir şişenin takılması

Tek bir kompozit numune toplamak için bir şişe kullanılırken aşağıdaki adımları uygulayın. Birden çok şişe kullanılırken bkz. [Birden çok numune alma işlemi için birinci şişenin takılması](#) sayfa 174.

Şişe dolduğunda, dolu şişe kapatma işlemi numune programını durdurur. Numune şişelerini [Şekil 4](#) sayfa 247'te gösterildiği gibi takın.

4.4.3 Birden çok numune alma işlemi için birinci şişenin takılması

Numuneleri ayrı şişelere ya da birden fazla şişeye almak için çok sayıda şişe kullanın. Distribütör her şişenin üzerindeki numune hortumunu hareket ettirir. Şişeleri numune alma cihazı tabanına [Şekil 5](#) sayfa 250'te gösterildiği gibi takın. İlk numune şişesini (1 numaralı) numune alma cihazı tabanındaki etiketin altına takın. Geriye kalan şişeleri etikette belirtilen yönde, artan sırada takın. Gerekli bileşenlerin şeması için bkz. [Şekil 6](#) sayfa 257.

4.4.4 Birden çok şişenin takılması

Birden çok şişe takıldığında, distribütör kolu numune hortumunu her bir şişenin üzerine hareket ettirir. Belirlenen sayıda numune toplandığında, numune toplama işlemi otomatik olarak durdurulur.

1. İlk numune şişesini (1 numaralı) numune alma cihazı tabanındaki etiketin altına takın. Bkz. [Birden çok numune alma işlemi için birinci şişenin takılması](#) sayfa 174.
2. Numune şişelerini [Şekil 6](#) sayfa 257'te gösterildiği gibi monte edin. Sekiz veya daha fazla şişe için ilk şişenin saat yönünde birinci şişe göstergesi yanında gittiğinden emin olun.
3. Şişe grubunu numune alma cihazına yerleştirin. Sekiz veya daha fazla şişe için yuvalardaki telleri şişe tepsisiyle hizalayın.

4.5 Numune alma cihazının su tesisatının kurulması

Toplanan numunenin temsil niteliğinde olmasını sağlamak için süzgeci numune akışının ortasına (yüze ya da alt kısma yakın olacak şekilde değil) takın. Bkz. [Şekil 7](#) sayfa 258.

1. Hortumu [Şekil 8](#) sayfa 259'da gösterildiği gibi numune alma cihazına bağlayın.

Not: Teflon kaplı hortum kullanılırken, Teflon kaplı PE hortumlar için hortum bağlantı setini kullanın.

2. Giriş hortumu ve süzgecini suyun türbülans yaptığı ve iyice karıştığı numune kaynağı ana akımına takın.

- Giriş hortumunu mümkün olduğunca kısa yapın. Minimum giriş hortumu uzunluğu için bkz. [Teknik Özellikler](#) sayfa 168.
- Giriş hortumunu, hortum numuneler arasında tamamen akacak şekilde maksimum dikey eğimde tutun.

Not: Dikey eğim mümkün değilse veya boru basınç altındaysa, sıvı sensörünü devre dışı bırakın. Numune hacmini manüel olarak kalibre edin.

- Giriş hortumunun sıkışmadığından emin olun.

4.6 Elektriksel kurulum

4.6.1 Numune alma cihazını güce bağlayın

⚠ TEHLİKE	
	Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi. Bu cihaz dış mekanlarda ya da ıslak olabilecek yerlerde kullanılıyorsa cihazı ana elektrik kaynağına bağlamak için bir Topraklama Arızası Devre Şalteri (GFCI/GFI) kullanılmalıdır.

⚠ TEHLİKE	
	Yangın tehlikesi. Güç hattına 15 A devre kesici takın. Ekipmanın yakınına yerleştirildiği takdirde, devre kesici yerel güç kesici olabilir.

⚠ TEHLİKE	
	Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi. Koruyucu Topraklama (PE) bağlantısı gereklidir.

⚠ UYARI	
	Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi. Yerel güç kesicinin kolayca erişilebilir olduğundan emin olun.

Numune alma cihazını bataryaya (8754400) veya bir AC güç kaynağına (8754500US, 8754500EU veya 8754500UK) takın. Bkz. [Şekil 9](#) sayfa 259.

4.6.2 Kontrolör bağlantıları

⚠ UYARI	
	Elektrik çarpması tehlikesi. Harici olarak takılı aygıtların uygun ülke güvenliği standart değerlendirmesi bulunmalıdır.

[Şekil 10](#) sayfa 262, kontrolördeki elektrik bağlantılarını gösterir.

4.6.3 Sigma 950'nin FL900'e bağlanması

Numune akış denetimi hız tabanlıysa kontrolöre akış giriş sinyali (puls veya 4-20 mA) sağlayın. Sigma 950'yi veya FL900 Flow Logger'ı AUX G/Ç portuna bağlayın.

Alternatif olarak bir akış sensörünü bir sensör portuna bağlayın. Bkz. [Sensör bağlama](#) sayfa 177.

Gereken araç ve gereçler: Çok amaçlı yardımcı tam kablo, 7 pim

1. Kablunun bir ucunu akış ölçere bağlayın. Akış ölçer belgelerine bakın.
2. Kablunun diğer ucunu kontrolörün AUX G/Ç portuna bağlayın.

4.6.4 Hach marka olmayan bir akış ölçerin bağlanması

Hach marka olmayan bir akış ölçeri AUX G/Ç portuna bağlamak için aşağıdaki adımları uygulayın.

Gereken araç ve gereçler: Çok amaçlı yardımcı yarım kablo, 7 pim

1. Kablunun bir ucunu kontrolörün AUX G/Ç portuna bağlayın.
2. Kablunun diğer ucunu akış ölçere bağlayın. Bkz. [Şekil 11](#) sayfa 262 ve [Tablo 1](#) sayfa 176.

Not: Bazı kurulumlarda, harici ekipmanları uzun kablolarla Puls girişine, Özel çıkışa ve/veya Program Tamamlandı çıkışına bağlamak gereklidir. Bunlar toprak hattını referans alan puls arayüzleri olduğu için kablunun her iki ucu arasındaki geçici topraklama farklılıkları nedeniyle hatalı sinyal verilebilir. Yüksek topraklama farklarının ağır endüstriyel ortamlarda görülme ihtimali yüksektir. Bu tür ortamlarda, etkilenen sinyallerle uyumlu üçüncü taraf galvanik izolatörleri (örneğin, optokuplörler) kullanılması gerekebilir. Analog giriş için 4-20 mA verici genelde izolasyon sağladığından harici topraklama izolasyonu gerekmez.

Tablo 1 Yarım kablo hattı bilgileri

Pim	Sinyal	Renk ¹	Açıklama	Değerlendirme
1	+12 VDC güç çıkışı	Beyaz	Güç kaynağı pozitif çıkışı. Yalnızca pim 2 ile kullanılır.	G/Ç modülüne sağlanan pil gücü: 12 VDC nominal; G/Ç modülüne sağlanan güç kaynağı: 1,0 A değerinde maksimum 15.
2	Ortak	Mavi	Güç kaynağı negatif dönüşü. Güç kaynağı kullanılırken pim 2 toprak hattına bağlanır ² .	
3	Puls girişi veya Analog giriş	Turuncu	Bu sinyal, akış kaydediciden (puls veya 4-20 mA) veya basit yüzen (kuru) kontak kilidinden gelen bir numune toplama tetikleyicisidir.	Puls girişi: pim 2'e göre pozitif bir darbeye tepki verir. Sonlandırma (düşük çekişli): Seri 1 kΩ direnç elemanı ve 10 kΩ direnç elemanı üzerinden pim 2. 7,5 zener diyot, koruma cihazı olarak 10 kΩ direnç elemanı ile paraleldir. Analog giriş: pim 3'ye giren ve pim 2'e dönen analog sinyale tepki verir. Giriş yükü: 100 Ω ve 0,4 V; Giriş akımı (dahili sınır): maksimum 40 - 50 mA ³ Mutlak maksimum giriş: pim 2'e göre 0 - 15 VDC. Girişi aktifleştirme sinyali: 5 - 15 V pozitif yönlü puls ⁴ pim 2'e göre minimum 50 milisaniyede 5 kΩ değerinden düşük olmalıdır.

¹ Kablo rengi, çok amaçlı kabloların (8528500 ve 8528501) renklerini ifade eder.

² Kontrolör terminallerine bağlanan ve ana şebekeden beslenen tüm ekipmanın NRTL listesinde yer alıyor olması gerekir.

³ Bu durumda uzun süreli kullanım garantinin iptal edilmesine yol açar.

⁴ Yönlendirici sinyalin kaynak empedansı

Tablo 1 Yarım kablo hattı bilgileri (devamı)

Pim	Sinyal	Renk ¹	Açıklama	Değerlendirme
4	Sıvı seviyesi girişi veya Yardımcı kontrol girişi	Siyah	Sıvı seviyesi girişi: Numune alma programı başlatılır veya sürdürülür. Basit bir kayma seviyesi anahtarı girişi besleyebilir. Yardımcı kontrol girişi: Numune alma cihazı, numune alma programı veya başka bir numune alma cihazı sona erdiğinde başlatılır. Alternatif olarak, numune alma cihazı tetikleyici bir durum oluştuğunda başlatılır. Örneğin, yüksek veya düşük pH durumu oluştuğunda, numune alma programı başlar.	Sonlandırma (yüksek çekişli): Koruma için pim 2'e göre sonlandırılmış seri 1 kΩ direnç elemanı ve 7,5 V zener diyotu ile 11 kΩ direnç elemanı üzerinden dahili +5 V besleme. Tetikleyici: Minimum 50 milisaniyelik düşük puls ile yüksekte düşüğe giden voltaj. Mutlak maksimum giriş: pim 2'e göre 0 - 15 VDC. Girişi aktifleştirme sinyali: 5 - 15 VDC güç kaynağı ile harici lojik sinyal. Yönlendirme sinyali genelde yüksek olmalıdır. Harici yönlendirici düşük lojik seviyesinde 1 VDC'de 0,5 mA çekilmelidir. Güç kaynağı 7,5 V değerinden yüksek olan bir yönlendiriciden gelen yüksek lojik sinyali bu girişe $I = (V - 7,5)/1000$ oranında akım sağlayacaktır. Burada, I kaynak akımı, V ise yönlendirici lojiğin güç kaynağı voltajıdır. Kuru kontak (anahtar) kapatma: pim 4 ile pim 2 arasında minimum 50 milisaniye. Kontak direnci: maksimum 2 kΩ. Kontak akımı: maksimum 0,5 mA DC
5	Özel çıkış	Kırmızı	Bu çıkış, her numune döngüsünden sonra pim 2'e göre 0'dan +12 VDC'ye çıkar. AUX G/Ç bağlantı noktası için donanım ayarlarının Mod ayarı bölümüne bakın. AS950 kullanım belgelerine bakın.	Bu çıkış, pim 2'e giden kısa devre akımlarına karşı korumalıdır. Harici yük akımı: maksimum 0,2 A Aktif yüksek çıkış: AC gücü kullanan AS950 kontrolörüne 15 VDC nominal veya batarya gücü kullanan AS950 kontrolörüne 12 VDC nominal.
6	Programın tamamlandığını gösteren çıkış	Yeşil	Tipik durum: açık devre. Bu çıkış, numune alma programının sonunda 90 saniyeliliğine toprak hattına gider. Bu çıkışı, başka bir numune alma cihazını çalıştırmak veya numune alma programının sonunda operatöre veya veri günlükçüsüne sinyal vermek için kullanın.	Bu çıkış, aşırı gerilim koruması için 18 V zener kelepçe diyotlu bir açık tahliye çıkışıdır. Çıkış pim 2'e göre aktif düşük durumdadır. Çıkış transistörünün maksimum mutlak oranları: çekiş akımı =maksimum 200 mA DC maksimum; harici çekiş voltajı = maksimum 18 VDC
7	Koruyucu	Gümüş	Koruyucu, RF emisyonlarını ve RF emisyonlarına yatkınlığı kontrol etmek için numune alma cihazına AC gücü beslendiğinde kullanılan toprak hattı bağlantısıdır.	Koruyucu, bir güvenlik hattı değildir. Koruyucuyu akım taşıyan iletken olarak kullanmayın. AUX G/Ç bağlantı noktasına bağlı olan 3 m'den (10 ft) uzun kablo koruyucunun pim 7'ya bağlanması gerekir. Toprak devre akımlarını önlemek için kablo koruyucularını yalnızca kablounun bir ucundan toprak hattına bağlayın.

4.6.5 Sensör bağlama

Bir sensörü (pH veya akış sensörü gibi) sensör portuna bağlamak için bkz. [Şekil 12](#) sayfa 263.

¹ Kablo rengi, çok amaçlı kabloların (8528500 ve 8528501) renklerini ifade eder.

Bölüm 5 Başlatma

5.1 Cihazı açık konuma getirin

Cihazı açık konuma getirmek için kontrolördeki **Power** (Güç) düğmesine basıp basılı tutun.

5.2 Kullanıma hazırlık

Analiz cihazı şişelerini ve karıştırma çubuğunu takın. Başlangıç prosedürü için kullanım kılavuzuna başvurun.

Obsah

- 1 [Ďalšie informácie](#) na strane 179
- 2 [Technické údaje](#) na strane 179
- 3 [Všeobecné informácie](#) na strane 182

- 4 [Montáž](#) na strane 184
- 5 [Spustenie do prevádzky](#) na strane 189

Odsek 1 Ďalšie informácie

Inštalčná príručka obsahuje informácie, ktoré sú dostatočné na uvedenie do prevádzky. Základná príručka inštalácie a údržby a rozšírená príručka inštalácie a údržby sú k dispozícii online a obsahujú ďalšie informácie.

SK

⚠ NEBEZPEČIE



Viacnásobné nebezpečenstvo! Viac informácií nájdete v jednotlivých častiach základných a rozšírených príručiek, ktoré sú uvedené nižšie.

- Údržba
- Odstránenie porúch
- Zoznamy náhradných dielov

Nasledujúce kódy QR naskenujte a prejdite na príručku *Základná inštalácia a údržba*.



Európske jazyky



Americké a ázijské jazyky

Nasledujúce kódy QR naskenujte a prejdite na rozšírenú príručku *Inštalácia a údržba*.



Anglický



Nemecký



Taliansky



Francúzsky



Španielsky

Odsek 2 Technické údaje

Technické údaje podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

2.1 Prenosný vzorkovač AS950

Technický údaj	Štandardná základňa	Kompaktná základňa	Kompozitná základňa
Rozmery	Priemer: 50,5 cm (19,9 palca) Výška: 71,6 cm (28,2 palca)	Priemer: 44,1 cm (17,4 palca) Výška: 63,8 cm (25,1 palca)	Priemer: 50,28 cm (1,9 palca) Výška: 79,75 cm (31,4 palca)
Hmotnosť	15 kg (35,6 lb) s 24 polyetylénovými fľašami s objemom 1 L (33,8 oz) 14,8 kg (32,6 lb) s 1 polyetylénovou fľašou s objemom 10 L (2,5 gal)	12,2 kg (27 lb) s 24 polyetylénovými fľašami s objemom 575 ml (19,44 oz) 12,9 kg (28,3 lb) s 1 polyetylénovou fľašou s objemom 10 L (2,5 gal)	15 kg (36 lb) s 12 sklenenými fľašami s objemom 950 ml (32,12 oz)
Skrinka	Odolná voči nárazom ABS, 3-dielna konštrukcia; dvojstenná základňa s 2,54 cm (1 palec) izoláciou – priamy kontakt fľaše s fadom.		
Teplota vzorky	0 – 60 °C (32 – 140 °F)		
Filtre	Z nehrdzavejúcej ocele 316 v štandardnej veľkosti, vysokorychlostné alebo nízkoprofilové na použitie na plytkých miestach, a z polyméru Teflon® alebo nehrdzavejúcej ocele 316 v štandardnej veľkosti.		
Kapacita fľaše na vzorky	24 polyetylénových fľaš s objemom 1 L (33,8 oz) a/alebo 24 sklenených fľaš s objemom 350 mL (11,83 oz) 8 polyetylénových fľaš s objemom 2,3 l (0,6 gal) a/alebo 8 sklenených fľaš s objemom 1,9 l (0,5 gal) 4 polyetylénové fľaše s objemom 3,8 l (1 gal) a/alebo 4 sklenené fľaše s objemom 3,8 l (1 gal) 2 polyetylénové fľaše s objemom 3,8 l (1 gal) a/alebo 2 sklenené fľaše s objemom 3,8 l (1 gal) Polyetylénová kompozitná fľaša s objemom 21 L (5,5 gal) alebo 15 L (4 gal), alebo polyetylénová fľaša s objemom 20 L (5,25 gal), alebo polyetylénová, prípadne sklenená fľaša s objemom 10 L (2,5 gal)	24 polyetylénových fľaš s objemom 575 ml (19,44 oz) 8 sklenených fľaš s objemom 950 ml (32,12 oz) 1 polyetylénová fľaša s objemom 10 l (2,5 gal) 1 sklenená fľaša s objemom 10 l (2,5 gal)	1 polyetylénová fľaša s objemom 21 l (5,5 gal)

2.2 Kontrolér AS950

Technické údaje	Podrobnosti
Rozmery (Š x V x H)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm (12,3 x 7,4 x 10,4 palcov)
Hmotnosť	maximálne 4,6 kg (10 lb)
Puzdro	Spojenie PC/ABS, NEMA 6, IP68, odolné voči korózii a námraze
Kategória prepätia	II
Stupeň znečisťovania	3
Trieda ochrany	II
Displej	¼ VGA, farebný
Požiadavky na napájanie	15 V DC napájaný z napájacieho zdroja 8754500 (110 – 120 alebo 230 V AC, 50/60 Hz); 12 V DC napájaný externou batériou

Technické údaje	Podrobnosti
Ochrana pred preťažením	Poistka čerpadla 7 A, na jednosmernom vodiči
Prevádzková teplota	0 až 50 °C (32 až 122 °F)
Teplota pri skladovaní	-30 až 60 °C (-22 až 140 °F)
Skladovacia/prevádzková vlhkosť	100 % kondenzujúca
Čerpadlo	Peristaltické vysokorychlostné s pružným uložením valcov Nylatron
Kryt čerpadla	Polykarbonátový kryt
Hadica čerpadla	Vnúť. priemer 9,5 mm x vonk. priemer 15,9 mm ($\frac{3}{8}$ palca ID x $\frac{5}{8}$ palca OD), silikónová
Životnosť hadice čerpadla	20 000 cyklov vzoriek za nižšie uvedených podmienok: objem vzorky 1 l (0,3 gal), 1 prepláchnutie, 6-minútový interval časového posunu, 4,9 m (16 ft) dlhá $\frac{3}{8}$ palcová prírodná hadica, 4,6 m (15 ft) vertikálny výtlak, teplota vzorky 21 °C (70 °F)
Vertikálny výtlak vzorky	8,5 m (28 ft) pre maximálne 8,8 m (29 ft) $\frac{3}{8}$ -palcovú vinylovú prírodnú hadicu na úrovni hladiny mora pri teplote 20 až 25 °C (68 až 77 °F)
Prietoková rýchlosť čerpadla	typicky 4,8 l/min (1,25 gpm) pri vertikálnom výtlaku 1 m (3 ft) s $\frac{3}{8}$ -palcovou prírodnou hadicou
Objem vzorky	Programovateľný na 10 ml (0,34 oz) prírastky od 10 do 10 000 ml (3,38 oz až 2,6 gal)
Opakovateľnosť objemu vzorky	±5 % z 200 ml objemu vzorky: pri vertikálnom výtlaku 4,6 m (15 ft) s použitím 4,9 m (16 ft) dlhej $\frac{3}{8}$ -palcovej vinylovej prírodnej hadice, jednej fľaše, vypnutia pri plnej fľaši pri izbovej teplote a nadmorskej výške 1524 m (5000 ft)
Presnosť objemu vzorky (typická)	±5% of 200 mL sample volume with: 4.6 m (15 ft) vertical lift, 4.9 m (16 ft) of $\frac{3}{8}$ -in. vinyl intake tube, single bottle, full bottle shut-off at room temperature and 1524 m (5000 ft) elevation
Režimy vzorkovania	Časový posun: Fixný čas, Fixný prietok, Variabilný čas, Variabilný prietok, Udalosť Distribúcia: Vzorky na fľašu, fľaše na základe vzoriek a času (prepínanie)
Režimy spustenia	Neprerušovaný alebo prerušovaný
Prenosová rýchlosť (typická)	0,9 m/s (2,9 ft/s) pri vertikálnom výtlaku 4,6 m (15 ft), s použitím 4,9 m (16 ft) dlhej $\frac{3}{8}$ -palcovej vinylovej prírodnej hadice, pri teplote 21 °C (70 °F) a nadmorskej výške 1524 m (5000 ft)
Detektor kvapaliny	Ultrazvukový Teleso: Z materiálu PEI, ktorý je schválený normou ANSI 51 agentúry NSF, vyhovuje požiadavkám Triedy VI podľa USP. Kontaktný detektor kvapaliny alebo voliteľný nekontaktný detektor kvapaliny
Čistenie vzduchom	Čistenie vzduchom sa vykonáva automaticky pred a po každej vzorke. Vzorkovač automaticky kompenzuje rôzne dĺžky prírodných hadíc.
Potrubie	Prírodná hadica: 1,0 až 30,0 m (3,0 až 90 ft) dlhá, s vnútorným priemerom $\frac{1}{4}$ palca alebo $\frac{3}{8}$ palca, alebo polyetylénová s vnút. priemerom $\frac{3}{8}$ palcov z polyetylénu potiahnutého PTFE s vonkajším ochranným obalom (čiernym alebo priehľadným)
Materiály v kontakte s vlhkosťou	Nehrdzavejúca oceľ, polyetylén, PTFE, PEI, silikón
Pamäť	História vzoriek: 4000 záznamov; Protokol dát: 325 000 záznamov; Protokol udalostí: 2000 záznamov
Komunikácia	USB alebo voliteľný port RS485 (Modbus)
Elektrické pripojenia	Napájanie, prídavné zariadenia, voliteľné sondy (2 x), USB, rameno distribútora, voliteľný zrážkomer

Technické údaje	Podrobnosti
Analogové výstupy	Port AUX: žiaden; voliteľný modul IO9000: tri 0,25 až 20 mA výstupy na prenos záznamov meraní (napr.: úroveň, rýchlosť, prietok a pH) do externých prístrojov
Analogové vstupy	Port AUX: Jeden 0,25 až 20 mA vstup pre kontrolu rýchlosti prietoku; voliteľný modul IO9000: dva 0,25 až 20 mA vstupy na príjem záznamov meraní z externých prístrojov (napr.: ultrazvukový merač hladiny od iného výrobcu)
Digitálne výstupy	Port AUX: žiaden; voliteľný modul IO9000: štyri nízkonapäťové výstupy so spínaním kontaktov, ktoré dodávajú digitálny signál pri poplachovej udalosti
Relé	Port AUX: žiaden; voliteľný modul IO9000: štyri relé reagujúce na poplachové udalosti
Certifikáty	CE

Odsek 3 Všeobecné informácie

Za žiadnych okolností výrobca nebude niesť zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním produktu alebo nedodržaním pokynov v príručke. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien v tomto návode alebo na predmetnom zariadení kedykoľvek, bez oznámenia alebo záväzku. Revidované vydania sú k dispozícii na webových stránkach výrobcu.

3.1 Bezpečnostné informácie

Výrobca nie je zodpovedný za škody spôsobené nesprávnym alebo chybným používaním tohto zariadenia vrátane, okrem iného, priamych, náhodných a následných škôd, a odmieta zodpovednosť za takéto škody v plnom rozsahu povolenom príslušným zákonom. Používateľ je výhradne zodpovedný za určenie kritického rizika pri používaní a zavedenie náležitých opatrení na ochranu procesov počas prípadnej poruchy prístroja.

Pred vybalením, nastavením alebo prevádzkou tohto zariadenia si prečítajte celý návod. Venujte pozornosť všetkým výstrahám a upozorneniam na nebezpečenstvo. Zanedbanie môže mať za následok vznik vážnych zranení obsluhy alebo poškodenie zariadenia.

Ak sa zariadenie používa spôsobom, ktorý nie je špecifikovaný výrobcom, môže dôjsť k narušeniu ochrany poskytovanej zariadením. Nepoužívajte ani neinštalujte toto zariadenie spôsobom iným, než sa uvádza v tomto návode.

3.1.1 Informácie o možnom nebezpečenstve

⚠ NEBEZPEČIE

Označuje potenciálne alebo bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, spôsobí smrť alebo vážne zranenie.

⚠ VAROVANIE

Označuje potenciálne alebo bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.

⚠ UPOZORNENIE

Označuje potenciálne ohrozenie s možným ľahkým alebo stredne ťažkým poranením.

POZNAMKA

Označuje situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť poškodenie prístroja. Informácie, ktoré vyžadujú zvýšenú pozornosť.

3.1.2 Výstražné štítky

Preštudujte si všetky štítky a značky, ktoré sa nachádzajú na zariadení. Pri nedodržaní pokynov na nich hrozí poranenie osôb alebo poškodenie prístroja. Symbol na prístroji je vysvetlený v príručke s bezpečnostnými pokynmi.

	Toto je výstražný symbol týkajúci sa bezpečnosti. Aby ste sa vyhli prípadnému zraneniu, dodržte všetky bezpečnostné pokyny, ktoré nasledujú za týmto symbolom. Tento symbol vyznačený na prístroji, odkazuje na návod na použitie, kde nájdete informácie o prevádzke alebo bezpečnostné informácie.
	Tento symbol indikuje možné nebezpečenstvo priškripania.
	Elektrické zariadenie označené týmto symbolom sa v rámci Európy nesmie likvidovať v systémoch likvidácie domového alebo verejného odpadu. Staré zariadenie alebo zariadenie na konci životnosti vráťte výrobcovi na bezplatnú likvidáciu.

SK

3.1.3 Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

▲ UPOZORNENIE

Toto zariadenie nie je určené na používanie v obytnom prostredí a nemusí poskytovať dostatočnú ochranu rádiového príjmu v takýchto prostrediach.

CE (EU)

Zariadenie spĺňa základné požiadavky smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite.

UKCA (UK)

Zariadenie spĺňa požiadavky Nariadenia o elektromagnetickej kompatibilite 2016 (S.I. 2016/1091).

Kanadská smernica týkajúca sa zariadení spôsobujúcich rádiové rušenie (Canadian Radio Interference-Causing Equipment Regulation), ICES-003, trieda A:

Príslušné protokoly zo skúšok sú uchovávané u výrobcu zariadenia.

Tento digitálny prístroj tTriedy A vyhovuje všetkým požiadavkám Kanadskej smernice týkajúcej sa o zariadeniach spôsobujúcich elektromagnetické rušenie o zariadeniach spôsobujúcich elektromagnetické rušenie zariadení spôsobujúcich rádiové rušenie.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

Obmedzenia podľa smernice FCC, časť 15, trieda „A“

Príslušné protokoly zo skúšok sú uchovávané u výrobcu zariadenia. Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám časti 15 smernice FCC. Používanie zariadenia podlieha nasledujúcim podmienkam:

1. Zariadenie nesmie spôsobovať elektromagnetické rušenie.
2. Toto zariadenie musí byť schopné prijať akékoľvek rušenie, vrátane takého, ktoré môže spôsobiť neželanú prevádzku.

V dôsledku zmien alebo úprav na tomto zariadení vykonaných bez výslovného schválenia organizáciou zodpovednou za posúdenie zhody môže používateľ stratiť oprávnenie prevádzkovať toto zariadenie. Skúškou bolo potvrdené, že toto zariadenie vyhovuje obmedzeniam pre digitálne zariadenia tTriedy A, podľa časti 15 smernice FCC. Tieto obmedzenia sú určené na zabezpečenie primeranej miery ochrany proti elektromagnetickému rušeniu pri prevádzke zariadenia v priemyselnom prostredí. Toto zariadenie vytvára, využíva a môže vyžarovať energiu v pásme rádiových frekvencií a v prípade, ak nie je nainštalované a používané v súlade s návodom na obsluhu, môže spôsobovať rušenie rádiovkej komunikácie. Pri používaní tohto zariadenia v obytnéj zóne je vysoká pravdepodobnosť, že dôjde k takémuto rušeniu. V takom prípade je používateľ zariadenia povinný obmedziť elektromagnetické rušenie na vlastné náklady. Pri odstraňovaní problémov s elektromagnetickým rušením možno použiť nasledujúce postupy:

1. Odpojte zariadenie od zdroja napájania a overte, či je skutočne zdrojom elektromagnetického rušenia.
2. Ak je zariadenie pripojené k tej istej zásuvke ako zariadenie zasiahnuté rušením, pripojte ho k inej zásuvke.
3. Presuňte zariadenie ďalej od zariadenia zasiahnutého rušením.
4. Zmeňte polohu prijímacej antény na zariadení zasiahnutom rušením.
5. Skúste kombináciu vyššie uvedených postupov.

3.2 Popis výrobku

⚠ NEBEZPEČIE



Chemické alebo biologické nebezpečenstvá. Ak sa tento prístroj používa na monitorovanie procesu úpravy a/alebo systému na dávkovanie chemických látok, pre ktoré existujú legislatívne limity a požiadavky na monitorovanie spojené s verejným zdravím, bezpečnosťou, výrobou jedla alebo nápojov alebo ich spracovaním, je zodpovednosťou používateľa tohto prístroja poznať príslušné predpisy, riadiť sa nimi a mať dostatočné a osvedčené mechanizmy v súlade s príslušnými predpismi v prípade poruchy prístroja.

⚠ UPOZORNENIE



Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Tento výrobok nie je určený na použitie s horľavými kvapalinami.

Prenosný vzorkovač odoberá vzorky kvapalín v špecifikovaných intervaloch a udržiava ich vo fľašiach. Vzorkovač možno použiť v širokej škále aplikácií vodných vzoriek a tiež toxických znečisťujúcich látok a rozptýlených častíc. Vzorkovač možno zostaviť s rôznymi upínacími dielmi alebo fľašami. Pozri **Obrázok 1** na strane 237.

3.2.1 Zatvorenie krytu

Kryt zatvoríte zarovnaním zámkov, tak ako je zobrazené na **Obrázok 2** na strane 238, a následným uzamknutím.

3.3 Súčasti produktu

Uistite sa, že vám boli doručené všetky súčasti. Pozrite časť **Obrázok 3** na strane 242. Ak nejaká položka chýba alebo je poškodená, okamžite kontaktujte výrobcu alebo obchodného zástupcu.

Odsek 4 Montáž

⚠ NEBEZPEČIE



Viacnásobné nebezpečenstvo. Úkony popísané v tejto časti návodu smú vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci.

4.1 Bezpečnostné opatrenia týkajúce sa stiesnených priestorov

⚠ NEBEZPEČIE



Nebezpečenstvo výbuchu. Pred vstupom do stiesnených priestorov je potrebné školenie týkajúce sa predvstupového preskúšania, ventilácie, postupov pri vstupe, evakuačných / záchranných postupov a bezpečných pracovných postupov.

Nasledujúce informácie majú pomôcť používateľom porozumieť nebezpečenstvám a rizikám, ktoré sú spojené so vstupom do stiesnených priestorov.

15. apríla 1993 bolo normou CFR 1910.146 uzákonené záverečné rozhodnutie úradu OSHA o stiesnených priestoroch vyžadujúcich povolenie na vstup. Táto norma sa týka viac ako 250 000 priemyselných pracovísk v Spojených štátoch a bola vypracovaná s cieľom chrániť zdravie a bezpečnosť personálu vo stiesnených priestoroch.

Definícia stiesneného priestoru:

Stiesnený priestor predstavuje akékoľvek miesto alebo uzavretý priestor, ktorého trvalý (prípadne momentálny) stav zodpovedá jednej alebo viacerým z nasledujúcich podmienok:

- Ovzdušie s koncentráciou kyslíka menšou ako 19,5 % alebo väčšou ako 23,5 % a/alebo koncentráciou sírovodíka (H_2S) väčšou ako 10 ppm.
- Prostredie, ktoré môže byť horľavé alebo výbušné v dôsledku prítomnosti plynov, výparov, hmly, prachu alebo vlákien.
- Toxické materiály, ktoré môžu po dotyku alebo vdychnutí viesť k poraneniu, poškodeniu zdravia alebo smrti.

Stiesnené priestory nie sú priestory určené na dlhšiu prítomnosť osôb. Vstup do stiesnených priestorov je obmedzený. V týchto priestoroch existujú známe alebo potenciálne nebezpečenstvá. Príkladom stiesnených priestorov sú šachty, komíny, potrubia, cisterny, rozvodne a iné podobné miesta.

Pred vstupom do stiesnených priestorov a/alebo na miesta s rizikom prítomnosti nebezpečných plynov, výparov, hmly, prachu alebo vlákien sa vždy musia dodržiavať štandardné bezpečnostné pokyny. Pred vstupom do stiesnených priestorov si prečítajte všetky pokyny, ktoré súvisia so vstupom do takýchto priestorov.

4.2 Pokyny na inštaláciu na pracovisku

▲ NEBEZPEČIE	
	Nebezpečenstvo výbuchu. Prístroj nie je určený na inštaláciu v nebezpečnom prostredí.

Použitie tohto prístroja je preskúšané maximálne do výšky 2000 m (6562 ft). Hoci používanie tohto zariadenia vo výške nad 2000 m nepredstavuje nijaké podstatné bezpečnostné riziko, výrobca odporúča jeho používať, ktorí majú isté pochybnosti, aby sa obrátili na technickú podporu.

Pozrite si nasledujúce pokyny na vyhodnotenie umiestnenia na pracovisku.

- Ak je vzorkovač inštalovaný v stiesnenom priestore, dodržiavajte všetky bezpečnostné opatrenia. Pozri [Bezpečnostné opatrenia týkajúce sa stiesnených priestorov](#) na strane 184.
- Zabezpečte, aby sa teplota na danom mieste nachádzala v rámci špecifikovaného rozsahu. Pozri [Technické údaje](#) na strane 179.
- Vzorkovač nainštalujte na rovný povrch alebo ho zaveste pomocou odpružených popruhov, podpornej konzoly alebo závesnej lišty na kľúče. Pozrite [Inštalácia vzorkovača do šachty](#) na strane 185 a príslušnú dokumentáciu na inštaláciu.
- Nainštalujte vzorkovač tak blízko k zdroju vzorky ako je to možné. Pozri [Inštalácia vzorkovača](#) na strane 186.
- Obmedzenia rýchlosti prepravy a maximálneho vertikálneho výtlaku nájdete v časti [Technické údaje](#) na strane 179.

4.3 Mechanická montáž

4.3.1 Inštalácia vzorkovača do šachty

Nainštalujte vzorkovač nad vzorku vody v šachte. Nainštalujte vzorkovač pomocou rozpínacej tyče alebo podpornej konzoly. Rozpínicu tyč nainštalujte do vnútra šachty. Rozpínicu tyč je podporená tlakom proti stenám. Podporná konzola má rovnakú šírku ako kryt šachty. Podpornú konzolu nainštalujte priamo pod kryt za účelom podpory. Informácie o príslušenstve nájdete v rozšírenej príručke na webovej stránke výrobcu. Pozri dokumentáciu k inštalácii vzorkovača dodávanú s príslušenstvom.

4.4 Príprava vzorkovača

4.4.1 Čistenie fliaš na vzorky

Fľaše na vzorky a ich uzávery čistíte kefkou, vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Fľaše na vzorky opláchnite čistou vodou a potom ich vypláchnite destilovanou vodou.

4.4.2 Inštalácia jednej fľaše

Keď sa na zber jednej kompozitnej vzorky použije jedna fľaša, urobte nasledujúce kroky. Ak sa použijú viaceré fľaše, pozri [Inštalácia prvej fľaše pri zbere viacerých vzoriek](#) na strane 186.

Keď je fľaša plná, vypnutie pri plnej fľaši zastaví program odberu vzorky. Fľašu na vzorky inštalujte podľa pokynov (pozri [Obrázok 4](#) na strane 246).

4.4.3 Inštalácia prvej fľaše pri zbere viacerých vzoriek

Režim viacerých fliaš sa používa, ak je potrebné odobrať vzorky do samostatných fliaš alebo do viac ako jednej fľaše. Distribútor presunie nad každú fľašu hadicu so vzorkou. Fľaše na základňu vzorkovača nainštalujte podľa [Obrázok 5](#) na strane 250. Prvú fľašu na vzorku (číslo 1) nainštalujte pod štítok na základni vzorkovača. Ostatné fľaše nainštalujte vzostupne v smere vyznačenom na štítku. Požadované komponenty uvádza [Obrázok 6](#) na strane 256.

4.4.4 Inštalácia niekoľkých fliaš

V prípade inštalácie niekoľkých fliaš umiestni rameno distribútora hadicu so vzorkou na každú fľašu. Odber sa automaticky zastaví po vykonaní odberu špecifikovaného počtu vzoriek.

1. Umiestnite prvú fľašu na vzorku (číslo 1) pod štítok na základni vzorkovača. Pozri časť [Inštalácia prvej fľaše pri zbere viacerých vzoriek](#) na strane 186.
2. Fľaše na vzorky zostavte podľa pokynov (pozri [Obrázok 6](#) na strane 256). Pre osem alebo viac fliaš zaistíte, aby sa prvá fľaša umiestnila vedľa indikátora fľaše č. 1 v smere hodinových ručičiek.
3. Zostavu fliaš vložte do vzorkovača. Pre osem alebo viac fliaš zarovnajte drôty drážok v podnose na fľaše.

4.5 Inštalácia vzorkovača

Filter nainštalujte do stredu toku vzorky (nie pri povrchu ani do spodnej časti) tak, aby ste zaistili odber reprezentatívnej vzorky. Pozri [Obrázok 7](#) na strane 258.

1. Pripojte hadicu ku vzorkovaču, ako ukazuje [Obrázok 8](#) na strane 259.

Poznámka: Ak sa používa hadica potiahnutá teflónom, použite súpravu na spájanie hadíc pre PE hadičky potiahnuté teflónom.

2. Prívodnú hadicu a filter nainštalujte do hlavného toku zdroja vzorky na mieste, kde dochádza k víreniu a dobrému premiešaniu vody.
 - Prívodnú hadicu skráťte na minimálnu možnú dĺžku. Informácie o minimálnej dĺžke prívodnej hadice nájdete v [Technické údaje](#) na strane 179.
 - Prívodnú hadicu udržiavajte v maximálne vertikálnom sklone, aby sa medzi vzorkami úplne vyprázdnila.

Poznámka: Ak nie je vertikálny sklon možný alebo ak je hadica pod tlakom, deaktivujte snímač kvapalín. Vykonajte manuálnu kalibráciu objemu vzorky.

 - Uistite sa, že prívodná hadica nie je pricviknutá.

4.6 Elektrická inštalácia

4.6.1 Pripojenie vzorkovača k napájaniu

⚠ NEBEZPEČIE



Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom. Pri použití zariadenia vo vonkajších priestoroch alebo v priestoroch s možnou zvýšenou vlhkosťou musí byť na pripojenie zariadenia k elektrickému rozvodu použitý prerušovací okruh poruchy uzemnenia (GFCI/GFI).

⚠ NEBEZPEČIE



Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Na elektrickom vedení nainštalujte 15 A obvodový istič. Ak je obvodový istič umiestnený v blízkosti zariadenia, môže slúžiť ako miestny vypínač napájania.

⚠ NEBEZPEČIE



Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom. Je potrebné použiť ochranný uzemňovací vodič (PE).

SK

⚠ VAROVANIE



Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom. Uistite sa, že je k lokálnemu odpojeniu elektrického napájania ľahký prístup.

Pripojte vzorkovač na batériu (8754400) alebo na zdroj striedavého prúdu (8754500US, 8754500EU alebo 8754500UK). Pozri [Obrázok 9](#) na strane 259.

4.6.2 Pripojenia kontroléra

⚠ VAROVANIE



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Externe pripojené príslušenstvo musí spĺňať požiadavky platných vnútroštátnych bezpečnostných predpisov.

[Obrázok 10](#) na strane 261 zobrazuje elektrické konektory na kontroléri.

4.6.3 Pripojenie zaznamenávača prietoku Sigma 950 alebo FL900

Ak rýchlosť vzorkovania závisí od prietoku, dodajte kontroléru vstupný signál s informáciami o prietoku (impulzný alebo 4 – 20 mA). Pripojte k vstupno-výstupnému portu AUX zaznamenávač prietoku Sigma 950 alebo FL900.

Prípadne pripojte snímač prietoku k portu snímača. Pozri [Pripojenie sondy](#) na strane 189.

Prípravte si položku: viacúčelový prídavný celý kábel, 7 pinový

1. Pripojte jeden koniec kábla k prietokomeru. Pozri dokumentáciu k prietokomeru.
2. Pripojte druhý koniec kábla k vstupno-výstupnému portu AUX na kontroléri.

4.6.4 Pripojenie prietokomera od inej spoločnosti ako Hach

Na pripojenie prietokomera od spoločnosti inej ako Hach k vstupno-výstupnému portu AUX vykonajte nasledovné kroky.

Prípravte si položky: viacúčelový prídavný polkábel, 7 pinový

1. Pripojte jeden koniec kábla k vstupno-výstupnému portu AUX na kontroléri.
2. Pripojte druhý koniec kábla k prietokomeru. Pozri [Obrázok 11](#) na strane 262 a [Tabuľka 1](#) na strane 188.

Poznámka: Pri niektorých inštaláciách je potrebné pomocou dlhých káblov pripojiť externé zariadenie k impulznému vstupu, špeciálnemu výstupu a/alebo k výstupu ukončenia programu. Pretože existujú impulzné prepojenia na uzemnenie, prechodné vzdialenosti medzi jednotlivými koncami kábla s uzemnením môžu zapríčiniť chybné signály. Veľké rozdiely v dôsledku uzemnení sú typické v prostredí ťažkého priemyslu. V takýchto prostrediach môže byť potrebné použiť na vedení s ovplyvnenými signálmi galvanické izolátory od iných výrobcov (napríklad optické väzbové členy). Pri analógovom vstupe nie je izolácia vonkajšieho uzemnenia zvyčajne potrebná, pretože 4 – 20 mA vysieláč nahrádza izoláciu.

Tabuľka 1 Informácie o vodičoch polkábľa

Kolík	Signál	Farba ¹	Popis	Menovitý výkon
1	Výstup napájania +12 V DC	Biela	Kladný výstup zdroja napájania. Používajte len so kolík 2.	Napájanie batérie z I / O modulu: 12 VDC nominálne; Napájanie I / O modulu: 15 pri max. 1,0 A.
2	Spoločný	Modrá	Elektrodrenáž zdroja napájania. Keď sa používa zdroj napájania, kolík 2 je pripojená k uzemneniu. ² .	
3	Impulzný vstup alebo analógový vstup	Oranžová	Tento signál je spúšťačom odberu vzoriek z prietokového záznamníka (impulzný alebo 4–20 mA) alebo jednoduchým plávajúcim (suchým) kontaktom.	Impulzný vstup – Reaguje na kladný impulz vzhľadom na kolík 2. Koncovka (stiahnutá nadol): kolík 2 v sériovom zapojení s 1 kΩ a 10 kΩ rezistorom. 7,5 V Zenerova dióda v paralelnom zapojení s 10 kΩ rezistorom ako ochranným zariadením. Analógový vstup – Reaguje na analógový signál, ktorý prichádza na kolík 3 a vracia sa na kolík 2. Vstupné zaťaženie: 100 Ω plus 0,4 V; Vstupný prúd (vnútorné obmedzenie): maximálne 40 až 50 mA³ Celkový maximálny vstup: 0 až 15 V DC vzhľadom na kolík 2. Signál, ktorým sa aktivuje vstup: 5 až 15 V kladný impulz⁴ vzhľadom na kolík 2, minimálne 50 milisekúnd.
4	Vstup podľa hladiny kvapaliny alebo vstup ovládaný pomocným zariadením	Čierna	Vstup podľa hladiny kvapaliny – Spustíte program vzorkovania alebo v ňom pokračujete. Jednoduché prepnutie na základe hladiny môže zopnúť vstup. Vstup ovládaný pomocným zariadením – Spustíte vzorkovač po skončení programu vzorkovania na inom vzorkovači. Vzorkovač tiež môžete spustiť, keď sú splnené podmienky pre spustenie. Napríklad program vzorkovania sa spustí pri vysokom alebo nízkom pH.	Koncovka (vytiahnutá nahor): interné 5 V napájanie cez 11 kΩ odpor v sériovom zapojení s 1 kΩ rezistorom a 7,5 V Zenerovou diódou s koncovkou na kolík 2 kvôli ochrane. Spúšťač: Vysoké až nízke napätie s nízkym počtom kmitov minimálne po 50 milisekundách. Celkový maximálny vstup: 0 až 15 V DC vzhľadom na kolík 2. Signál, ktorým sa aktivuje vstup: externý logický signál so zdrojom napájania 5 až 15 V DC. Budiaci signál musí byť za normálnych okolností vysoký. Externý budič musí byť schopný na logicky nízkej úrovni pri maximálne 1 V DC pohltiť 0,5 mA. Vysoký logický signál z budiča so zdrojom napájania viac ako 7,5 V dodá zdrojový prúd do tohto vstupu v pomere: $I = (V - 7,5)/1000$, kde I je zdrojový prúd a V napätie napájacieho zdroja budiaceho logického signálu. Suché zopnutie kontaktov (prepnutie): minimálne 50 milisekúnd medzi kolík 4 a kolík 2. Prechodový odpor: maximálne 2 kΩ. Prechodový prúd: maximálne 0,5 mA DC

¹ Farby vodičov sa vzťahujú na farby viacúčelových káblov (8528500 a 8528501).

² Všetky zariadenia napájané z elektrickej siete, ktoré sú pripojené k svorkám kontroléra, musia byť uvedené v zozname NRTL.

³ Pri dlhodobej prevádzke v tomto stave sa ruší platnosť záruky.

⁴ Impedancia zdroja budiaceho signálu musí byť nižšia ako 5 kΩ.

Tabuľka 1 Informácie o vodičoch polkábľa (pokračovanie)

Kolík	Signál	Farba ¹	Popis	Menovitý výkon
5	Špeciálny výstup	Červená	Tento výstup sa pohybuje od 0 do +12 V DC vzhľadom na kolík 2 po každom vzorkovom cykle. Pozri nastavenie režimu pre vstupno-výstupný port AUX v nastaveniach montážnych prvkov. Pozri dokumentáciu k prevádzke AS950.	Tento výstup má ochranu proti skratovým prúdom na kolík 2. Externý záťažový prúd: maximálne 0,2 A Aktívny vysoký výstup: nominálne napätie 15 V DC do kontroléra AS950 alebo 12 V DC pri napájaní batériou do kontroléra AS950.
6	Výstup ukončenia programu	Zelený	Typický stav: otvorený obvod. Tento výstup smeruje na konci programu vzorkovania na 90 sekúnd do uzemnenia. Použite tento výstup na spustenie ďalšieho vzorkovača, alebo na vyslanie operátora alebo dátového zápisu na konci programu vzorkovania.	Toto je výstup otvoreného odtoku s 18 V Zenerovou obmedzovacou diódou na ochranu pred prepätím. Výstup je aktívne nízka úroveň vzhľadom na kolík 2. Najvyšší maximálny menovitý výkon výstupného tranzistora: pohlcovaný prúd = maximálne 200 mA DC; externé zastavovacie napätie = maximálne 18 V DC
7	Tienenie	Strieborný	Tienenie je spojenie s uzemnením počas napájania vzorkovača striedavým prúdom na kontrolu emisií RF a citlivosti na emisie RF.	Tienenie nie je bezpečnostné uzemnenie. Nepoužívajte tienenie ako vodič na prenos elektrického prúdu. Uzemňovacie drôty kábľa s dĺžkou väčšou ako 3 m (10 ft), ktoré sú pripojené k vstupno-výstupnému portu AUX, majú byť pripojené k kolíku 7. Uzemňovací drôt pripojte k uzemneniu len na jednom konci kábľa, aby ste zabránili prechodu slučkových prúdov uzemnenia.

SK

4.6.5 Pripojenie sondy

Ak chcete pripojiť sondu (napr.: pH alebo prietokovú sondu) k portu, pozrite [Obrázok 12](#) na strane 263.

Odsek 5 Spustenie do prevádzky

5.1 Zapnutie prístroja

Prístroj zapnete stlačením a podržaním klávesu **Napájanie** na kontroléri.

5.2 Príprava na použitie

Nainštalujte fľaše analyzátoru a miešadlo. Postup spustenia nájdete v používateľskej príručke.

¹ Farby vodičov sa vzťahujú na farby viacúčelových káblov (8528500 a 8528501).

Vsebina

- 1 [Dodatne informacije](#) na strani 190
- 2 [Specifikacije](#) na strani 190
- 3 [Splošni podatki](#) na strani 193

- 4 [Namestitev](#) na strani 195
- 5 [Zagon](#) na strani 200

Razdelek 1 Dodatne informacije

Priročnik za namestitev vsebuje informacije, ki zadostujejo za začetek obratovanja. Osnovni priročnik za namestitev in vzdrževanje ter razširjeni priročnik za namestitev in vzdrževanje sta na voljo na spletu in vsebujeta več informacij.

⚠ NEVARNOST



Različne nevarnosti. Več informacij je na voljo v posameznih razdelkih osnovnih in razširjenih priročnikov, ki so prikazani spodaj.

- Vzdrževanje
- Odpravljanje težav
- Sezname nadomestnih delov

Skenirajte naslednje kode QR, da preidete na priročnik za *osnovno namestitev in vzdrževanje*.



Evropski jeziki



Ameriški in azijski jeziki

Za prehod na razširjeni priročnik za *namestitev in vzdrževanje* preberite naslednje kode QR.



Angleščina



Nemščina



Italijanščina



Francoščina



Španščina

Razdelek 2 Specifikacije

Pridržana pravica do spremembe tehničnih podatkov brez predhodnega obvestila.

2.1 Prenosni vzorčevalnik AS950

Tehnični podatki	Standardni spodnji del	Kompakten spodnji del	Kompozitni spodnji del
Mere	Premier: 50,5 cm (19,9 in) Višina: 71,6 cm (28,2 in)	Premier: 44,1 cm (17,4 in) Višina: 63,8 cm (25,1 in)	Premier: 50,28 cm (19,9 in) Višina: 79,75 cm (31,4 in)
Teža	15 kg (35,6 lb) pri 1-litrskih (33,8-oz) polietilenskih posodah (24 x) 14,8 kg (32,6 lb) pri 10-litrski (2,5-gal) polietilenski posodi (1 x)	12,2 kg (27 lb) pri 575-mililitrskih (19,44 oz) polietilenskih posodah (24 x) 12,9 kg (28,3 lb) pri 10-litrski (2,5 gal) polietilenski posodi (1 x)	15 kg (36 lb) pri 950-mililitrskih (32,12 oz) steklenicah (12 x)
Ohišje	ABS, odporno na udarce; 3-delna zasnova; osnova z dvojnimi stenami z 2,54-centimetrsko (1 in) izolacijo — neposreden stik steklenice z ledom.		
Temperatura vzorca	0–60 °C (32–140 °F)		
Lovilniki	Nerjavno jeklo 316 standardne velikosti; za uporabo pri visokih hitrostih ali v plitvi vodi ter Teflon® ali nerjavno jeklo 316 standardne velikosti.		
Prostornina posod za vzorce	1-litrške (33,8-oz) polietilenske in/ali 350-mililitrske (11,83-oz) steklenice (24 x) 2,3-litrške (0,6 gal) polietilenske in/ali 1,9-litrške (0,5 gal) steklenice (8 x) 3,8-litrške (1 gal) polietilenske in/ali 3,8-litrške (1 gal) steklenice (4 x) 3,8-litrski (1 gal) polietilenski in/ali 3,8-litrski (1 gal) steklenici (2 x) 21-litrška (5,5-gal) ali 15-litrška (4-gal) polietilenska kompozitna posoda ali 20-litrška (5,25-gal) polietilenska posoda ali 10-litrška (2,5-gal) polietilenska posoda ali 10-litrška (2,5-gal) steklenica (1 x)	575-mililitrske (19,44 oz) polietilenske posode (24 x) 950-mililitrske (32,12 oz) steklenice (8 x) 10-litrška (2,5 gal) polietilenska posoda (1 x) 10-litrška (2,5 gal) steklenica (1 x)	21-litrška (5,5 gal) polietilenska posoda (1 x)

SL

2.2 Kontrolna enota AS950

Tehnični podatki	Podrobnosti
Mere (Š × D × G)	31,1 × 18,9 × 26,4 cm (12,3 × 7,4 × 10,4 in)
Teža	Do 4,6 kg (10 lb)
Ohišje	Zmes PC in ABS, NEMA 6, IP68, odporen proti koroziji in zmrzali
Kategorija prenapetosti	II
Stopnja onesnaževanja	3
Razred zaščite	II
Zaslon	QVGA, barvni
Napajanje	15 V (DC) z napajalnikom 8754500 (110–120 ali 230 V jAC), 50/60 Hz; 12 V (DC) z zunanjo baterijo
Preobremenitvena zaščita	7 A, varovalka linije DC za črpalko
Delovna temperatura	0 do 50 °C (32 do 122 °F)

Tehnični podatki	Podrobnosti
Temperatura skladiščenja	od –30 do 60 °C (od –22 do 140 °F)
Vlažnost za shranjevanje/delovanje	100 % s kondenzacijo
Črpalka	Peristaltična, hitra, z valji iz Nylatrona na vzmeteh
Ohišje črpalke	Polikarbonaten pokrov
Cevi črpalke	9,5 mm notranji premer × 15,9 mm zunanji premer (3⁄8-in notranji premer × 5⁄8-in zunanji premer); silikon
Življenjska doba cevi črpalke	20.000 ciklov vzorčenja pri naslednjih pogojih: 1 L (0,3 gal) vzorca, 1 spiranje, 6-minutni regulirani interval, dovod po 4,9-metrski (16-ft) cevi s premerom 9,5 mm (3⁄8 in), 4,6 m (15 ft) navpičnega dviga, pri temperaturi vzorca 21 °C (70 °F)
Navpični dvig vzorca	Največ 8,5 m (28 ft) z 8,8-metrsko (29-ft) vinilno dovodno cevjo s premerom 9,5 mm (3⁄8 in) na nivoju morske gladine pri temperaturi 20–25 °C (68–77 °F)
Hitrost pretoka črpalke	Običajno 4,8 L/min (1,25 gpm) pri 1 m (3 ft) navpičnega dviga pri dovodni cevi s premerom 9,5 mm (3⁄8 in)
Vzorčna količina	Možnost programiranja v korakih po 10 mL (0,34 oz) od 10 do 10.000 mL (3,38 oz do 2,6 gal)
Ponovljivost količine vzorca (običajna)	±5 % za 200 mL vzorca pri navpičnem dvigu 4,6 m (15 ft) s 4,9-metrsko (16-ft) vinilno dovodno cevjo s premerom 9,5 mm (3⁄8 in), eno posodo, sistemom za izklop dovajanja vzorca pri polni posodi, pri sobni temperaturi in nadmorski višini 1524 m (5000 ft)
Natančnost količine vzorca (običajna)	±5 % za 200 mL vzorca pri navpičnem dvigu 4,6 m (15 ft) s 4,9-metrsko (16-ft) vinilno dovodno cevjo s premerom 9,5 mm (3⁄8 in), eno posodo, sistemom za izklop dovajanja vzorca pri polni posodi, pri sobni temperaturi in nadmorski višini 1524 m (5000 ft)
Načini vzorčenja	Regulacija: fiksno glede na čas, fiksno glede na pretok, spremenljivo glede na čas, spremenljivo glede na pretok, dogodke Porazdeljevanje: število vzorcev na posodo, število steklenic na vzorec in razdeljeno glede na čas (z menjavanjem)
Načini delovanja	Neprekinjeno ali s prekinitvami
Hitrost prenosa (običajna)	0,9 m/s (2,9 ft/s) pri navpičnem dvigu 4,6 m (15 ft) s 4,9-metrsko (16 ft) vinilno dovodno cevjo s premerom 9,5 mm (3⁄8 in), pri temperaturi 21 °C (70 °F) in nadmorski višini 1524 m (5000 ft)
Senzor tekočin	Ultrazvočni. Ohišje: PEI v skladu z ameriškimi standardi za opremo, primerno za uporabo z živili, NSF ANSI 51 in USP razreda VI. Kontaktni senzor tekočin ali izbirni brezkontaktni senzor tekočin
Čiščenje z zrakom	Prepihanje se izvede samodejno pred vsakim vzorčenjem in po njem. Vzorčevalnik postopek samodejno prilagodi glede na dolžino dovodne cevi.
Cevi	Dovodne cevi: od 1 do 30 m (od 3 do 99 ft) dolge, notranji premer: 6,4 mm (¼ in) ali 9,5 mm (3⁄8 in) z vinilno prevleko ali 9,5 mm (3⁄8 in) s prevleko iz PTFE; polietilenske cevi z zaščitno zunanjo prevleko (črno ali prozorno)
Omočeni materiali	Nerjavno jeklo, polietilen, PTFE, PEI, silikon
Pomnilnik	Zgodovina vzorčenja: 4000 zapisov; podatkovni dnevnik: 325.000 zapisov; dnevnik dogodkov: 2000 zapisov
Komunikacije	USB in izbirno vodilo RS485 (Modbus)
Električni priključki	Napajanje, pomožni priključek, izbirni senzorji (2×), USB, roka polnilnega sistema, izbirni dežemer

Tehnični podatki	Podrobnosti
Analogni izhodi	Pomožna vrata: brez; izbirni modul IO9000: trije izhodi 0/4–20 mA za posredovanje zapisanih meritev (npr. nivo, hitrost, pretok in pH) zunanjim instrumentom
Analogni vhodi	Pomožna vrata: vhod 0/4–20 mA za regulacijo pretoka; izbirni modul IO9000: dva vhoda 0/4–20 mA za prejemanje meritev iz zunanjih instrumentov (npr. ultrazvočnih merilnikov nivoja drugega proizvajalca)
Digitalni izhodi	Pomožna vrata: brez; izbirni modul IO9000: štirje nizkonapetostni izhodi z zaporo kontakta (contact closure), ki posredujejo digitalne signale ob alarmnem dogodku
Releji	Pomožna vrata: brez; izbirni modul IO9000: štirje releji, ki se nadzirajo z alarmnimi dogodki
Certifikati	CE

Razdelek 3 Splošni podatki

Proizvajalec v nobenem primeru ni odgovorjen za škodo, ki bi bila posledica nepravilne uporabe izdelka ali neupoštevanja navodil v priročniku. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb v navodilih in izdelku, ki ga opisuje, brez vnaprejšnjega obvestila. Prenovljene različice najdete na proizvajalčevi spletni strani.

3.1 Varnostni napotki

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala kot posledica napačne aplikacije ali uporabe tega izdelka, kar med drugim zajema neposredno, naključno in posledično škodo, in zavrača odgovornost za vso škodo v največji meri, dovoljeni z zadevno zakonodajo. Uporabnik je v celoti odgovoren za prepoznavo tveganj, ki jih predstavljajo kritične aplikacije, in namestitev ustreznih mehanizmov za zaščito procesov med potencialno okvaro opreme.

Še pred razpakiranjem, zagonom ali delovanjem te naprave v celoti preberite priložena navodila. Še posebej upoštevajte vse napotke o nevarnostih in varnostne napotke. Če jih ne upoštevate, lahko povzročite hude poškodbe uporabnika ali opreme.

Če se oprema uporablja na način, ki ga proizvajalec ni določil, se lahko zaščita, ki jo zagotavlja oprema, poslabša. Te naprave ne uporabljajte ali nameščajte na kakršenkoli drugačen način, kot je določeno v tem priročniku.

3.1.1 Uporaba varnostnih informacij

⚠ NEVARNOST
Označuje možno ali neposredno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.
⚠ OPOZORILO
Označuje možno ali neposredno nevarno situacijo, ki lahko privede do hude poškodbe ali povzroči smrt, če se ji ne izognete.
⚠ PREVIDNO
Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjše ali srednje težke poškodbe.
OPOMBA
Označuje situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči poškodbe instrumenta. Informacija, ki zahteva posebno pozornost.

3.1.2 Opozorilne oznake

Upošteвайте vse oznake in tablice, ki so nahajajo na napravi. Neupoštevanje tega lahko privede do telesnih poškodb ali poškodb naprave. Simbol na merilni napravi se nanaša na navodila s

	To je varnostni opozorilni simbol. Upošteвайте vsa varnostna sporočila, ki sledijo temu simbolu, da se izognete poškodbam. Če se nahajajo na napravi, za informacije o delovanju ali varnosti glejte navodila za uporabo.
	Ta simbol opozarja na tveganje priščipanja.
	Električne opreme, označene s tem simbolom, v EU ni dovoljeno odlagati v domačih ali javnih sistemih za odstranjevanje odpadkov. Staro ali izrabljeno opremo vrnite proizvajalcu, ki jo mora odstraniti brez stroškov za uporabnika.

3.1.3 Skladnost z elektromagnetno združljivostjo (EMC)

⚠ PREVIDNO

Oprema ni namenjena za uporabo v stanovanjskem okolju in v takem okolju morda ne bo dovolj zaščiten pred radijskim sprejemom.

CE (EU)

Oprema izpolnjuje bistvene zahteve Direktive 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti.

UKCA (UK)

Oprema izpolnjuje zahteve predpisov o elektromagnetni združljivosti iz leta 2016 (S.I. 2016/1091).

Pravilnik za opremo, ki povzroča motnje (Kanada), ICES-003, razred A:

Zapiske o opravljenih preizkusih hrani proizvajalec.

Digitalna naprava razreda A izpolnjuje vse zahteve kanadskega pravilnika glede opreme, ki povzroča motnje.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC del 15, omejitve razreda "A"

Zapiske o opravljenih preizkusih hrani proizvajalec. Ta naprava je skladna s 15. delom pravil FCC. Delovanje mora ustrezati naslednjima pogojema:

1. Oprema lahko ne sme povzročati škodljivih motenj.
2. Oprema mora sprejeti katerokoli sprejeto motnjo, vključno z motnjo, ki jo lahko povzroči neželeno delovanje.

Spremembe ali prilagoditve opreme, ki jih izrecno ne odobri oseba, odgovorna za zagotavljanje skladnosti, lahko razveljavijo uporabnikovo pravico do uporabe te naprave. Oprema je bila preizkušena in je preverjeno skladna z omejitvami za digitalne naprave razreda A glede na 15. del pravil FCC. Te omejitve omogočajo zaščito pred škodljivim sevanjem, ko se naprava uporablja v komercialnem okolju. Ta oprema ustvarja, uporablja in lahko oddaja radiofrekvenčno energijo. Če ni nameščena ali uporabljena v skladu s priročnikom z navodili, lahko povzroča škodljive motnje pri radijski komunikaciji. Uporaba te opreme v bivalnem okolju verjetno povzroča škodljive motnje, zato mora uporabnik motnje na lastne stroške odpraviti. Za zmanjšanje težav z motnjami lahko uporabite naslednje tehnike:

1. Odklopite opremo iz vira napajanja, da preverite, ali je to vzrok motnje.
2. Če je oprema priključena na enako vtičnico kot naprava z motnjami, jo priključite na drugo vtičnico.
3. Opremo umaknite stran od opreme, ki dobiva motnje.

4. Prestavite anteno naprave, ki prejema motnje.
5. Poskusite kombinacijo zgornjih možnosti.

3.2 Pregled izdelka

⚠ NEVARNOST	
	Kemične ali biološke nevarnosti. Če instrument uporabljate za spremljanje postopka obdelave in/ali dovajanja kemikalij, ki je določen z zakonskimi omejitvami in zahtevami za spremljanje, povezanimi z javnim zdravjem, javno varnostjo, proizvodnjo hrane in pijač, je uporabnik tega instrumenta dolžan poznati in spoštovati vse zadevne predpise, poskrbeti pa mora tudi za zadostne in primerne mehanizme, ki zagotavljajo skladnost z zadevno zakonodajo v primeru okvare instrumenta.
⚠ PREVIDNO	
	Nevarnost požara. Ta izdelek ni namenjen za uporabo z vnetljivimi tekočinami.

SL

Prenosni vzorčevalnik je namenjen zbiranju vzorcev tekočin ob določenih intervalih ter shranjevanju vzorcev v posodah. Vzorčevalnik lahko uporabljate za številne načine odvzema vodnih vzorcev ter za analizo toksičnih onesnaževal in suspendiranih trdnih snovi. Vzorčevalnik podpira različne nosilce in posode. Glejte [Slika 1](#) na strani 237.

3.2.1 Zapiranje pokrova

Pokrov zaprete tako, da poravnate zaskočne ploščice [Slika 2](#) na strani 238 in zaprete zapahe.

3.3 Sestavni deli izdelka

Preverite, ali ste prejeli vse sestavne dele. Glejte [Slika 3](#) na strani 243. Če kateri koli del manjka ali je poškodovan, se nemudoma obrnite na proizvajalca ali prodajnega zastopnika.

Razdelek 4 Namestitvev

⚠ NEVARNOST	
	Različne nevarnosti Opravila, opisana v tem delu dokumenta, lahko izvaja samo usposobljeno osebje.

4.1 Previdnostni ukrepi za zaprte prostore

⚠ NEVARNOST	
	Nevarnost eksplozije. Pred vstopom v zaprte prostore je zahtevano usposabljanje za testiranje pred vstopom, prezračevanje, postopke za vstop in evakuacijo/reševanje ter prakse varnega dela.

Naslednje informacije so priložene, da bi izboljšali razumevanje uporabnikov o nevarnostih in tveganjih, povezanih z vstopom v zaprte prostore.

15. aprila 1993 je dokončna odločitev ameriške agencije OSHA o CFR 1910.146, Permit Required Confined Spaces (zaprti prostori z omejenim dostopom), prešla v zakon. Standard, ki je namenjen zaščiti zdravja in zagotavljanja varnosti zaposlenih v zaprtih prostorih, neposredno vpliva na več kot 250.000 industrijskih lokacij v ZDA.

Definicija zaprtega prostora:

Zaprt prostor je kateri koli prostor ali ograda, ki izpolnjuje (ali lahko izpolni) enega od naslednjih pogojev:

- Okolje z manj kot 19,5 % ali več kot 23,5 % kisika in/ali več kot 10 ppm delcev vodikovega sulfida (H₂S) na milijon.
- Atmosfera, ki je lahko zaradi plinov, hlapov, meglic, prahu ali vlaken vnetljiva ali eksplozivna.

- Strupeni materiali, ki lahko ob stiku ali vdihavanju povzročijo poškodbe, poslabšanje zdravja ali smrt.

Zaprti prostori niso zasnovani za neprekinjeno zadrževanje ljudi. Dostop v zaprte prostore je omejen in vsebuje znane ali morebitne nevarnosti. Med zaprte prostore spadajo na primer jaški, dimniki, cevi, sodi, jaški s stikalnimi bloki in drugi podobni prostori.

Pred vstopom v zaprt prostor in/ali prostore, v katerih so lahko prisotni nevarni plini, hlapi, meglice, prah ali vlakna, je treba obvezno opraviti ukrepe za zagotavljanje varnosti. Pred vstopom v zaprt prostor poiščite in preberte vse postopke, povezane z vstopom v zaprt prostor.

SL

4.2 Smernice za namestitev na mestu

⚠ NEVARNOST	
	Nevarnost eksplozije. Instrument ni odobren za namestitev v nevarnih območjih.

Instrument je primeren za delovanje na nadmorskih višinah do največ 2000 m (6562 ft). Čeprav uporaba te opreme pri nadmorskih višinah nad 2000 m ne predstavlja resnih varnostnih tveganj, proizvajalec priporoča, da se v primeru dvomov nemudoma obrnete na oddelek za tehnično pomoč.

Za informacije o oceni lokacije glejte smernice.

- Če boste vzorčevalnik namestili v zaprt prostor, upoštevajte vse previdnostne ukrepe. Glejte [Previdnostni ukrepi za zaprte prostore](#) na strani 195.
- Temperatura na lokaciji ne sme presegati obsega v specifikacijah. Glejte [Specifikacije](#) na strani 190.
- Vzorčevalnik namestite na ravno podlago ali pa ga obesite za nosilno vpetje, nosilni okvir ali drog. Glejte [Namestitev vzorčevalnika v jašek](#) na strani 196 in veljavno dokumentacijo za nameščanje.
- Vzorčevalnik namestite čim bližje vira za odvzem vzorcev. Glejte [Napeljava vzorčevalnika](#) na strani 197.
- Za omejitve glede hitrosti transporta in največji navpični dvig, glejte [Specifikacije](#) na strani 190.

4.3 Mehanska namestitev

4.3.1 Namestitev vzorčevalnika v jašek

Vzorčevalnik v jašku namestite nad vodo za vzorčenje. Za namestitev vzorčevalnika uporabite nosilni drog ali okvir. Nosilni drog namestite v jašek. Podpira ga pritisk ob steno. Nosilni okvir je širok toliko kot pokrov jaška. Nosilni okvir za trdno oporo namestite tik pod pokrov. Informacije o dodatkih najdete v razširjenem uporabniškem priročniku na proizvajalčevem spletnem mestu. Za namestitev vzorčevalnika glejte dokumentacijo, priloženo dodatni opremi.

4.4 Priprava vzorčevalnika

4.4.1 Čiščenje posod za vzorce

Posode za vzorce in njihove pokrovčke očistite s krtačo, vodo in blagim čistilom. Posode za vzorce oplaknite s čisto vodo, nato pa še temeljito sperite z destilirano vodo.

4.4.2 Namestitev ene posode

Če se za odvzem sestavljenega vzorca uporablja ena posoda, sledite spodnjim korakom. Če se uporablja več posod, glejte [Namestitev prve posode za večkratni odvzem vzorca](#) na strani 196.

Ko je posoda napolnjena, izklopni sistem dovajanja vzorca pri polni steklenici zaustavi program vzorčenja. Posodo za vzorec namestite, kot prikazuje [Slika 4](#) na strani 246.

4.4.3 Namestitev prve posode za večkratni odvzem vzorca

Za zbiranje vzorcev v ločene steklenice ali v več kot eno steklenico uporabite več steklenic. Razdelilna enota nad vsako posodo pomakne cevko za vzorec. Posode vstavite v spodnji del vzorčevalnika, kot prikazuje [Slika 5](#) na strani 250. Prvo posodo za vzorec (številka 1) postavite pod

oznako na spodnjem delu vzorčevalnika. Preostale posode namestite po naraščajočem vrstnem redu v smeri, ki je navedena na oznaki. Za shemo potrebnih sestavnih delov glejte [Slika 6](#) na strani 256.

4.4.4 Namestitev več posod

Če je nameščenih več posod, roka polnilnega sistema pomakne cev za vzorec nad vsako posodo. Vzorčenje se samodejno zaustavi, ko je zbrano določeno število vzorcev.

1. Prvo posodo za vzorec (številka 1) postavite pod oznako na spodnjem delu vzorčevalnika. Glejte [Namestitev prve posode za večkratno odvzem vzorca](#) na strani 196.
2. Posode za vzorce sestavite, kot prikazuje [Slika 6](#) na strani 256. Če je posod osem ali več, prvo posodo obvezno namestite poleg indikatorja za prvo posodo, in sicer v smeri urinega kazalca.
3. V vzorčevalnik vstavite sklop posod. Če je posod osem ali več, poravnajte žice z režami v pladnju.

4.5 Napeljava vzorčevalnika

Lovilnik namestite v sredino toka (ne blizu površja ali tal), da zagotovite reprezentativen vzorec. Glejte [Slika 7](#) na strani 258.

1. Cev priključite na vzorčevalnik, kot prikazuje [Slika 8](#) na strani 259.

Napotek: Če uporabljate cevi s teflonsko prevleko, uporabite komplet za priključitev polietilenskih cevi s teflonsko prevleko.

2. Namestite dovodno cev in lovilnik v glavni tok vira vzorca, kjer je voda razburkana in dobro premešana.

- Dovodna cev naj bo čim krajša. Za najkrajšo dolžino dovodnih cevi glejte [Specifikacije](#) na strani 190.
- Dovodna cev naj bo postavljena čim bolj navpično, da se cev med vzorčenji popolnoma izprazni.

Napotek: Če navpična postavitev ni mogoča ali je cev pod tlakom, onemogočite tekočinski senzor. Ročno umerite količino vzorca.

- Prepričajte se, da dovodna cev ni stisnjena.

4.6 Električna priključitev

4.6.1 Povezava vzorčevalnika z napajanjem

⚠ NEVARNOST	
	Smrtna nevarnost zaradi električnega udara. Če opremo uporabljate na prostem ali na potencialno mokrem mestu, morate za priključitev opreme na električno vtičnico uporabiti ozemljitveni prekinjevalnik krogotoka (GFCI/GFI).
⚠ NEVARNOST	
	Nevarnost požara. V elektroenergetski vod namestite 15 A odklopnik tokokroga. Odklopnik tokokroga je lahko lokalni odklopnik, če je v bližini opreme.
⚠ NEVARNOST	
	Smrtna nevarnost zaradi električnega udara. Priključiti morate zaščitno ozemljitev (PE).

⚠ OPOZORILO



Smrtna nevarnost zaradi električnega udara. Prekinitev napajanja naj bo lahko dostopna.

Vzorčevalnik priključite na baterijo (8754400) omrežno napajanje AC (8754500US, 8754500EU ali 8754500UK). Glejte [Slika 9](#) na strani 259.

4.6.2 Priključki kontrolne enote

⚠ OPOZORILO



Nevarnost električnega udara. Zunanje priključena oprema mora imeti ustrezno državno oceno varnostnega standarda.

[Slika 10](#) na strani 262 prikazuje električne priključke na kontrolni enoti.

4.6.3 Prikllop enote Sigma 950 ali FL900

Če regulacija vzorčenja temelji na pretoku, mora kontrolna enota prejemati vhodni signal za pretok (impulz ali 4–20 mA). Napravo Sigma 950 ali zapisovalnik pretoka FL900 priključite na pomožna vrata I/O.

Senzor pretoka lahko priključite tudi na vrata senzorja. Glejte [Prikllop senzorja](#) na strani 200.

Potrebuje: polni večnamenski pomožni kabel, 7-pinski

1. En konec kabla priključite na merilnik pretoka. Glejte dokumentacijo merilnika pretoka.
2. Drugi konec kabla povežite s pomožnimi vrati I/O na kontrolni enoti.

4.6.4 Prikllop merilnika pretoka drugega proizvajalca

Če želite na pomožna vrata I/O priključiti merilnik pretoka drugega proizvajalca, sledite naslednjim korakom.

Potrebuje: večnamenski pomožni polovični kabel, 7-pinski

1. En konec kabla priključite na pomožna vrata I/O kontrolne enote.
2. Drugi konec kabla priključite na merilni pretoka. Glejte [Slika 11](#) na strani 262 in [Tabela 1](#) na strani 198.

Napotek: Pri nekaterih namestitvah je treba zunanjo opremo z dolgimi kablji povezati z impulznim vhodom, posebnim izhodom in/ali izhodom za končan program. Ker so to impulzni vmesniki z referenco na zemljo, lahko prehodne razlike pri ozemljitvi med obema koncema kabla povzroči napačne signale. Visoke razlike pri ozemljitvi so še posebej značilne za težka industrijska okolja. V takšnih okoljih boste morali morda skupaj s prizadetimi signali uporabiti galvanske izolatorje drugih proizvajalcev (npr. optosklopnike). Pri analognih izhodih zunanja osamitev ozemljitve običajno ni potrebna, saj se običajno izvede že z 4–20-mA oddajnikom.

Tabela 1 Informacije o povezavi polovičnega kabla

Pin	Signal	Barva ¹	Opis	Nazivna vrednost
1	Izhodna moč 12 V (DC)	bela	Pozitivni izhod za napajanje. Uporabljajte samo s pin 2.	Baterijsko napajanje modula I/O: nazivni tok 12 V (enosmerno napajanje); napajanje modula I/O: največ 15 pri 1,0 A.
2	Splošni	modra	Negativno vračanje Ko se uporablja napajanje, je pin 2 povezana z ozemljitvijo. ²	

¹ Barva žice se nanaša na barve večnamenskih kablov (8528500 in 8528501).

² Vsja oprema, ki se napaja iz električnega omrežja in je priključena na priključke kontrolne enote, mora imeti potrdilo NRTL.

Tabela 1 Informacije o povezavi polovičnega kabla (nadaljevanje)

Pin	Signal	Barva ¹	Opis	Nazivna vrednost
3	Impulzni vhod ali analogni vhod	oranžna	Ta signal je sprožilnik za odvzem vzorcev iz zapisovalnika pretoka (impulz ali 4–20 mA) ali preprosta plavajoča (suha) zapora kontakta.	Impulzni vhod – se odziva na pozitiven impulz glede na pin 2. Končnik (spuščen): pin 2 skozi serijski 1- kΩ upornik in 10-kΩ upornik. K 10-kΩ uporniku je kot zaščitna naprava vzporedno vezana 7,5-V Zenerjeva dioda. Analogni vhod – se odziva na analogni signal, ki vstopa v pin 3in se vrne na pin 2. Vhodna obremenitev: 100 Ω plus 0,4 V; vhodni tok (notranja omejitev): od 40 do največ 50 mA³ Absolutno najvišji vhod: od 0 do 15 V (DC) glede na pin 2. Signal, ki aktivira vhod: 5–15-voltni pozitivni impulz⁴ glede na pin 2, najmanj 50 milisekund.
4	Vhod nivoja tekočine ali vhod pomožnega krmiljenja	črna	Vhod nivoja tekočine – začetek ali nadaljevanje programa vzorčenja. Preprosto plavajoče stikalo nivoja, ki lahko oskrbuje vhod. Vhod pomožnega krmiljenja – zagon vzorčevalnika po koncu programa vzorčenja na drugem vzorčevalniku. Vzorčevalnik pa je mogoče zagnati tudi, ko je izpolnjen pogoj za sproženje. Program vzorčenja se lahko na primer zažene, ob nizki ali visoki vrednosti pH.	Končnik (dvignjen): notranje napajanje +5 V skozi 11-kΩ upornik s serijskim 1-kΩ upornikom in 7,5-voltno Zenerjevo diodo, priključeno na pin 2, ki služi kot zaščita. Sprožilnik: visoka do nizka napetost z nizkim impulzom najmanj 50 milisekund. Absolutno najvišji vhod: od 0 do 15 V (DC) glede na pin 2. Signal, ki aktivira vhod: zunanji logični signal z napajanjem od 5 do 15 V (DC) Krmilni signal mora biti običajno visok. Zunanji gonilnik mora biti sposoben odvesti 0,5 mA pri največ 1 V (DC) pri logičnem nizkem nivoju. Logični visoki signal iz gonilnika z napajalnikom nad 7,5 V, ta tok preusmeri na ta vhod, in sicer pri hitrosti: $I = (V - 7,5)/1000$, pri čemer je I izvirni tok, V pa napetost napajanja pogonske logike. Zapora suhega kontakta (stikala): najmanj 50 milisekund med pin 4 in pin 2. Upornost kontakta: največ 2 kΩ. Tok kontakta največ 0,5 mA DC
5	Special output (Posebni signal)	Rdeča	Izhod po vsakem ciklu vzorčenja doseže od 0 do +12 V (DC) glede na pin 2. Glejte nastavitve načina pri nastavitvah strojne opreme za pomožna vrata I/O. Glejte dokumentacijo glede upravljanja enote AS950.	Ta izhod ima zaščito proti kratkostičnim tokovom pri pin 2. Zunanji bremenski tok: največ 0,2 A Aktivni visoki izhod: nazivno 15 V (DC) pri napajanju AC kontrolne enote AS950 ali nazivno 12 V (DC) pri baterijskem napajanju kontrolne enote AS950.

SL

¹ Barva žice se nanaša na barve večnamenskih kablov (8528500 in 8528501).

³ Dolgotrajno delovanje v tem stanju izniči garancijo.

⁴ Izvorna impedanca krmilnega signala mora biti pod 5 k Ω .

Tabela 1 Informacije o povezavi polovičnega kabla (nadaljevanje)

Pin	Signal	Barva ¹	Opis	Nazivna vrednost
6	Izhod za končan program	zelena	Običajno stanje: odprt tokokrog. Izhod je 90 sekund po koncu programa za vzorčenje vezan na ozemljitev. Izhod lahko uporabite za zagon drugega vzorčevalnika ali za pošiljanje signala upravljalcu ali zapisovalniku podatkov ob koncu programa za vzorčenje.	To je odprt kolektorski izhod z 18-voltno Zenerjevo diodo za prenapetostno zaščito. Izhod je aktivni nizki glede na pin 2. Absolutne najvišje vrednosti za izhodni tranzistor: ponor toka = največ 200 mA DC, zunanja dvižna napetost = največ 18 V (DC)
7	zaščita	srebrna	Zaščita je povezava z ozemljitvijo, kadar vzorčevalnik prejema napajanje AC povezano za nadzor RF-emisij in dovzetnosti na RF-emisije.	Zaščita je varnostna ozemljitev. Ne uporabljajte je kot prevodnik za prenašanje toka. Zaščitna žica kablov, ki so povezani s pomožnimi vrati I/O in so daljši od 3 m (10 ft) mora biti povezana s pin 7. Zaščitno žico povežite z ozemljitvijo le na enem koncu kabla, da preprečite zančne tokove pri ozemljitvi.

4.6.5 Priklop senzorja

Za priklop senzorja (npr. senzorja pH ali pretoka) na vrata senzorja glejte [Slika 12](#) na strani 263.

Razdelek 5 Zagon

5.1 Instrument znova vklopite

Instrument vklopite tako, da pridržite tipko za **vklop** na kontrolni enoti.

5.2 Priprava za uporabo

Namestite posode analizatorja in mešalno palčko. Postopek zagona je opisan v priročniku za uporabo.

¹ Barva žice se nanaša na barve večnamenskih kablov (8528500 in 8528501).

Sadržaj

- 1 [Dodatne informacije](#) na stranici 201
- 2 [Specifikacije](#) na stranici 201
- 3 [Opći podaci](#) na stranici 204

- 4 [Instalacija](#) na stranici 206
- 5 [Pokretanje](#) na stranici 211

Odjeljak 1 Dodatne informacije

Priručnik za instalaciju sadrži informacije koje su dovoljne za puštanje u rad. Osnovni priručnik za instalaciju i održavanje te prošireni priručnik za instalaciju i održavanje dostupni su na internetu i sadrže više informacija.

HR

⚠ OPASNOST



Višestruka opasnost! Više informacija dano je u pojedinačnim odjeljcima osnovnih i proširenih priručnika koji su prikazani u nastavku.

- Održavanje
- Rješavanje problema
- Popisi zamjenskih dijelova

Skenirajte QR kodove koji slijede da biste otišli na *Osnovni priručnik za instalaciju i održavanje*.



Europski jezici



Američki i azijski jezici

Skenirajte QR kodove koji slijede da biste otišli na prošireni priručnik za *instalaciju i održavanje*.



Engleski



Njemački



Talijanski



Francuski



Španjolski

Odjeljak 2 Specifikacije

Specifikacije se mogu promijeniti bez prethodne najave.

2.1 Prijenosni uređaj za prikupljanje uzoraka AS950

Specifikacije	Standardno postolje	Kompaktno postolje	Kompozitno postolje
Dimenzije	Promjer: 50,5 cm (19,9 in.) Visina: 71,6 cm (28,2 in.)	Promjer: 44,1 cm (17,4 in.) Visina: 63,8 cm (25,1 in.)	Promjer: 50,28 cm (19,9 in.) Visina: 79,75 cm (31,4 in.)
Masa	15 kg (35,6 lb) s polietilenskim bocama zapremnine 1 l (33,8 oz) (24x) 14,8 kg (32,6 lb) s polietilenskom bocom zapremnine 10 l (2,5 gal) (1 x)	12,2 kg (27 lb) s polietilenskim bocama zapremnine 575 mL (19,44 oz) (24x) 12,9 kg (28,3 lb) s polietilenskom bocom zapremnine 10 l (2,5 gal) (1 x)	15 kg (36 lb) sa staklenim bocama zapremnine 950 mL (32,12 oz) (12x)
Kućište	Izrada u 3 dijela, od ABS materijala otpornog na udarce; postolje s dvostrukom stijenkom i izolacijom od 2,54 cm (1 in.) – izravan kontakt boce s ledom.		
Temperatura uzorka	0 – 60 °C (32 – 140 °F)		
Cjedila	Nehrđajući čelik 316 standardne veličine, visoke brzine ili niskog profila za primjenu na maloj dubini i Teflon® ili nehrđajući čelik 316 standardne veličine.		
Kapacitet boce s uzorkom	Polietilenske boce zapremnine 1 L (33,8 oz) i/ili staklene boce zapremnine 350 mL (11,83 oz) (24x) Polietilenske boce zapremnine 2,3 L (0,6 gal) i/ili staklene boce zapremnine 1,9 L (0,5 gal) (8x) Polietilenske boce zapremnine 3,8 L (1 gal) i/ili staklene boce zapremnine 3,8 L (1 gal) (4x) Polietilenske boce zapremnine 3,8 L (1 gal) i/ili staklene boce zapremnine 3,8 L (1 gal) (2x) Polietilenska kompozitna boca zapremnine 21 L (5,5 gal) ili 15 L (4 gal) ili polietilenska boca zapremnine 20 L (5,25 gal) ili polietilenska boca zapremnine 10 L (2,5 gal) ili staklena boca zapremnine 10 L (2,5 gal) (1x)	Polietilenske boce zapremnine 575 mL (19,44 oz) (24x) Staklene boce zapremnine 950 mL (32,12 oz) (8x) Polietilenska boca zapremnine 10 L (2,5 gal) (1x) Staklena boca zapremnine 10 L (2,5 gal) (1x)	Polietilenska boca zapremnine 21 L (5,5 gal) (1x)

2.2 Kontroler AS950

Specifikacije	Pojedinosti
Dimenzije (Š x V x D)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm (12,3 x 7,4 x 10,4 inča)
Težina	maksimalno 4,6 kg (10 lb)
Kućište	PC/ABS mješavina, NEMA 6, IP68, otporno na koroziju i led
Kategorija prenapona	II
Razina zagađenja	3
Klasa zaštite	II
Zaslon	1/4 VGA, u boji

Specifikacije	Pojedinosti
Potrošnja struje	15 V DC s napajanjem 8754500 (110-120 ili 230 V AC, 50/60 Hz); 12 V DC putem vanjske baterije
Zaštita od preopterećenja	7 A, DC osigurač za pumpu
Radna temperatura	od 0 do 50 °C (32 do 122 °F)
Temperatura za skladištenje	-30 do 60 °C (-22 do 140 °F)
Razina vlage za pohranu/rad	100% kondenzacija
Pumpa	Peristaltička, visoka brzina, s Nylatron valjcima montiranim na opruge
Kućište pumpe	Poklopac od polikarbonata
Cijev pumpe	9,5 mm ID x 15,9 OD mm ($\frac{3}{8}$ -in. ID x $\frac{5}{8}$ -in. OD) silikon
Vijek trajanja cijevi pumpe	20.000 ciklusa uzoraka s: volumenom uzorka od 1 L (0,3 gal), 1 ispiranje, vremenski interval od 6 minuta, 4,9 m (16 ft) od usisne cijevi od $\frac{3}{8}$ inča, 4,6 m (15 ft) okomitog podizanja, temperatura uzorka 21 °C (70 °F)
Okomito podizanje uzorka	8,5 m (28 ft) za 8,8 m (29 ft) maksimalno od vinilne usisne cijevi od $\frac{3}{8}$ inča na morskoj razini pri 20 do 25 °C (68 do 77 °F)
Stopa protoka pumpe	Obično 4,8 L/min (1,25 gpm) pri okomitom podizanju od 1 m (3 ft) s usisnom cijevi od $\frac{3}{8}$ inča
Volumen uzorka	Programabilno u koracima od 10 ml (0,34 oz) od 10 do 10.000 ml (3,38 oz do 2,6 gal)
Ponavljanje volumena uzorka (tipično)	±5 % od volumena uzorka od 200 mL s: okomitim podizanjem od 4,6 m (15 ft), 4,9 m (16 ft) vinilne usisne cijevi od $\frac{3}{8}$ inča, jedna bočica, isključivanje zbog pune bočice na sobnoj temperaturi i nadmorskoj visini od 1524 m (5000 ft)
Točnost volumena uzorka (tipično)	±5 % od volumena uzorka od 200 mL s: okomitim podizanjem od 4,6 m (15 ft), 4,9 m (16 ft) vinilne usisne cijevi od $\frac{3}{8}$ inča, jedna bočica, isključivanje zbog pune bočice na sobnoj temperaturi i nadmorskoj visini od 1524 m (5000 ft)
Načini uzimanja uzoraka	Interval: fiksno vrijeme, fiksni protok, varijabilno vrijeme, varijabilni protok, događaj Distribucija: uzoraka po boci, boca po uzorku i vremenski (prebacivanje)
Načini rada	Kontinuirano ili nekontinuirano
Brzina prijenosa (tipično)	0,9 m/s (2,9 ft/s) s: okomitim podizanjem od 4,6 m (15 ft), 4,9 m (16 ft) vinilne usisne cijevi od $\frac{3}{8}$ inča, pri 21 °C (70 °F) i nadmorskoj visini od 1524 m (5000 ft)
Detektor tekućine	Ultrazvučni. Kućište: odobreno za standard PEI NSF ANSI 51, sukladnost s USP klasom VI. Kontaktni detektor tekućine ili dodatni beskontaktni detektor tekućine
Pročišćivač zraka	Zrakom se automatski čisti prije i nakon svakog uzorka. Uređaj za prikupljanje uzoraka automatski kompenzira različite dužine usisnih cijevi.
Cijevi	Usisna cijev: duljina od 1,0 do 30,0 m (3,0 do 99 ft), $\frac{1}{4}$ inča ili $\frac{3}{8}$ inča. ID vinilna ili $\frac{3}{8}$ in. ID polietilenska obložena PTFE-om sa zaštitnim vanjskim poklopcem (crni ili prozirni)
Hidrofilni materijali	Nehrđajući čelik, polietilen, PTFE, PEI, silikon
Memorija	Povijest uzoraka: 4000 zapisa; Dnevnik podataka: 325.000 zapisa; Dnevnik događaja: 2000 zapisa
Komunikacija	USB i dodatni RS485 (Modbus)
Strujni priključci	Napajanje, pomoćno, dodatni senzori (2x), USB, krak distributora, dodatni mjerač oborina
Analogni izlazi	Pomoćni priključak: nema; dodatni modul IO9000: tri izlaza od 0/4-20 mA za napajanje zabilježenih mjerenja (npr., razina, brzina, protok i pH) na vanjskim uređajima

Specifikacije	Pojedinosti
Analogni ulazi	Pomoćni priključak: jedan ulaz od 0/4–20 mA za interval protoka; dodatni modul IO9000: dva ulaza od 0/4–20 mA za primanje mjerenje s vanjskih uređaja (npr. ultrazvučna razina drugih proizvođača)
Digitalni izlazi	Pomoćni priključak: nema; dodatni modul IO9000: četiri niskonaponska izlaza kontaktnog zatvarača koji svaki daju digitalni signal za događaj alarma
Releji	Pomoćni priključak: nema; dodatni modul IO9000: četiri releja koje kontroliraju događaji alarma
Certifikati	CE

Odjeljak 3 Opći podaci

Proizvođač ni u kojem slučaju neće biti odgovoran za štetu koja proizlazi iz neispravne uporabe proizvoda ili nepridržavanja uputa u priručniku. Proizvođač zadržava pravo na izmjene u ovom priručniku te na opise proizvoda u bilo kojem trenutku, bez prethodne najave ili obaveze. Revizije priručnika mogu se pronaći na web-stranici proizvođača.

3.1 Sigurnosne informacije

Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu nepravilnom primjenom ili nepravilnom upotrebom ovog proizvoda, uključujući, bez ograničenja, izravnu, slučajnu i posljedičnu štetu, te se odriče odgovornosti za takvu štetu u punom opsegu, dopuštenom prema primjenjivim zakonima. Korisnik ima isključivu odgovornost za utvrđivanje kritičnih rizika primjene i za postavljanje odgovarajućih mehanizama za zaštitu postupaka tijekom mogućeg kvara opreme.

Prije raspakiranja, postavljanja ili korištenja opreme pročitajte cijeli ovaj korisnički priručnik. Poštujte sva upozorenja na opasnost i oprez. Nepoštivanje ove upute može dovesti do tjelesnih ozljeda operatera ili oštećenja na opremi.

Ako se oprema koristi na način koji nije naveo proizvođač, zaštita koju pruža oprema može biti oslabljena. Nemojte koristiti ili instalirati ovu opremu na način koji nije naveden u ovom priručniku.

3.1.1 Korištenje informacija opasnosti

⚠ OPASNOST
Označava potencijalno ili neposredno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
⚠ UPOZORENJE
Označava potencijalno ili neposredno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
⚠ OPREZ
Označava potencijalno opasnu situaciju koja će dovesti do manjih ili umjerenih ozljeda.
OBAVIJEST
Označava situaciju koja, ako se ne izbjegne će dovesti do oštećenja instrumenta. Informacije koje je potrebno posebno istaknuti.

3.1.2 Oznake mjera predostrožnosti

Pročitajte sve naljepnice i oznake na instrumentu. Ako se ne poštuju, može doći do tjelesnih ozljeda ili oštećenja instrumenta. Simbol na instrumentu odgovara simbolu u priručniku uz navod o mjerama predostrožnosti.

	Ovo je sigurnosni simbol upozorenja. Kako biste izbjegli potencijalne ozljede poštujujte sve sigurnosne poruke koje slijede ovaj simbol. Ako se nalazi na uređaju, pogledajte korisnički priručnik za rad ili sigurnosne informacije.
	Ovaj simbol naznačuje potencijalnu opasnost od ukleštenja.
	Električna oprema označena ovim simbolom ne smije se odlagati u europskim domaćim ili javnim odlagalištima. Staru ili isteklu opremu vratite proizvođaču koji će je odložiti bez naknade.

HR

3.1.3 Sukladnost s elektromagnetskom kompatibilnošću (EMC)

▲ OPREZ

Ova oprema nije namijenjena za upotrebu u stambenim područjima i možda neće pružiti odgovarajuću zaštitu za radijski prijam u takvim okruženjima.

CE (EU)

Oprema ispunjava bitne zahtjeve EMC Direktive 2014/30/EU.

UKCA (UK)

Oprema zadovoljava zahtjeve propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2016 (S.I. 2016/1091).

Kanadska odredba o opremi koja uzrokuje smetnje, ICES-003, klasa A:

Izvešća s testiranja nalaze se kod proizvođača.

Ovo digitalno pomagalo klase A udovoljava svim zahtjevima Kanadskog zakona o opremi koja uzrokuje smetnje.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC dio 15, ograničenja klase "A"

Izvešća s testiranja nalaze se kod proizvođača. Uređaj je sukladan s dijelom 15 FCC pravila. Rad uređaja mora ispunjavati sljedeće uvjete:

1. Oprema ne smije uzrokovati štetne smetnje.
2. Oprema mora prihvatiti svaku primljenu smetnju, uključujući smetnju koja može uzrokovati neželjen rad.

Zbog promjena ili prilagodbi ovog uređaja koje nije odobrila stranka nadležna za sukladnost korisnik bi mogao izgubiti pravo korištenja opreme. Ova je oprema testirana i u sukladnosti je s ograničenjima za digitalne uređaje klase A, koja su u skladu s dijelom 15 FCC pravila. Ta ograničenja su osmišljena da bi se zajamčila razmjerna zaštita od štetnih smetnji kada se oprema koristi u poslovnom okruženju. Ova oprema proizvodi, koristi i odašilje energiju radio frekvencije, te može prouzročiti smetnje u radio komunikaciji ako se ne instalira i koristi prema korisničkom priručniku. Koristite li ovu opremu u naseljenim područjima ona može prouzročiti smetnje, a korisnik će sam snositi odgovornost uklanjanja smetnji o vlastitom trošku. Sljedeće tehnike mogu se koristiti kao bi se smanjili problemi uzrokovani smetnjama:

1. Isključite opremu iz izvora napajanja kako biste provjerili je li ili nije uzrok smetnji.
2. Ako je oprema uključena u istu utičnicu kao i uređaj kod kojeg se javljaju smetnje, uključite opremu u drugu utičnicu.

3. Odmaknite opremu od uređaja kod kojeg se javljaju smetnje.
4. Promijenite položaj antene uređaja kod kojeg se javljaju smetnje.
5. Isprobajte kombinacije gore navedenih rješenja.

3.2 Pregled proizvoda

⚠ OPASNOST



Kemijska ili biološka opasnost. Koristi li se ovaj instrument za praćenje postupka liječenja i/ili sustava kemijskog punjenja za koji postoje zakonska ograničenja i zahtjevi nadzora povezani s javnim zdravstvom, javnom sigurnosti, proizvodnjom ili obradom hrane ili pića, odgovornost je korisnika ovog instrumenta da poznaje i pridržava se primjenjivih propisa i ima dovoljno odgovarajućih mehanizama za sukladnost s primjenjivim propisima u slučaju kvara instrumenta.

⚠ OPREZ



Opasnost od požara. Proizvod nije namijenjen korištenju sa zapaljivim tekućinama.

Prijenosni uređaj za prikupljanje uzoraka prikuplja uzorke tekućina u određenim intervalima i uzorke čuva u bocama. Uređaj za prikupljanje uzoraka može se koristiti za širok raspon primjena povezanih s uzrokovanjem vode te je pogodan za toksične zagađivače i suspendirane čestice. Uređaj za prikupljanje uzoraka postavite s različitim držačima ili bocama. Pogledajte [Slika 1](#) na stranici 236.

3.2.1 Zatvaranje poklopca

Za zatvaranje poklopca poravnajte pločice zasuna kako prikazuje [Slika 2](#) na stranici 238 i zatvorite zasune.

3.3 Komponente proizvoda

Provjerite jeste li dobili sve komponente. Pročitajte [Slika 3](#) na stranici 241. Ako neki od ovih elemenata nedostaje ili je oštećen, odmah se obratite proizvođaču ili prodajnom predstavniku.

Odjeljak 4 Instalacija

⚠ OPASNOST



Višestruka opasnost. Zadatke opisane u ovom odjeljku priručnika treba obavljati isključivo kvalificirano osoblje.

4.1 Mjere opreza u ograničenim prostorima

⚠ OPASNOST



Opasnost od eksplozije. Obuka u testiranju predunosa, ventilaciji, postupcima ulaska, postupcima evakuacije/spašavanja i praksi sigurnog rada je potrebna prije ulaska u zatvorene prostore.

Informacije u nastavku služe kako bi korisnicima pomogli shvatiti koje su opasnosti i rizici povezani s ulaskom u tjesne prostore.

15. travnja 1993. godine konačna odluka OSHA-e CFR 1910.146, Permit Required Confined Spaces (Dozvola potrebna za ograničen prostor) postala je zakonskom obvezom. Taj standard izravno utječe na više od 250.000 industrijskih lokacija u SAD-u, a sastavljen je kako bi se zaštitilo zdravlje i sigurnost radnika u zatvorenim prostorima.

Definicija ograničenog prostora:

Ograničeni prostor je bilo koja lokacija ili zatvoreni prostor u kojemu postoje (ili za to postoji neposredni potencijal) jedno ili više sljedećih stanja:

- Atmosfera u kojoj je koncentracija kisika niža od 19,5% ili viša od 23,5% i/ili koncentracija sumporovodika (H_2S) veća od 10 čestica na milijun.
- Atmosfera koja može biti zapaljiva ili eksplozivna zbog prisutnosti plinova, isparavanja, maglica, prašine ili vlakana.
- Otrovnih materijali koji na dodir ili po udisanju mogu uzrokovati ozljede, zdravstvene probleme ili smrt.

Ograničeni prostori nisu namijenjeni obitavanju ljudi. Ulaz u ograničene prostore je tijesan i podrazumijeva poznatu ili potencijalnu opasnost. Primjeri ograničenih prostora uključuju šahtove, dimnjake, cijevi, sklopne prostore i druge slične lokacije.

Prije ulaska u ograničene prostore i/ili mjesta na kojima mogu postojati opasni plinovi, isparenja, maglice, prašina ili vlakna treba poštovati standardne mjere opreza. Prije ulaska u ograničeni prostor pronađite i pročitajte sve postupke koji su vezani uz ulazak u ograničeni prostor.

4.2 Smjernice za postavljanje na lokaciji

▲ OPASNOST	
	Opasnost od eksplozije. Instrument nije odobren za postavljanje na opasnim lokacijama.

Ovaj je uređaj namijenjen za nadmorsku visinu od maksimalno 2000 m (6562 ft) lako upotreba ove opreme na nadmorskoj visini iznad 2000 m ne predstavlja značajan sigurnosni rizik, proizvođač preporučuje da se korisnici koji imaju nedoumica obrate tehničkoj podršci.

Za procjenu lokacije proučite smjernice u nastavku.

- Pridržavajte se svih mjera opreza ako je uređaj za prikupljanje uzoraka postavljen u ograničenom prostoru. Pogledajte [Mjere opreza u ograničenim prostorima](#) na stranici 206.
- Provjerite je li temperatura na lokaciji unutar raspona navedenog u specifikacijama. Pogledajte [Specifikacije](#) na stranici 201.
- Uređaj za prikupljanje uzoraka postavite na ravnu površinu ili ga objesite pomoću pojasa za vješanje, držača ili poluge. Proučite [Postavljanje uređaja za prikupljanje uzoraka u šaht](#) na stranici 207 i relevantnu dokumentaciju za postavljanje.
- Uređaj za prikupljanje uzoraka postavite što je moguće bliže izvoru uzorka. Pogledajte [Postavljanje uzorkivača okomito](#) na stranici 208.
- Dodatne informacije o ograničenju brzine prijenosa i maksimalnom okomitom podizanju potražite pod [Specifikacije](#) na stranici 201.

4.3 Mehaničko instaliranje

4.3.1 Postavljanje uređaja za prikupljanje uzoraka u šaht

Uređaj za prikupljanje uzoraka postavite u šaht iznad vode iz koje ćete prikupiti uzorke. Uređaj za prikupljanje uzoraka postavite pomoću poluge ili držača. Polugu postavite u šaht. Poluga stvara pritisak na zidove šahta te tako na njih pranja. Držač treba biti iste širine kao poklopac šahta. Držač postavite neposredno ispod poklopca radi boljeg podupiranja. Za dodatnu opremu pogledajte prošireno izdanje priručnika na web-mjestu proizvođača. Dodatne informacije o postavljanju uređaja za prikupljanje uzoraka potražite u dokumentaciji isporučenoj uz opremu.

4.4 Priprema uređaja za prikupljanje uzoraka

4.4.1 Čišćenje bočica za uzorke

Bočice i čepove za uzorke očistite četkom, vodom i blagim deterdžentom. Bočice za uzorke isperite običnom, a nakon toga i destiliranom vodom.

4.4.2 Postavljanje jedne boce

Kada se za prikupljanje jednog uzorka kompozita koristi jedna boca, postupite kako slijedi. Kada se koristi više boca, pogledajte [Postavljanje prve boce za prikupljanje više uzoraka](#) na stranici 208.

Kada je boca puna, sustav za zatvaranje pune boce zaustavlja program uzorkovanja. Bocu za uzorke postavite kako prikazuje [Slika 4](#) na stranici 245.

4.4.3 Postavljanje prve boce za prikupljanje više uzoraka

Više boca koristite za prikupljanje uzoraka u zasebne boce ili u više od jedne boce. Distributor cijev za uzorke pomiče iznad svake boce. Postavite boce na postolje uzorkivača ([Slika 5](#) na stranici 248). Postavite prvu bocu za uzorke (broj 1) ispod oznake na postolju uzorkivača. Preostale boce postavite u naredne brojeve u smjeru navedenom na oznaci. Za dijagram potrebnih komponenti pogledajte [Slika 6](#) na stranici 253.

4.4.4 Postavljanje više boca

Prikom postavljanja više boca krak distributora pomiče cijev s uzorkom preko svake boce. Prikupljanje uzorka automatski se zaustavlja kada se prikupi određeni broj uzoraka.

1. Postavite prvu bocu za uzorke (broj 1) ispod oznake na postolju uzorkivača. Pogledajte [Postavljanje prve boce za prikupljanje više uzoraka](#) na stranici 208.
2. Boce za uzorke sastavite kako je prikazano na prikazu [Slika 6](#) na stranici 253. Za osam ili više boca, uvjerite se da prva boca ide pored indikatora prve boce u smjeru kazaljke na satu.
3. Sklop boce stavite u uzorkivač. Za osam ili više boca, poravnajte žice u utorima u donjoj ladici.

4.5 Postavljanje uzorkivača okomito

Cjedilo instalirajte u sredinu toka uzorka (ne blizu površine ili dna) kako biste bili sigurni da će se prikupiti reprezentativni uzorak. Pogledajte [Slika 7](#) na stranici 258.

1. Cijevi spojite na uzorkivač kao što je prikazano na prikazu [Slika 8](#) na stranici 259

Napomena: Kada se koriste cijevi obložene teflonom, upotrijebite komplet za spajanje cijevi za PE cijevi obložene teflonom.

2. Usisnu cijev i cjedilo postavite u glavni tok izvora uzorka gdje je voda vrtložasta i dobro promiješana.

- Neka usisna cijev bude što je moguće kraća. Za informacije o minimalnoj dužini usisne cijevi pogledajte [Specifikacije](#) na stranici 201.
- Neka usisna cijev bude na maksimalnom okomitom nagibu tako da se cijev u potpunosti isprazni između uzoraka.

Napomena: Ako okomiti nagib nije moguć ili ako je cijev pod tlakom, onemogućite senzor tekućine. Ručno kalibrirajte volumen uzorka.

- Uvjerite se da usisna cijev nije stisnuta.

4.6 Električna instalacija

4.6.1 Priključivanje uređaja za prikupljanje uzoraka u napajanje

⚠ OPASNOST	
	Opasnost od strujnog udara. Ako se ova oprema koristi na otvorenom ili na potencijalno mokrim lokacijama, za priključivanje uređaja na napajanje mora se koristiti zemljospojni prekidač.
⚠ OPASNOST	
	Opasnost od požara. Ugradite prekidač strujnog kruga od 15 A na liniju pod naponom. Prekidač strujnog kruga može lokalno isključiti, ako se nalazi približno pored opreme.

⚠ OPASNOST



Opasnost od strujnog udara. Potrebno je zaštitno uzemljenje (PE).

⚠ UPOZORENJE



Opasnost od strujnog udara. Pristup prekidaču treba biti lako dostupan.

Priključite uređaj za prikupljanje uzoraka na bateriju (8754400) ili u napajanje izmjeničnom strujom (8754500US, 8754500EU ili 8754500UK). Pogledajte [Slika 9](#) na stranici 259.

4.6.2 Priključci kontrolera

⚠ UPOZORENJE



Opasnost od strujnog udara. Vanjska priključena oprema mora imati primjenjive standardne ocjene za sigurnost.

[Slika 10](#) na stranici 261 prikazuje električne priključke na kontroleru.

4.6.3 Priključivanje uređaja Sigma 950 ili FL900

Ako se interval uzorka temelji na protoku, kontroleru dajte ulazni signal protoka (puls ili 4–20 mA). Na pomoćni priključak za ulaz/izlaz priključite uređaj Sigma 950 ili FL900 dnevnik protoka.

Alternativno, priključite senzor protoka u priključak senzora. Pogledajte [Priključite senzor](#) na stranici 211.

Stavka za prikupljanje: višenamjenski pomoćni kabel, 7 pinski

1. Jedan kraj kabela priključite na mjerač protoka. Pročitajte dokumentaciju za mjerač protoka.
2. Drugi kraj kabela priključite na pomoćni priključak za ulaz/izlaz na kontroleru.

4.6.4 Priključivanje mjerača protoka koji nije marke Hach

Za priključivanje mjerača protoka koji nije marke Hach na pomoćni priključak za ulaz/izlaz postupite kako je navedeno u nastavku.

Stavke za prikupljanje: višenamjenski pomoćni kabel, 7 pinski

1. Jedan kraj kabela priključite na pomoćni priključak za ulaz/izlaz na kontroleru.
2. Drugi kraj kabela priključite na mjerač protoka. Pogledajte [Slika 11](#) na stranici 262 i [Tablica 1](#) na stranici 210.

Napomena: U nekim je instalacijama vanjsku opremu potrebno spojiti na pulsni ulaz, posebni izlaz i/ili izlaz za dovršenje programa pomoću dugačkih kabela. S obzirom da su ovo pulsna sučelja koja odgovaraju uzemljenju, privremene razlike u uzemljenju između krajeva kabela mogu izazvati pogrešno signaliziranje. Velike razlike u uzemljenju uobičajene su u teškim industrijskim okruženjima. U takvim okruženjima možda će biti potrebno koristiti galvanske izolatore (npr. optospojnike) drugih proizvođača u skladu s pogodnim signalima. Za analogni ulaz obično nije potrebna vanjska izolacija uzemljenja jer izolaciju obično osigurava predajnik od 4-20 mA.

Tablica 1 Informacije o ožičenju kabela

Pin	Signal	Boja ¹	Opis	Specifikacija
1	Izlaz napajanja +12 V DC	Bijela	Pozitivni izlaz napajanja. Koristite samo s pin 2.	Snaga baterije za I / O modul: nominalno 12 VDC; Napajanje I / O modula: 15 pri maksimalno 1,0 A.
2	Uzemljenje	Plava	Negativni povrat električnog napajanja. Kada se koristi električno napajanje, pin 2 priključena je na uzemljenje ² .	
3	Pulsni ulaz ili analogni ulaz	Narančasta	Ovaj signal je okidač za prikupljanje uzoraka iz protokola (puls ili 4–20 mA) ili jednostavno plutajuće (suho) zatvaranje kontakta.	Pulsni ulaz—Reagira na pozitivan impuls u odnosu na pin 2. Prekid (povučeno nisko): pin 2 putem serije otpornika od 1 kΩ i otpornika od 10 kΩ. Zener dioda od 7,5 paralelna je s otpornikom od 10 kΩ kao zaštitni uređaj. Analogni ulaz—Reagira na analogni signal koji ulazi u pin 3 i vraća se u pin 2. Ulazno opterećenje: 100 Ω plus 0,4 V; Ulazna struja (unutarnje ograničenje): maksimalno 40 do 50 mA³ Apsolutni maksimalni ulaz: 0 do 15 V DC u odnosu na pin 2. Signal za aktiviranje ulaza: 5 do 15 V impulsa s pozitivnim kretanjem⁴ u odnosu na pin 2, minimalno 50 milisekundi.
4	Ulaz razine tekućine ili pomoćni kontrolni ulaz	Crna	Ulaz razine tekućine—Pokretanje ili nastavak programa uzorkovanja. Jednostavni pomični prekidač razine može dati ulaz. Pomoćni kontrolni ulaz—Pokretanje uređaja za prikupljanje uzoraka nakon što na drugom uređaju za prikupljanje uzoraka završi program za prikupljanje uzoraka. Alternativno, možete pokrenuti uređaj za prikupljanje uzoraka nakon aktiviranja okidača. Na primjer, kada dođe do uvjeta visokog ili niskog pH, program za prikupljanje uzoraka se pokreće.	Prekidanje (povučeno visoko): interno napajanje od +5 V putem otpora od 11 kΩ sa serijskim otpornikom od 1 kΩ i zener diodom od 7,5 V prekinuto je na pin 2 radi zaštite. Okidač: visok do nizak napon s niskim impulsom od minimalno 50 milisekundi. Apsolutni maksimalni ulaz: 0 do 15 V DC u odnosu na pin 2. Signal za aktiviranje ulaza: vanjski logički signal s električnim napajanjem od 5 do 15 V DC. Pokretački signal mora biti standardno visok. Vanjski pokretač mora omogućiti spuštanje od 0,5 mA pri maksimalno 1 V DC na niskoj logičkoj razini. Visok logički signal pokretača s izvorom napajanja većim od 7,5 V usmjerit će struju u taj ulaz pri brzini od: $I = (V - 7,5)/1000$ gdje je I izvor struje, a V je napon napajanja pokretačke logike. Zatvarač suhog kontakta (prekidač): minimalno 50 milisekundi između pin 4 i pin 2. Otpor kontakta: maksimalno 2 kΩ. Struja kontakta: maksimalno 0,5 mA DC

¹ Boja žice odnosi se na boje višenamjenskih kabela (8528500 i 8528501).

² Sva oprema koja se napaja iz mreže i spaja na priključnice kontrolera mora imati NRTL atest.

³ Dugotrajni rad u ovakvom stanju poništava jamstvo.

⁴ Impedancija izvora pokretačkog signala mora biti manja od 5 kΩ.

Tablica 1 Informacije o ožičenju kabela (nastavak)

Pin	Signal	Boja ¹	Opis	Specifikacija
5	Posebni izlaz	Crvena	Ovaj izlaz ide od 0 do +12 V DC u odnosu na pin 2 nakon svakog ciklusa uzorkovanja. Za pomoćni priključak za ulaz/izlaz pogledajte postavke načina rada u postavkama hardvera. Pogledajte dokumentaciju o radu uređaja AS950.	Ovaj izlaz ima zaštitu od kratkog spoja na uzemljenju na pin 2. Struja vanjskog opterećenja: maksimalno 0,2 A Aktivan visoki izlaz: nominalno 15 V DC s izmjeničnim napajanjem kontrolera AS950 ili nominalno 12 V DC s baterijskim napajanjem kontrolera AS950.
6	Izlaz dovršetka programa	Zelena	Uobičajeno stanje: otvoreni sklop. Ovaj se izlaz prebacuje na uzemljenje na 90 sekundi na kraju programa uzorkovanja. Ovaj izlaz koristite za pokretanje drugog uređaja za prikupljanje uzoraka ili za signaliziranje rukovatelju ili dnevniku podataka na kraju programa uzorkovanja.	Ovo je izlaz otvorenog odvoda sa zener diodom sa stezaljkom od 18 V za zaštitu od previsokog napona. Izlaz je nisko aktivan u odnosu na pin 2. Apsolutno maksimalne nazivne vrijednosti za izlazni tranzistor: struja spuštanja = maksimalno 200 mA DC; vanjski napon podizanja = maksimalno 18 V DC
7	Zaštita	Srebrna	Zaštita je priključak na uzemljenje kada se izmjenično napajanje dostavlja u uređaj za prikupljanje uzoraka radi kontrole radiofrekvencijskih emisija i osjetljivosti na radiofrekvencijske emisije.	Ta zaštita nije sigurnosno uzemljenje. Nemojte koristiti zaštitu kao vodič struje. Zaštitna žica kabela koji su priključeni u pomoćni priključak za ulaz/izlaz i duži su od 3 m (10 ft) trebaju se priključiti na pin 7. Zaštitnu žicu priključite na uzemljenje samo na jednom kraju kabela kako biste izbjegli struju petlje uzemljenja.

HR

4.6.5 Priključite senzor

Za priključivanje senzora (npr. senzora za pH ili za protok) na priključak senzora pogledajte [Slika 12](#) na stranici 263.

Odjeljak 5 Pokretanje

5.1 Uključivanje uređaja

Pritisnite i držite tipku **Power** (Napajanje) na kontroleru kako biste uključili uređaj.

5.2 Priprema za uporabu

Montirajte boce analizatora i šipku za miješanje. Više informacija o postupku pokretanja potražite u priručniku za rad.

¹ Boja žice odnosi se na boje višenamjenskih kabela (8528500 i 8528501).

Πίνακας περιεχομένων

- 1 Πρόσθετες πληροφορίες στη σελίδα 212
- 2 Προδιαγραφές στη σελίδα 212
- 3 Γενικές πληροφορίες στη σελίδα 215

- 4 Εγκατάσταση στη σελίδα 217
- 5 Εκκίνηση στη σελίδα 223

Ενότητα 1 Πρόσθετες πληροφορίες

Το εγχειρίδιο εγκατάστασης περιέχει πληροφορίες που είναι επαρκείς για τη θέση σε λειτουργία. Ένα βασικό εγχειρίδιο εγκατάστασης και συντήρησης και ένα διευρυμένο εγχειρίδιο εγκατάστασης και συντήρησης είναι διαθέσιμα στο διαδίκτυο και περιέχουν περισσότερες πληροφορίες.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Πολλοί κίνδυνοι! Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται στις επιμέρους ενότητες των βασικών και των εκτεταμένων εγχειριδίων που παρουσιάζονται παρακάτω.

- Συντήρηση
- Αντιμετώπιση προβλημάτων
- Ανταλλακτικά

Σαρώστε τους κωδικούς QR που ακολουθούν για να μεταβείτε στο εγχειρίδιο *βασικής εγκατάστασης και συντήρησης*.



Ευρωπαϊκές γλώσσες



Αμερικανικές και ασιατικές γλώσσες

Σαρώστε τους κωδικούς QR που ακολουθούν για να μεταβείτε στο διευρυμένο εγχειρίδιο *εγκατάστασης και συντήρησης*.



Αγγλικά



Γερμανικά



Ιταλικά



Γαλλικά



Ισπανικά

Ενότητα 2 Προδιαγραφές

Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

2.1 Φορητός δειγματολήπτης AS950

Προδιαγραφή	Τυπική βάση	Συμπαγής βάση	Σύνθετη βάση
Διαστάσεις	Διάμετρος: 50,5 cm (19,9 in.) Ύψος: 71,6 cm (28,2 in.)	Διάμετρος: 44,1 cm (17,4 in.) Ύψος: 63,8 cm (25,1 in.)	Διάμετρος: 50,28 cm (19,9 in.) Ύψος: 79,75 cm (31,4 in.)
Βάρος	15 kg (35,6 lb) με φιάλες του 1 L (33,8 oz) από πολυαιθυλένιο (24x) 14,8 kg (32,6 lb) με φιάλη 10 L (2,5 gal) από πολυαιθυλένιο (1 x)	12,2 kg (27 lb) με φιάλες των 575 mL (19,44 oz) από πολυαιθυλένιο (24x) 12,9 kg (28,3 lb) με φιάλη 10 L (2,5 gal) από πολυαιθυλένιο (1 x)	15 kg (36 lb) με γυάλινες φιάλες των 950 mL (32,12 oz) (12x)
Περιβλήμα	ABS ανθεκτικό στην πρόσκρουση, δομή 3 τμημάτων, βάση διπλού τοιχώματος με μόνωση 2,54 cm (1 in.) —άμεση επαφή της φιάλης με πάγο.		
Θερμοκρασία δείγματος	0–60°C (32–140°F)		
Φίλτρα	Ανοξείδωτος χάλυβας 316 σε τυπικό μέγεθος, υψηλής ταχύτητας ή χαμηλού προφίλ για εφαρμογές μικρού βόθους και Teflon® ή ανοξείδωτος χάλυβας 316 σε τυπικό μέγεθος.		
Χωρητικότητα φιάλης δειγματοληψίας	Φιάλες του 1 L (33,8 gal) από πολυαιθυλένιο ή/και γυάλινες φιάλες των 350 mL (11,83 oz) (24x) Φιάλες των 2,3 L (0,6 gal) από πολυαιθυλένιο ή/και γυάλινες φιάλες των 1,9 L (0,5 gal) (8x) Φιάλες των 3,8 L (1 gal) από πολυαιθυλένιο ή/και γυάλινες φιάλες των 3,8 L (1 gal) (4x) Φιάλες των 3,8 L (1 gal) από πολυαιθυλένιο ή/και γυάλινες φιάλες των 3,8 L (1 gal) (2x) Φιάλη των 21 L (5,5 gal) ή 15 L (4 gal) από πολυαιθυλένιο για σύνθετο δείγμα ή φιάλη των 20 L (5,25 gal) από πολυαιθυλένιο ή των 10 L (2,5 gal) από πολυαιθυλένιο ή γυάλινη φιάλη των 10 L (2,5 gal) (1x)	Φιάλες των 575 mL (19,44 oz) από πολυαιθυλένιο (24x) Γυάλινες φιάλες των 950 mL (32,12 oz) (8x) Φιάλη από πολυαιθυλένιο των 10 L (2,5 gal) (1x) Γυάλινη φιάλη των 10 L (2,5 gal) (1x)	Φιάλη από πολυαιθυλένιο των 21 L (5,5 gal) (1x)

2.2 Ελεγκτής AS950

Προδιαγραφή	Λεπτομέρειες
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm (12,3 x 7,4 x 10,4 in.)
Βάρος	4,6 kg (10 lb) μέγιστο
Περιβλήμα	Συνδυασμός PC/ABS, NEMA 6, IP68, ανθεκτικό σε διάβρωση και σε πάγο
Κατηγορία υπέρτασης	II
Βαθμός ρύπανσης	3
Κατηγορία προστασίας	II
Οθόνη	¼ VGA, έγχρωμη
Απαιτήσεις τροφοδοσίας	15 V DC παρεχόμενα από τροφοδοτικό 8754500 (110–120 ή 230 V AC, 50/60 Hz). 12 V DC παρεχόμενα από εξωτερική μπαταρία

Προδιαγραφή	Λεπτομέρειες
Προστασία από υπερφόρτιση	Ασφάλεια 7 A γραμμής DC για την αντλία
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 έως 50 °C (32 έως 122 °F)
Θερμοκρασία αποθήκευσης	−30 έως 60 °C (−22 έως 140 °F)
Υγρασία αποθήκευσης/λειτουργίας	Συμπύκνωση υδρατμών 100 %
Αντλία	Περισταλτική υψηλής ταχύτητας, με ελατηριωτούς κυλίνδρους Nylatron
Περιβλήμα αντλίας	Κάλυμμα από πολυανθρακικό υλικό
Σωλήνωση αντλίας	Εσωτερική διάμετρος 9,5 mm x εξωτερική διάμετρος 15,9 mm (³ / ₈ in. εσωτερική διάμετρος x ⁵ / ₈ in. εξωτερική διάμετρος) από σιλικόνη
Διάρκεια ζωής σωλήνωσης αντλίας	20,000 κύκλοι δειγματοληψίας με: 1 L (0,3 gal) όγκο δείγματος, 1 έκπλυση, χρονικό διάστημα επανάληψης δειγματοληψίας 6 λεπτών, 4,9 m (16 ft) από ³ / ₈ -in. σωλήνα εισαγωγής, 4,6 m (15 ft) κατακόρυφης ανύψωσης, 21 °C (70 °F) θερμοκρασία δείγματος
Κατακόρυφη ανύψωση δείγματος	8,5 m (28 ft) για 8,8 m (29 ft) μέγιστο από ³ / ₈ -in. σωλήνα εισαγωγής βινυλίου στο επίπεδο της θάλασσας σε θερμοκρασία 20 έως 25 °C (68 έως 77 °F)
Ρυθμός ροής αντλίας	4,8 L/min (1,25 gpm) σε 1 m (3 ft) κατακόρυφη ανύψωση με ³ / ₈ -in. τυπική διάμετρο του σωλήνα εισαγωγής
Όγκος δείγματος	Προγραμματιζόμενος με βήματα των 10 mL (0,34 oz) από 10 έως 10.000 mL (3,38 oz έως 2,6 gal)
Επαναληψιμότητα όγκου δείγματος (τυπική)	±5% από 200 mL όγκο δείγματος με: 4,6 m (15 ft) κατακόρυφη ανύψωση, 4,9 m (16 ft) από ³ / ₈ -in. σωλήνα εισαγωγής βινυλίου, μία φιάλη, συσκευή διακοπής πλήρωσης των φιαλών σε θερμοκρασία δωματίου και ανύψωση 1524 m (5000 ft)
Ακρίβεια όγκου δείγματος (τυπική)	±5% από 200 mL όγκο δείγματος με: 4,6 m (15 ft) κατακόρυφη ανύψωση, 4,9 m (16 ft) από ³ / ₈ -in. σωλήνα εισαγωγής βινυλίου, μία φιάλη, συσκευή διακοπής πλήρωσης των φιαλών σε θερμοκρασία δωματίου και ανύψωση 1524 m (5000 ft)
Λειτουργίες δειγματοληψίας	Ρυθμός δειγματοληψίας: Σταθερός χρόνος, Σταθερή ροή, Μεταβλητός χρόνος, Μεταβλητή ροή, Συμβάν Διανομή: Δείγματα ανά φιάλη, Φιάλες ανά δείγμα και Βάσει χρόνου (εναλλαγή)
Καταστάσεις λειτουργίας	Συνεχής ή μη συνεχής
Ταχύτητα μεταφοράς (τυπική)	0,9 m/s (2,9 ft/s) με: 4,6 m (15 ft) κατακόρυφη ανύψωση, 4,9 m (16 ft) από ³ / ₈ -in. σωλήνα εισαγωγής βινυλίου, 21 °C (70 °F) και ανύψωση 1524 m (5000 ft)
Ανιχνευτής υγρών	Υπερήχων. Σώμα: πιστοποίηση προτύπου 51 PEI NSF ANSI, συμβατό με την κατηγορία USP VI. Ανιχνευτής υγρών σε επαφή με υγρό ή προαιρετικός ανιχνευτής υγρών χωρίς επαφή με υγρό
Καθαρισμός με αέρα	Πριν και μετά από κάθε δείγμα, πραγματοποιείται αυτόματα καθαρισμός με αέρα. Ο δειγματολήπτης ρυθμίζεται αυτόματα για κάθε μεταβολή στο μήκος του σωλήνα εισαγωγής.
Σωλήνας	Σωλήνας εισαγωγής: 1,0 έως 30,0 m (3,0 έως 99 ft) μήκος, ¹ / ₄ -in. ή ³ / ₈ -in. εσωτερική διάμετρος (ID) από βινύλιο ή ³ / ₈ in. Εσωτερική διάμετρος (ID) πολυαιθυλενίου με επένδυση PTFE και προστατευτικό εξωτερικό περίβλημα (μαύρο ή διάφανο)
Υλικά περιβλήματος	Ανοξείδωτος χάλυβας, πολυαιθυλένιο, PTFE, PEI, σιλικόνη
Μνήμη	Ιστορικό δειγμάτων: 4000 εγγραφές. Μητρώο καταγραφής δεδομένων: 325.000 εγγραφές. Αρχείο καταγραφής συμβάντων: 2000 εγγραφές

Προδιαγραφή	Λεπτομέρειες
Επικοινωνίες	USB και προαιρετικά RS485 (Modbus)
Ηλεκτρικές συνδέσεις	Παροχής ρεύματος, βοηθητική, προαιρετικών αισθητήρων (2x), USB, βραχίονα διανομέα, προαιρετικού βροχόμετρου
Αναλογικές εξοδοί	Θύρα AUX (Βοηθητική): καμία. Προαιρετική μονάδα IO9000: Τρεις εξοδοί 0/4–20 mA για παροχή των καταγεγραμμένων μετρήσεων (π.χ. στάθμης, ταχύτητας, ροής και pH) σε εξωτερικά όργανα
Αναλογικές εισοδοί	Θύρα AUX (Βοηθητική): Μία είσοδος 0/4–20 mA για ρυθμό δειγματοληψίας ροής. Προαιρετική μονάδα IO9000: Δύο εισοδοί 0/4–20 mA για λήψη μετρήσεων από εξωτερικά όργανα (π.χ. μετρητές στάθμης υπερήχων τρίτου κατασκευαστή)
Ψηφιακές εξοδοί	Θύρα AUX (Βοηθητική): Καμία. Προαιρετική μονάδα IO9000: Τέσσερις εξοδοί χαμηλής τάσης με κλείσιμο επαφών, όπου καθεμία παρέχει ψηφιακό σήμα για ένα συμβάν συναγερμού
Ρελέ	Θύρα AUX (Βοηθητική) Κανένα. Προαιρετική μονάδα IO9000: Τέσσερα ρελέ που ελέγχονται από συμβάντα συναγερμού
Πιστοποιήσεις	CE

Ενότητα 3 Γενικές πληροφορίες

Σε καμία περίπτωση δεν θα είναι ο κατασκευαστής υπεύθυνος για ζημιές που προκύπτουν από οποιαδήποτε μη κατάλληλη χρήση του προϊόντος ή από αστοχία συμμόρφωσης με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει αλλαγές στο παρόν εγχειρίδιο και στα προϊόντα που περιγράφει ανά στιγμή, χωρίς ειδοποίηση ή υποχρέωση. Αναθεωρημένες εκδόσεις διατίθενται από τον ιστόχωρο του κατασκευαστή.

3.1 Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε λανθασμένη εφαρμογή ή κακή χρήση αυτού του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων, χωρίς περιορισμό, των άμεσων, συμπτωματικών και παρεπόμενων ζημιών, και αποποιείται την ευθύνη για τέτοιες ζημιές στο μέγιστο βαθμό που επιτρέπει το εφαρμοστέο δίκαιο. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την αναγνώριση των σημαντικών κινδύνων εφαρμογής και την εγκατάσταση των κατάλληλων μηχανισμών με στόχο την προστασία των διεργασιών κατά τη διάρκεια μιας πιθανής δυσλειτουργίας του εξοπλισμού.

Παρακαλούμε διαβάστε ολόκληρο αυτό το εγχειρίδιο προτού αποσυσκευάσετε, ρυθμίσετε ή λειτουργήσετε αυτόν τον εξοπλισμό. Προσέξτε όλες τις υποδείξεις κινδύνου και προσοχής. Η παράλειψη μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς του χειριστή ή σε ζημιές της συσκευής.

Σε περίπτωση που ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται με τρόπο που δεν καθορίζεται από τον κατασκευαστή, η προστασία που παρέχεται από τον εξοπλισμό μπορεί να είναι μειωμένη. Μη χρησιμοποιείτε και να μην εγκαθιστάτε τον εξοπλισμό με κανέναν άλλον τρόπο, εκτός από αυτούς που προσδιορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

3.1.1 Χρήση των πληροφοριών προειδοποίησης κινδύνου

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδεικνύει κάποια ενδεχόμενη ή επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποτραπεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει μια ενδεχόμενη ή επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδεικνύει κάποια ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να καταλήξει σε ελαφρό ή μέτριο τραυματισμό.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει κατάσταση που, εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο όργανο. Πληροφορίες που απαιτούν ειδική έμφαση.

3.1.2 Ετικέτες προειδοποίησης

Διαβάστε όλες τις ετικέτες και τις πινακίδες που είναι επικολλημένες στο όργανο. Εάν δεν τηρήσετε τις οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός ή ζημιά στο όργανο. Η ύπαρξη κάποιου συμβόλου επάνω στο όργανο παραπέμπει στο εγχειρίδιο με κάποια δήλωση προειδοποίησης.

	Αυτό είναι το σύμβολο προειδοποίησης ασφάλειας. Για την αποφυγή ενδεχόμενου τραυματισμού, τηρείτε όλα τα μηνύματα για την ασφάλεια που εμφανίζονται μετά από αυτό το σύμβολο. Εάν βρίσκεται επάνω στο όργανο, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας ή πληροφοριών ασφαλείας του οργάνου.
	Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει δυνητικό κίνδυνο μαγκώματος.
	Αν ο ηλεκτρικός εξοπλισμός φέρει το σύμβολο αυτό, δεν επιτρέπεται η απόρριψή του σε ευρωπαϊκά οικιακά και δημόσια συστήματα συλλογής απορριμμάτων. Μπορείτε να επιστρέψετε παλαιό εξοπλισμό ή εξοπλισμό του οποίου η ωφέλιμη διάρκεια ζωής έχει παρέλθει στον κατασκευαστή για απόρριψη, χωρίς χρέωση για το χρήστη.

3.1.3 Συμμόρφωση ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτός ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση σε οικιακά περιβάλλοντα και ενδέχεται να μην παρέχει επαρκή προστασία στη ραδιοφωνική λήψη σε τέτοια περιβάλλοντα.

CE (EU)

Ο εξοπλισμός πληροί τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

UKCA (UK)

Ο εξοπλισμός πληροί τις απαιτήσεις των κανονισμών ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας του 2016 (S.I. 2016/1091).

Καναδικός Κανονισμός Εξοπλισμού Πρόκλησης Παρεμβολών, ICES-003, Κατηγορία A:

Ο κατασκευαστής διατηρεί τα αρχεία των ελέγχων υποστήριξης.

Η παρούσα ψηφιακή συσκευή Κατηγορίας A ανταποκρίνεται σε όλες τις προδιαγραφές του Καναδικού Κανονισμού Εξοπλισμού Πρόκλησης Παρεμβολών (ICES).

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Κεφάλαιο 15, Κατηγορία "A" Όρια

Ο κατασκευαστής διατηρεί τα αρχεία των ελέγχων υποστήριξης. Η συσκευή συμμορφώνεται με το Κεφ. 15 των Κανόνων της FCC. Η λειτουργία υπόκειται στις ακόλουθες προϋποθέσεις:

1. Ο εξοπλισμός μπορεί να μην προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές.
2. Ο εξοπλισμός πρέπει να δέχεται οποιεσδήποτε παρεμβολές λαμβάνονται, καθώς και παρεμβολές που μπορεί να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία.

Αλλαγές ή τροποποιήσεις αυτού του εξοπλισμού που δεν έχουν ρητά εγκριθεί από τον υπεύθυνο συμμόρφωσης, μπορεί να ακυρώσουν την αρμοδιότητα του χρήστη να λειτουργήσει τον εξοπλισμό. Ο εξοπλισμός αυτός έχει δοκιμαστεί και κρίθηκε ότι συμμορφώνεται με τους περιορισμούς περί

ψηφιακών συσκευών Κατηγορίας Α, σύμφωνα με το Κεφάλαιο 15 των κανόνων της FCC. Αυτά τα όρια έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν εύλογη προστασία από τις επιβλαβείς παρεμβολές όταν ο εξοπλισμός λειτουργεί σε εμπορικό περιβάλλον. Αυτό ο εξοπλισμός λειτουργεί, χρησιμοποιείται και μπορεί να εκπέμπει ενέργεια ραδιοσυχνότητων και, εάν δεν εγκατασταθεί και δεν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών, ενδέχεται να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες. Η λειτουργία του εξοπλισμού σε οικιστική περιοχή ενδεχομένως να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές, στην οποία περίπτωση ο χρήστης θα χρειαστεί να καλύψει με δικά του έξοδα την αποκατάσταση των παρεμβολών. Για τη μείωση των προβλημάτων παρεμβολών, μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ακόλουθες τεχνικές:

1. Αποσυνδέστε τον εξοπλισμό από την πηγή ισχύος της, προκειμένου να διαπιστωθεί εάν είναι ή δεν είναι η πηγή της παρεμβολής.
2. Αν ο εξοπλισμός είναι συνδεδεμένος με την ίδια έξοδο όπως και η συσκευή που παρουσιάζει παρεμβολές, συνδέστε τον εξοπλισμό σε μια διαφορετική έξοδο.
3. Μετακινήστε τον εξοπλισμό μακριά από τη συσκευή που λαμβάνει την παρεμβολή.
4. Επανατοποθετήστε την κεραία λήψης της συσκευής που λαμβάνει την παρεμβολή.
5. Δοκιμάστε συνδυασμούς των παραπάνω.

3.2 Επισκόπηση προϊόντος

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	
	Χημικοί ή βιολογικοί κίνδυνοι. Εάν το παρόν όργανο χρησιμοποιείται για την παρακολούθηση μιας διαδικασίας επεξεργασίας ή/και χημικού συστήματος τροφοδοσίας, για τα οποία υπάρχουν ρυθμιστικά όρια και απαιτήσεις παρακολούθησης που αφορούν στη δημόσια υγεία και ασφάλεια, την παραγωγή ή επεξεργασία τροφίμων ή ποτών, αποτελεί ευθύνη του χρήστη του οργάνου να γνωρίζει και να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς καθώς και να διαθέτει επαρκείς και κατάλληλους μηχανισμούς προκειμένου να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς σε περίπτωση δυσλειτουργίας του οργάνου.
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ	
	Κίνδυνος πυρκαγιάς. Το προϊόν αυτό δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση με εύφλεκτα υγρά.

Ο φορητός δειγματολήπτης συλλέγει δείγματα υγρών ανά καθορισμένα χρονικά διαστήματα και διατηρεί τα δείγματα μέσα σε φιάλες. Χρησιμοποιήστε το δειγματολήπτη για ένα ευρύ φάσμα εφαρμογών λήψης υδατικών δειγμάτων, καθώς και για τοξικές ρυπογόνες ουσίες και αιωρούμενα στερεά. Διαμορφώστε το δειγματολήπτη με διάφορα εξαρτήματα συγκράτησης ή φιάλες. Ανατρέξτε στην [Εικόνα 1](#) στη σελίδα 236.

3.2.1 Κλείστε το κάλυμμα

Για να κλείσετε το κάλυμμα, ευθυγραμμίστε τα ελάσματα των μανδάλων όπως υποδεικνύεται στην [Εικόνα 2](#) στη σελίδα 238 και κλείστε τα μάνδαλα.

3.3 Εξαρτήματα προϊόντος

Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει όλα τα εξαρτήματα. Ανατρέξτε στην [Εικόνα 3](#) στη σελίδα 240. Εάν κάποιο αντικείμενο λείπει ή έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε αμέσως με τον κατασκευαστή ή με έναν αντιπρόσωπο πωλήσεων.

Ενότητα 4 Εγκατάσταση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	
	Πολλαπλοί κίνδυνοι. Μόνο ειδικευμένο προσωπικό πρέπει να εκτελεί τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτήν την ενότητα του εγχειριδίου.

4.1 Προφυλάξεις για περιορισμένο χώρο

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Κίνδυνος έκρηξης. Η εκπαίδευση σε προκαταρκτικές δοκιμές, θέματα αερισμού, διαδικασίες εισόδου, διαδικασίες εκκένωσης/διαφυγής και ασφαλείς πρακτικές εργασίας είναι απαραίτητη πριν από την είσοδο σε περιορισμένους χώρους.

Οι πληροφορίες που ακολουθούν παρέχονται προκειμένου να βοηθήσουν τους χρήστες να κατανοήσουν τους κινδύνους και τα δυσμενή ενδεχόμενα που σχετίζονται με την είσοδο σε περιορισμένους χώρους.

Στις 15 Απριλίου 1993, η τελική απόφαση του OSHA για τον CFR 1910.146 περί απαιτούμενης άδειας για περιορισμένους χώρους, έγινε νόμος. Αυτό το πρότυπο επηρεάζει άμεσα περισσότερες από 250.000 βιομηχανικές εγκαταστάσεις στις Η.Π.Α. και δημιουργήθηκε για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων σε περιορισμένους χώρους.

Ορισμός του περιορισμένου χώρου:

Περιορισμένος χώρος ονομάζεται κάθε τοποθεσία ή κλειστή περιοχή που παρουσιάζει (ή είναι ιδιαίτερα πιθανό να παρουσιάσει άμεσα) μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες συνθήκες:

- Ατμόσφαιρα με συγκέντρωση οξυγόνου μικρότερη από 19,5% ή μεγαλύτερη από 23,5% ή/και συγκέντρωση υδρόθειου (H_2S) μεγαλύτερη από 10 ppm.
- Ατμόσφαιρα που μπορεί να γίνει εύφλεκτη ή εκρηκτική λόγω αερίων, αναθυμιάσεων, εκνεφώσεων, σκόνης ή ινών.
- Τοξικά υλικά, τα οποία κατόπιν επαφής ή εισπνοής μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό, βλάβη στην υγεία ή θάνατο.

Οι περιορισμένοι χώροι δεν είναι σχεδιασμένοι για μακροχρόνια παραμονή ανθρώπων μέσα σε αυτούς. Οι περιορισμένοι χώροι διέπονται από καθεστώς περιορισμένης δυνατότητας εισόδου και ενέχουν γνωστούς ή πιθανούς κινδύνους. Ορισμένα παραδείγματα περιορισμένων χώρων είναι τα φρεάτια, οι καπνοδόχοι, οι αγωγοί, οι δεξαμενές, τα θησαυροφυλάκια και άλλες παρόμοιες τοποθεσίες.

Πρέπει να τηρούνται πάντα οι τυπικές διαδικασίες ασφαλείας πριν από την είσοδο σε περιορισμένους χώρους ή/και τοποθεσίες όπου υπάρχουν επικίνδυνα αέρια, αναθυμιάσεις, εκνεφώσεις, σκόνης ή ίνες. Προτού εισέλθετε σε κάποιον περιορισμένο χώρο, αναζητήστε και μελετήστε όλες τις διαδικασίες που σχετίζονται με την είσοδο σε περιορισμένους χώρους.

4.2 Οδηγίες εγκατάστασης στο πεδίο

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Κίνδυνος έκρηξης. Το όργανο δεν έχει εγκριθεί για εγκατάσταση σε επικίνδυνα μέρη.

Το όργανο αυτό είναι κατάλληλο για χρήση σε υψόμετρο έως και 2000 m (6562 ft). Μολονότι η χρήση αυτού του εξοπλισμού σε υψόμετρο πάνω από τα 2000 m δεν δημιουργεί κάποιο σημαντικό ζήτημα για την ασφάλεια, ο κατασκευαστής συνιστά στους χρήστες να επικοινωνούν με την τεχνική υποστήριξη σε περίπτωση που έχουν κάποια ανησυχία.

Ανατρέξτε στις παρακάτω κατευθυντήριες οδηγίες για την αξιολόγηση της θέσης του πεδίου.

- Τηρήστε όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας, αν η εγκατάσταση του δειγματολήπτη γίνεται σε περιορισμένο χώρο. Ανατρέξτε στην ενότητα [Προφυλάξεις για περιορισμένο χώρο](#) στη σελίδα 218.
- Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία στην τοποθεσία εμπίπτει εντός του προδιαγραφόμενου εύρους. Ανατρέξτε στην ενότητα [Προδιαγραφές](#) στη σελίδα 212.
- Εγκαταστήστε το δειγματολήπτη πάνω σε οριζόντια επιφάνεια ή αναρτήστε το δειγματολήπτη χρησιμοποιώντας τους ιμάντες ανάρτησης, το βραχίονα στήριξης ή την εκτεινόμενη ράβδο. Ανατρέξτε στην ενότητα [Εγκατάσταση του δειγματολήπτη σε φρεάτιο](#) στη σελίδα 219 και στα αντίστοιχα έγγραφα τεκμηρίωσης για την εγκατάσταση.

- Εγκαταστήστε τον δειγματολήπτη όσο το δυνατόν πιο κοντά στην πηγή δείγματος. Ανατρέξτε στην ενότητα [Σύνδεση σωληνώσεων του δειγματολήπτη](#) στη σελίδα 220.
- Για περιορισμούς σχετικά με την ταχύτητα της μεταφοράς και τη μέγιστη κατακόρυφη ανύψωση, ανατρέξτε στην ενότητα [Προδιαγραφές](#) στη σελίδα 212.

4.3 Μηχανολογική εγκατάσταση

4.3.1 Εγκατάσταση του δειγματολήπτη σε φρεάτιο

Εγκαταστήστε το δειγματολήπτη πάνω από το νερό δειγματοληψίας μέσα σε ένα φρεάτιο. Εγκαταστήστε το δειγματολήπτη χρησιμοποιώντας μια εκτεινόμενη ράβδο ή ένα βραχίονα στήριξης. Εγκαταστήστε την εκτεινόμενη ράβδο μέσα στο φρεάτιο. Η εκτεινόμενη ράβδος στηρίζεται στα τοιχώματα λόγω της πίεσης που ασκεί. Ο βραχίονας υποστήριξης έχει το ίδιο πλάτος με τη μεταλλική θυρίδα του φρεατίου. Εγκαταστήστε το βραχίονα υποστήριξης ακριβώς κάτω από τη θυρίδα για στήριξη. Για τα παρελκόμενα, ανατρέξτε στο πλήρες εγχειρίδιο λειτουργίας στον ιστότοπο του κατασκευαστή. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση που παρέχεται μαζί με τα παρελκόμενα για την εγκατάσταση του δειγματολήπτη.

4.4 Προετοιμασία του δειγματολήπτη

4.4.1 Καθαρισμός των φιαλών δειγμάτων

Καθαρίστε τις φιάλες δειγμάτων και τα καπάκια με βούρτσα, νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε τις φιάλες δείγματος με τρεχούμενο και, στη συνέχεια, με απεσταγμένο νερό.

4.4.2 Τοποθέτηση μίας φιάλης

Όταν χρησιμοποιείται μία και μόνο φιάλη για τη συλλογή ενός σύνθετου δείγματος, εκτελέστε τα παρακάτω βήματα. Όταν χρησιμοποιούνται πολλαπλές φιάλες, ανατρέξτε στην ενότητα [Τοποθετήστε την πρώτη φιάλη για τη συλλογή πολλαπλών δειγμάτων](#) στη σελίδα 219

Όταν η φιάλη γεμίσει, η διακοπή λόγω πλήρους φιάλης σταματά το πρόγραμμα δειγματοληψίας. Τοποθετήστε τη φιάλη δείγματος όπως φαίνεται στην [Εικόνα 4](#) στη σελίδα 245.

4.4.3 Τοποθετήστε την πρώτη φιάλη για τη συλλογή πολλαπλών δειγμάτων

Χρησιμοποιήστε πολλαπλές φιάλες για τη συλλογή δειγμάτων σε ξεχωριστές φιάλες ή σε περισσότερες από μία φιάλες. Ο διανομέας μετακινεί το σωλήνα δείγματος πάνω από κάθε φιάλη. Τοποθετήστε τις φιάλες στη βάση του δειγματολήπτη όπως φαίνεται στην [Εικόνα 5](#) στη σελίδα 248. Τοποθετήστε την πρώτη φιάλη δείγματος (αριθμός 1) κάτω από την ετικέτα στη βάση δειγματολήπτη. Τοποθετήστε τις υπόλοιπες φιάλες με αύξουσα σειρά στην κατεύθυνση που υποδεικνύεται στην ετικέτα Ανατρέξτε στην [Εικόνα 6](#) στη σελίδα 252 για ένα διάγραμμα των απαραίτητων εξαρτημάτων.

4.4.4 Τοποθέτηση πολλών φιαλών

Όταν τοποθετηθούν πολλές φιάλες, ένας βραχίονας διανομέα μετακινεί το σωλήνα δειγματοληψίας πάνω από κάθε φιάλη. Η συλλογή δείγματος διακόπτεται αυτόματα όταν ληφθεί ο καθορισμένος αριθμός δειγμάτων.

1. Τοποθετήστε την πρώτη φιάλη δείγματος (αριθμός 1) κάτω από την ετικέτα στη βάση δειγματολήπτη. Βλ. [Τοποθετήστε την πρώτη φιάλη για τη συλλογή πολλαπλών δειγμάτων](#) στη σελίδα 219.
2. Διατάξτε τις φιάλες δείγματος με τον τρόπο που φαίνεται στην [Εικόνα 6](#) στη σελίδα 252. Για οκτώ ή περισσότερες φιάλες, φροντίστε να τοποθετήσετε την πρώτη φιάλη δίπλα στην ένδειξη πρώτης φιάλης, με δεξιόστροφη φορά.
3. Τοποθετήστε τη διάταξη φιαλών στο δειγματολήπτη. Για οκτώ ή περισσότερες φιάλες, ευθυγραμμίστε τα καλώδια με τις υποδοχές στον κάτω δίσκο.

4.5 Σύνδεση σωληνώσεων του δειγματολήπτη

Εγκαταστήστε το φίλτρο στο μέσο της ροής δειγμάτων (όχι κοντά στην επιφάνεια ή τον πυθμένα) για να διασφαλίσετε τη συλλογή ενός αντιπροσωπευτικού δείγματος. Ανατρέξτε στην ενότητα [Εικόνα 7](#) στη σελίδα 258.

1. Συνδέστε τις σωληνώσεις στο δειγματολήπτη όπως φαίνεται στην [Εικόνα 8](#) στη σελίδα 259.

Σημείωση: Όταν χρησιμοποιούνται σωληνώσεις με επένδυση από Teflon, χρησιμοποιήστε το κιτ σύνδεσης σωληνώσεων από πολυουρεθάνη (PE) με επένδυση από Teflon.

2. Τοποθετήστε το σωλήνα εισαγωγής και το φίλτρο στην κύρια ροή της πηγής δειγματοληψίας όπου το νερό έχει τυρβώδη ροή και καλή ανάμειξη.

- Το μήκος του σωλήνα εισαγωγής πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότερο. Ανατρέξτε στην ενότητα [Προδιαγραφές](#) στη σελίδα 212 για το ελάχιστο μήκος της σωληνώσεως εισαγωγής.

- Διατηρείτε το σωλήνα εισαγωγής όσο το δυνατόν κατακόρυφο, προκειμένου ο σωλήνας να αποστραγγίζεται πλήρως μεταξύ των δειγματοληψιών.

Σημείωση: Εάν δεν είναι δυνατή η κατακόρυφη τοποθέτηση ή αν στο εσωτερικό του σωλήνα αναπτύσσεται πίεση, απενεργοποιήστε το αισθητήριο υγρών. Βαθμονομήστε τον όγκο δείγματος με μη αυτόματο τρόπο.

- Ελέγξτε ότι ο σωλήνας εισαγωγής δεν είναι τσακισμένος.

4.6 Ηλεκτρολογική εγκατάσταση

4.6.1 Συνδέστε το δειγματολήπτη στο ρεύμα

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Εάν αυτός ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σε εξωτερικό χώρο ή δυνητικά υγρή τοποθεσία, πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια συσκευή διακοπής κυκλώματος λόγω σφάλματος γείωσης (GFCI/GFI) για τη σύνδεση του εξοπλισμού στην κύρια πηγή τροφοδοσίας του.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Κίνδυνος πυρκαγιάς. Εγκαταστήστε έναν αυτόματο διακόπτη φορτίου 15 A στη γραμμή ρεύματος. Ο αυτόματος διακόπτης φορτίου μπορεί να είναι η αποσύνδεση του τοπικού ρεύματος, εφόσον βρίσκεται κοντά στον εξοπλισμό.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Απαιτείται σύνδεση Προστατευτικής γείωσης (PE).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει εύκολη πρόσβαση προς την αποσύνδεση τοπικής τροφοδοσίας.

Συνδέστε το δειγματολήπτη σε μια μπαταρία (8754400) ή σε ένα τροφοδοτικό AC (8754500US, 8754500EU ή 8754500UK). Ανατρέξτε στην ενότητα [Εικόνα 9](#) στη σελίδα 259.

4.6.2 Συνδέσεις ελεγκτή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Ο εξοπλισμός που συνδέεται εξωτερικά πρέπει να έχει περάσει από ισχύουσα αξιολόγηση με βάση τα πρότυπα ασφαλείας της χώρας.

Η [Εικόνα 10](#) στη σελίδα 260 παρουσιάζει τους ηλεκτρικούς συνδέσμους του ελεγκτή.

4.6.3 Σύνδεση ροόμετρου Sigma 950 ή καταγραφικού ροής FL900

Αν ο ρυθμός δειγματοληψίας είναι βάσει ροής, πρέπει να παρέχετε στον ελεγκτή ένα σήμα εισόδου ροής (παλμό ή 4–20 mA). Συνδέστε ένα ροόμετρο Sigma 950 ή ένα καταγραφικό ροής FL900 στη θύρα AUX I/O.

Εναλλακτικά, συνδέστε ένα αισθητήριο ροής σε μια θύρα αισθητηρίου. Ανατρέξτε στην ενότητα [Σύνδεση αισθητηρίου](#) στη σελίδα 223.

Απαιτούμενα εξαρτήματα: Βοηθητικό πλήρως τερματισμένο καλώδιο πολλαπλών χρήσεων, 7 ακίδων

1. Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου στο ροόμετρο. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση του ροόμετρου.
2. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου στη θύρα AUX I/O του ελεγκτή

4.6.4 Σύνδεση ροόμετρου άλλου κατασκευαστή εκτός της Hach

Για να συνδέσετε ένα ροόμετρο άλλου κατασκευαστή εκτός της Hach στη θύρα AUX I/O, εκτελέστε τα παρακάτω βήματα.

Απαιτούμενα εξαρτήματα: Βοηθητικό ημιτερματισμένο καλώδιο πολλαπλών χρήσεων, 7 ακίδων

1. Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου στη θύρα AUX I/O του ελεγκτή.
2. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου στο ροόμετρο. Ανατρέξτε στην [Εικόνα 11](#) στη σελίδα 262 και στην [Πίνακας 1](#) στη σελίδα 221.

Σημείωση: Σε ορισμένες εγκαταστάσεις, απαιτείται η σύνδεση εξωτερικού εξοπλισμού στην είσοδο παλμών, στην ειδική έξοδο ή/και στην έξοδο ολοκλήρωσης προγράμματος με καλωδιώσεις μεγάλου μήκους. Καθώς αυτές αποτελούν διασυνδέσεις παλμών με αναφορά στη γείωση, μπορεί να λαμβάνονται ψευδή σήματα λόγω παροδικών διαφορών στη γείωση μεταξύ κάθε άκρου του καλωδίου. Μεγάλες διαφορές στο δυναμικό της γείωσης παρατηρούνται συχνά στα περιβάλλοντα της βαριάς βιομηχανίας. Σε αυτά τα περιβάλλοντα, μπορεί να απαιτείται η χρήση γαλβανικών απομονωτών από τρίτους κατασκευαστές (π.χ. οπτικοί συζεύκτες) ανάλογα με τα επηρεαζόμενα σήματα. Για την αναλογική είσοδο, συνήθως δεν χρειάζεται εξωτερική απομόνωση από τη γείωση, καθώς ο πομπός 4–20 mA τυπικά παρέχει μόνωση.

Πίνακας 1 Πληροφορίες καλωδίωσης ημιτερματισμένου καλωδίου

Ακίδα	Σήμα	Χρώμα ¹	Περιγραφή	Ονομαστικές τιμές
1	Έξοδος ηλεκτρικής τροφοδοσίας +12 V DC	Λευκό	Θετικό καλώδιο εξόδου ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Να χρησιμοποιείται μόνο με την ακίδα 2.	Ισχύς μπαταρίας στη μονάδα I / O: 12 VDC ονομαστική. Τροφοδοσία στη μονάδα I / O: 15 σε 1,0 Α μέγιστο.
2	Κοινό	Κυανό	Αρνητικό καλώδιο επιστροφής ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Όταν χρησιμοποιείται το τροφοδοτικό, η ακίδα 2 συνδέεται στη γείωση ² .	

¹ Τα χρώματα καλωδίων αντιστοιχούν στα χρώματα των καλωδίων πολλαπλής χρήσης (8528500 και 8528501).

² Όλος ο εξοπλισμός που τροφοδοτείται με ρεύμα από το δίκτυο και συνδέεται στους ακροδέκτες του ελεγκτή πρέπει να περιλαμβάνεται στον κατάλογο NRTL.

Πίνακας 1 Πληροφορίες καλωδίωσης ημιτερματισμένου καλωδίου (συνέχεια)

Ακίδα	Σήμα	Χρώμα ¹	Περιγραφή	Ονομαστικές τιμές
3	Παλμικό ή αναλογικό σήμα εισόδου	Πορτοκαλί	Αυτό το σήμα είναι μια σκανδάλη συλλογής δειγμάτων από το καταγραφικό ροής (παλμός ή 4-20 mA) ή ένα απλό κλείσιμο επαφής (ξηρό).	Παλμική είσοδος—Αντιδρά σε ένα θετικό παλμό αναφορικά με την ακίδα 2. Τερματισμός (υποβιβασμός σήματος): ακίδα 2 μέσω ενός αντιστάτη 1 kΩ και ενός αντιστάτη 10 kΩ σε σειρά. Μια δίοδος zener των 7,5 V συνδέεται παράλληλα με τον αντιστάτη των 10 kΩ ως διάταξη προστασίας. Αναλογική είσοδος—Αντιδρά στο αναλογικό σήμα που εισέρχεται στην ακίδα 3 και επιστρέφει στην ακίδα 2. Φορτίο εισόδου: 100 Ω συν 0,4 V. Ρεύμα εισόδου (εσωτερικό όριο): 40 έως 50 mA μέγιστο³ Απόλυτη μέγιστη τιμή εισόδου: 0 έως 15 V DC αναφορικά με την ακίδα 2. Σήμα για ενεργοποίηση της εισόδου: θετικός παλμός 5 έως 15 V⁴ αναφορικά με την ακίδα 2, τουλάχιστον 50 millisecond.
4	Σήμα εισόδου στάθμης υγρού ή βοηθητικού ελέγχου	Μαύρο	Σήμα εισόδου στάθμης υγρού—Εναρξη ή συνέχιση του προγράμματος δειγματοληψίας. Ένας απλός διακόπτης με πλωτήρα παρέχει το σήμα εισόδου για τη στάθμη υγρού. Σήμα εισόδου βοηθητικού ελέγχου—Εκκίνηση ενός δειγματολήπτη μετά τη λήξη του προγράμματος δειγματοληψίας που εκτελείται σε άλλο δειγματολήπτη. Εναλλακτικά, εκκίνηση ενός δειγματολήπτη όταν προκύψει μια κατάσταση εναύσματος ενεργοποίησης. Για παράδειγμα, όταν προκύψει μια κατάσταση υψηλού ή χαμηλού pH, εκκινείται το πρόγραμμα δειγματοληψίας.	Τερματισμός (ανύψωση σήματος): εσωτερική παροχή +5 V μέσω ενός αντιστάτη 11 kΩ με ένα αντιστάτη 1 kΩ σε σειρά και μια δίοδο zener των 7,5 V, που τερματίζουν στην ακίδα 2 για προστασία. Έναυσμα ενεργοποίησης: Μετάβαση από υψηλή σε χαμηλή τάση με χαμηλό παλμό τουλάχιστον 50 millisecond. Απόλυτη μέγιστη τιμή εισόδου: 0 έως 15 V DC αναφορικά με την ακίδα 2. Σήμα για ενεργοποίηση της εισόδου: εξωτερικό λογικό σήμα με ηλεκτρική πηγή τάσης 5 έως 15 V DC. Το σήμα-οδηγός πρέπει τυπικά να είναι υψηλό. Ο εξωτερικός οδηγός πρέπει να έχει δυνατότητα απορρόφησης 0,5 mA σε μέγιστη τάση 1 V DC στο λογικό χαμηλό επίπεδο. Ένα λογικό υψηλό σήμα από έναν οδηγό με τάση ηλεκτρικής πηγής μεγαλύτερη από 7,5 V, θα τροφοδοτήσει αυτήν την είσοδο με ρεύμα με μια τιμή: $I = (V - 7,5)/1000$ όπου I είναι το ρεύμα πηγής και V είναι η τάση τροφοδοσίας του λογικού σήματος-οδηγού. Κλείσιμο ξηρής επαφής (διακόπτη): τουλάχιστον 50 millisecond ανάμεσα στην ακίδα 4 και την ακίδα 2. Αντίσταση επαφής: 2 kΩ το μέγιστο. Ένταση ρεύματος επαφής = 0,5 mA DC το μέγιστο.

³ Η μακροπρόθεσμη λειτουργία σε αυτήν την κατάσταση ακυρώνει την εγγύηση.

¹ Τα χρώματα καλωδίων αντιστοιχούν στα χρώματα των καλωδίων πολλαπλής χρήσης (8528500 και 8528501).

⁴ Η σύνθετη αντίσταση πηγής του σήματος-οδηγού πρέπει να είναι μικρότερη από 5 kΩ.

Πίνακας 1 Πληροφορίες καλωδίωσης ημιτερματισμένου καλωδίου (συνέχεια)

Ακίδα	Σήμα	Χρώμα ¹	Περιγραφή	Ονομαστικές τιμές
5	Ειδική έξοδος	Κόκκινο	Η έξοδος αυτή μεταβάλλεται από 0 έως +12 V DC αναφορικά με την ακίδα 2 μετά από κάθε κύκλο δείγματος. Ανατρέξτε στη ρύθμιση τρόπου λειτουργίας, στις ρυθμίσεις του εξοπλισμού, για τη βοηθητική θύρα εισόδου/εξόδου AUX I/O. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση των λειτουργιών του AS950.	Η έξοδος αυτή διαθέτει προστασία έναντι ρευμάτων βραχυκύκλωσης στην ακίδα 2. Ρεύμα εξωτερικού φορτίου: 0,2 A το μέγιστο Ενεργή υψηλή έξοδος: Ονομαστική τιμή 15 V DC με ρεύμα AC στον ελεγκτή AS950 ή ονομαστική τιμή 12 V DC με τροφοδοσία από μπαταρία στον ελεγκτή AS950.
6	Έξοδος σήματος ολοκλήρωσης προγράμματος	Πράσινο	Τυπική κατάσταση: ανοικτό κύκλωμα. Το σήμα αυτής της εξόδου παραμένει στη στάθμη της γείωσης επί 90 δευτερόλεπτα στο τέλος του προγράμματος δειγματοληψίας. Χρησιμοποιήστε αυτήν την έξοδο για εκκίνηση ενός άλλου δειγματολήπτη ή για αποστολή σήματος σε χειριστή ή καταγραφικό δεδομένων κατά τη λήξη ενός προγράμματος δειγματοληψίας.	Αυτή είναι μια έξοδος ανοικτού αγωγού με μια διόδο Zener 18 V για ανασυγκρότηση στάθμης DC, η οποία παρέχει προστασία έναντι υπερτάσεων. Η έξοδος είναι ενεργή σε χαμηλή στάθμη αναφορικά με την ακίδα 2. Απόλυτες μέγιστες ονομαστικές τιμές για το τρανζίστορ εξόδου: ρεύμα συλλέκτη = 200 mA DC το μέγιστο, εξωτερική τάση ανύψωσης = 18 V DC το μέγιστο
7	Θωράκιση	Ασημί	Η θωράκιση είναι μια σύνδεση με τη γείωση όταν παρέχεται εναλλασσόμενο ρεύμα σε ένα δειγματολήπτη, για τον έλεγχο των εκπομπών RF και της επιδεκτικότητας σε εκπομπές RF.	Η θωράκιση δεν αποτελεί γείωση ασφαλείας. Μην την χρησιμοποιείτε ως αγωγό μεταφοράς ρεύματος. Τα σύρματα θωράκισης των καλωδίων που συνδέονται στη θύρα AUX I/O και είναι μακρύτερα από 3 m (10 ft) θα πρέπει να συνδέονται στην ακίδα 7. Το σύρμα θωράκισης πρέπει να συνδέεται με τη γείωση μόνο στο ένα άκρο του καλωδίου, ώστε να μην παράγονται ρεύματα βρόγχου γείωσης.

EL

4.6.5 Σύνδεση αισθητήριου

Για να συνδέσετε έναν αισθητήρα (π.χ. αισθητήρα pH ή ροής) σε μια θύρα αισθητήρα, ανατρέξτε στην [Εικόνα 12](#) στη σελίδα 263.

Ενότητα 5 Εκκίνηση

5.1 Ενεργοποίηση του οργάνου

Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **Ενεργοποίησης** στον ελεγκτή, για να ενεργοποιησετε το όργανο

5.2 Προετοιμασία για χρήση

Τοποθετήστε τις φιάλες αναλυτή και τον αναδευτήρα. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο λειτουργιών για τη διαδικασία εκκίνησης.

¹ Τα χρώματα καλωδίων αντιστοιχούν στα χρώματα των καλωδίων πολλαπλής χρήσης (8528500 και 8528501).

Innehållsförteckning

- 1 [Mer information](#) på sidan 224
- 2 [Specifikationer](#) på sidan 224
- 3 [Allmän information](#) på sidan 227

- 4 [Installation](#) på sidan 229
- 5 [Start](#) på sidan 234

Avsnitt 1 Mer information

Installationshandboken innehåller information som är tillräcklig för idrifttagning. En grundläggande installations- och underhållshandbok och en utökad installations- och underhållshandbok finns tillgängliga online och innehåller mer information.

⚠ FARA



Flera risker! Mer information finns i de enskilda avsnitten i grundhandboken och den utökade handboken som visas nedan.

- Underhåll
- Felsökning
- Reservdelslistor

Skanna QR-koderna som följer för att gå till den *grundläggande installations- och underhållsmanualen*.



Europeiska språk



Amerikanska och asiatiska språk

Skanna QR-koderna som följer för att gå till den utökade *installations- och underhållsmanualen*.



Engelska



Tyska



Italienska



Franska



Spanska

Avsnitt 2 Specifikationer

Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

2.1 AS950 bärbar provtagare

Specifikation	Standardbas	Kompakt bas	Sammansatt bas
Mått	Diameter: 50,5 cm (19,9 tum) Höjd: 71,6 cm (28,2 tum)	Diameter: 44,1 cm (17,4 tum) Höjd: 63,8 cm (25,1 tum)	Diameter: 50,28 cm (19,9 tum) Höjd: 79,75 cm (31,4 tum)
Vikt	15 kg (35,6 pund) med 1 L (33,8 uns) polyetenflaskor (24x) 14,8 kg (32,6 pund) med 10 L (2,5 gal) polyetenflaska (1x)	12,2 kg (27 pund) med 575 mL (19,44 uns) polyetenflaskor (24x) 12,9 kg (28,3 pund) med 10 L (2,5 gal) polyetenflaska (1x)	15 kg (36 pund) med 950 mL (32,12 uns) glasflaskor (12x)
Hölje	Slagtålig ABS, konstruktion med 3 sektioner, bas med dubbla väggar med 2,54 cm (1 tum) isolering – flaskan har direktkontakt med is.		
Provtemperatur	0–60 °C (32–140 °F)		
Silar	316 rostfritt stål i standardstorlek, hög hastighet eller låg profil för tillämpningar med grunt djup och Teflon® eller 316 rostfritt stål i standardstorlek.		
Kapacitet för provflaska	1 L (33,8 uns) polyeten och/eller 350 mL (11,83 uns) glasflaskor (24x) 2,3 L (0,6 gal) polyeten och/eller 1,9 L (0,5 gal) glasflaskor (8x) 3,8 L (1 gal) polyeten och/eller 3,8 L (1 gal) glasflaskor (4x) 3,8 L (1 gal) polyeten och/eller 3,8 L (1 gal) glasflaskor (2x) 21 L (5,5 gal) eller 15 L (4 gal) sammansatt polyetenflaska eller 20 L (5,25 gal) polyeten eller 10 L (2,5 gal) polyeten eller 10 L (2,5 gal) glas (1x)	575 mL (19,44 uns) polyetenflaskor (24x) 950 mL (32,12 uns) glasflaskor (8x) 10 L (2,5 gal) polyetenflaska (1x) 10 L (2,5 gal) glasflaska (1x)	21 L (5,5 gal) polyetenflaska (1x)

2.2 AS950 styrenhet

Specifikation	Detaljer
Mått (B x H x D)	31,1 x 18,9 x 26,4 cm (12,3 x 7,4 x 10,4 tum)
Vikt	4,6 kg (10 pund) maximalt
Hölje	PC/ABS-blandning, NEMA 6, IP68, korrosions- och isbeständig
Överspänningskategori	II
Föroreningsgrad	3
Skyddsklass	II
Skärm	¼ VGA, färg
Effektkrav	15 VDC som tillförs via en 8754500 nätenhet (110–120 V eller 230 VAC, 50/60 Hz); 12 VDC som tillförs via ett externt batteri
Överbelastningsskydd	7 A, DC, linjesäkring för pumpen
Drifttemperatur	0 till 50 °C (32 till 122 °F)
Lagringstemperatur	-30 till 60 °C (-22 till 140 °F)
Fuktighet vid lagring/drift	100 % kondenserande

Specifikation	Detaljer
Pump	Peristaltisk hög hastighet med fjädrande Nylatron-rullar
Pumpens hölje	Polykarbonatkåpa
Pumpslang	9,5 mm ID x 15,9 YD 14 mm ($\frac{3}{8}$ tum. ID x $\frac{5}{8}$ tum. OD) silikon
Pumpslangens livslängd	20 000 provcykler med: 1 L (0,3 gal) provvolym, 1 sköljning, 6-minuters taktintervall, 4,9 m (16 ft) med $\frac{3}{8}$ tums inloppsrör, 4,6 m (15 ft) vertikalt lyft, 21 °C (70 °F) provtemperatur
Vertikalt provlyft	8,5 m (28 ft) för 8,8 m (29 ft) maximalt med $\frac{3}{8}$ tums vinylinloppsrör vid havsnivån vid 20 till 25 °C (68 till 77 °F)
Pumpens flödes hastighet	4,8 L/min (1,25 gpm) vid 1 m (3 ft) vertikalt lyft med $\frac{3}{8}$ tums inloppsrör, normalt
Provvolum	Programmerbar i 10 mL (0,34 uns) ökning från 10 till 10 000 mL (3,38 uns till 2,6 gal)
Provvolumens repeterbarhet (typiskt)	±5% med 200 mL provvolym med: 4,6 m (15 ft) vertikalt lyft, 4,9 m (16 ft) med $\frac{3}{8}$ tums vinylinloppsrör, enkel flaska, full flaska avstängd vid rumstemperatur och 1 524 m (5 000 ft) höjd
Exakthet för provvolym (typisk)	±5% med 200 mL provvolym med: 4,6 m (15 ft) vertikalt lyft, 4,9 m (16 ft) med $\frac{3}{8}$ tums vinylinloppsrör, enkel flaska, full flaska avstängd vid rumstemperatur och 1 524 m (5 000 ft) höjd
Provtagningslägen	Takt: Fixerad tid, fixerat flöde, variabel tid, variabelt flöde, händelse Distribution: Prover per flaska, flaskor per prov och tidsbaserad (växling)
Körningslägen	Kontinuerlig eller icke-kontinuerlig
Överföringshastighet (typisk)	0,9 m/s (2,9 ft/s); 4,6 m (15 ft) vertikalt lyft, 4,9 m (16 ft) med $\frac{3}{8}$ tums vinylinloppsrör, 21 °C (70 °F) och 1 524 m (5 000 ft) höjd
Vätskedetektor	Ultraljud. Hölje: Godkänd enligt PEI NSF ANSI standard 51, överensstämmelse med USP Class VI. Kontakterande vätskedetektor eller valfri kontaktlös vätskedetektor
Luftgenomblåsning	En luftgenomblåsning görs automatiskt före och efter varje prov. Provtagaren kompenserar automatiskt för olika längder på inloppsröret.
Slang	Inloppsrör: 1,0 till 30,0 m (3,0 till 99 ft) längd, $\frac{1}{4}$ tum eller $\frac{3}{8}$ tum ID-vinyl eller $\frac{3}{8}$ tum. ID PTFE-fodrad polyetylen med skyddande ytterhölje (svart eller genomskinligt)
Våta material	Rostfritt stål, polyetylen, PTFE, PEI, silikon
Minne	Provhistorik: 4 000 poster; datalogg: 325 000 poster; händelselogg: 2 000 poster
Kommunikation	USB och valfri RS485 (Modbus)
Elektriska anslutningar	Ström, tillbehör, valfria givare (2x), USB, fördelarm, valfri regnmätare
Analoga utgångar	AUX-port: ingen; valfri I/O9000-modul: Tre 0/4–20 mA-utgångar för matning av registrerade mätningar (t.ex. nivå, hastighet, flöde och pH) till externa instrument
Analog ingångar	AUX-port: En 0/4–20 mA-ingång för flödestakt; valfri I/O9000-modul: Två 0/4–20 mA ingångar för att ta emot mätningar från externa instrument (t.ex. tredjeparts ultraljudsnivå)
Digitala utgångar	AUX-port: ingen; valfri I/O9000-modul: Fyra låg spänning, kontaktstängningsutgångar som var och en tillhandahåller en digital signal för en larmhändelse

Specifikation	Detaljer
Reläer	AUX-port: ingen; valfri I/O9000-modul: Fyra reläer som styrs av larmhändelser
Certifieringar	CE

Avsnitt 3 Allmän information

Tillverkaren kommer under inga omständigheter att hållas ansvarig för skador som uppstår på grund av felaktig användning av produkten eller underlåtenhet att följa instruktionerna i manualen. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i denna bruksanvisning och i produkterna som beskrivs i den när som helst och utan föregående meddelande och utan skyldigheter. Reviderade upplagor finns på tillverkarens webbsida.

3.1 Säkerhetsinformation

Tillverkaren tar inget ansvar för skador till följd av att produkten används på fel sätt eller missbrukas. Det omfattar utan begränsning direkta skador, oavsiktliga skador eller följdskador. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar i den omfattning gällande lag tillåter. Användaren är ensam ansvarig för att identifiera kritiska användningsrisker och installera lämpliga mekanismer som skyddar processer vid eventuella utrustningsfel.

Läs igenom hela handboken innan instrumentet packas upp, monteras eller startas. Följ alla faro- och försiktighetshänvisningar. Om inte hänsyn tas till dessa kan operatören råka i fara eller utrustningen ta skada.

Om utrustningen används på ett sätt som inte specificeras av tillverkaren kan det skydd som utrustningen ger försämrats. Använd eller installera inte utrustningen på något annat sätt än vad som anges i denna bruksanvisning.

3.1.1 Anmärkning till information om risker

⚠ FARA
Indikerar en potentiellt eller överhängande riskfylld situation som kommer att leda till livsfarliga eller allvarliga skador om den inte undviks.
⚠ VARNING
Indikerar en potentiellt eller överhängande riskfylld situation som kan leda till livsfarliga eller allvarliga skador om situationen inte undviks.
⚠ FÖRSIKTIGHET
Indikerar en potentiellt riskfylld situation som kan resultera i lindrig eller måttlig skada.
ANMÄRKNING:
Indikerar en potentiellt riskfylld situation som kan medföra att instrumentet skadas. Information som användaren måste ta hänsyn till vid hantering av instrumentet.

3.1.2 Säkerhetsetiketter

Beakta samtliga dekaler och märken på instrumentet. Personskador eller skador på instrumentet kan uppstå om de ej beaktas. En symbol på instrumentet beskrivs med en försiktighetsvarning i bruksanvisningen .

	Detta är symbolen för säkerhetsvarningar. Följ alla säkerhetsanvisningar som följer efter denna symbol för att undvika potentiella skador. Om den sitter på instrumentet - se bruksanvisningen för information om drift eller säkerhet.
	Denna symbol anger en potentiell klämrisk.
	Elektrisk utrustning markerad med denna symbol får inte avyttras i europeiska hushållsavfallssystem eller allmänna avfallssystem. Returnera utrustning som är gammal eller har nått slutet på sin livscykel till tillverkaren för avyttring, utan kostnad för användaren.

3.1.3 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

▲ FÖRSIKTIGHET	
Denna utrustning är inte avsedd att användas i bostadsmiljöer och kan inte ge tillräckligt med skydd mot radiomottagning i sådana miljöer.	

CE (EU)

Utrustningen uppfyller de grundläggande kraven i EMC-direktivet 2014/30/EU.

UKCA (UK)

Utrustningen uppfyller kraven i Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091).

Canadian Radio Interference-causing Equipment Regulation, ICES-003, Klass A:

Referenstestresultat finns hos tillverkaren.

Den digitala apparaten motsvarar klass A och uppfyller alla krav enligt kanadensiska föreskrifter för utrustning som orsakar störning.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC del 15, klass "A" gränser

Referenstestresultat finns hos tillverkaren. Denna utrustning uppfyller FCC-reglerna, del 15.

Användning sker under förutsättning att följande villkor uppfylls:

1. Utrustningen bör inte orsaka skadlig störning.
2. Utrustningen måste tåla all störning den utsätts för, inklusive störning som kan orsaka driftsstörning.

Ändringar eller modifieringar av utrustningen, som inte uttryckligen har godkänts av den part som ansvarar för överensstämelsen, kan ogiltigförklara användarens rätt att använda utrustningen. Den här utrustningen har testats och faller inom gränserna för en digital enhet av klass A i enlighet med FCC-reglerna, del 15. Dessa gränser har tagits fram för att ge rimligt skydd mot skadlig störning när utrustningen används i en kommersiell omgivning. Utrustningen genererar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och kan, om den inte installeras och används enligt handboken, leda till skadlig störning på radiokommunikation. Användning av utrustningen i bostadsmiljö kan orsaka skadlig störning. Användaren ansvarar då för att på egen bekostnad korrigera störningen. Följande tekniker kan användas för att minska problemen med störningar:

1. Koppla ifrån utrustningen från strömkällan för att kontrollera om detta utgör orsaken till störningen eller inte.
2. Om utrustningen är kopplad till samma uttag som enheten som störs ska den kopplas till ett annat uttag.
3. Flytta utrustningen bort från den utrustning som tar emot störningen.
4. Positionera om mottagningsantennen för den utrustning som tar emot störningen.
5. Prova med kombinationer av ovanstående.

3.2 Produktöversikt

⚠ FARA	
	Kemisk eller biologisk fara. Om detta instrument används för att övervaka en behandlingsprocess och/eller kemiskt matningssystem som det finns regelverk och övervakningskrav för vad gäller folkhälsa, allmän säkerhet, mat- eller dryckestillverkning eller bearbetning, är det användarens ansvar att känna till och följa gällande lagstiftning och att använda tillräckliga och lämpliga säkerhetsmekanismer enligt gällande bestämmelser i händelse av fel på instrumentet.
⚠ FÖRSIKTIGHET	
	Brandfara. Denna produkt är inte avsedd för användning med brandfarliga vätskor.

Den bärbara provtagaren samlar in flytande prover vid angivna intervall och förvarar proverna i flaskor. Använd provtagaren för en mängd olika vattenbaserade provtillämpningar och även med giftiga föroreningar och lösta ämnen. Ställ in provtagaren med olika hållare eller flaskor. Se [Figur 1](#) på sidan 238.

3.2.1 Stäng luckan

För att stänga luckan riktar du in låsplattorna enligt [Figur 2](#) på sidan 238 och stänger låsen.

3.3 Produktens komponenter

Se till att alla komponenter har tagits emot. Mer information finns i [Figur 3](#) på sidan 243. Om några delar saknas eller är skadade ska du genast kontakta tillverkaren eller en återförsäljare.

Avsnitt 4 Installation

⚠ FARA	
	Flera risker. Endast kvalificerad personal får utföra de moment som beskrivs i den här delen av dokumentet.

4.1 Säkerhetsåtgärder för trånga utrymmen

⚠ FARA	
	Explosionsrisk. Utbildning i testning före tillträde, ventilation, tillträdesprocedurer, evakuerings-/räddningsprocedurer och arbetsskydd är nödvändigt innan trånga utrymmen beträds.

Följande information lämnas för att hjälpa användare att inse vilka faror och riskor som är knutna till att vistas i trånga utrymmen.

Den 15 april 1993 omvandlades OSHA:s slutgiltiga förordnande angående CFR 1910.146, tillståndskrav vid trånga utrymmen, till lag. Den här nya standarden berör direkt fler än 250 000 industrialanläggningar i USA och togs fram i syfte att värna om arbetarnas hälsa och säkerhet vid arbete i trånga utrymmen.

Definition av trångt utrymme:

Ett trångt utrymme är en plats eller ett område som omfattas av (eller har överhängande potential för) ett eller flera av följande förhållanden:

- En miljö med en syrekonzentration under 19,5 % eller över 23,5 % och/eller en svavelvätekoncentration (H_2S) över 10 ppm.
- En miljö som kan vara antändbar eller explosiv till följd av gaser, ångor, dimmor, damm eller fibrer.
- Toxiska material som vid kontakt eller inandning kan orsaka personskador, försämrad hälsa eller dödsfall.

Trånga utrymmen är inte avsedda för att människor ska vistas där. Trånga utrymmen har begränsade tillträdesmöjligheter och omfattar kända eller potentiella faror. Exempel på trånga utrymmen är inspektionsbrunnar, schakt, rör, kar, kopplingsrum och andra liknande ställen.

Standardmässiga säkerhetsprocedurer måste alltid följas före tillträde till trånga utrymmen och/eller platser där farliga gaser, ångor, dimmor, damm eller fibrer kan förekomma. Ta reda på och läs om alla förfaranden som hänför sig till tillträde till trånga utrymmen innan tillträde sker.

4.2 Installationsriktlinjer för plats

▲ FARA	
	Explosionsrisk. Instrumentet är inte godkänt för installation på riskfyllda platser.

Instrumentet har godkänts för en höjd på högst 2 000 m (6 562 fot). Det går att använda utrustningen på över 2 000 m höjd utan betydliga säkerhetsförsämringar, men tillverkaren rekommenderar att oroliga användare kontaktar teknisk support.

Se riktlinjerna som följer för utvärdering av platsens lokalisering.

- Följ alla säkerhetsföreskrifter om provtagaren installeras i ett begränsat utrymme. Se [Säkerhetsåtgärder för trånga utrymmen](#) på sidan 229.
- Se till att temperaturen på platsen är inom specifikationsområdet. Se [Specifikationer](#) på sidan 224.
- Installera provtagaren på en plan yta eller häng upp provtagaren med upphängningsselen, stödfästet eller skruvnyckeln. Se [Installera provtagaren i ett manhål](#) på sidan 230 och tillämplig installationsdokumentation.
- Installera provtagaren så nära provkällan som möjligt. Se [Plombera provtagaren](#) på sidan 231.
- För begränsningar av transporthastighet och maximalt vertikal lyft, se [Specifikationer](#) på sidan 224.

4.3 Mekanisk installation

4.3.1 Installera provtagaren i ett manhål

Installera provtagaren över provvattnet i ett manhål. Installera provtagaren med en skruvnyckel eller ett stödfäste. Installera skruvnyckeln inne i manhålet. Skruvnyckeln stöds genom trycket mot väggarna. Stödfästet har samma bredd som manhålsluckan. Montera stödfästet direkt under luckan för stöd. För tillbehören, se den utökade bruksanvisningen på tillverkarens webbplats. Se dokumentationen som medföljer tillbehören för att installera provtagaren.

4.4 Förbered provtagaren

4.4.1 Rengör provflaskorna

Rengör provflaskorna och locken med en borste, vatten och ett mildt rengöringsmedel. Skölj provflaskorna med rent vatten följt av en sköljning i destillerat vatten.

4.4.2 Installera en flaska

Utför stegen som följer när en flaska används för att samla upp ett sammansatt prov. När flera flaskor används, se [Installera den första flaskan för flera provtagningar](#) på sidan 231.

När flaskan är full stoppar avstängningen för full flaska provtagningsprogrammet. Installera provflaskan enligt [Figur 4](#) på sidan 247.

4.4.3 Installera den första flaskan för flera provtagningar

Använd flera flaskor för att samla in prover i separata flaskor eller i mer än en flaska. Fördelaren flyttar provröret över varje flaska. Installera flaskorna i provtagarens bas enligt [Figur 5](#) på sidan 250. Installera den första provflaskan (nummer 1) under etiketten i provtagarens bas. Installera de återstående flaskorna i ökande antal i den riktning som visas på etiketten. Se [Figur 6](#) på sidan 256 för ett diagram över nödvändiga komponenter.

4.4.4 Installera flera flaskor

När flera flaskor installeras flyttar en fördelarm provröret över varje flaska. Provtagningen stoppas automatiskt när angivet antal prover har samlats in.

1. Installera den första provflaskan (nummer 1) under etiketten i provtagarens bas. Se [Installera den första flaskan för flera provtagningar](#) på sidan 231.
2. Montera provflaskorna enligt [Figur 6](#) på sidan 256. Se till att den första flaskan är placerad bredvid indikatorn för flaska ett i medurs riktning för åtta eller fler flaskor.
3. Placera flaskenheten i provtagaren. Rikta in kablarna i spåren i den nedre brickan för åtta eller fler flaskor.

4.5 Plombera provtagaren

Installera silen i mitten av provströmmen (ej nära ytan eller botten) för att säkerställa att ett representativt prov tas. Se [Figur 7](#) på sidan 258.

1. Anslut slangen till provtagaren enligt [Figur 8](#) på sidan 259.

Observera: När den teflonfodrade slangen används använder du slanganslutningssatsen för teflonfodrade slangar.

2. Installera inloppsröret och silen i huvudströmmen av provkällan där vattnet är turbulent och välblandat.

- Gör inloppsröret så kort som möjligt. Se [Specifikationer](#) på sidan 224 för minsta längd på inloppsslangen.
- Förvara inloppsröret på en maximal vertikal lutning så att röret töms helt mellan proverna.

Observera: Om en vertikal lutning inte är möjlig eller om röret är trycksatt avaktiverar du vätskegivaren. Kalibrera provvolymen manuellt.

- Se till att inloppsröret inte är klämt.

4.6 Elektrisk installation

4.6.1 Anslut provtagaren till ström

⚠ FARA	
	Risk för dödande elchock. Om instrumentet används utomhus eller på våta platser måste en jordfelsbrytare (GFCI/GFI) användas vid anslutning av instrumentet till huvudströmkällan.
⚠ FARA	
	Brandfara. Installera ett 15 A-överspänningsskydd i nätet. En krets brytare kan vara en lokal strömbrytare, om den finns alldeles i närheten av utrustningen.
⚠ FARA	
	Risk för dödande elchock. Skyddsjord (PE) krävs.

⚠ VARNING



Risk för dödande elchock. Se till att det finns enkel tillgång till lokal strömbrytare.

Anslut provtagaren till ett batteri (8754400) eller växelström (8754500OSS, 8754500EU eller 8754500UK). Se [Figur 9](#) på sidan 259.

4.6.2 Styrenhetens anslutningar

⚠ VARNING



Risk för elektriska stötar. Externt ansluten utrustning måste ha en gällande säkerhetsstandardbedömning.

[Figur 10](#) på sidan 262 visar de elektriska kontakterna på styrenheten.

4.6.3 Anslut en Sigma 950 eller FL900

Om provtacken är flödesbaserad förser du styrenheten med en flödesinsignal (puls eller 4–20 mA). Anslut en Sigma 950 eller en FL900 flödesregistreringsenhet till AUX I/O-porten.

Som alternativ kan du ansluta en flödesgivare till en givarport. Se [Anslut en givare](#) på sidan 234.

Objekt att samla in: Flerfunktionell hel tillbehörskabel, 7 stift

1. Anslut ena änden av kabeln till flödesmätaren. Se dokumentationen för flödesmätaren.
2. Anslut den andra änden av kabeln till AUX I/O-porten på styrenheten.

4.6.4 Anslut en icke-Hach-flödesmätare

Utför stegen nedan för att ansluta en icke-Hach-flödesmätare till AUX I/O-porten.

Delar att samla in: Flerfunktionell halv tillbehörskabel, 5 stift

1. Anslut ena änden av kabeln till AUX I/O-porten på styrenheten.
2. Anslut den andra änden av kabeln till flödesmätaren. Se [Figur 11](#) på sidan 262 och [Tabell 1](#) på sidan 232.

Observera: I vissa installationer är det nödvändigt att ansluta extern utrustning till pulsingången, särskild utgång och/eller utgång för Program fullständigt med långa kablar. Eftersom dessa är jordrefererade pulsgränssnitt kan falska signaler orsakas av transienta jordskillnader mellan varje ände av kabeln. Höga jordskillnader är vanliga i tunga industriella miljöer. I sådana miljöer kan det vara nödvändigt att använda galvaniska isolatorer från tredje part (t.ex. optokopplare) i enlighet med berörd(a) signal(er). Extern jordsolering är normalt inte nödvändig för den analoga ingången eftersom sändaren på 4–20 mA vanligtvis ger isolering.

Tabell 1 Information om halv kabelledning

Stift	Signal	Färg ¹	Beskrivning	Klass
1	+12 VDC utgångseffekt	Vit	Nätenhet positiv utgång. Använd endast med stift 2.	Batteriström till I/O-modulen: 12 VDC nominellt; strömförsörjning till I/O-modulen: 15 vid maximalt 1,0 A.
2	Vanlig	Blå	Negativ återgång av strömförsörjning. När strömförsörjningen används är stift 2 anslutet till extern jord ² .	

¹ Ledningens färg hänvisar till färgerna på universalkablarna (8528500 och 8528501).

² All nätdriven utrustning som ansluts till styrenhetens uttag måste vara NRTL-listad.

Tabell 1 Information om halv kabelledning (fortsättning)

Stift	Signal	Färg ¹	Beskrivning	Klass
3	Pulsingång eller analog ingång	Orange	Den här signalen är en provtagningstrigger från flödesloggern (puls eller 4–20 mA) eller en enkel flytande (torr) kontaktstängning.	Pulsingång—reagerar på en positiv puls med avseende på stift 2. Terminering (utdragen lågt): stift 2 genom en serieresistor på 1 kΩ och resistor på 10 kΩ. En 7,5 zenerdiod är parallellkopplad med resistorn på 10 kΩ som en skyddsenhet. Analog ingång—reagerar på den analoga signalen som går in i stift 3 och returneras vid stift 2. Ingångens belastning: 100 Ω plus 0,4 V; ingångsström (intern gräns): 40 till 50 mA maximalt³ Absolut maximal inström: 0 till 15 VDC i förhållande till stift 2. Signal för att göra ingången aktiv: 5 till 15 V positiv puls⁴ i förhållande till stift 2, minst 50 millisekunder.
4	Vätskenivåns ingång eller hjälpstyrningsingång	Svart	Vätskenivåns ingång—starta eller fortsätt provtagningsprogrammet. En enkel flytnivåbrytare kan försörja ingången. Hjälpstyrningsingång—Starta en provtagare efter att provtagningsprogrammet på en annan provtagare avslutas. Som alternativ kan du starta en provtagare när ett triggervillkor inträffar. När till exempel ett högt eller lågt pH inträffar startar provtagningsprogrammet.	Terminering (utdragen hög): intern +5 V-försörjning via ett motstånd på 11 kΩ med en serieresistor på 1 kΩ och 7,5 V zenerdiod terminerad till stift 2 för skydd. Trigger: Hög till låg spänning med en låg puls på minst 50 millisekunder. Absolut maximal inström: 0 till 15 VDC i förhållande till stift 2. Signal för att göra ingången aktiv: extern logisk signal med 5 till 15 VDC strömkälla. Styrsignalen måste vara normalt hög. Den externa drivenheten måste kunna sjunka 0,5 mA vid 1 VDC maximalt vid den logiska låga nivån. En logisk hög signal från en drivenhet med en strömkälla på mer än 7,5 V kommer att generera ström i den här ingången i en hastighet av: $I = (V - 7,5)/1\ 000$ där I är source-ström och V är kraftförsörjningsspänningen för den styrande logiken. Torr kontakt (brytare) stängning: minst 50 millisekunder mellan stift 4 och stift 2. Kontaktmotstånd: 2 kΩ maximalt. Kontaktström: 0,5 mA DC maximalt
5	Särskild utgång	Röd	Den här utgången går från 0 till +12 VDC med avseende på stift 2 efter varje provcykel. Se lägesinställningen för hårdvarans inställningar för AUX I/O-porten. Se dokumentationen om AS950-operationer.	Den här utgången har skydd mot kortslutningsströmmar till stift 2. Extern belastningsström: 0,2 A maximalt Aktiv hög utgång: 15 VDC nominellt med växelström till AS950-styrenheten eller 12 VDC nominellt med batteristöm till AS950-styrenheten.

¹ Ledningens färg hänvisar till färgerna på universalkablarna (8528500 och 8528501).

³ Långvarig drift i detta tillstånd gör att garantin upphör att gälla.

⁴ Källimpedans för styrsignal måste vara mindre än 5 kΩ.

Tabell 1 Information om halv kabelledning (fortsättning)

Stift	Signal	Färg ¹	Beskrivning	Klass
6	Utgång för Program fullständigt	Grön	Typiskt tillstånd: öppen krets. Den här utgången går till jord i 90 sekunder i slutet av provtagningsprogrammet. Använd den här utgången för att starta en annan provtagare eller för att signalera en operatör eller dataregistreringsenhet i slutet av provtagningsprogrammet.	Den här utgången är en öppen dräneringsutgång med 18 V zenerklampdiod för överspänningsskydd. Utgången är aktivt låg i förhållande till stift 2. Absolut maximal klassificering för utgångstransistorn: kollektorström = 200 mA DC maximalt; extern pull-up-spänning = 18 VDC maximalt
7	Skärm	Silver	Skärmen är en anslutning till extern jord när växelström tillförs till en provtagare för att styra RF-emissioner och mottaglighet för RF-emissioner.	Skärmen är inte skyddsjord. Använd inte skärmen som en strömförande ledare. Den skärmade ledningen för kablar som är anslutna till AUX I/O-porten och är mer än 3 m (10 fot) ska anslutas till stift 7. Anslut endast den skärmade ledningen till extern jord i ena änden av kabeln för att förhindra jordningsslingor.

4.6.5 Anslut en givare

För att ansluta en givare (t.ex. pH- eller flödesgivare) till en givarport, se [Figur 12](#) på sidan 263.

Avsnitt 5 Start

5.1 Ställ instrumentet till på

Tryck på och håll ned **Strömknappen** på styrenheten för att ställa instrumentet till på.

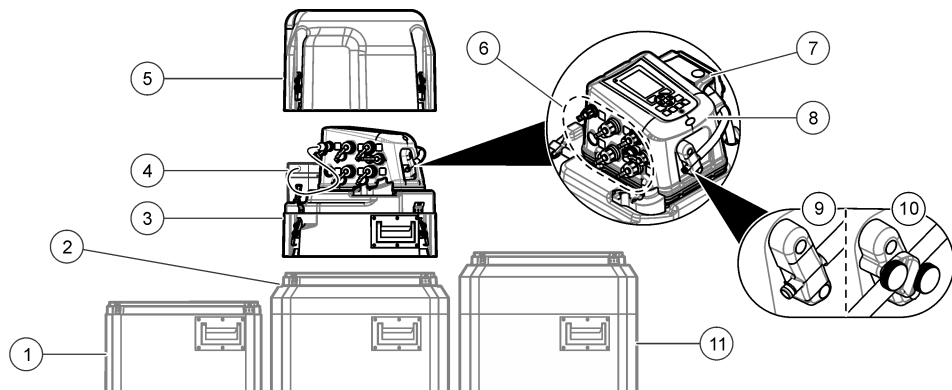
5.2 Förberedelse för användning

Installera analysatorflaskorna och omröraren. Se användarhandboken angående uppstartsproceduren.

¹ Ledningens färg hänvisar till färgerna på universalkablarna (8528500 och 8528501).

**Figures ■ Abbildungen ■ Figure ■ Figures ■ Figuras ■ Figuras
 ■ Obrázky ■ Afbeeldingen ■ Figurer ■ Rysunki ■ Фигури ■ Ábrák
 ■ Figuri ■ Рисунки ■ Şekil ■ Obrázky ■ Slike ■ Slika ■ Εικόνες
 ■ Figurer**

1



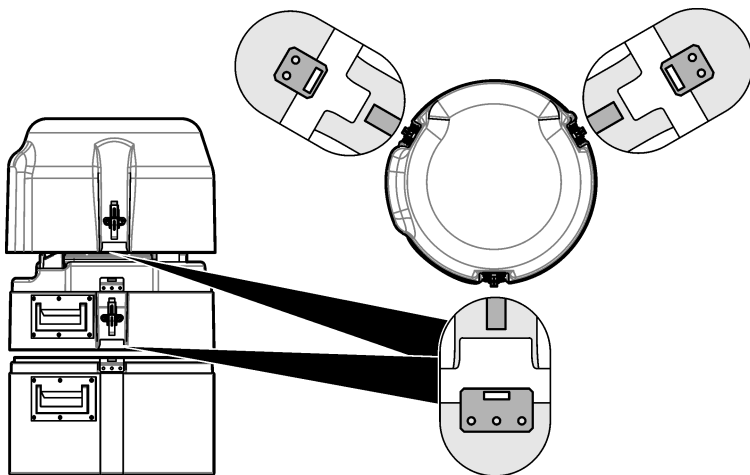
BG	1	Компактна основа	7	Помпа
	2	Стандартна изолирана основа	8	Контролер
	3	Централна секция	9	Сензор за течности
	4	Източник на електрическо захранване	10	Безконтактен сензор за течности
	5	Горен капак	11	Композитна изолирана основа за една бутилка 21 L (5,5 gal)
	6	Свързване на контролера		
CS	1	Kompaktní základna	7	Čerpadlo
	2	Standardní izolovaná základna	8	Řídicí jednotka
	3	Středový díl	9	Detektor kapaliny
	4	Zdroj napájení	10	Bezkontaktní detektor kapalín
	5	Vrchní kryt	11	Kompozitní izolovaná základna pro jednu lahev 21 l
	6	Připojení řídicí jednotky		
DA	1	Kompakt bund	7	Pumpe
	2	Standard isoleret bund	8	Kontrolenhed
	3	Midtersektion	9	Væskelæagedetektor
	4	Strømkilde	10	Berøringsfri væskedetektor
	5	Topdæksel	11	Sammensat isoleret bund til en 21 l (5,5 gal) flaske
	6	Kontrolenhedens forbindelser		

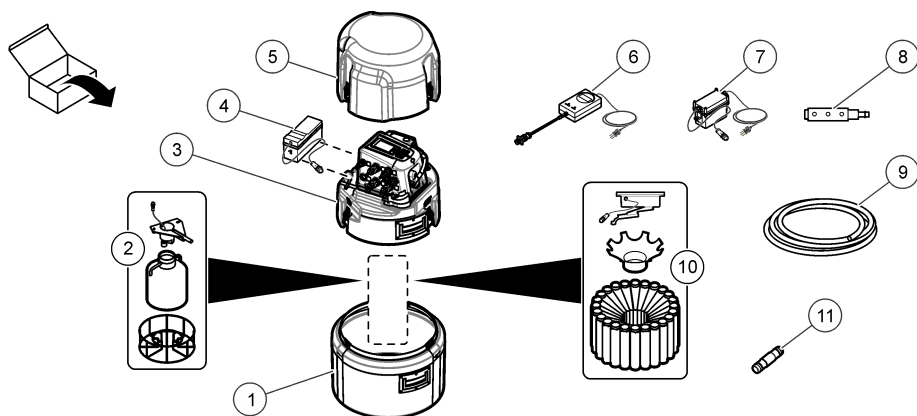
DE	1 Kompakt-Unterteil	7 Pumpe
	2 Isoliertes Standard-Unterteil	8 Steuergerät
	3 Mittelteil	9 Flüssigkeitssensor
	4 Stromquelle	10 Kontaktloser Flüssigkeitssensor
	5 Obere Abdeckung	11 Isoliertes Kompakt-Unterteil für 21-Liter-Flasche (5,5 gal)
	6 Steuergerätanschlüsse	
EL	1 Συμπαγής βάση	7 Αντλία
	2 Τυπική μονωμένη βάση	8 Ελεγκτής
	3 Κεντρικό τμήμα	9 Ανιχνευτής υγρών
	4 Πηγή τροφοδοσίας	10 Ανιχνευτής υγρών χωρίς επαφή
	5 Επάνω κάλυμμα	11 Σύνθετη μονωμένη βάση για μία φιάλη των 21 L (5,5 gal)
	6 Συνδέσεις ελεγκτή	
EN	1 Compact base	7 Pump
	2 Standard insulated base	8 Controller
	3 Center section	9 Liquid detector
	4 Power source	10 Non-contacting liquid detector
	5 Top cover	11 Composite insulated base for one 21-L (5.5 gal) bottle
	6 Controller connections	
ES	1 Base compacta	7 Bomba
	2 Base aislada estándar	8 Controlador
	3 Sección central	9 Detector de líquido
	4 Fuente de alimentación	10 Detector de líquido sin contacto
	5 Tapa superior	11 Base aislada compuesta para una botella de 21 l (5,5 gal)
	6 Conexiones del controlador	
FR	1 Base compacte	7 Pompe
	2 Base standard isolée	8 Contrôleur
	3 Pièce centrale	9 Détecteur de liquides
	4 Source d'alimentation	10 Détecteur de liquides sans contact
	5 Couverture supérieure	11 Base composite isolée pour flacon de 21 l (5,5 gal)
	6 Connexions du contrôleur	
HR	1 Kompaktno postolje	7 Pumpa
	2 Standardno izolirano postolje	8 Kontroler
	3 Središnji dio	9 Detektor tekućine
	4 Izvor napajanja	10 Beskontaktni detektor tekućine
	5 Gornji poklopac	11 Kompozitno izolirano postolje za bocu zapremnine 21 L (5,5 gal)
	6 Priključivanje kontrolera	
HU	1 Kompakt alsó rész	7 Szivattyú
	2 Szabványos szigetelt alsó rész	8 Vezérlő
	3 Középső rész	9 Folyadékérzékelő
	4 Áramforrás	10 Érintkezésmentes folyadékérzékelő
	5 Felső burkolat	11 Kompozit szigetelt alsó rész egy 21 literes (5,5 gal) palackhoz
	6 A vezérlőegység csatlakozási lehetőségei	

IT	1 Base compatta	7 Pompa
	2 Base isolata standard	8 Controller
	3 Sezione centrale	9 Rilevatore di liquido
	4 Fonte di alimentazione	10 Rilevatore di liquido senza contatto
	5 Coperchio superiore	11 Base isolata composita per un flacone da 21 l (5,5 gal)
	6 Collegamenti del controller	
NL	1 Compacte basis	7 Pomp
	2 Standaard geïsoleerde basis	8 Controller
	3 Middengedeelte	9 Vloeistofsensor
	4 Voedingsbron	10 Contactloze vloeistofsensor
	5 Bovenkap	11 Samengestelde geïsoleerde basis voor één fles van 21 L (5,5 gallon)
	6 Controlleraansluitingen	
PL	1 Podstawa kompaktowa	7 Pompa
	2 Podstawa standardowa izolowana	8 Kontroler
	3 Sekcja środkowa	9 Detektor cieczy
	4 Zasilacz	10 Detektor cieczy niekontaktowy
	5 Pokrywa górna	11 Podstawa kompozytowa izolowana na butlę 21 l (5,5 gal)
	6 Połączenia urządzenia sterującego	
PT-PT	1 Base compacta	7 Bomba
	2 Base isolada padrão	8 Controlador
	3 Secção central	9 Detector de líquido
	4 Fonte de alimentação	10 Detector de líquido sem contacto
	5 Tampa superior	11 Base isolada compósita para uma garrafa de 21 L (5,5 gal.)
	6 Ligações do controlador	
RO	1 Bază compactă	7 Pompă
	2 Bază standard izolată	8 Controller
	3 Secțiune centrală	9 Detector de lichide
	4 Sursă de alimentare	10 Detector de lichid fără contact
	5 Capac superior	11 Bază compusă izolată pentru un flacon de 21 L (5,5 gal)
	6 Conexiunile controllerului	
RU	1 Компактное основание	7 Насос
	2 Стандартное изолированное основание	8 Контроллер
	3 Центральная секция	9 Детектор жидкости
	4 Источник питания	10 Бесконтактный детектор жидкости
	5 Верхняя крышка	11 Составное изолированное основание для одной бутылки объемом 21 л (5,5 галлонов)
	6 Соединения контроллера	
SK	1 Kompaktná základňa	7 Čerpadlo
	2 Štandardná izolovaná základňa	8 Kontrolér
	3 Stredná časť	9 Detektor kvapaliny
	4 Zdroj napájania	10 Nekontaktný detektor kvapaliny
	5 Vrchný kryt	11 Kompozitná izolovaná základňa pre jednu fľašu s objemom 21 L (5,5 gal)
	6 Pripojenia kontroléra	

SL	1 Kompaktni spodnji del	7 Črpalka
	2 Standardni izolirani spodnji del	8 Kontrolna enota
	3 Sredinski del	9 Senzor tekočin
	4 Vir napajanja	10 Brezstični senzor tekočin
	5 Pokrov	11 Kompozitni izolirani spodnji del za 21-litrsko (5,5-gal) posodo
	6 Priključki kontrolne enote	
SV-SE	1 Kompakt bas	7 Pump
	2 Standardisolerad bas	8 Styrenhet
	3 Mittsektion	9 Vätskedetektor
	4 Strömkälla	10 Beröringsfri vätskedetektor
	5 Övre lucka	11 Sammansatt isolerad bas för en flaska på 21 L (5,5 gal)
	6 Styrenhetens anslutningar	
TR	1 Kompakt taban	7 Pompa
	2 Standart yalıtımlı taban	8 Kontrolör
	3 Orta bölüm	9 Sıvı dedektörü
	4 Güç kaynağı	10 Temassız sıvı dedektörü
	5 Üst kapak	11 Bir adet 21 L (5,5 gal) şişe için kompozit yalıtımlı taban
	6 Kontrolör bağlantıları	

2





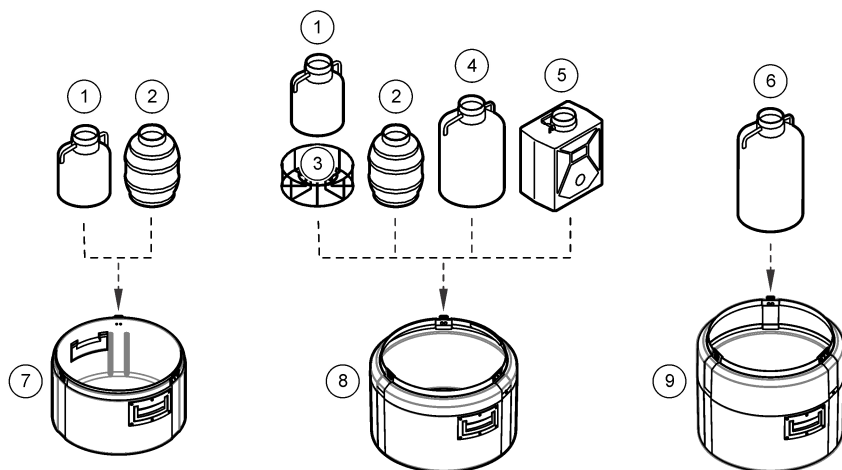
BG	1 Основа (стандартна, компактна или композитна)	7 Променливо електрозахранване (опция)
	2 Компоненти за вариант с една бутилка (бутилката и поставката може да се променят)	8 Филтър
	3 Централна секция с контролер	9 Всмукателна тръба – винилова или с тефлоново покритие
	4 Батерия (опция)	10 Компоненти за вариант с няколко бутилки (бутилките и сепараторите може да се променят)
	5 Горен капак	11 Съединител за тръби (Доставя се с контролери само с безконтактен детектор на течности.)
	6 Зарядно за батерията (опция)	
CS	1 Základna (standardní, kompaktní nebo kompozitní)	7 Zdroj střídavého proudu (volitelný)
	2 Součásti pro verzi s jednou lahví (láhev a podstavec se mohou měnit)	8 Sítko
	3 Centrální část s kontrolérem	9 Přívodní hadice, vinylová nebo s teflonovou vrstvou
	4 Baterie (volitelná)	10 Součásti pro verzi s více lahvemi (lahve a upínací díly se mohou měnit)
	5 Vrchní kryt	11 Spojka trubek (dodává se s ovladači pouze s bezkontaktním detektorem kapaliny.)
	6 Nabíječka baterií (volitelná)	

DA	1 Bund (standard, kompakt eller komposit)	7 AC-strømforsyning (ekstraustyr)
	2 Komponenter til en enkelt flaske (flaske og støtte kan ændres)	8 Sugespids med huller
	3 Midtersektion med kontrolenhed	9 Sugeslange, vinyl- eller teflonforet
	4 Batteri (ekstraustyr)	10 Komponenter til flere flasker (flasker og holdere kan udskiftes)
	5 Topdæksel	
	6 Batterioplader (ekstraustyr)	
DE	1 Unterteil (Standard, kompakt oder gemischt)	7 Wechselstromversorgung (optional)
	2 Komponenten bei Verwendung nur einer Flasche (Flasche und Halterung sind variabel)	8 Saugkopf
	3 Mittelteil mit Steuergerät	9 Ansaugschlauch, Vinyl oder mit Teflonbeschichtung
	4 Batterie (optional)	10 Komponenten bei Verwendung mehrerer Flaschen (Flaschen und Halter sind variabel)
	5 Obere Abdeckung	11 Schlauchkupplung (Wird nur mit Steuerungen mit berührungslosem Flüssigkeitsdetektor geliefert.)
	6 Ladegerät (optional)	
EL	1 Βάση (τυπική, συμπαγής ή σύνθετη)	7 Τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος (προαιρετικό)
	2 Εξαρτήματα για την επιλογή μίας φιάλης (η φιάλη και το υποστήριγμα μπορούν να αλλάξουν)	8 Φίλτρο
	3 Κεντρικό τμήμα με ελεγκτή	9 Σωλήνας εισαγωγής, με επένδυση βινυλίου ή τεφλόν
	4 Μπαταρία (προαιρετική)	10 Εξαρτήματα για την επιλογή πολλαπλών φιαλών (οι φιάλες και τα εξαρτήματα συγκράτησης μπορούν να αλλάξουν)
	5 Επάνω κάλυμμα	11 Συζεύκτης σωληνώσεων (Διατίθεται με ελεγκτές μόνο με τον ανιχνευτή υγρού που δεν έρχεται σε επαφή.)
	6 Φορτιστής μπαταρίας (προαιρετικός)	
EN	1 Base (Standard, compact or composite)	7 AC power supply (optional)
	2 Components for a single-bottle option (bottle and support can change)	8 Strainer
	3 Center section with controller	9 Intake tubing, vinyl or Teflon-lined
	4 Battery (optional)	10 Components for a multiple-bottle option (bottles and retainers can change)
	5 Top cover	11 Tubing coupler (Supplied with controllers with the non-contacting liquid detector only.)
	6 Battery charger (optional)	
ES	1 Base (estándar, compacta o compuesta)	7 Fuente de alimentación de CA (opcional)
	2 Componentes para la opción de botella única (la botella y el soporte se pueden cambiar)	8 Filtro
	3 Sección central con controlador	9 Tubo de admisión, revestimiento de vinilo o teflón
	4 Batería (opcional)	10 Componentes para la opción de varias botellas (las botellas y los dispositivos de retención se pueden cambiar)
	5 Tapa superior	11 Acoplador de tubería (suministrado con los controladores con el detector de líquido sin contacto únicamente).
	6 Cargador de batería (opcional)	

FR	1 Base (standard, compacte ou composite)	7 Alimentation secteur (en option)
	2 Composants pour une option à bouteille unique (la bouteille et le support peuvent changer)	8 Crépine
	3 Pièce centrale avec transmetteur	9 Tube d'admission, en vinyle ou doublé en Teflon
	4 Batterie (en option)	10 Composants pour une option à plusieurs bouteilles (les bouteilles et les arrêtoirs peuvent changer)
	5 Couvercle supérieure	11 Coupleur de tube (fourni uniquement avec les contrôleurs avec détecteur de liquide sans contact.)
	6 Chargeur de batterie (en option)	
HR	1 Postolje (standardno, kompaktno ili kompozitno)	7 Napajanje izmjeničnom strujom (opcionalno)
	2 Komponente za model s jednom bocom (boca i držač mogu se mijenjati)	8 Cjedilo
	3 Središnji dio s kontrolerom	9 Usisna cijev, podstavljena vinilom ili teflonom
	4 Baterija (opcionalno)	10 Komponente za model s više boca (boce i držači mogu se mijenjati)
	5 Gornji poklopac	11 Spojnica cijevi (isporučuje se s kontrolerima samo s beskontaktnim detektorom tekućine.)
	6 Punjač za bateriju (opcionalno)	
HU	1 Alsó rész (szabványos, kompakt vagy összetett)	7 Váltakozó áramú tápegység (választható)
	2 Részegységek az egypalackos beállításhoz (a palack és a tartó változhat)	8 Szűrő
	3 Középső rész a vezérlőegységgel	9 Szívócső, vinil vagy teflon bélésű
	4 Akkumulátor (választható)	10 Részegységek a többpalackos beállításhoz (a palackok és a rögzítőelemek változhatnak)
	5 Felső burkolat	11 Csőcsatlakozó (Csak érintés nélküli folyadékképzéssel ellátott vezérlőkkel együtt szállítva.)
	6 Akkumulátortöltő (választható)	
IT	1 Base (standard, compatta o composita)	7 Alimentatore CA (opzionale)
	2 Componenti per opzione a flacone singolo (flacone e supporto potrebbero differire)	8 Filtro
	3 Sezione centrale con controller	9 Tubo di prelievo, rivestito in vinile o Teflon
	4 Batteria (opzionale)	10 Componenti per opzione a flaconi multipli (flaconi e dispositivi di supporto potrebbero differire)
	5 Coperchio superiore	11 Accoppiatore del tubo (fornito con i controller solo con il rilevatore di liquido senza contatto).
	6 Caricabatteria (opzionale)	
NL	1 Basis (standaard, compact of samengesteld)	7 Netspanningsadapter (optioneel)
	2 Onderdelen voor de optie voor één fles (fles en steun kunnen wijzigen)	8 Zeef
	3 Middengedeelte met controller	9 Inlaatslang, met vinyl- of teflonbekleding aan de binnenzijde
	4 Batterij (optioneel)	10 Onderdelen voor de optie voor meerdere flessen (flessen en steunen kunnen wijzigen)
	5 Bovenkap	11 Slangkoppeling (alleen geleverd met regelars met de contactloze vloeistofdector.)
	6 Batterijlader (optioneel)	

PL	1 Podstawa (standardowa, kompaktowa lub kompozytowa)	7 Zasilacz prądu przemiennego (opcjonalny)
	2 Elementy dla wersji z jedną butlą (podstawki dla butli mogą się zmieniać).	8 Filtr siatkowy
	3 Sekcja środkowa z kontrolerem	9 Przewód wlotowy próbkki, winylowy lub pokryty teflonem
	4 Akumulator (opcja dodatkowa)	10 Elementy dla wersji z kilkoma butlami (podstawki i ustalacze dla butli mogą się zmieniać).
	5 Pokrywa górna	11 Łącznik węży (dostarczany tylko ze sterownikami z bezkontaktowym detektorem cieczy).
	6 Ładowarka akumulatorów (opcja dodatkowa)	
PT-PT	1 Base (padrão, compacta ou compósita)	7 Alimentação CA (opcional)
	2 Componentes para opção de uma única garrafa (a garrafa e o suporte podem mudar)	8 Filtro
	3 Secção central com controlador	9 Tubagem de admissão, revestimento de Teflon ou vinil
	4 Bateria (opcional)	10 Componentes para opção de várias garrafas (as garrafas e os suportes podem mudar)
	5 Tampa superior	11 Acoplador de tubulação (fornecido com controladores apenas com detector de líquido sem contato).
	6 Carregador de baterias (opcional)	
RO	1 Baza (standard, compactă sau compozită)	7 Sursă de alimentare c.a. (opțional)
	2 Componente pentru versiunea cu un singur flacon (flaconul și suportul se pot schimba)	8 Filtru
	3 Secțiune centrală cu controller	9 Tubulatură de admisie, vinil sau strat de teflon
	4 Baterie (opțională)	10 Componente pentru versiunea cu mai multe flacoane (flacoanele sau opritoarele se pot schimba)
	5 Capac superior	11 Cuplaj pentru tuburi (Livrat împreună cu controlere numai cu detectorul de lichid fără contact.)
	6 Încărcător de baterie (opțional)	
RU	1 Основание (стандартное, компактное или составное)	7 Источник питания переменного тока (дополнительно)
	2 Компоненты для работы с одной бутылкой (бутылка и опора могут меняться)	8 Фильтр
	3 Центральная секция с контроллером	9 Заборная трубка с виниловым или тефлоновым покрытием
	4 Аккумулятор (дополнительно)	10 Компоненты для работы с несколькими бутылками (бутылки и держатели могут меняться)
	5 Верхняя крышка	11 Соединитель трубок (Поставляется только с контроллерами с бесконтактным детектором жидкости.)
	6 Зарядное устройство для аккумулятора (дополнительно)	

SK	1 Základňa (štandardná, kompaktná alebo kompozitná)	7 Zdroj striedavého prúdu (voliteľný)
	2 Komponenty pre voľbu s jednou fľašou (fľašu a držiak možno meniť)	8 Filter
	3 Stredná časť s kontrolérom	9 Prívodná hadica, vinylová alebo potiahnutá teflónom
	4 Batéria (voliteľné)	10 Komponenty pre voľbu s viacerými fľašami (fľaše a upínacie diely možno meniť)
	5 Vrchný kryt	11 Spojka hadičiek (dodáva sa s ovládačmi iba s bezdotykovým detektorom kvapaliny.)
	6 Nabíjačka batérií (voliteľné)	
SL	1 Spodnji del (standardni, kompaktni ali kompozitni)	7 Napajanje AC (dodatna možnost)
	2 Sestavni deli za izvedbo z eno posodo (posoda in nosilec se lahko spremenita)	8 Lovilnik
	3 Osrednji del s kontrolno enoto	9 Dovodne cevi z vinilno ali teflonsko prevleko
	4 Baterija (izbirno)	10 Sestavni deli za izvedbo z več posodami (posode in držala se lahko spremenijo)
	5 Pokrov	11 Spojka za cevi (dobavljena s krmilniki samo z brezkontaktnim detektorjem tekočine.)
	6 Baterijski polnilnik (izbirno)	
SV-SE	1 Bas (standard, kompakt eller sammansatt)	7 Växelström (tillval)
	2 Komponenter för alternativ med en flaska (flaska och stöd kan ändras)	8 Sil
	3 Mittsektion med styrenhet	9 Inloppsslang, vinyl- eller teflonfodrad
	4 Batteri (tillval)	10 Komponenter för alternativ med flera flaskor (flaskor och hållare kan ändras)
	5 Övre lucka	11 Slangkoppling (levereras med styrenheter endast med den kontaktfria vätskedetektorn.)
	6 Batteriladdare (tillval)	
TR	1 Taban (Standart, kompakt veya kompozit)	7 AC güç kaynağı (isteğe bağlı)
	2 Tek şişeli seçenek bileşenleri (şişe ve destek değişebilir)	8 Süzgeç
	3 Kontrolörlü orta bölüm	9 Giriş hortumu; vinil ya da Teflon astarlı
	4 Pil (isteğe bağlı)	10 Çok şişeli seçenek bileşenleri (şişeler ve şişe yuvaları değişebilir)
	5 Üst kapak	11 Hortum kuplörü (Yalnızca temassız sıvı detektörü olan kontrolörlerle birlikte verilir.)
	6 Pil şarj cihazı (isteğe bağlı)	



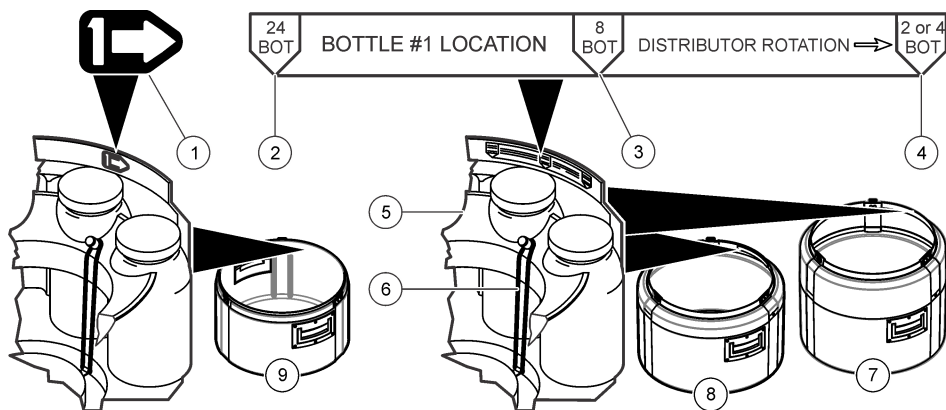
BG	1 Полиетиленова бутилка, 10 L (2,6 gal)	6 Полиетиленова бутилка, 21 L (5,5 gal)
	2 Стъклена бутилка, 10 L (2,6 gal)	7 Компактна основа
	3 Постава за стандартна основа и 10 L (2,6 gal) стъклена бутилка	8 Стандартна изолирана основа
	4 Полиетиленова бутилка, 15 L (4 gal)	9 Композитна изолирана основа за бутилка 21 L (5,5 gal)
	5 Полиетиленова бутилка, 19 L (5 gal)	
CS	1 Polyetylenová lahev, 10 l	6 Polyetylenová lahev, 21 l
	2 Skleněná lahev, 10 l	7 Kompaktní základna
	3 Podpěra pro standardní základnu a skleněnou lahev 10 l	8 Standardní izolovaná základna
	4 Polyetylenová lahev, 15 l	9 Kompozitní izolovaná základna pro lahev 21 l
	5 Polyetylenová lahev, 19 l	
DA	1 Polyethylenflaske, 10 l (2,6 gal)	6 Polyethylenflaske, 21 l (5,5 gal)
	2 Glasflaske, 10 l (2,6 gal)	7 Kompakt bund
	3 Holder til standardbund og 10 L (2,6 gal) glasflaske	8 Standard isoleret bund
	4 Polyethylenflaske, 15 l (4 gal)	9 Sammensat isoleret bund til 21 L (5,5 gal) flaske
	5 Polyethylenflaske, 19 l (5 gal)	

DE	1	PE-Flasche, 10 Liter (2,6 gal)	6	PE-Flasche, 21 Liter (5,5 gal)
	2	Glasflasche, 10 Liter (2,6 gal)	7	Kompakt-Unterteil
	3	Stütze für Standard-Unterteil und 10-Liter-Glasflasche (2,6 gal)	8	Isoliertes Standard-Unterteil
	4	PE-Flasche, 15 Liter (4 gal)	9	Isoliertes Kompakt-Unterteil für 21-Liter-Flasche (5,5 gal)
	5	PE-Flasche, 19 Liter (5 gal)		
EL	1	Φιάλη από πολυαιθυλένιο, 10 L (2,6 gal)	6	Φιάλη από πολυαιθυλένιο, 21 L (5,5 gal)
	2	Γυάλινη φιάλη, 10 L (2,6 gal)	7	Συμπαγής βάση
	3	Στήριγμα για τυπική βάση και γυάλινη φιάλη 10 L (2,6 gal)	8	Τυπική μονωμένη βάση
	4	Φιάλη από πολυαιθυλένιο, 15 L (4 gal)	9	Σύνθετη μονωμένη βάση για φιάλη των 21 L (5,5 gal)
	5	Φιάλη από πολυαιθυλένιο, 19 L (5 gal)		
EN	1	Polyethylene bottle, 10 L (2.6 gal)	6	Polyethylene bottle, 21 L (5.5 gal)
	2	Glass bottle, 10 L (2.6 gal)	7	Compact base
	3	Support for standard base and 10 L (2.6 gal) glass bottle	8	Standard insulated base
	4	Polyethylene bottle, 15 L (4 gal)	9	Composite insulated base for 21 L (5.5 gal) bottle
	5	Polyethylene bottle, 19 L (5 gal)		
ES	1	Botella de polietileno, 10 l (2,6 gal)	6	Botella de polietileno, 21 l (5,5 gal)
	2	Botella de vidrio, 10 l (2,6 gal)	7	Base compacta
	3	Soporte para base estándar y botella de vidrio de 10 l (2,6 gal)	8	Base aislada estándar
	4	Botella de polietileno, 15 l (4 gal)	9	Base aislada compuesta para botella de 21 l (5,5 gal)
	5	Botella de polietileno, 19 l (5 gal)		
FR	1	Flacon PE, 10 l (2.6 gal)	6	Flacon en PE, 21 l (5,5 gal)
	2	Flacon verre, 10 l (2.6 gal)	7	Base compacte
	3	Support pour base standard et flacons en verre de 10 l (2,6 gal)	8	Base standard isolée
	4	Flacon en PE, 15 l (4 gal)	9	Base composite isolée pour flacon de 21 l (5,5 gal)
	5	Flacon en PE, 19 l (5 gal)		
HR	1	Polietilenska boca, 10 L (2.6 gal)	6	Polietilenska boca, 21 L (5,5 gal)
	2	Staklena boca, 10 L (2.6 gal)	7	Kompaktno postolje
	3	Držač za standardno postolje i staklenu bocu od 10 L (2,6 gal)	8	Standardno izolirano postolje
	4	Polietilenska boca, 15 L (4 gal)	9	Kompozitno izolirano postolje za bocu zapremnine 21 L (5,5 gal)
	5	Polietilenska boca, 19 L (5 gal)		
HU	1	Polietilén palack, 10 literes (2,6 gal)	6	Polietilén palack, 21 literes (5,5 gal)
	2	Üvegpalack, 10 literes (2,6 gal)	7	Kompakt alsó rész
	3	Tartó standard alsó részhez és 10 literes (2,6 gal) üvegpalackhoz	8	Szabványos szigetelt alsó rész
	4	Polietilén palack, 15 literes (4 gal)	9	Kompozit szigetelt alsó rész 21 literes (5,5 gal) palackhoz
	5	Polietilén palack, 19 literes (5 gal)		

IT	1	Flacone in polietilene da 10 l (2,6 gal)	6	Flacone in polietilene da 21 l (5,5 gal)
	2	Flacone in vetro da 10 l (2,6 gal)	7	Base compatta
	3	Supporto per base standard e flacone in vetro da 10 l (2,6 gal)	8	Base isolata standard
	4	Flacone in polietilene da 15 l (4 gal)	9	Base isolata composita per flacone da 21 l (5,5 gal)
	5	Flacone in polietilene da 19 l (5 gal)		
NL	1	Polyethyleen fles, 10 L (2,6 gallon)	6	Polyethyleen fles, 21 L (5,5 gallon)
	2	Glazen fles, 10 L (2,6 gallon)	7	Compacte basis
	3	Steun voor standaardbasis en 10 L (2,6 gallon) glazen fles	8	Standaard geïsoleerde basis
	4	Polyethyleen fles, 15 L (4 gallon)	9	Samengestelde geïsoleerde basis voor fles van 21 L (5,5 gallon)
	5	Polyethyleen fles, 19 L (5 gallon)		
PL	1	Butla polietylenowa, 10 l (2,6 gal)	6	Butla polietylenowa, 21 l (5,5 gal)
	2	Butla szklana, 10 l (2,6 gal)	7	Podstawa kompaktowa
	3	Do standardowej podstawy i szklanej butli o poj. 10 l (2,6 gal)	8	Podstawa standardowa izolowana
	4	Butla polietylenowa, 15 l (4 gal)	9	Podstawa kompozytowa izolowana na butlę 21 l (5,5 gal)
	5	Butla polietylenowa, 19 l (5 gal)		
PT-PT	1	Garrafa de polietileno, 10 L (2,6 gal.)	6	Garrafa de polietileno, 21 L (5,5 gal.)
	2	Garrafa de vidro, 10 L (2,6 gal.)	7	Base compacta
	3	Suporte para base padrão e garrafa de vidro de 10 L (2,6 gal.)	8	Base isolada padrão
	4	Garrafa de polietileno, 15 L (4 gal.)	9	Base isolada compósita para garrafa de 21 L (5,5 gal.)
	5	Garrafa de polietileno, 19 L (5 gal.)		
RO	1	Flacon din polietilenă, 10 L (2,6 gal)	6	Flacon din polietilenă, 21 L (5,5 gal)
	2	Flacon din sticlă, 10 L (2,6 gal)	7	Bază compactă
	3	Suport pentru bază standard și flacon din sticlă de 10 L (2,6 gal)	8	Bază standard izolată
	4	Flacon din polietilenă, 15 L (4 gal)	9	Bază compusă izolată pentru flacon de 21 L (5,5 gal)
	5	Flacon din polietilenă, 19 L (5 gal)		
RU	1	Полиэтиленовая бутылка, 10 л (2,6 галлона)	6	Полиэтиленовая бутылка, 21 л (5,5 галлонов)
	2	Стекло́нная бутылка, 10 л (2,6 галлона)	7	Компактное основание
	3	Опора для стандартного основания и стеклянной бутылки объемом 10 л (2,6 галлона)	8	Стандартное изолированное основание
	4	Полиэтиленовая бутылка, 15 л (4 галлона)	9	Составное изолированное основание для бутылки объемом 21 л (5,5 галлонов)
	5	Полиэтиленовая бутылка, 19 л (5 галлонов)		
SK	1	Polyetylénová fľaša s objemom 10 L (2,6 gal)	6	Polyetylénová fľaša s objemom 21 L (5,5 gal)
	2	Sklenená fľaša s objemom 10 L (2,6 gal)	7	Kompaktná základňa
	3	Podpora pre štandardnú základňu a sklenenú fľašu s objemom 10 L (2,6 gal)	8	Štandardná izolovaná základňa
	4	Polyetylénová fľaša s objemom 15 L (4 gal)	9	Kompozitná izolovaná základňa pre fľašu s objemom 21 L (5,5 gal)
	5	Polyetylénová fľaša s objemom 19 L (5 gal)		

SL	1 Polietilenska posoda; 10 L (2,6 gal)	6 Polietilenska posoda; 21 L (5,5 gal)
	2 Steklenica; 10 L (2,6 gal)	7 Kompakten spodnji del
	3 Podpora za standardni spodnji del in 10-litrsko (2,6-gal) steklenico.	8 Standardni izolirani spodnji del
	4 Polietilenska posoda; 15 L (4 gal)	9 Kompozitni izolirani spodnji del za eno 21-litrsko (5,5-gal) posodo
	5 Polietilenska posoda; 19 L (5 gal)	
SV-SE	1 Polyetenflaska, 10 L (2,6 gal)	6 Polyetenflaska, 21 L (5,5 gal)
	2 Glasflaska, 10 L (2,6 gal)	7 Kompakt bas
	3 Stöd för standardbas och 10 L (2,6 gal) glasflaska	8 Standardisolerad bas
	4 Polyetenflaska, 15 L (4 gal)	9 Sammansatt isolerad bas för flaska på 21 L (5,5 gal)
	5 Polyetenflaska, 19 L (5 gal)	
TR	1 Polietilen şişe, 10 L (2,6 gal)	6 Polietilen şişe, 21 L (5,5 gal)
	2 Cam şişe, 10 L (2,6 gal)	7 Kompakt taban
	3 Standart taban desteği ve 10 L (2,6 gal) cam şişe	8 Standart yalıtımlı taban
	4 Polietilen şişe, 15 L (4 gal)	9 21 L (5,5 gal) şişe için kompozit yalıtımlı taban
	5 Polietilen şişe, 19 L (5 gal)	

5

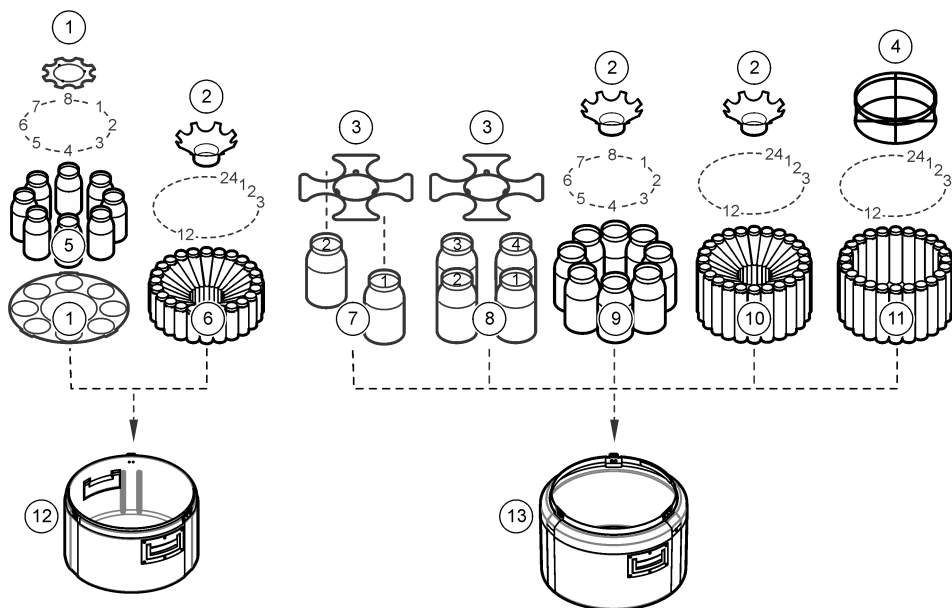


BG	1 Място на бутилка номер 1 (компактна основа)	6 Еластични ленти
	2 Място на бутилка номер 1 за 24 бутилки	7 Композитна изолирана основа за бутилка 21 L (5,5 gal)
	3 Място на бутилка номер 1 за 8 бутилки	8 Стандартна изолирана основа
	4 Място на бутилка номер 1 за 2 или 4 бутилки	9 Компактна основа
	5 Сепаратор	

CS	1 Umístění lahve číslo 1 (kompaktní základna)	6 Elastické pásky
	2 Poloha lahve číslo 1 pro 24 lahví	7 Kompozitní izolovaná základna pro lahev 21 l
	3 Poloha lahve číslo 1 pro 8 lahví	8 Standardní izolovaná základna
	4 Poloha lahve číslo 1 pro 2 nebo 4 lahve	9 Kompaktní základna
	5 Upínací díl	
DA	1 Placering af flaske nummer 1 (kompakt bund)	6 Elastiske stropper
	2 Flaskenummer 1 placering for 24 flasker	7 Sammensat isoleret bund til 21 L (5.5 gal) flaske
	3 Flaskenummer 1 placering for 8 flasker	8 Standard isoleret bund
	4 Flaskenummer 1 placering for 2 eller 4 flasker	9 Kompakt bund
	5 Holder	
DE	1 Position von Flasche Nr. 1 (Kompakt-Unterteil)	6 Elastische Riemen
	2 Position von Flasche Nr. 1 bei 24 Flaschen	7 Isoliertes Kompakt-Unterteil für 21-Liter-Flasche (5,5 gal)
	3 Position von Flasche Nr. 1 bei 8 Flaschen	8 Isoliertes Standard-Unterteil
	4 Position von Flasche Nr. 1 bei 2 oder 4 Flaschen	9 Kompakt-Unterteil
	5 Halter	
EL	1 Θέση της φιάλης αρ. 1 (συμπαγής βάση)	6 Ελαστικοί ιμάντες
	2 Θέση της φιάλης αρ. 1 για 24 φιάλες	7 Σύνθετη μονωμένη βάση για φιάλη των 21 L (5,5 gal)
	3 Θέση της φιάλης αρ. 1 για 8 φιάλες	8 Τυπική μονωμένη βάση
	4 Θέση της φιάλης αρ. 1 για 2 ή 4 φιάλες	9 Συμπαγής βάση
	5 Εξάρτημα συγκράτησης	
EN	1 Bottle number 1 location (compact base)	6 Elastic straps
	2 Bottle number 1 location for 24 bottles	7 Composite insulated base for 21 L (5.5 gal) bottle
	3 Bottle number 1 location for 8 bottles	8 Standard insulated base
	4 Bottle number 1 location for 2 or 4 bottles	9 Compact base
	5 Retainer	
ES	1 Ubicación de la botella número 1 (base compacta)	6 Bandas elásticas
	2 Ubicación de la botella número 1 para 24 botellas	7 Base aislada compuesta para botella de 21 l (5,5 gal)
	3 Ubicación de la botella número 1 para 8 botellas	8 Base aislada estándar
	4 Ubicación de la botella número 1 para 2 o 4 botellas	9 Base compacta
	5 Dispositivo de retención	
FR	1 Emplacement du flacon numéro 1 (base compacte)	6 Sangles élastiques
	2 Emplacement du flacon numéro 1 pour 24 flacons	7 Base composite isolée pour flacon de 21 l (5,5 gal)
	3 Emplacement du flacon numéro 1 pour 8 flacons	8 Base standard isolée
	4 Emplacement du flacon numéro 1 pour 2 ou 4 flacons	9 Base compacte
	5 Couronne de fixation	

HR	1 Lokacija boce broj 1 (kompaktno postolje)	6 Elastične trake
	2 Lokacija boce broj 1 za 24 boce	7 Kompozitno izolirano postolje za bocu zapremnine 21 L (5,5 gal)
	3 Lokacija boce broj 1 za 8 boca	8 Standardno izolirano postolje
	4 Lokacija boce broj 1 za 2 ili 4 boce	9 Kompaktno postolje
	5 Držač	
HU	1 1. számú palack helye (kompakt alsó rész)	6 Rugalmas szalagok
	2 1. számú palack helye 24 palack esetén	7 Kompozit szigetelt alsó rész 21 literes (5,5 gal) palackhoz
	3 1. számú palack helye 8 palack esetén	8 Szabványos szigetelt alsó rész
	4 1. számú palack helye 2 vagy 4 palack esetén	9 Kompakt alsó rész
	5 Rögzítőelem	
IT	1 Posizione del flacone numero 1 (base compatta)	6 Fascette elastiche
	2 Posizione del flacone numero 1 nella configurazione a 24 flaconi	7 Base isolata composta per flacone da 21 l (5,5 gal)
	3 Posizione del flacone numero 1 nella configurazione a 8 flaconi	8 Base isolata standard
	4 Posizione del flacone numero 1 nella configurazione a 2 o 4 flaconi	9 Base compatta
	5 Dispositivo di supporto	
NL	1 Locatie fles nummer 1 in (compacte basis)	6 Elastische banden
	2 Locatie fles nummer 1 voor 24 flessen	7 Samengestelde geïsoleerde basis voor fles van 21 L (5,5 gallon)
	3 Locatie fles nummer 1 voor 8 flessen	8 Standaard geïsoleerde basis
	4 Locatie fles nummer 1 voor 2 of 4 flessen	9 Compacte basis
	5 Houder	
PL	1 Położenie butli nr 1 (podstawa kompaktowa)	6 Taśmy elastyczne
	2 Położenie butli nr 1 w przypadku konfiguracji z 24 butelkami	7 Podstawa kompozytowa izolowana na butlę 21 l (5,5 gal)
	3 Położenie butli nr 1 w przypadku konfiguracji z 8 butelkami	8 Podstawa standardowa izolowana
	4 Położenie butli nr 1 w przypadku konfiguracji z 2 lub 4 butelkami	9 Podstawa kompaktowa
	5 Element ustalający	
PT-PT	1 Localização da garrafa número 1 (base compacta)	6 Cintas elásticas
	2 Localização da garrafa número 1 para 24 garrafas	7 Base isolada compósita para garrafa de 21 l (5,5 gal.)
	3 Localização da garrafa número 1 para 8 garrafas	8 Base isolada padrão
	4 Localização da garrafa número 1 para 2 ou 4 garrafas	9 Base compacta
	5 Suporte	

RO	1	Locația flaconului numărul 1 (bază compactă)	6	Benzi elastice
	2	Locația flaconului numărul 1 pentru 24 de flacoane	7	Bază compusă izolată pentru flacon de 21 L (5,5 gal)
	3	Locația flaconului numărul 1 pentru 8 flacoane	8	Bază standard izolată
	4	Locația flaconului numărul 1 pentru 2 sau 4 flacoane	9	Bază compactă
	5	Opritor		
RU	1	Расположение бутылки номер 1 (компактное основание)	6	Эластичные ремни
	2	Расположение бутылки номер 1 для 24 бутылок	7	Составное изолированное основание для бутылки объемом 21 л (5,5 галлонов)
	3	Расположение бутылки номер 1 для 8 бутылок	8	Стандартное изолированное основание
	4	Расположение бутылки номер 1 для 2 или 4 бутылок	9	Компактное основание
	5	Держатель		
SK	1	Umiestnenie fľaše číslo 1 (kompaktná základňa)	6	Elastické pásky
	2	Umiestnenie fľaše číslo 1 pri 24 fľašiach	7	Kompozitná izolovaná základňa pre fľašu s objemom 21 L (5,5 gal)
	3	Umiestnenie fľaše číslo 1 pri 8 fľašiach	8	Štandardná izolovaná základňa
	4	Umiestnenie fľaše číslo 1 pri 2 alebo 4 fľašiach	9	Kompaktná základňa
	5	Upínací diel		
SL	1	Mesto za posodo št. 1 (kompaktni spodnji del)	6	Elastični trakovi
	2	Mesto za posodo št. 1 pri 24 posodah	7	Kompozitni izolirani spodnji del za eno 21-litrsko (5,5-gal) posodo
	3	Mesto za posodo št. 1 pri 8 posodah	8	Standardni izolirani spodnji del
	4	Mesto za posodo št. 1 pri 2 ali 4 posodah	9	Kompaktni spodnji del
	5	Držalo		
SV-SE	1	Placering av flaska nummer 1 (kompakt bas)	6	Elastiska remmar
	2	Placering av flaska nummer 1 för 24 flaskor	7	Sammansatt isolerad bas för flaska på 21 L (5,5 gal)
	3	Placering av flaska nummer 1 för 8 flaskor	8	Standardisolerad bas
	4	Placering av flaska nummer 1 för 2 eller 4 flaskor	9	Kompakt bas
	5	Hållare		
TR	1	1 numaralı şişenin konumu (kompakt taban)	6	Elastik şeritler
	2	24 şişe için 1 numaralı şişenin konumu	7	21 L (5,5 gal) şişe için kompozit yalıtımlı taban
	3	8 şişe için 1 numaralı şişenin konumu	8	Standart yalıtımlı taban
	4	2 veya 4 şişe için 1 numaralı şişenin konumu	9	Kompakt taban
	5	Şişe yuvası		



BG	1	Фиксатор / позиционер за 8 950 мл (32,12 унции) стъклени бутилки	8	Комплект бутилки, 4 полиетиленови или стъклени 3,8 L (1 gal)
	2	Сепаратор за 8 или 24 стъклени или полиетиленови бутилки	9	Комплект бутилки, 8 стъклени 1,9 L (0,5 gal) или 8 полиетиленови 2,3 L (0,6 gal)
	3	Сепаратор за 4 стъклени или полиетиленови бутилки 3,8 L (1 gal)	10	Комплект бутилки, 24 полиетиленови 1 L (0,26 gal)
	4	Сепаратор за 24 стъклени бутилки 350 mL (11,83 oz)	11	Комплект бутилки, 24 стъклени 350 mL (11,83 oz)
	5	Комплект бутилки, 8 стъклени 950 mL (32,12 oz)	12	Компактна основа
	6	Комплект бутилки, 24 полиетиленови 575 mL (19,44 oz)	13	Стандартна основа
	7	Комплект бутилки, 2 полиетиленови или стъклени 3,8 L (1 gal)		

CS	1	Držák / pozicionér pro 8 950 ml (32,12 oz) skleněných lahví	8	Sada lahví, 4 polyetylenové nebo skleněné lahve 3,8 l
	2	Upínací díl pro 8 nebo 24 skleněných nebo polyetylenových lahví	9	Sada lahví, 8 skleněných lahví 1,9 l nebo 8 polyetylenových lahví 2,3 l
	3	Upínací díl pro 4 skleněné nebo polyetylenové lahve 3,8 l	10	Sada lahví, 24 polyetylenových lahví 1 l
	4	Upínací díl pro 24 skleněných lahví 350 ml	11	Sada lahví, 24 skleněných lahví 350 ml
	5	Sada lahví, 8 skleněných lahví 950 ml	12	Kompaktní základna
	6	Sada lahví, 24 polyetylenových lahví 575 ml	13	Standardní základna
	7	Sada lahví, 2 polyetylenové nebo skleněné lahve 3,8 l		
DA	1	Holder/opspændingsbord til 8 950 mL (32,12 oz) glasflasker	8	Flaskesæt, 4 3,8 L (1 gal) poly eller glas
	2	Holder til 8 eller 24 glas- eller poly-flasker	9	Flaskesæt, 8 1,9 L (0,5-gal) glas eller 8 2,3 L (0,6 gal) poly
	3	Holder til 4 3,8 L (1 gal) glas eller poly-flasker	10	Flaskesæt, 24 1 L (0,26 gal) poly
	4	Holder til 24 350 mL (11,83 oz) glasflasker	11	Flaskesæt, 24 350 mL (11,83 oz) glas
	5	Flaskesæt, 8 950 mL (32,12 oz) glas	12	Kompakt bund
	6	Flaskesæt, 24 575 mL (19,44 oz) poly	13	Standard bund
	7	Flaskesæt, 2 3,8 L (1 gal) poly eller glas		
DE	1	Halter / Positionierer für 8 950-ml-Glasflaschen	8	Flaschenset, 4 3,8-Liter-Glas- oder PE-Flaschen (1 gal)
	2	Halter für 8 oder 24 Glas- oder PE-Flaschen	9	Flaschenset, 8 1,9-Liter-Glasflaschen (0,5 gal) oder 8 2,3-Liter-PE-Flaschen (0,6 gal)
	3	Halter für 4 3,8-Liter-Glas- oder PE-Flaschen (1 gal)	10	Flaschenset, 24 1-Liter-PE-Flasche (0,26 gal)
	4	Halter für 24 350-ml-Glasflaschen (11,83 oz)	11	Flaschenset, 24 350-ml-Glasflaschen (11,83 oz)
	5	Flaschenset, 8 950-ml-Glasflaschen (32,12 oz)	12	Kompakt-Unterteil
	6	Flaschenset, 24 575-ml-PE-Flaschen (19,44 oz)	13	Standard-Unterteil
	7	Flaschenset, 2 3,8-Liter-Glas- oder PE-Flaschen (1 gal)		
EL	1	Συσκευή συγκράτησης / τοποθέτησης για γυάλινα μπουκάλια 8 950 mL (32,12 oz)	8	Σετ 4 φιαλών των 3,8 L (1 gal) από πολυαιθυλένιο ή γυαλί
	2	Εξάρτημα συγκράτησης για 8 ή 24 φιάλες από γυαλί ή πολυαιθυλένιο	9	Σετ 8 φιαλών των 1,9 L (0,5 gal) από γυαλί ή 8 φιαλών των 2,3 L (0,6 gal) από πολυαιθυλένιο
	3	Εξάρτημα συγκράτησης για 4 φιάλες των 3,8 L (1 gal) από γυαλί ή πολυαιθυλένιο	10	Σετ 24 φιαλών του 1 L (0,26 gal) από πολυαιθυλένιο
	4	Εξάρτημα συγκράτησης για 24 γυάλινες φιάλες των 350 mL (11,83 oz)	11	Σετ 24 φιαλών των 350 mL (11,83 oz) από γυαλί
	5	Σετ 8 φιαλών των 950 mL (32,12 oz) από γυαλί	12	Συμπαγής βάση
	6	Σετ 24 φιαλών των 575 mL (19,44 oz) από πολυαιθυλένιο	13	Τυπική βάση
	7	Σετ 2 φιαλών των 3,8 L (1 gal) από πολυαιθυλένιο ή γυαλί		

EN	1 Retainer/Positioner for 8 950-mL (32.12-oz) glass bottles	8 Bottle set, 4 3.8-L (1-gal) poly or glass
	2 Retainer for 8 or 24 glass or poly bottles	9 Bottle set, 8 1.9-L (0.5-gal) glass or 8 2.3-L (0.6-gal) poly
	3 Retainer for 4 3.8-L (1 gal) glass or poly bottles	10 Bottle set, 24 1-L (0.26 gal) poly
	4 Retainer for 24 350-mL (11.83 oz) glass bottles	11 Bottle set, 24 350-mL (11.83 oz) glass
	5 Bottle set, 8 950-mL (32.12 oz) glass	12 Compact base
	6 Bottle set, 24 575-mL (19.44 oz) poly	13 Standard base
	7 Bottle set, 2 3.8-L (1-gal) poly or glass	
ES	1 Retenedor / posicionador para 8 botellas de vidrio de 950 ml (32,12 oz)	8 Conjunto de 4 botellas, polietileno o vidrio, 3,8 l (1 gal)
	2 Dispositivo de retención para 8 o 24 botellas de vidrio o polietileno	9 Conjunto de 8 botellas de vidrio de 1,9 l (0,5 gal) o de polietileno de 2,3 l (0,6 gal)
	3 Dispositivo de retención para 4 botellas de vidrio o polietileno de 3,8 l (1 gal)	10 Conjunto de 24 botellas, polietileno, 1 l (0,26 gal)
	4 Dispositivo de retención para 24 botellas de vidrio de 350 ml (11,83 oz)	11 Conjunto de 24 botellas, vidrio, 350 ml (11,83 oz)
	5 Conjunto de 8 botellas, vidrio, 950 ml (32,12 oz)	12 Base compacta
	6 Conjunto de 24 botellas, polietileno, 575 ml (19,44 oz)	13 Base estándar
	7 Conjunto de 2 botellas, polietileno o vidrio, 3,8 l (1 gal)	
FR	1 Dispositif de retenue / positionneur pour 8 bouteilles en verre de 950 ml (32,12 oz)	8 Jeu de bouteilles, 4 en polyéthylène ou verre de 3,8 l (1 gal)
	2 Arrêtoir pour 8 ou 24 bouteilles en verre ou polyéthylène	9 Jeu de bouteilles, 8 en verre de 1,9 l (0,5 gal) ou 8 en polyéthylène de 2,3 l (0,6 gal)
	3 Arrêtoir pour 4 bouteilles en verre ou polyéthylène de 3,8 l (1 gal)	10 Jeu de bouteilles, 24 en polyéthylène de 1 l (0,26 gal)
	4 Arrêtoir pour 24 bouteilles en verre de 350 ml (11,83 oz)	11 Jeu de bouteilles, 24 en verre de 350 ml (11,83 oz)
	5 Jeu de bouteilles, 8 en verre de 950 ml (32,12 oz)	12 Base compacte
	6 Jeu de bouteilles, 24 en polyéthylène de 575 ml (19,44 oz)	13 Base standard
	7 Jeu de bouteilles, 2 en polyéthylène ou verre de 3,8 l (1 gal)	
HR	1 Držač / pozicioner za 8 staklenih boca od 950 ml (32,12 oz)	8 Komplet boca, 4 plastične ili staklene boce zapremnine 3,8 l (1 gal)
	2 Držač za 8 ili 24 staklenih ili plastičnih boca	9 Komplet boca, 8 staklenih zapremnine 1,9 l (0,5 gal) ili 8 plastičnih zapremnine 2,3 l (0,6 gal)
	3 Držač za 4 staklene ili plastične boce zapremnine 3,8 l (1 gal)	10 Komplet boca, 24 plastične boce zapremnine 1 l (0,26 galona)
	4 Držač za 24 staklene boce zapremnine 350 ml (11,83 oz)	11 Komplet boca, 24 staklene boce zapremnine 350 ml (11,83 oz)
	5 Komplet boca, 8 staklenih zapremnine 950 ml (32,12 oz)	12 Kompaktno postolje
	6 Komplet boca, 24 plastične zapremnine 575 ml (19,44 oz)	13 Standardno postolje
	7 Komplet boca, 2 plastične ili staklene boce zapremnine 3,8 l (1 gal)	

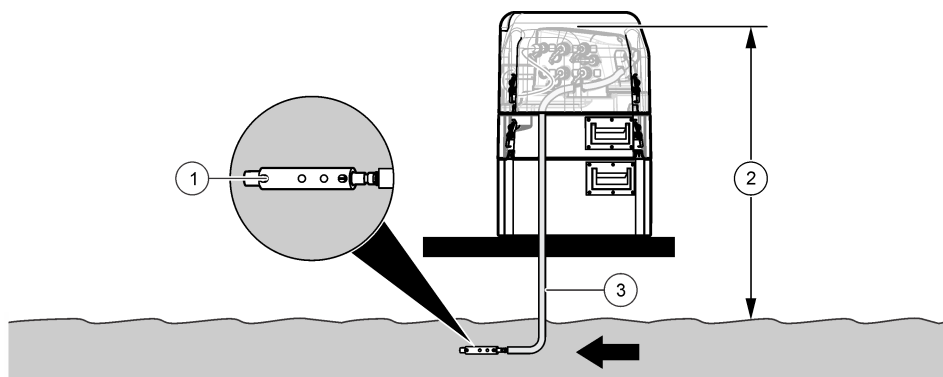
HU	1 Rögzítő / pozicionáló 8 950 ml (32,12 oz) üvegpalackokhoz	8 Palackkészlet, 4 db 3,8 literes (1 gal), műanyag vagy üveg
	2 Rögzítőelem 8 vagy 24 üveg- vagy műanyag palackhoz	9 Palackkészlet, 8 db 1,9 literes (0,5 gal) üveg vagy 8 db 2,3 literes (0,6 gal) műanyag
	3 Rögzítőelem 4 db 3,8 literes (1 gal) üveg- vagy műanyag palackhoz	10 Palackkészlet, 24 db 1 literes (0,26 gal), műanyag
	4 Rögzítőelem 24 db 350 ml-es (11,83 uncia) üvegpalackhoz	11 Palackkészlet, 24 db 350 ml-es (11,83 uncia), üveg
	5 Palackkészlet, 8 db 950 ml-es (32,12 uncia), üveg	12 Kompakt alsó rész
	6 Palackkészlet, 24 db 575 ml-es (19,44 uncia), műanyag	13 Standard alsó rész
	7 Palackkészlet, 2 db 3,8 literes (1 gal), műanyag vagy üveg	
IT	1 Fermo / posizionatore per 8 bottiglie di vetro da 950 ml (32,12 once)	8 Set di 4 flaconi in vetro o polietilene da 3,8 l (1-gal)
	2 Dispositivo di supporto per 8 o 24 flaconi in vetro o polietilene	9 Set di 8 flaconi in vetro da 1,9 l (0,5 gal) o 8 flaconi in polietilene da 2,3 l (0,6 gal)
	3 Dispositivo di supporto per 4 flaconi in vetro o polietilene da 3,8 l (1 gal)	10 Set di 24 flaconi in polietilene da 1 l (0,26 gall)
	4 Dispositivo di supporto per 24 flaconi in vetro da 350 ml (11,83 oz)	11 Set di 24 flaconi in vetro da 350 ml (11,83 oz)
	5 Set di 8 flaconi in vetro da 950 ml (32,12 oz)	12 Base compatta
	6 Set di 24 flaconi in polietilene da 575 ml (19,44 oz)	13 Base standard
	7 Set di 2 flaconi in vetro o polietilene da 3,8 l (1-gal)	
NL	1 Houder / klepstandsteller voor 8 glazen flessen van 950 ml (32,12 oz)	8 Flessenset, 4 van polyethyleen of glas, 3,8 L (1 gallon)
	2 Houder voor 8 of 24 glazen of polyethyleen flessen	9 Flessenset, 8 van glas, 1,9 L (0,5 gallon) of 8 van polyethyleen, 2,3 L (0,6 gallon)
	3 Houder voor 4 glazen of polyethyleen flessen van 3,8 L (1 gallon)	10 Flessenset, 24 van polyethyleen, 1 L (0,26 gallon)
	4 Houder voor 24 glazen flessen van 350 mL (11,83 oz)	11 Flessenset, 24 van glas, 350 mL (11,83 oz)
	5 Flessenset, 8 van glas, 950 mL (32,12 oz)	12 Compacte basis
	6 Flessenset, 24 van polyethyleen, 575 mL (19,44 oz)	13 Standaardbasis
	7 Flessenset, 2 van polyethyleen of glas, 3,8 L (1 gallon)	

PL	1 Uchwyt / pozycjoner do 8 szklanych butelek 950 ml (32,12 oz)	8 Zestaw butli szklanych lub polietylenowych, 4 szt., o poj. 3,8 l (1 gal)
	2 Ustalcacz dla 8 lub 24 butli polietylenowych	9 Zestaw butli, 8 szt. szklanych, o poj. 1,9 l (0,5 gal) lub 8 szt. polietylenowych, o poj. 2,3 l (0,6 gal)
	3 Ustalcacz dla 4 szklanych lub polietylenowych butli o poj. 3,8 (1 gal)	10 Zestaw butli polietylenowych, 24 szt., o poj. 1 l (0,26 gal)
	4 Ustalcacz dla 24 szklanych butli o poj. 350 ml (11,83 oz)	11 Zestaw butli szklanych, 24 szt., o poj. 350 ml (11,83 oz)
	5 Zestaw butli szklanych, 8 szt., o poj. 950 ml (32,12 oz)	12 Podstawa kompaktowa
	6 Zestaw butli polietylenowych, 24 szt., o poj. 575 ml (19,44 oz)	13 Podstawa standardowa
	7 Zestaw butli szklanych lub polietylenowych, 2 szt., o poj. 3,8 l (1 gal)	
PT-PT	1 Retentor / posicionador para 8 garrafas de vidro de 950 mL (32,12 onças)	8 Conjunto de garrafas, 4 de 3,8 L (1 gal.) de polietileno ou vidro
	2 Suporte para 8 ou 24 garrafas de vidro ou polietileno	9 Conjunto de garrafas, 8 de 1,9 L (0,5 gal.) de vidro ou 8 de 2,3 L (0,6 gal.) de polietileno
	3 Suporte para 4 garrafas de vidro ou polietileno de 3,8 L (1 gal.)	10 Conjunto de garrafas, 24 de 1 L (0,26 gal.) de polietileno
	4 Suporte para 24 garrafas de vidro de 350 mL (11,83 oz.)	11 Conjunto de garrafas, 24 de 350 mL (11,83 oz.) de vidro
	5 Conjunto de garrafas, 8 de 950 mL (32,12 oz.) de vidro	12 Base compacta
	6 Conjunto de garrafas, 24 de 575 mL (19,44 oz.) de polietileno	13 Base padrão
	7 Conjunto de garrafas, 2 de 3,8 L (1 gal.) de polietileno ou vidro	
RO	1 Suport / poziționator pentru 8 sticle de sticlă de 950 ml	8 Set de 4 flacoane de 3,8 L (1 gal) din sticlă sau polipropilenă
	2 Opritor pentru 8 sau 24 flacoane din sticlă sau polipropilenă	9 Set de 8 flacoane de 1,9 L (0,5 gal) din sticlă sau 8 flacoane de 2,3 L (0,6-gal) din polipropilenă
	3 Opritor pentru 4 flacoane de 3,8 L (1 gal) din sticlă sau polipropilenă	10 Set de 24 de flacoane de 1 L (0,26 gal) din polipropilenă
	4 Opritor pentru 24 de flacoane de 350 mL (11,83 oz) din sticlă sau polipropilenă	11 Set 24 de flacoane de 350 mL (11,83 oz) din sticlă
	5 Set de 8 flacoane de 950 mL (32,12 oz) din sticlă	12 Bază compactă
	6 Set de 24 de flacoane de 575 mL (19,44 oz) din polipropilenă	13 Bază standard
	7 Set de 2 flacoane de 3,8 L (1 gal) din sticlă sau polipropilenă	

RU	1	Держатель / позиционер для 8 стеклянных бутылочек 950 мл (32,12 унции)	8	Комплект бутылок, 4 полиэтиленовых или стеклянных бутылки объемом 3,8 л (1 галлон)
	2	Держатель для 8 или 24 стеклянных или полиэтиленовых бутылок	9	Комплект бутылок, 8 стеклянных бутылок объемом 1,9 л (0,5 галлона) или 8 полиэтиленовых бутылок объемом 2,3 л (0,6 галлона)
	3	Держатель для 4 стеклянных или полиэтиленовых бутылок объемом 3,8 л (1 галлон)	10	Комплект бутылок, 24 полиэтиленовых бутылки объемом 1 л (0,26 галлона)
	4	Держатель для 24 стеклянных бутылок объемом 350 мл (11,83 унции)	11	Комплект бутылок, 24 стеклянных бутылки объемом 350 мл (11,83 унции)
	5	Комплект бутылок, 8 стеклянных бутылок объемом 950 мл (32,12 унции)	12	Компактное основание
	6	Комплект бутылок, 24 полиэтиленовых бутылки объемом 575 мл (19,44 унции)	13	Стандартное основание
	7	Комплект бутылок, 2 полиэтиленовых или стеклянных бутылки объемом 3,8 л (1 галлон)		
SK	1	Držiak / pozicionér pre 8 950 ml (32,12 oz) sklenených fliaš	8	Súprava 4 polyetylénových alebo sklenených fliaš s objemom 3,8 L (1 gal)
	2	Upínací diel pre 8 alebo 24 sklenených alebo polyetylénových fliaš	9	Súprava 8 sklenených fliaš s objemom 1,9 L (0,5 gal) alebo 8 polyetylénových fliaš s objemom 2,3 L (0,6 gal)
	3	Upínací diel pre 4 sklenené alebo polyetylénové fľaše s objemom 3,8 L (1 gal)	10	Súprava 24 polyetylénových fliaš s objemom 1 L (0,26 gal)
	4	Upínací diel pre 24 sklenených fliaš s objemom 350 mL (11,83 oz)	11	Súprava 24 sklenených fliaš s objemom 350 mL (11,83 oz)
	5	Súprava 8 sklenených fliaš s objemom 950 mL (32,12 oz)	12	Kompaktná základňa
	6	Súprava 24 polyetylénových fliaš s objemom 575 mL (19,44 oz)	13	Štandardná základňa
	7	Súprava 2 polyetylénových alebo sklenených fliaš s objemom 3,8 L (1 gal)		
SL	1	Držalo / pozicioner za 8 950 ml (32,12 oz) steklenic	8	Komplet 4 steklenic ali polietilenskih posod s prostornino 3,8 L (1 gal)
	2	Držalo za 8 ali 24 steklenic ali polietilenskih posod	9	Komplet 8 steklenic s prostornino 1,9 L (0,5-gal) ali 8 polietilenskih posod s prostornino 2,3 L (0,6 gal)
	3	Držalo za 4 3,8-litrške (1-gal) steklenice ali polietilenske posode	10	Komplet 24 polietilenskih posod s prostornino 1 L (0,26-gal)
	4	Držalo za 24 350-mililitrskih (11,83-oz) steklenic	11	Komplet 24 steklenic s prostornino 350 ml (11,83 oz)
	5	Komplet 8 steklenic s prostornino 950 mL (32,12 oz)	12	Kompakten spodnji del
	6	Komplet 24 polietilenskih posod s prostornino 575 mL (19,44 oz)	13	Standardni spodnji del
	7	Komplet 2 steklenic ali polietilenskih posod s prostornino 3,8 L (1 gal)		

SV- SE	1 Hållare / positionerare för 8950 ml (32,12 oz) glasflaskor	8 Flaskuppsättning, 4 st 3,8 L (1 gal) polyeten eller glas
	2 Hållare för 8 eller 24 glas- eller polyetenflaskor	9 Flaska, 8 st 1,9 L (0,5 gal) glas eller 8 2,3 L (0,6 gal) polyeten
	3 Hållare för 4 st 3,8 L (1 gal) glas- eller polyetenflaskor	10 Flaska, 24 st 1 L (0,26 gal) polyeten
	4 Hållare för 24 st 350 mL (11,83 uns) glasflaskor	11 Flaska, 24 st 350 mL (11,83 uns) glas
	5 Flaskuppsättning, 8 st 950 mL (32,12 uns) glas	12 Kompakt bas
	6 Flaskuppsättning, 24 st 575 mL (19,44 uns) polyeten	13 Standardbas
	7 Flaskuppsättning, 2 st 3,8 L (1 gal) polyeten eller glas	
TR	1 8 adet 950-mL (32,12 oz) cam şişe için Şişe Yuvası/Konulandırıcı	8 Şişe seti, 4 adet 3,8 L (1 gal) poli veya cam
	2 8 veya 24 adet cam ya da poli şişe için Şişe Yuvası	9 Şişe seti, 8 adet 1,9 L (0,5 gal) cam veya 8 adet 2,3 L (0,6 gal) poli
	3 4 adet 3,8 L (1 gal) cam ya da poli şişe için Şişe Yuvası	10 Şişe seti, 24 adet 1 L (0,26 galon) poli
	4 24 adet 350 mL (11,83 oz) cam şişe için Şişe Yuvası	11 Şişe seti, 24 adet 350 mL (11,83 oz) cam
	5 Şişe seti, 8 adet 950 mL (32,12 oz) cam	12 Kompakt taban
	6 Şişe seti, 24 adet 575 mL (19,44 oz) poli	13 Standart taban
	7 Şişe seti, 2 adet 3,8 L (1 gal) poli veya cam	

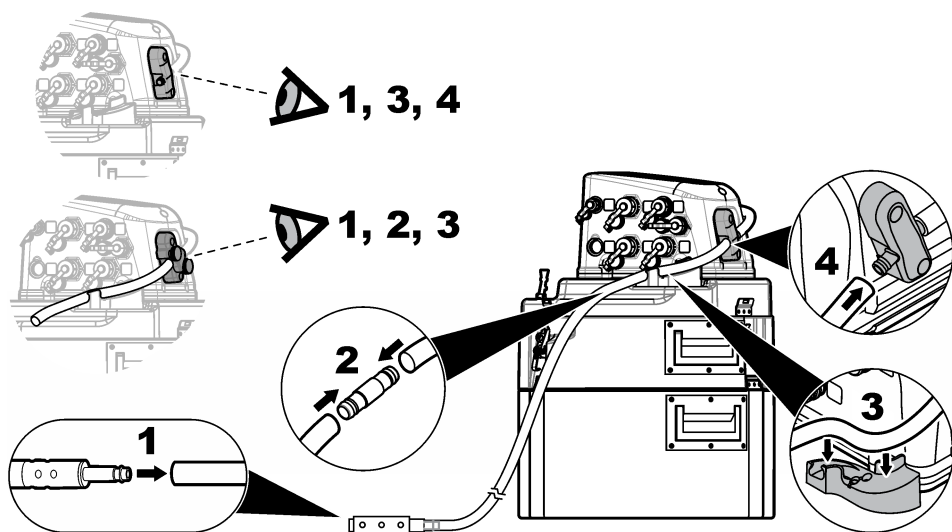
7



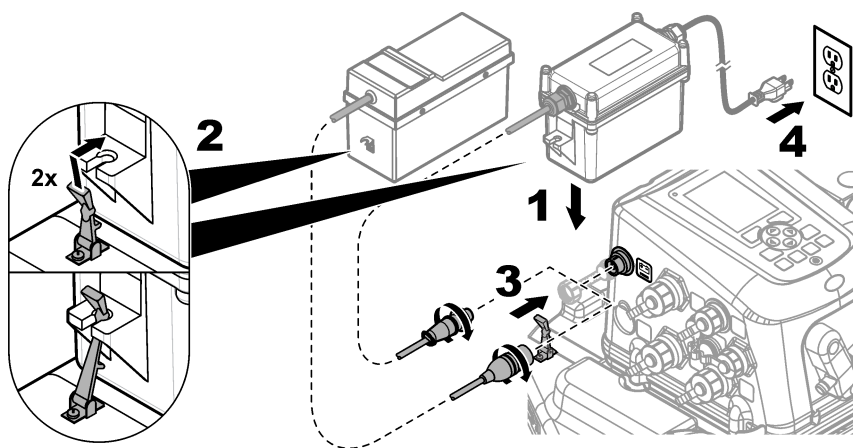
BG	1 Филтър	3 Всмукателна тръба
	2 Вертикално подвигане	
CS	1 Sítko	3 Přívodní hadice
	2 Vertikální sací výška	

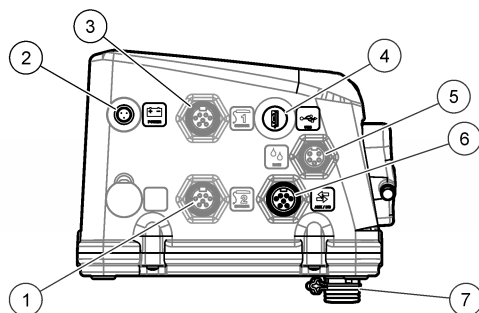
DA	1 Sugespids med huller	3 Sugelange
	2 Lodret løft	
DE	1 Saugkopf	3 Ansaugschlauch
	2 Saughöhe	
EL	1 Φίλτρο	3 Σωλήνας εισαγωγής
	2 Κατακόρυφη ανύψωση	
EN	1 Strainer	3 Intake tube
	2 Vertical lift	
ES	1 Filtro	3 Tubo de admisión
	2 Elevación vertical	
FR	1 Crépine	3 Tuyau d'aspiration
	2 Hauteur d'aspiration	
HR	1 Cjedilo	3 Usisna cijev
	2 Okomito podizanje	
HU	1 Szűrő	3 Szívócső
	2 Függőleges emelés	
IT	1 Filtro	3 Tubo di prelievo
	2 Alzata verticale	
NL	1 Zeef	3 Inlaatslang
	2 Verticale opvoerhoogte	
PL	1 Filtr siatkowy	3 Przewód wlotowy
	2 Wysokość zasysania	
PT-PT	1 Filtro	3 Tubo de admissão
	2 Elevação vertical	
RO	1 Filtru	3 Tub de admisie
	2 Ridicare pe verticală	
RU	1 Фильтр	3 Заборная трубка
	2 Вертикальный подъем	
SK	1 Filter	3 Prívodná hadica
	2 Vertikálny výtlak	
SL	1 Lovilnik	3 Dovodna cev
	2 Navpično dvigalo	
SV-SE	1 Sil	3 Inloppsrör
	2 Vertikalt lyft	
TR	1 Süzgeç	3 Giriş hortumu
	2 Dikey kaldırma yüksekliği	

8



9





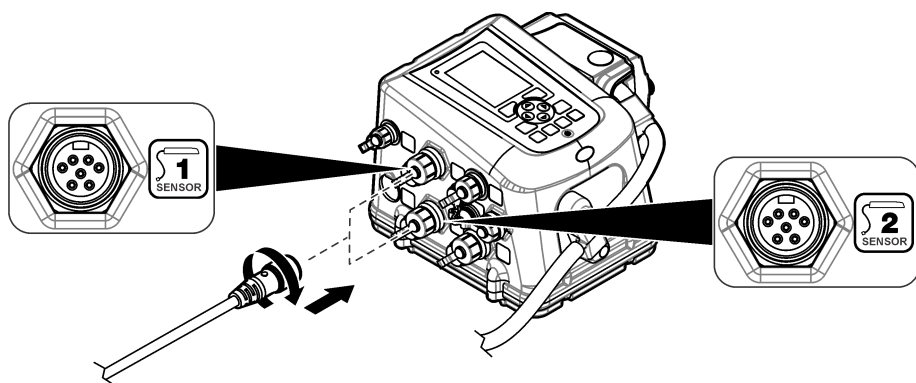
BG	1 Порт за сензор 2 (опция)	5 Порт за дъждомер/RS485 (опция)
	2 Порт за електрозахранване	6 Спонагателен I/O порт
	3 Порт за сензор 1 (опция)	7 Порт за разпределителен механизъм/за пълно изключване на бутилките
	4 USB конектор	
CS	1 Port senzoru 2 (volitelný)	5 Port srážkoměru/RS485 (volitelný)
	2 Port zdroje napájení	6 Pomocný port I/O
	3 Port senzoru 1 (volitelný)	7 Port ramena distributoru / odpojení plné lahve
	4 Konektor USB	
DA	1 Sensor 2-port (ekstraudstyr)	5 Regnmåler/RS485-port (ekstraudstyr)
	2 Strømforsyningsport	6 Ekstra i/O-port.
	3 Sensor 1-port (ekstraudstyr)	7 Fordelerarm / lukkeport på fuld flaske
	4 USB stik	
DE	1 Sensor-2-Anschluss (optional)	5 Regenmesser-/RS485-Anschluss (optional)
	2 Stromversorgungsanschluss	6 AUX I/O-Anschluss
	3 Sensor-1-Anschluss (optional)	7 Verteilerarm-/Flasche-voll-Abschaltung-Anschluss
	4 USB-Anschluss	
EL	1 Θύρα αισθητήρα 2 (προαιρετική)	5 Θύρα βροχόμετρου/RS485 (προαιρετική)
	2 Θύρα τροφοδοτικού	6 Βοηθητική θύρα I/O
	3 Θύρα αισθητήρα 1 (προαιρετική)	7 Θύρα βραχίονα διανομέα/διακοπής λόγω πλήρους φιάλης
	4 Υποδοχή USB	
EN	1 Sensor 2 port (optional)	5 Rain gauge/RS485 port (optional)
	2 Power supply port	6 Auxilliary I/O port
	3 Sensor 1 port (optional)	7 Distributor arm/Full bottle shut-off port
	4 USB connector	

ES	1 Puerto del sensor 2	5 Puerto del pluviómetro/RS485 (opcional)
	2 Puerto de la fuente de alimentación	6 Puerto auxiliar E/S
	3 Puerto del sensor 1 (opcional)	7 Puerto del dispositivo de corte por botella llena/brazo del distribuidor
	4 Conector USB	
FR	1 Port du capteur 2 (en option)	5 Port Pluviomètre/RS485 (en option)
	2 Port de l'alimentation	6 Port Auxiliaire d'E/S
	3 Port du capteur 1 (en option)	7 Bras du distributeur/port système arrêt flacon plein
	4 Connecteur USB	
HR	1 Priključak senzora 2 (dodatni)	5 Mjerač oborina / priključak RS485 (dodatni)
	2 Ulaz za napajanje	6 Pomoćni priključak za ulaz/izlaz
	3 Priključak senzora 1 (dodatni)	7 Priključak kraka distributora / zatvaranja pune boce
	4 USB priključak	
HU	1 2-es érzékelő portja (választható)	5 Csapadékmérő/RS485 port (választható)
	2 Tápegység portja	6 Kiegészítő I/O port
	3 1-es érzékelő portja (választható)	7 Elosztókar/tele palack lezárása port
	4 USB-csatlakozó	
IT	1 Porta sensore 2 (opzionale)	5 Porta indicatore pioggia/RS485 (opzionale)
	2 Porta di alimentazione	6 Porta I/O ausiliaria
	3 Porta sensore 1 (opzionale)	7 Porta braccio di distribuzione/spengimento a flacone pieno
	4 Connettore USB	
NL	1 Poort voor sensor 2 (optioneel)	5 Regensensor-/RS485-poort (optioneel)
	2 Voedingspoort	6 Extra I/O-poort
	3 Poort voor sensor 1 (optioneel)	7 Poort voor verdelerarm/uitschakelaar voor volle flessen
	4 USB-aansluiting	
PL	1 Port czujnika 2 (opcjonalnie)	5 Port miernika deszczu/RS485 (opcjonalnie)
	2 Port zasilania	6 Port pomocniczy we/wy
	3 Port czujnika 1 (opcjonalnie)	7 Port ramienia dystrybutora/wskaźnika napełnienia butli
	4 Złącze USB	
PT-PT	1 Porta do sensor 2 (opcional)	5 Porta de pluviómetro/RS485 (opcional)
	2 Porta da fonte de alimentação	6 Porta E/S auxiliar
	3 Porta do sensor 1 (opcional)	7 Braço do distribuidor/porta da válvula de garrafa cheia
	4 Conetor USB	
RO	1 Port senzor 2 (opțional)	5 Port pentru indicator ploaie/RS485 (opțional)
	2 Port de alimentare cu energie electrică	6 Port auxiliar I/O
	3 Port senzor 1 (opțional)	7 Port pentru braț distribuitor/oprire la umplerea sticlei
	4 Conector USB	
RU	1 Порт для датчика 2 (опционально)	5 Порт для дождемера/RS485 (опционально)
	2 Порт электропитания	6 Дополнительный порт входа/выхода
	3 Порт для датчика 1 (опционально)	7 Манипулятор распределителя/Порт для закрывания заполненной бутылки
	4 USB-разъем	

SK	1 Port sondy 2 (voliteľný)	5 Zrážkomer/port RS 485 (voliteľný)
	2 Port zdroja napájania	6 Prídavný port I/O
	3 Port sondy 1 (voliteľný)	7 Rameno distribútora/port vypnutia pri plnej flaši
	4 Konektor USB	
SL	1 Vrata senzorja 2 (izborno)	5 Vrata za dežemer/RS485 (izborno)
	2 Vrata za napajanje	6 Pomožna vrata I/O
	3 Vrata senzorja 1 (izborno)	7 Vrata za roko polnilne naprave/izklopni sistem dovajanja vzorca
	4 Konektor USB	
SV-SE	1 Givare 2 portar (valfritt)	5 Regnmätare/RS485-port (tillval)
	2 Nätenhetsport	6 Tillbehörs-I/O-port
	3 Givare 1 portar (valfritt)	7 Fördelarm/avstängningsport för full flaska
	4 USB-anslutning	
TR	1 Sensör 2 portu (opsiyonel)	5 Yağmur ölçer/RS485 portu (opsiyonel)
	2 Güç kaynağı portu	6 Yardımcı G/Ç portu
	3 Sensör 1 portu (opsiyonel)	7 Distribütör kolu/Dolu şişe kapatma portu
	4 USB konektörü	

11





**HACH COMPANY World Headquarters**

P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.

Tel. (970) 669-3050

(800) 227-4224 (U.S.A. only)

Fax (970) 669-2932

orders@hach.com

www.hach.com

HACH LANGE GMBH

Willstätterstraße 11

D-40549 Düsseldorf, Germany

Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320

Fax +49 (0) 2 11 52 88-210

info-de@hach.com

www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl

6, route de Compois

1222 Vézenaz

SWITZERLAND

Tel. +41 22 594 6400

Fax +41 22 594 6499